

STUDY OF HINDU

अंग्रेजी व्यास.

अंग्रेजी

अंग्रेजी व्यास (सिद्धान्त-संग्रह)

रचना

नरसिंह गजपतिराम द्वार

छापी प्रसिद्ध द्वार.

सोमय्यं नमनानलाल शाल.

मुद्रित.

प्राप्त द्वार नाम—अंग्रेजी व्यास.

दिनांक १-४-०.

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૉપીરાશ્ટ્ર વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૭૮૪૧

વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ અંગ્રેજી ૨૧ (પા. ૨૧)

વિષય નૃસિંહ

THE STUDY OF ENGLISH.

અંગ્રેજી અભ્યાસ.

એટલે

(ઘેર બેઠાં પોતાની ભેળે અંગ્રેજી શિખવાનું પુસ્તક).

રચનાર

નર્મદાશંકર ગણુપતરામ ઠાકર.

છપાવી પ્રસિદ્ધ કરનાર.

સોમચંદ ભગવાનલાલ શાહ.

બુકસેલર.

પાનકોર નાકા—અમદાવાદ.

સંવત ૧૯૭૪. (પ્રત ૨૧૦૦.) સને ૧૯૧૮.

કિંમત ૧-૪-૦

ગુજરાત વિધાપીઠ ગ્રંથાલય
૧૦ દાવાદ
ગુજરાતી કોપીરાઈટ-સંગ્રહ
૭૮૧

સર્વ હક પ્રસિદ્ધ કરાવેલા છે.

જ્ઞાનમંદિર પ્રીતીજ પ્રેસમાં શંકરરાય અમૃતરાયે છાપ્યું.
સાંકડીશેરી રોડ-અમદાવાદ.

પરસ્તાવના,

અંગ્રેજી ભાષા નહિ જાણનારની જાણ બહાર નથી કે અંગ્રેજી ભાષા આજ-કાલ મનુષ્ય જાતના વિચારોની અદલાબદલી કરવામાં મોટો ભાગ ભજવે છે. એશિયા, યુરોપ, અમેરિકા, આફ્રીકાને ઍરટ્રીલીયા એ પાંચ ખંડોના કાંઈ પણ ભાગમાં આપણે અંગ્રેજી ભાષા મારફત મન ધાર્યું કામ સરજતાથી કરી શકીએ છીએ. એટલુંજ નહિ પરંતુ અંગ્રેજી ભાષા નહિ જાણનાર પોણા ભાગની દુનિયાના વિચારો જાણવા અસક્ત છે. દુનિયાના બિન્ન બિન્ન પ્રદેશોની અને જુદી જુદી પ્રજાઓની સંપૂર્ણ માહિતી આપણને અંગ્રેજી પુસ્તકો મારફત મળી શકે છે. આપણા હંમેશનાં કામકાજોમાં, વ્યાપાર સેનગારમાં કે નોકરી ચાકરીમાં અંગ્રેજી ભાષાની ડગલે ડગલે જરૂર જણાય છે. આગમણ કે આગજોડની મુસાફરીમાં, તાર ઓશીસોને દીક્રીટ ઓશીસોમાં, ટપાલખાતામાં, કચેરીઓમાં, નિયાજોમાં, દવાખાનાઓમાં, નાના મોટાં કારખાનાંઓમાં સર-કસોમાં, નાટકોમાં, પ્રદર્શનોમાં, સભાઓમાં અને એવાં અનેક જાતાઓમાં અંગ્રેજી અભ્યાસ વગરનો માણસ જોઈએ તેવો લાભ હઠાવી શકતો નથી એટ-લુંજ નહિ પરંતુ આચાર વિચારમાં પણ તેવો માણસ દુર્બળ અને પછાત રહી જાય છે. પોતાના ઘરની બહાર શું જાની રહ્યું છે ? દુનિયા કેવી કુદકે ને ભુસકે આગળ વધે છે. માણસ જાત કેવી રીતે પોતાની ઉન્નતિ સાધી શકે છે. ઈત્યાદિ બાબતોના ફેસલા તે પોતાના મન સાથે કરી શકતો નથી. સારાં સારાં વર્તમાન પત્રો લેખાંખરાં અંગ્રેજી ભાષામાંજ છપાતાં હોઈને તે દ્વારા ડહાં માણસોને લાભ હઠાવી પ્રગતિ કરે છે તે લાભ અંગ્રેજી જ્ઞાન વગરના માણસને મળી શકતો નથી. એટલુંજ નહિ પણ અંગ્રેજી ભાષા આપણા રાજ્ય કર્તાઓની ભાષા હોવાથી રાજકીય કામકાજો, રાજકીય હિલચાલો અને દુકામાં આખા રાજ્ય તંત્રનો વ્યવહાર અંગ્રેજી ભાષા મારફત થતો હોવાથી જનતાં સુધી દરેક માણસે થોડું

મણી પણ તે બાપાનું જ્ઞાન મેળવીતૈયાર થવુંજ નેઈએ આવાં આવાં મણાં કાર-
જોથી અંગ્રેજી ભાષાની અગત્ય હર કોઈ બાજે છે. પરંતુ દરેક માણસ કાંઈ
નિશાળમાં બેસી તે જ્ઞાન સંપાદન કરવાને બાંધેલાં હોય નહિ. દરેકને પરદેશી
ભાષા બોલવાને સાધનોને સંજોગો નેઈએ તેવા મળે નહિ. આ કારણથી જે જે
બાઈ બહેનોને કામ ચલાઈ અંગ્રેજી ભાષાનું જ્ઞાન પોતાના અવકાશો મેળવી લેવું
હોય બહારના કોઈ પણ માણસની મદદ સિવાય પોતાની જાતે દરરોજ થોડું
થોડું જ્ઞાન વધારવું હોય તેવા જીજ્ઞાસુઓનો માટે આ નવિન પુસ્તકની યોજના
કરવામાં આવી છે.

અંગ્રેજી ભાષા પોતાની મેળે શીખાય તેવાં આજ સુધીમાં મણાંએ પુસ્તકો
લખાઈ ચુક્યાં છે, પરંતુ પ્રસ્તુત પુસ્તકને તદ્દન નવિન ઢબમાં લખવા પ્રયાસ
કર્યો છે, અને તે એ, કે જેમ એક ચોરડામાં માસ્તર વિદ્યાર્થીને ધીમે ધીમે સમ-
જાવીને શીખવે તેવી શૈલીમાંજ તેના પાઠોની રચના કરવામાં આવી છે. ઉદાગ-
શીલ માણસ તેમાં બતાવ્યા પ્રમાણે જો બરોબર મહેનત કરે તો જરૂર તેમાંનો
એક પાઠ એક દિવસમાં કરી શકે તેમ છે. દરરોજ એક પાઠ ન થાય તો ત્રણ ચાર
દિવસે પણ મહેનત લઈ એક પાઠ પુરો કરી શકાય છે. લેખકની ખાતરી છે કે જે
કોઈ સમજી વિદ્યાર્થી બરોબર મહેનત કરે તો ચાર માસમાં આ આખું પુસ્તક
બરોબર પાઠું કરી શકે અને વ્યવહાર અંગ્રેજી ભાષા જ્ઞાન જરૂર ઝડપી શકે.

ગુજરાતી શાળાના મહેતાજીઓ, કારીગરો, કામદારો, વ્યાપારીઓ, ગુમા-
સ્તાઓ, અને વિદ્યાર્થીઓ આ પુસ્તકનો છુટથી ઉપયોગ કરી અંગ્રેજી ભાષા
શીખી શકે એ હેતુથી વિષયનો ક્રમ રાખવામાં ખાસ કાળજી રાખી છે.

પુસ્તકને સર્વ સામાન્ય ઉપયોગી થઈ પડે તે ખાતર બનતી મહેનત લેવા
જતાં પણ અમદાવાદમાં છેલ્લા કમનસીબ પ્લેગને લીધે માણસોની નાસભાગમાં
અને કેટલીક અનુકૂળતાના અભાવે કોઈ કોઈ સ્થળે પ્રુફ તપાસવામાં ભૂલ રહી
અએલી છે. તે હવે પછીની આવૃત્તિમાં સુધારી લેવા તજવીજ થશે. તો પણ કોઈ
વિદ્વાનની દ્રષ્ટિમાં અતર્જત લખાણમાં કોઈ દોષ જણાઈ આવે તો અમને સૂચના

કરવા તસ્દી લેશે તો તે સમજાવના આભાર માની નવિન આવૃત્તિમાં તેમાં ચોથા સુધારો વધારો કરવામાં આવશે.

આ પુસ્તકનો શરૂઆતમાં અભ્યાસ કરી આ અભ્યાસીએ અંગ્રેજી ભાષાનાં બીજાં પુસ્તકો જેટલાં અને તેટલાં વાંચવા. જ્યાં જ્યાં સમજાણ ન પડે ત્યાં ત્યાં અંગ્રેજી સારી રીતે જાણનારની મદદ લેવી અને રાત દિવસ પરિશ્રમ લઈ થોડા સમયમાં તે જ્ઞાન સંપાદન કરી લઈ લેવું. તોજ ખરો લાભ છે. અર્ધદગ્ધ અવસ્થા લાગી લાગે અને દુઃખ રૂપ મળાય છે, જ્યાં સુધી અંગ્રેજી બોલવા નથી જાણતા અને અંગ્રેજી ભાષામાં વાંચી લખી કે વાતચીત કરી શકતા નથી ત્યાં સુધી મનમાં આકોનિશ અસંતોષ રહ્યા કરે છે તેટલાજ માટે પ્રથમ આ પુસ્તકનો બારીકીથી અભ્યાસ કરી શિક્ષકનેરી-શબ્દકોષની મદદથી બીજાં અંગ્રેજી ભાષાનાં પુસ્તકો વાંચી પ્રૌઢ બનવું એવી નમ્ર ભલામણ છે.

આશા છે કે અંગ્રેજી ભાષા શીખવાને આતુર વર્ગ આ પુસ્તકનો ખુદોળા પ્રમાણમાં લાભ લેશે અને પોતાના જ્ઞાનમાં ઉમેરો કરી પોતાનું વિચાર ક્ષેત્ર વધારવા પ્રયાસ કરશે.

સાંકડીશેરી-નાનંશા જીવણી પોળ,
અમદાવાદ તા. ૨૦ મે ૧૯૧૮.
સોમવાર

નર્મદાશંકર ગણપતરામ ઠાકર.

અનુક્રમણિકા.

દિવસ.	નંબર.	વિષય.	પાના નંબર.
પ્રથમ દિવસ.		ચહેલી તથા બીજી એ બી સી ડી	૧ થી ૩
દિવસ ૨ ને		ત્રીજી એ. બી. સી. ડી.	૩ થી ૪
„ ૩ „		ચારે એ. બી. સી. ડી. એ અને તેના અર્થ અને ઉચ્ચાર બતાવનારો કોડો.	૫ થી ૭
„ ૪ થી		ગુજરાતી બારાસરી ઉપરથી અંગ્રેજી બા- રાસરી-બારાબડી.	૭ થી ૧૦
„ ૫ થી		વિશેષ્ય નામના નમૂના.	૧૧ થી ૧૨
„ ૬ થી		ક્રમજના સિદ્ધાન્તો.	૧૩ થી ૧૫
„ ૭ થી		કેટલાક શબ્દો અને શરૂઆતની વાક્ય રચના.	૧૫ થી ૧૭
„ ૮ „		લાપાના આઠ મુખ્ય લાગો તથા નામો- Nouns.	૧૭ થી ૧૮
„ „ „		S પ્રત્યય ઉમેરવાથી થતાં બહુવચનો	૧૯
„ „ „		Es પ્રત્યય ઉમેરવાથી થતાં બહુવચનો	૨૦ થી ૨૧
„ ૯ થી		સર્વનામો-Pronouns.	૨૨ થી ૨૩
„ ૧૦ „		નામ અને સર્વનામથી બનતાં વાક્યો.	૨૪ થી ૨૫
„ ૧૧ „		ક્રિયાપદ-Verb.	૨૫ થી ૨૬
„ ૧૨ „		નામ, સર્વનામ અને ક્રિયાપદ યુક્ત વાક્યો	૨૬ થી ૩૦
„ ૧૩ થી		કેટલાક પરચુરણ શબ્દો અને વાક્યો	૩૧ થી ૩૩
„ ૧૪ „		વિશેષણ The Adjective.	૩૪ થી ૩૬
„ ૧૫ „		વિશેષણો આદિ Adjectives continued	૩૬ થી ૩૭
„ „ „		આંકડા figures.	૩૭ થી ૩૯
„ ૧૬ „		સંખ્યા આદિ figures continued.	૪૦ થી ૪૩

ક્રમસં.	નંબર.	વિષય.	પાના નંબર.
૧	૧૭	નામ, સર્વનામ, ક્રિયાપદ અને વિરોધાંગુ ચુકત વાક્યો.	૪૩ થી ૪૫
૨	૧૮	પરચુરણ વાક્યો.	૪૫ થી ૪૬
૩	૧૯	શબ્દયોગી અવ્યય The Preposition	૪૭ થી ૪૮
૪	૨૦	પરચુરણ શબ્દો તથા વાક્યો.	૪૮ થી ૫૦
૫	૨૧	ઉભયાન્વયી અવ્યય The Conjunction.	૫૧ થી ૫૩
૬	૨૨	અવ્યયો Adverbs.	૫૩ થી ૫૫
૭	૨૩	અવ્યયો આદ્ય Adverbs continued.	૫૫ થી ૫૬
૮	૨૪	કેવળપ્રયોગી અવ્યય Interjection.	૫૬ થી ૫૭
૯	૨૫	ભાષાના આઠ ભાગોની ટુંકી સંજ્ઞાઓ તથા પરચુરણ વાક્યો.	૫૮ થી ૬૧
૧૦	૨૬	ક્રિયાપદો-તથા વાક્યો. To be (ટુબી) નાં રૂપો.	૬૧ થી ૬૫
૧૧	૨૭	વર્તમાનકાળ Present Tense	૬૫
૧૨	૨૮	To have (ટુ હેવ) નાં વર્તમાનકાળ Present Tense નાં રૂપો.	૬૬
૧૩	૨૯	શબ્દો Words.	૬૭
૧૪	૩૦	વાક્યો Sentences.	૬૮ થી ૬૯
૧૫	૩૧	શબ્દો અને વાક્યો Words and sentences.	૬૯ થી ૭૩
૧૬	૩૨	ભૂતકાળ Past Tense.	૭૩ થી ૭૬
૧૭	૩૩	અનિયમિત ક્રિયાપદોનાં ભૂતકાળ અને ભૂત કૃદંતનાં રૂપો.	૭૭ થી ૭૮
૧૮	૩૪	ભૂતકાળ અને ભૂત કૃદંતનાં રૂપો આદ્ય.	૭૮ થી ૮૨

દિવસ.	નંબર.	વિષય.	પાના નંબર.
" ૩૩ "		શબ્દો અને વાક્યો.	૮૩ થી ૮૫
" ૩૪ "		A, an અને The (એ-એન્ અને ધી)	૮૬ થી ૮૮
" ૩૫ "		વર્તમાનકાળનાં સાદાં તથા પ્રત્યય રૂપો હકાર તથા નકાર.	૮૯ થી ૯૧
" ૩૬ "		વર્તમાનકાળનાં સાદાં તથા પ્રત્યય રૂપો હકાર તથા નકાર.	૯૧ થી ૯૪
" ૩૭ "		વાક્યો તથા અભ્યાસ પાઠ.	૯૪ થી ૯૬
" ૩૮ "		To be અને To have નો ભતકાળ. Past Tense of " To be and To have. "	૯૬ થી ૧૦૧
" ૩૯ "		ભવિષ્યકાળ Future Tense.	૧૦૧ થી ૧૦૪
" ૪૦ "		શબ્દો અને અભ્યાસ પાઠ.	૧૦૬ થી ૧૦૬
" ૪૧ "		શબ્દો અને વાંચન પાઠ.	૧૦૬ થી ૧૦૮
" ૪૨ "		Shall અને will નો ઉપયોગ.	૧૦૮ થી ૧૧૨
" ૪૩ "		સહાયકારક ક્રિયાપદો Auxiliary Verbs	૧૧૨ થી ૧૧૩
" ૪૪ "		વાચન પાઠ	૧૧૪ થી ૧૧૫
" ૪૫ "		લેડ Voice (વોઈસ)	૧૧૫ થી ૧૧૮
" ૪૬ "		The Perfect Present Tense.	૧૧૮ થી ૧૧૯
" " "		વાચન પાઠ (ઉચ્ચર).	૧૨૦ થી ૧૨૧
" ૪૭ "		પૂર્ણ ભૂતકાળ Perfect Past Tense.	૧૨૧ થી ૧૨૪
" ૪૮ "		પૂર્ણ ભવિષ્યકાળ Perfect Future Tense (પર્ફેક્ટ ફ્યુચર ટેન્સ).	૧૨૪ થી ૧૨૫
" ૪૯ "		વાચન પાઠ (સૂચ્ય)	૧૨૫ થી ૧૨૭
" " "		વાચન પાઠ.	૧૨૭ થી ૧૨૮
" ૪૯ "		વાચન પાઠ.	૧૨૮ થી ૧૨૯

દિવસ.	નંબર.	વિષય.	પાના નંબર.
" " "		વાક્યૈઃ.	૧૨૯ થી ૧૩૧
" ૫૦ "		વાચન પાઠ (ચંદ્ર)	૧૩૧ થી ૧૩૩
" ૫૧ "		ચાલુ વર્તમાનકાળ The Present Continuous Tense.	૧૩૩ થી ૧૩૫
" ૫૨ "		ચાલુ વર્તમાનકાળ The Continuous Present Tense.	૧૩૬ થી ૧૩૭
" ૫૩ "		વાચન પાઠ	૧૩૭ થી ૧૩૮
" ૫૩ "		ચાલુ ભતકાળ Continuous Past Tense	૧૩૯ થી ૧૪૧
" ૫૪ "		ચાલુ ભવિષ્યકાળ The Continuous Future Tense.	૧૪૨ થી ૧૪૪
" ૫૫ "		વાચન પાઠ.	૧૪૨ થી ૧૪૪
" ૫૫ "		કૃદંતા Participles.	૧૪૪ થી ૧૪૫
" ૫૬ "		વાચન પાઠ	૧૪૫ થી ૧૪૭
" ૫૬ "		વાચન પાઠ	૧૪૭ થી ૧૪૯
" ૫૭ "		વાચન પાઠ.	૧૪૯ થી ૧૫૦
" ૫૮ "		વાચન પાઠ.	૧૫૧ થી ૧૫૩
" ૫૮ "		વાચન પાઠ.	૧૫૩ થી ૧૫૬
" ૬૦ "		વાચન પાઠ.	૧૫૬ થી ૧૫૮
" ૬૧ "		વાચન પાઠ.	૧૫૮ થી ૧૬૦
" ૬૨ "		વાચન પાઠ.	૧૬૦ થી ૧૬૨
" ૬૩ "		વાચન પાઠ.	૧૬૨ થી ૧૬૫
" ૬૪ "		વાચન પાઠ.	૧૬૫ થી ૧૬૭
" ૬૫ "		વાચન પાઠ. (God)	૧૬૮ થી ૧૭૦
" ૬૬ "		વાચન પાઠ (What Should we do to Please God !)	૧૭૦ થી ૧૭૨
" ૬૭ "		વાચન પાઠ.	૧૭૨ થી ૧૭૪
" ૬૮ "		વાચન પાઠ.	૧૭૪ થી ૧૭૫

દિવસ	નંબર.	વિષય.	પાના નંબર.
” ૬૬ ”	વાચન પાઠ.		૧૭૬ થી ૧૭૭
” ૭૦ ”	વાચનપાઠ (ચીન).		૧૭૭ થી ૧૭૮
” ૭૧ ”	વાચન પાઠ (કલ્પાન)		૧૭૮ થી ૧૮૦
” ૭૨ ”	વાચનપાઠ (તંદુરસ્તી).		૧૮૧ થી ૧૮૨
” ૭૩ ”	વાચનપાઠ (શમાનુજ)		૧૮૨ થી ૧૮૩
” ” ”	દુઃખ અંગેજી રૂઢ વાકયો.		૧૮૪ થી ૨૪૦
	હીરેક્ટ ઇન્ડીરેક્ટ		૨૪૧ થી ૨૪૫
	પત્રલેખન		૨૪૬ થી ૨૫૭
	તાર સંખ્યા		૨૫૭ થી ૨૭૨
	સગાં વહાલાનાં નામ		૨૭૩ થી ૨૭૪
	ઓઢવા પહેરવાની વસ્તુઓનાં નામ.		૨૭૫ થી ૨૭૭
	શરીરના અવયવો		૨૭૭ થી ૨૮૧
	જુદા જુદા રોગનાં નામ		૨૮૧ થી ૨૮૫
	હવાઓનાં નામ		૨૮૫ થી ૨૯૧
	ફળફળાદિનાં નામ		૨૯૧ થી ૨૯૪
	શશિઓ		૨૯૪ થી ૨૯૫
	અંગેજી મહિનાઓ		૨૯૫
	સાત હીવસનાં નામ		૨૯૫
	વખતવાચક શબ્દો		૨૯૬
	કિમતિ પત્રયોનાં નામ		૨૯૭
	ખાતુઓનાં નામ		૨૯૭
	ઠારીમરો અને ધંધાઠારીઓનાં નામ		૨૯૮ થી ૩૦૨
	વિભાનાં નામ		૩૦૨ થી ૩૦૩
	અંગેજી નામું લખવામાં વપરાતા રૂઢ શબ્દો		૩૦૩ થી ૩૦૬
	દુઃખમાં લખેલા શબ્દો (એબીવીએસન્સ)		૩૦૭ થી ૩૧૪

અંગ્રેજી, ગુજરાતી નિશાળમાં ચાલતા પુસ્તકો.

ગુજરાતી વાંચનમાળા તથા નાનું-મોટું મણીત-ભુગોળ ભાગ
૧-૨, વ્યાકરણ, દેશી હીસાબ, કોપીઓ-એક્સર્સાઈઝ મોટા જથામાં
મળે છે તે ઉપરાંત-નકસા-પેનશીલ-રબર-કપાસબોક્ષ, કોરી તથા
બીતરેલી ફે. બુકો ઉપરાંત-કુલીસકેપ કાગલ તથા છાપવાના ગ્લેજ
તથા રફ કાગળ મોટા જથામાં મળે છે-વહેપારીને સારો લાભ થશે
માટે એકવાર ઓડર મોકલવા કૃપા કરશે.

લખો,-

એસ. બી. શાહની કંપની.

૨૬૬૭ ખાતકોરના નાકે-અમદાવાદ.



ધનામ લાયબ્રેરીમાં મંજુર થયેલું
સ્વર્ગવાસી રોમેશચંદ્રત્તના બંગાલીનું
બૃહસંસાર ઉપયોગી અમૂલ્ય પુસ્તક

સંસાર દર્પણ.

કીમત રૂ. ૧—૦—૦ પોસ્ટેજ માફ.

વહેપારીને ધણું સારું કમીચન
આપવામાં આવે છે.

અપુર્વ નવલકથા.

સંગ્રામ ક્ષેત્ર.

સરસ્વતીચંદ્રને વાંચતાં જે આનંદ અને જ્ઞાન મળે
છે તેવોજ આનંદ અને જ્ઞાન પ્રાપ્ત કરાવનાર ઉત્તમોત્તમ
પુસ્તક કિ. ૧-૮-૦.

એસ. બી. શાહની કંપની.

પાનકોર નાકા—અમદાવાદ.

અંગ્રેજી અભ્યાસ.

પ્રથમ દિવસ.

જેમ દરેક ભાષા અમુક અક્ષરો ઉપરજ રચાયેલી છે, તેમ અંગ્રેજી ભાષા પણ ૨૬ અક્ષરો ઉપર બની છે. આ છવીસ અક્ષરોને એ-બી-સી-ડી ના નામે ઓળખવામાં આવે છે. જેમ આપણી ગુજરાતી ભાષાના મૂળાક્ષરો ક-ખ-ગ-ઘ-(કકો.) તેમજ અંગ્રેજી ભાષાના મૂળાક્ષરો તે એ-બી-સી-ડી. આ અંગ્રેજી કક્કાને અંગ્રેજી ભાષામાં (Alphabets) આલ્ફાબેટ્સ કહેવાય છે.

ગુજરાતીમાં એકજ કકો છે અને અંગ્રેજીમાં એકજ મૂળાક્ષર બતાવવાને ચાર ટકા છે. પહેલા કક્કાને પહેલી એ-બી-સી-ડી કહે છે. બીજાને બીજી એ-બી-સી-ડી, ત્રીજાને ત્રીજી એ-બી-સી-ડી અને ચોથાને ચોથી. આ ચાર એ-બી-સી-ડી એમો અર્થ તો એકજ છે પણ માત્ર મરોહજ જુદો છે. પહેલી એ-બી-સી-ડી એા છપેલું વાંચવાના ક્રમમાં આવે છે. અને બીજી એ (ત્રીજી અને ચોથી) લખવાના ક્રમમાં આવે છે. આજે તો આપણે માત્ર પહેલી એ એ બી સી ડી ન શીખીશું કે ને છપેલું વાંચવાના ક્રમમાંજ આવે છે.

પહેલી એ-બી-સી-ડી.

A	B	C	D	E	F	G	H
એ	બી	સી	ડી	ઈ	ઍફ	જી	ઍચ
I	J	K	L	M	N	O	P
આઈ	જે	કે	ઍલ	ઍમ્	ઍન	ઓ	પી
Q	R	S	T	U	V	W	X
ક્યુ	આર્	ઍસ્	ટી	યુ	વી	ડબલ્યુ	ઍક્ષ
			Y	Z			
			ચાચ	ઝેડ			

આમાં તમે જોશું કે ૨૬ મૂળાક્ષરો છે અને તે દરેક અક્ષરનો હચ્ચાર તેની નીચેજ ગુજરાતીમાં લખ્યા પ્રમાણે થાય છે. આમાંના દરેક અક્ષરને અંગ્રેજીમાં ‘લેટર’ કહે છે. હવે આપણે આ નીચે બીજી એ-બી-સી-ડી-તપાસીએ.

બીજી એ-બી-સી-ડી.

a	b	c	d	e	f	g	h
એ	બી	સી	ડી	ઈ	એફ	જી	એચ

i	j	k	l	m	n	o
આઇ	જ	કે	એલ્	એમ્	એન	ઓ

p	q	r	s	t	u
પી	ક્યુ	આર	એસ્	ટી	યુ

v	w	x	y	z
વી	ડબ્લ્યુ	એક્સ્	વાય	ઝેડ.

આ હપથથી તમને પહેલી અને બીજી એ-બી-સી-ડી ના મરોડ હચ્ચેનો તફાવત સારી રીતે સમજાશે. આ એ-બી-સી-ડી ના દરેક અક્ષરને પણ લેટર કહે છે પણ પહેલી એ-બી-સી-ડીના દરેક અક્ષરનું બીજું નામ ‘કેપીટલ લેટર’=મોટા અક્ષર અને બીજી એબી સીડીના દરેક અક્ષરના નામ ‘રમોલ લેટર’ નાનો અક્ષર. આને તમારે આ બન્ને એ-બી-સી-ડી એ બરોબર ઓળખતાં શીખવાની. જો એ પ્રમાણે જોયા વિના લખતાં આવડે તો મજાનું સાફ નહીં તો ઓળખવી તો અવશ્ય જોઈએ. કચણ કે આપણા તમામ વાંચન પાઠો આ બે એ-બી-સી-ડી માંજ હશે અને તમામ છાપેલાં પુસ્તકો પણ આ બે જ એ-બી-સી-ડી એમાં છપાય છે. હું ‘ધાર’ છું કે તમને આ બન્ને એ-બી-સી-ડી એ એક દિવસમાં આવડી જશે અને જો બરોબર આવડે તો પછી નીચેના અક્ષરો કઈ એ-બી-સી-ડી ના છે અને તેનું નામ શું છે તે બરોબર ખાતરી કરી આગળ બીજા પાઠમાં વધવું.

નીચેના અક્ષરો કઇ એ-બી-સી-ડી ના અને તે
ફરેકનું નામ આપો.

C, m, L, k, X, c, P, t, f, R, B,
N, q, s, Y, W, h, A, n, Z, x, D,
K, o, F, d, O, T, u, z, i, J, g,
H, I, h, G, Q, Y.

દિવસ ૨ નો.

મને ખાતરી છે કે ગઈ કાલનો પાઠ તમે ખરાબર પાઠો કર્યો હશે અને
હવે આપણે આગળ વધીએ. પરંતુ તે પહેલાં તમારે થાક રાખવું નોંધ્યો કે એક
પાસુ દિવસનો પાઠ પાઠો-ખરાબર પાઠો કર્યા સિવાય તમારે આગળ વધવું નહીં
કરણ કે “જતાવળા સો પહાવરા, ધીરા સો ગંભીર”. આથી હવે આપણે ત્રીજી
અને ચોથી એ-બી-સી-ડીઓ લખનાં શીખીએ કારણ કે તે લખવાના કામમાં
વપરાય છે.

ત્રીજી એ-બી-સી-ડી.

ઋ	ૠ	ૡ	ૢ	ૣ	૤	૥	૦	૧	૨
એ	બી	સી	ડી	ધ	અક્ષ	જી	અક્ષ	આઇ	ને
ઋ	ૠ	ૡ	ૢ	ૣ	૤	૥	૦	૧	૨
કે	એક્ષ	અક્ષ	અક્ષ	ઓ	પી	ક્યુ	આર		
ૢ	ૣ	૤	૥	૦	૧	૨	૩	૪	૫
અક્ષ	ડી	ધ	વી	હપ્ત્યુ	અક્ષ	વાય	એક્ષ		

ચોથી એબી સીડી.

a b c d e f g h i j k

એ બી સી ડી ઇ એફ જી એચ આઇ જી કે

l m n o p q r s t u

લેમ્ નેમ્ નેમ્ એ પી ક્યુ આર્ એસ ટી યુ

v w x y z

વી ડબલ્યુ એક્સ વાય્ એઝ.

હવે ઉપરની બંને એ-બી-સી-ડીઓ તમારે ધ્રુવવી પડશે. સ્વેટમાં અગર કમળપર દરેક અક્ષર છાપેલા જેવાજ કાગળી કાળજી રાખી તેનો તે અક્ષર ધ્રુવવો અને તે પ્રમાણે બંને એ-બી-સી-ડીઓ જેવા સિવાય લખતાં આવડે તેમ કહવું. ધ્રુવટી વખતે મરોડ લાવવામાં બહુ ખીચળથી કામ કરવું કારણ કે સાર અક્ષર તે થણુ ઉત્તમ કળા છે અને જો તમારો હાથ છાપેલા અક્ષરો જેવાજ લખતાં મૂળથીજ વળશે તો પછી તમે ઝડપથી બહુ સારા અંગ્રેજી અક્ષર લખી શકશો. જે અ-ભ્યાસીઓ અક્ષર શીખવાની શરૂઆતથીજ ઉતાવળ કરે છે તેમને ઉતાવળથી લખવાની ટેવ પડે છે અને તેમ કરતાં તેમના અક્ષરો બગડેલાજ રહે છે—કદી સુધરતા નથી આ એક કાયમની કુટેવ છે. બહુ આગળ વધેલા વિદ્યાર્થીઓના અક્ષર વાંચવા થણુ ન ગમે એવા હોય છે અને તે તેમની આવી ખોટી ઉતાવળનું જ પરિણામ છે. માટે તમારે શરૂઆતમાં તો ખીલકુલ ઉતાવળ નહીં કરતાં ધીમે ધીમે હાથ કસવવો અને દરેક અક્ષર અણી શુદ્ધ લખતાં શીખવું.

આ બીજી બે એ-બી-સી-ડીઓમાં પહેલીની માફક ત્રીજી એ-બી-સી ડી ના અક્ષરોને 'કોપીટલ લેટર્સ' જાહેરાત અક્ષરો અને બીજીની માફક ચોથી એ-બી-સી-ડી ના અક્ષરોને 'સ્મૌલ લેટર્સ' જાહેરાત અક્ષરોને નામે ઓળખવામાં આવે છે.

આ એ-બી-સી-ડી એ બેપર બેરેબર હાથ નમ્યા પછી આંકેલા કામ-
જની નોટામાં વારંવાર તે લખ્યાજ કરવી અને ફરી ફરીને અક્ષર સુધારવા
પ્રયાસ કરવો પેન્સીલથી અક્ષર બેરેબર થયા પછી આંકેલ લીંટી ઉપર ચાહી
અને હોલ્ડરથી લખવાની ટેવ રાખવી. અંગ્રેજીમાં એક કહેવત છે કે 'ટેવ
માણસને સંપૂર્ણ બનાવે છે.'

દિવસ ૩ નો.

તમે હવે ચારે એ-બી-સી-ડીઓ શીખી ગયા. બે વાંચતાં અને બે
લખતાં. આ પાઠમાં હવે હું તમને એ-બી-સી-ડીના ગુજરાતી અર્થ શીખ-
વીશ તે બેરેબર મોઢે કરી લેવા. નીચેના કોઠામાં મેં ચારે એ-બી-સી ડી
ઓ ફરીથી આપી છે પાંચમાં ખાનામાં તમે શીખી ગયા તે ઉચ્ચારે લખ્યા
છે અને છેલ્લાં ખાનામાં તે દરેક અક્ષરનો ગુજરાતીમાં શું અર્થ થાય છે તે
બતાવ્યું છે. આ કોઠો તમારા છેલ્લા બે દિવસના કામનું પુનરાવર્તન છે
તેની સાથે દરેક અર્થ નવો શીખવાનો છે.

ચારે એ-બી-સી-ડી ઓ અને તેના અર્થ અને ઉચ્ચાર બતાવનારો કોડો.

અપવામાંજ વપરાતા		લપવામાંજ વપરાતા		ઉચ્ચાર.	અક્ષરોનો ગુજરાતીમાં થતા અર્થ.
પહેલી	બીજી	ત્રીજી	ચોથી		
કેપીટલ લેટર્સ એટલે મોટા અક્ષરો.	સ્મોલ લેટર્સ એટલે નાના અક્ષરો.	કેપીટલ લેટર્સ એટલે મોટા અક્ષરો.	સ્મોલ લેટર્સ એટલે નાના અક્ષરો.		
A	a	બી	b	એ	એ, એ, આ, ઓ.
B	b	બી	b	બી	બી.
C	c	સી	c	સી	સી, સી.
D	d	ડી	d	ડી	ડી, ડી, અ,
E	e	ઈ	e	ઈ	ઈ, ઈ, અ,
F	f	ફ	f	ફ	ફ, જ.
G	g	જી	g	જી	જી, જી.
H	h	હ	h	હ	હ, હ, આય.
I	i	આઈ	i	આઈ	આઈ, ઇ, આય.
J	j	જી	j	જી	જી, જી.
K	k	કી	k	કી	કી, કી.
L	l	લી	l	લી	લી, લી.
M	m	મી	m	મી	મી, મી, અ, ઊ.
N	n	ની	n	ની	ની, ની, અ, ઊ.
O	o	ઓ	o	ઓ	ઓ, ઓ, અ, ઊ.
P	p	પી	p	પી	પી, પી.
Q	q	કી	q	કી	કી, કી.

R	r	R	r	આર	ર
S	s	કે	કે	એસ	સ, ઝ.
T	t	કે	કે	ટી	ટ, ટ.
U	u	કે	કે	યુ	ય, ઝૂ, અ, ઉ.
V	v	કે	કે	વી	વ, વૂ
W	w	કે	કે	ડબલ્યુ	ઉવ
X	x	કે	કે	એક્સ	ક્સ, કઝ.
Y	y	કે	કે	વાય	આય, ઇ, ય.
Z	z	કે	કે	ઝેડ	ઝ.

આ કોઠો ધ્યાન પૂર્વક પુનઃ તપાસી જવો અને ઉલ્લાં ખાનામાં લખેલા ઉચ્ચાર અને અર્થ બરાબર મોઢે કરી જવા.

આ છવીસ અક્ષરોમાં A, E, I, O, U, Y, W સ્વરો કહેવાય છે બાકીના તમામ વ્યંજનો કહેવાય છે પણ Y અને W જ્યારે શબ્દની શરૂઆતમાં આવે ત્યારે વ્યંજન ગણાય છે.

દિવસ ૪ થો.

ઉલ્લા ત્રણ દિવસોમાં તમે ચાર એ-બી-સી-ડીએ લેના ઉચ્ચાર અને અર્થ સહીત બરાબર શીખ્યા હવે આપણે આ પાઠમાં ગુજરાતી બારાક્ષરી-બારાખડી પરથી અંગ્રેજી બારાક્ષરી-બારાખડી શીખીશું:—

અ = a	ક = c, k	ડ = d	મ = m
આ = ā	ખ = kh	ઢ = dh	ય = y
ઇ = i	ગ = g	ણ = n	ર = r
ઉ = ī, ē	ઘ = gh	ત = t	લ = l
ઊ = ū	ઙ = n	થ = th	વ = v, w
ઊ = ū	ચ = ch	દ = d	શ = sh
ઋ = e	જ = chh	ઢ = dh	ષ = sh

કે = ai	જ = j	ન = n	સ = s
ઓ = o	હ = h, z	પ = p	હ = h
ઝા = au	ન = n	ફ = ph, f	ળ = l
અ = m	ટ = t	બ = b	કેહ = keh
ક = k	થ = th	લ = lh	જન = jn

ઉપરના અક્ષરો ઉપરથી તમે હવે કોઈ પણ અક્ષર ગોઠવી શકશો. અક્ષરની નીચે (-) નિશાની કરેલી છે. તે ખતવે છે કે કે તે અક્ષર ખોટો છે એટલે તેમાં સ્વર નથી. દરેક અક્ષર આખો કરવાને તેમાં સ્વરની જગ્યા પડે છે માટે જ્યાં જ્યાં આખો અક્ષર ખોટાય ત્યાં જગ્યા સ્વર લખવો. સરળતાની ખાતર તમામ ખારાક્ષરી પુરી આ નીચે આપેલી છે જેથી થસળી ખાળત સ્પષ્ટ થશે.

ક કા કિ કી કુ કૂ કે કૈ કો કૌ કં કઃ
ka ka' ki kee ku koo ke kai ko kau kam kah

ખ ખા ખિ ખી ખુ ખૂ ખે ખૈ ખો ખૌ ખં ખઃ
kha' kha khi kee khu khoo khe khai kho khau kham khah

ગ ગા ગિ ગી ગુ ગૂ ગે ગૈ ગો ગૌ ગં ગઃ
ga ga' gi gee gu goo ge gai go gau gam gah

ઘ ઘા ઘિ ઘી ઘુ ઘૂ ઘે ઘૈ ઘો ઘૌ ઘં ઘઃ
gha' gha ghi ghee ghu ghoo ghe ghai gho ghaa gham ghah

ચ ચા ચિ ચી ચુ ચૂ ચે ચૈ ચો ચૌ ચં ચઃ
cha cha' chi chee chu choo che chai cho chaa cham chah

છ છા છિ છી છુ છૂ છે છેૈ છો છૌ છં છઃ
chha chha' chhi chhee chhu chhoo chhe chhai chho chhaa chham chhah

જ જા જિ જી જુ જૂ જે જેૈ જો જૌ જં જઃ
ja ja' ji jee ju joo je jai jo jau jam jah

જા જા જિ જી જુ જૂ જે જેૈ જો જૌ જં જઃ
ja ja' ji jee ju joo je jai jo jau jam jah

ਯ	ਯਾ	ਯਿ	ਯੀ	ਯੁ	ਯੂ	ਯੇ	ਯੈ	ਯਾ	ਯੈ	ਯੰ	ਯ:
jha	jhā	jhi	jhee	jhu	jhoo	jhe	jhai	jho	jhaū	jham	jhal
ਤ	ਤਾ	ਤਿ	ਤੀ	ਤੁ	ਤੂ	ਤੇ	ਤੈ	ਤਾ	ਤੈ	ਤੰ	ਤ:
ta	tā	ti	tee	tu	too	te	tai	to	tau	tam	tah
ਠ	ਠਾ	ਠਿ	ਠੀ	ਠੁ	ਠੂ	ਠੇ	ਠੈ	ਠਾ	ਠੈ	ਠੰ	ਠ:
tha	thā	thi	thee	thu	thoo	the	thai	tho	thau	tham	thah
ਡ	ਡਾ	ਡਿ	ਡੀ	ਡੁ	ਡੂ	ਡੇ	ਡੈ	ਡਾ	ਡੈ	ਡੰ	ਡ:
da	dā	di	dee	du	doo	de	dai	do	dau	dām	dah
ਢ	ਢਾ	ਢਿ	ਢੀ	ਢੁ	ਢੂ	ਢੇ	ਢੈ	ਢਾ	ਢੈ	ਢੰ	ਢ:
dha	dhā	dhi	dhee	dhu	doo	dhe	dhai	dho	dhau	dham	dhah
ਨ	ਨਾ	ਨਿ	ਨੀ	ਨੁ	ਨੂ	ਨੇ	ਨੈ	ਨਾ	ਨੈ	ਨੰ	ਨ:
na	nā	nī	nee	nu	noo	ne	nai	no	nau	nam	nah
ਤ	ਤਾ	ਤਿ	ਤੀ	ਤੁ	ਤੂ	ਤੇ	ਤੈ	ਤਾ	ਤੈ	ਤੰ	ਤ:
ta	tā	ti	tee	tu	too	te	tai	to	tau	tam	tah
ਥ	ਥਾ	ਥਿ	ਥੀ	ਥੁ	ਥੂ	ਥੇ	ਥੈ	ਥਾ	ਥੈ	ਥੰ	ਥ:
tha	thā	thi	thee	thu	thoo	the	thai	tho	thau	tham	thah
ਦ	ਦਾ	ਦਿ	ਦੀ	ਦੁ	ਦੂ	ਦੇ	ਦੈ	ਦਾ	ਦੈ	ਦੰ	ਦ:
da	dā	dī	dee	du	doo	de	dai	do	dau	dām	dah
ਧ	ਧਾ	ਧਿ	ਧੀ	ਧੁ	ਧੂ	ਧੇ	ਧੈ	ਧਾ	ਧੈ	ਧੰ	ਧ:
dha	dhā	dhi	dhee	dhu	dhoo	dhe	dhai	dho	dhau	dham	dhah
ਪ	ਪਾ	ਪਿ	ਪੀ	ਪੁ	ਪੂ	ਪੇ	ਪੈ	ਪਾ	ਪੈ	ਪੰ	ਪ:
pa	pā	pī	pee	pu	poo	pe	phī	po	pau	pām	pah
ਫ	ਫਾ	ਫਿ	ਫੀ	ਫੁ	ਫੂ	ਫੇ	ਫੈ	ਫਾ	ਫੈ	ਫੰ	ਫ:
pha	phā	phī	phēe	phu	phoo	phe	phai	pho	phau	phām	phah
ਬ	ਬਾ	ਬਿ	ਬੀ	ਬੁ	ਬੂ	ਬੇ	ਬੈ	ਬਾ	ਬੈ	ਬੰ	ਬ:
ba	bā	bī	bee	bu	boo	be	bai	bo	bau	bām	bah

ଭା ଭା ବି ଭୀ ଭୁ ଭୂ ଭେ ଭୈ ଭୋ ଭୌ ଭାଁ ଭଃ
bha bhā bhi bhee ban bhoo bhe bhāi bho bhan bham bhah

ମା ମା ମି ମୀ ମୁ ମୂ ମେ ମୈ ମୋ ମୌ ମାଁ ମଃ
ma mā mi mee mu moo me mai mo mau mam mah

ଯା ଯା ଯି ଯୀ ଯୁ ଯୂ ଯେ ଯୈ ଯୋ ଯୌ ଯାଁ ଯଃ
ya yā yi yee yu yoo ye yai yo yan yam yah

ରା ରା ରି ରୀ ରୁ ରୂ ରେ ରୈ ରୋ ରୌ ରାଁ ରଃ
ra rā ri ree ru roo re rai ro ran ram rah

ଲା ଲା ଲି ଲୀ ଲୁ ଲୂ ଲେ ଲୈ ଲୋ ଲୌ ଲାଁ ଲଃ
la lā li lee lu loo le lai lo lau lam lah

ବା ବା ବି ବୀ ବୁ ବୂ ବେ ବୈ ବୋ ବୌ ବାଁ ବଃ
va vā vi vee vu voo ve vai vo van vam vah

ଶା ଶା ଶି ଶୀ ଶୁ ଶୂ ଶେ ଶୈ ଶୋ ଶୌ ଶାଁ ଶଃ
sha shā shi shee shu shoo she shāi sho shau sham shah

ଷା ଷା ଷି ଷୀ ଷୁ ଷୂ ଷେ ଷୈ ଷୋ ଷୌ ଷାଁ ଷଃ
sha shā shi shee shu shoo she shāi sho shau sham shah

ସା ସା ସି ସୀ ସୁ ସୂ ସେ ସୈ ସୋ ସୌ ସାଁ ସଃ
sa sā si see su soo se sai so sau sam sah

ହା ହା ହି ହୀ ହୁ ହୂ ହେ ହୈ ହୋ ହୌ ହାଁ ହଃ
ha hā hi hee hu hoo he hai ho hau ham hab

ଞା ଞା ଞି ଞୀ ଞୁ ଞୂ ଞେ ଞୈ ଞୋ ଞୌ ଞାଁ ଞଃ
ña ñā ñi ñee ñu ñoo ñe ñai ño ñau ñam ñah

କ୍ଷା କ୍ଷା କ୍ଷି କ୍ଷୀ କ୍ଷୁ କ୍ଷୂ କ୍ଷେ କ୍ଷୈ କ୍ଷୋ କ୍ଷୌ କ୍ଷାଁ କ୍ଷଃ
ksha kshā kshi kshē kshu kshoo kshe kshāi ksho kshau ksham kshah

ଗ୍ନା ଗ୍ନା ଗ୍ନି ଗ୍ନେ ଗ୍ନୁ ଗ୍ନୂ ଗ୍ନେ ଗ୍ନୈ ଗ୍ନୋ ଗ୍ନୌ ଗ୍ନାଁ ଗ୍ନଃ
gna gnā gni gnee gnu gnoo gne gñai gno gñau gñam gñah

କ୍ରା କ୍ରା କ୍ରି କ୍ରୀ କ୍ରୁ କ୍ରୂ କ୍ରେ କ୍ରେ କ୍ରେ କ୍ରେ କ୍ରେ କ୍ରେ
kra khra gra ghra tra pra dra mra vra

દિવસ પ મો.

આપણે આગલા પાઠોમાં ચાર એ-બી-સી-ડીઓ તથા બારાફરી પૂરે પૂરી સીખ્યા. હવે આપણે કોઈ પણ નામ સહેલાઈથી લખી શકીશું. આ નીચે થોડા નામ લખવાના નમુના આપ્યા છે તે તપાસી જવા અને તે પ્રમાણે કોઈ પણ માણસનું કે સહેરનું નામ લખી શકાશે.

હીરાલાલ—Hiralal

પીતાંબર—Pitamber

લાલચંદ—Lalchand

કાલીદાસ—Kalidas

મોહનલાલ—Moharlal

નાઝીર—Nazir

કસ્તુર—Kastur

દિનકર—Dinker

કેશવલાલ—Keshavlal

હિમતલાલ—Himatlal

દેવિદાસ—Devidas

દુર્ગાદાસ—Durgadas

દામોદર—Damodar

શંકર—Shanker

ચુનીલાલ—Chunilal

માનશંકર—Manshanker

અકબર—Akabar

દોરાબ—Do'ab

રામરાવ—Ramrao

પોપટલાલ—Popatlal

સોમચંદ—Somchand

માણેકચંદ—Manekchand

વિવેકનન્દ—Vivekanand

રામતીર્થ—Ramtirtha

પરમાનન્દ—Parmanand.

ઉપર પ્રમાણે કોઈપણ માણસનું નામ હવે લખી શકાશે. આ નીચે થોડાંક સહેરના નામ પણ લખ્યાં છે.

પૂના—Poona

વિરમગામ—Viramgam

મહેસાણા—Mahesana

ડાકોર—Dakor

જુનાગઢ—Junagadh

ભાવનગર—Bhavnagar

વઢવાણ—Wadhwan

કાઠિયાવાડ—Kathiawad

દ્વારકા—Dwarka

આબુ—Abu

પેથાપુર—Pethapur

સુરત—Surat

રાણપુર—Ranpur

ગુજરાત—Gujarat

હીમાલય—Himalaya

ગિરનાર—Girnar

પોરબંદર—Porbandar

નાડિયાદ—Nadiad.

કેટલાક જાણીતાં સહેસેની જોડણી સાહેબ લોકોએ પોતાને ફીક પડે તેમ જોઠવી છે માટે તે પરીચયથી શીખવાં જેમકે—મુંબઈ—Bombay—વડોદરા Baroda—સરચ—Broach—ખંભાત—Cambay—કલકત્તા—Calcutta—કાનપુર Cawnpore કત્યાદિ.

હવે આ નીચે થોડા નમુના આપ્યા છે તે અંગ્રેજીમાં લખો.

પોપટલાલ—રામનાથ—દત્તપતરામ—શામળભટ્ટ—શિવાજી—પ્રતાપસિંહ
જગન્નાથ—ગોદાવરી—ચંચળ—પંજાબ—સુદેશ્વર—ભોપાળ—ભગવાનલાલ—
ચિતોડ—અહમદાવાદ—અહ્મદાબાદ—વિષ્ણુરામ—નયુભાઈ—નારણરાવ—ગુ-
લાબસિંહ—શાહજહાં—હોરમસજી—મુશ્તમલ—યજ્ઞેશ્વર—પૂર્ણાનંદ—નવિ-
નચંદ્ર.

હવે તમે તમામ નામો સહેલાઈથી વાંચી શકશો. ઘરખંદાર નીકળો એટલે ફક્તો ઉપર અને ઓફીસો ઉપર સંખ્યાબંધ અંગ્રેજી નામો પાઠીયામાં વાંચશો. જ્યાં જ્યાં અંગ્રેજી નામ લખેલ હોય તે હવે વાંચવાનો મહાવરો રાખો એટલે નામ ઠાસ લખવાની ઢબ તમને બરોબર ખેસી જશે. આવતા પાઠમાં શિરનામાના કેટલાક નમુના છે તે ધ્યાન પુરવંક વપાસવાથી અને તે પ્રમાણે લખવાથી શિરનામા લખતાં આવડી જશે.

દિવસ ૬ કો.

કાગળના શિરનામા.

આ નીચે આપેલા શિરનામાને લગતા શબ્દો મોઢે ક્યા પછી આગળ વધવું.

શિરનામું—An address (એન એડ્રેસ)

રેલ્વે સ્ટેશન—Railway station (રેલ્વે સ્ટેશન)

પાસે—Near (નીઅર)

સામે—Opposite to (ઑપોઝીટ ટુ)

ચોળ-શેરી—Street (સ્ટીટ)

આ શબ્દો તેની જોડણી (Spelling-સ્પેલિંગ) સહીત મોઢે ક્યાં પછી યાદ રાખવું કે આપણાથી ન્હાના કે સરખી હમરનાને પર લખતાં પહેલાં Mr. (Mister-મીસ્તર) લખવું. મીસ્તરની ટુંકી નીશાની પ્રથમ બતાવી તેમ Mr. છે. આપણાથી મોટા કે અધીકારવાળા પુરૂષનું શિરનામું કરતાં રાજઆતમાં Mr. નથી વપરાતું પણ છેવટે Esquire (એસ્કવાયર) વપરાય છે.

(૧) ચીમનલાલ કેશવલાલ જરીવાલા,

નવસારી.

Mr. Chimanlal Keshavlal Jarivala,

Navasari

(૨) રામશંકર ગોવિન્દરામ ભટ્ટ,

ધ્રાંગધરા.

Mr. Ramshanker Govindram Bhatt,

Dhrangadhra.

(૩) વિજયનાથ ભટ્ટીલાલ સવળ,

સિદ્ધપુર.

Mr. Vishvanath Kashidas Raval,
Siddhapur.

(૪) ચંદ્રશંકર નટવરલાલ ત્રિવેદિ,
સ્ટેશન માસ્ટર.
આણંદ.

Chandrasanker Natverlal Trivedi Esquire
Station Master
Anand.

(૫) મોહનલાલ પ્રાણજીવન પાઠક,
માણેકચોક. અમદાવાદ.

Mohanlal Pranjivan Pathak Esquire,
Manek chawk Ahmedabad.

(૬) સોમચંદ ભગવાનદાસ પુસ્તકેલર,
પાનકોરનાકા અમદાવાદ.

Somchand Bhagavandas Esquire,
Book-seller.
Pankornaka Ahmedabad.

(૭) નગીનદાસ કેશવજી શાહ,
સ્ટેશન સામે
રાજકોટ.

Nagindas Keshavji Shah,
Ophosite Railway station
Rajkot,

(૮) બાબુ બદ્રિનાથ જોગેશ્વંદ્ર,
ગીરગામ રોડ મુંબઈ.

Babu Badrinath Jogeshchandra Esquire,
Girgam Road Bombay.

(૬) વસનજી ચતુર્ભુજ,
મંડવી (કચ્છ.)
Vasanji Chaturbhuj Esquir,
Mandvi (Cutch).

(૧૦) પુરુષોત્તમ નારણજી શુક્લ,
અંજીબાર
(આફ્રીકા).
Purnshottam Naranji Shukla Esquire,
Zanzibar
(Africa).

દિવસ ૭ મો.

હવે તમને નામ ઠામ લખતાં આવડ્યું. જે તમે બરોબર મહેનત લઈ અભ્યાસ કરો તો આપણી ગણતરી પ્રમાણે માત્ર એકજ અઠવાડીયામાં તમે નામ ઠામ લખતાં શીખ્યા. ચાલો હવે આપણે આગળ વધીએ.

આગળ પાઠ લીધા પહેલાં ખાસ એટલું તો યાદ રાખવું કે અંગ્રેજીમાં જોડણી (Spelling રપેલીંગ) માટે કોઈ અમુક નિયમ નથી માટે શીખનારે ખાસ જોડણી બતાવ્યા પ્રમાણે જોખીને મોઢે કરવાની છે. જોડણીમાં ભૂલ ન જ થવી જોઈએ. અંગ્રેજી શબ્દોની જોડણી બરોબર આવડી એટલે વાક્યો બનાવવાનું તો બાકીનું સહેલું છે:—

આ પાઠથી હવે આપણે શરૂ કરીશું. આ ૭ મા પાઠમાં થોડા શબ્દો આપ્યા છે તે મોઢે કરવા—જોડણી, ઉચ્ચાર અને અર્થ સહીત બરોબર મોઢે કરવા, અને પછી તેની નીચે આપેલાં વાક્યો તપાસવાં.

God (ગોડ) ઇશ્વર Man (મૅન) માણસ.

આ એ શબ્દોમાં તમે જુઓ છો કે G, O અને T એ ત્રણ અક્ષર મળીને (ગોડ) એવો શબ્દ બને છે અને તેનો અર્થ 'ઇશ્વર-પરમેશ્વર' થાય છે.

તેજ પ્રમાણે M અને n એ ત્રણ અક્ષરો મળીને (મેન) શબ્દ બને છે અને તેનો અર્થ માણસ થાય છે. તેજ પ્રમાણે બે કે વધારે અક્ષરો (letters લેટર્સ) મળીને એક શબ્દ (word વર્ડ) બને છે. હવે આપણે ફેટલાક વધારે શબ્દો (words-વર્ડ્સ) શીખીએ.

ખિલાડી	A cat	(એ કૅટ)
હંદર	A rat	(એ રૅટ)
સાદડી	A mat	(એ મૅટ)
ચામાચીડીયું	A bat	(એ બૅટ)
હાલી ટોપી	A hat	(એ હૅટ)
જાડું	fat	(ફૅટ)
બેઠો	Sat	(સૅટ)
છે	Is	(ઇઝ)
જોવું	See	(સી)
આ	this	(થીસ)
હું	I	(આઈ)

હું જોઉં છું I see (આઈ સી)

સૂચના:-અંગ્રેજી ભાષાના ઉચ્ચારમાં સાંકડો અને પહોળો ઉચ્ચાર કરવામાં બહુજ સાવચેતી રાખવાની જરૂર છે. નહીં તો અર્થનો અનર્થ થઇ જવા સંભવ છે. ગુજરાતીમાં પણ જોલવામાં ફેટલાક શબ્દોના ઉચ્ચાર પહોળા અને ફેટલાકના સાંકડા છે. જેમકે ' મારે જોળ ખાવો છે. ' આમાં (જોળ) નો માત્ર અર્થ ચંદ્રકાર છે અને તે માટે તે પાળોળ જોલવો પણ ' પૈડું જોળ છે ' આમાં (જોળ) માત્ર (~) છે માટે તે સાંકડો (જોળ) જોલાય છે તેવીજ રીતે અંગ્રેજી ઉચ્ચારમાં પણ જે શબ્દની ઉપર માત્ર (~) જીળ જેવા હોય તે પહોળો જોલવો અને જેની ઉપર ^ હોય તે સાંકડો જોલવો પહેલા શબ્દના ઉચ્ચારમાં ' એ કૅટ ' છે તેમાં ' એ ' સાંકડો જોલવાનો અને ' હું ' પહોળો જોલવાનો - ' એ ' નો અર્થ અંગ્રેજીમાં ' એક ' એવો થાય છે.

વાક્યે.

હું એક ઠંદર નેહું છું.	I see a rat	(આઈ સી એ રૅટ)
હું એક બિલાડી નેહું છું.	I see a cat	(આઈ સી એ કૅટ)
હું એક સાદી નેહું છું.	I see a mat	(આઈ સી એ મૅટ)
હું એક માણસ નેહું છું.	I see a man	(આઈ સી એ મૅન)
હું એક નડો માણસ નેહું છું	I see a fat man	(આઈ સી એ ફૅટ મૅન)
હું એક નડો ઠંદર નેહું છું.	I see a fat rat	(આઈ સી એ ફૅટ રૅટ)
હું એક નડી બિલાડી નેહું છું.	I see a fat cat	(આઈ સી એ ફૅટ કૅટ)
હું આ બિલાડી નેહું છું	I see this cat	(આઈ સી થીસ કૅટ)
હું આ ઠંદરને નેહું છું	I see this rat	(આઈ સી થીસ રૅટ)
હું બેઠો I sat	(આઈ સૅટ)	
એક માણસ બેઠો A man sat	(એ મૅન સૅટ)	
એક બિલાડી બેઠી A cat sat	(એ કૅટ સૅટ)	
એક નડો માણસ બેઠો A fat man sat	(એ ફૅટ મૅન સૅટ)	
હું એક ઢાંચી ટોપી નેહું છું	I see a hat	(આઈ સી એ હૅટ)

દિવસ ૮ મો.

અંગ્રેજી શાખાના નીચે પ્રમાણે મુખ્ય આઠ ભાગ છે.

- (૧) નામ A Noun (એ નાઉન)
- (૨) સર્વનામ A Pronoun (એ પ્રોનાઉન)
- (૩) ક્રિયાપદ A Verb (એ વર્બ)
- (૪) વિશેષણ An Adjective (એન્ એડજેક્ટીવ)
- (૫) સંજ્ઞાપદો A Preposition (એ પ્રેપોઝીશન)

- (૬) ઉદાહરણથી અભ્યય A conjunction
 (૭) અભ્યય An Adverb (એન્ અડ્વર્બ)
 (૮) ઉવળપ્રયોગી અભ્યય An Interjection (એન્ ઇન્ટર્જેક્શન)

આ આઠે ભાગો જોડણી-ઉચ્ચાર અને અર્થ સહીત ગોખી મોઢે કરવા.
 આજે આપણે તેમાનો પહેલો ભાગજ નામ A Noun (એ નાઉન્) શીખીશું.
 નામ A Noun (એ નાઉન્)

કોઈપણ પ્રાણી કે પદાર્થને ' નામ A Noun (એ નાઉન્) કહેવાય છે.
 જેમકે A cat, A hat, A rat, A man ઇત્યાદિ.

નામો Nouns (નાઉન્સ)

ટોપી	A cap	(એ કૅપ)	નકશો	A map	(એ મૅપ)
ધાબળો	A rug	(એ રગ)	માંકડ	A bug	(એ બગ)
પથારી	A bed	(એ બેડ)	જાળ	A net	(એ નેટ)
રમકડું	A toy	(એ ટોય)	છોકરો	A boy	(એ બોય)
ચેદી	A box	(એ બૉક્સ)	લોકડી	A fox	(એ ફૉક્સ)

ઉપરના દશ શબ્દો જોડણી ઉચ્ચાર અને અર્થ સહીત મોઢે કરવા. તમે જાણો છો કે આ તમામ શબ્દો નામના છે. એટલે કે તેમનું વ્યાકરણ જતાં તેમાના દરેક શબ્દને નામ A noun (એ નાઉન્) કહેવાય છે કારણ કે તે પ્રાણી કે પદાર્થ સૂચક શબ્દો છે. તમે જાણો છો કે આ સહજા નામોની પહેલાં A (એ) અક્ષર લખાડેલો છે તેજ સૂચવે છે કે તે દરેક શબ્દ એક વચનમાં છે. A (એ) એક આર્ટિકલ કહેવાય છે અને વ્યંજનથી શરૂ થતો કોઈ પણ નામનો શબ્દ A વિના બોલાતો નથી. હવે આપણે નામના બહુ વચનો બનાવતાં શીખીએ.

આપણી ગુજરાતી ભાષામાં જેમ નામનું બહુવચન કરવામાં જુદા જુદા અક્ષરો ઉમેરાય છે તેમજ અંગ્રેજી ભાષામાં પણ છે જેમકે:—

(એકવચન)	(બહુવચન)	(એકવચન)	(બહુવચન)
છોકરો	છોકરા	છોકરી	છોકરીઓ
ગાદુ	ગાડાં	માણસ	માણસો.

ઉપરના દાખલાઓમાં જેમ બહુ વચનમાં કાંઈક ફેરફાર કરવો પડે છે તેમ અંગ્રેજીમાં એવો નિયમ છે કે- અંગ્રેજીમાં નામનું બહુ વચન કરવું હોય ત્યારે નામને છેડે ફક્ત s (એસ) અક્ષર-પ્રત્યય ઉમેરાય છે. પરંતુ જે નામને છેડે ss (બે એસ) sh (એસ-એચ) ch (સી-એચ) x (એક્સ) અને o (ઓ) અક્ષરમાંનો કોઈ પણ અક્ષર આવે તો તેમાં ફક્ત s (એસ) ને બદલે ss (બે-એસ) પ્રત્યય ઉમેરાય છે કારણ કે જે o વિના એકલો s ઉમેરીએ તો ઉચ્ચાર કરવામાં ગુંચવાડો થાય.

આ ઉપરાંત કેટલાંક નામો અનિયમીત છે કે જેને s કે ss એ બેમાંથી એકપણ પ્રત્યય નહીં લાગતાં અફસોના ફેરફારથીજ બહુવચન થાય છે તે નીચેનાં તૈયાર બહુવચનો પરથી જણાશે.

S પ્રત્યય ઉમેરવાથી થતાં બહુવચનો.

એકવચન.		બહુવચન.	
બિલાડી	A cat (એ કૅટ)	બિલાડીઓ	cats (કૅટ્સ)
ટોપી	A cap (એ કૅપ)	ટોપીઓ	caps (કૅપ્સ)
હંદર	A rat (એ રૅટ)	હંદરો	rats (રૅટ્સ)
પથારી	A bed (એ બેડ)	પથારીઓ	beds (બેડ્ઝ)
ઘાબળો	A rug (એ રગ)	ઘાબળા	rugs (રગ્ઝ)
નકશો	A map (એ મૅપ)	નકશા	maps (મૅપ્સ)
માંકડ	A bug (એ બગ)	માંકડો	bugs (બગ્ઝ)
જાળ	A net (એ નેટ)	જાળો	nets (નેટ્સ)
છોકરો	A boy (એ બૉય)	છોકરા	boys (બૉય્સ)

મુચના:-નામનું બહુવચન કરતાં A (એ) આર્ટિકલ હટી જાય છે.

ES ઉમિરીને બહુવચનના દાખલા.

એકવચન

બહુવચન.

ચેટી	A box (એ બૉક્સ)	ચેટીઓ	boxes (બૉક્સીઝ)
લોંકડી	A fox (એ ફૉક્સ)	લોંકડીઓ	foxes (ફૉક્સીઝ)
દેવળ	A church (એ ચર્ચ)	દેવળો	churches (ચર્ચીઝ)
બેંસ	A buffalo (એ બફેલો)	બેંસો	buffaloes (બફેલોઝ)
રોપો	A bush (એ બુશ)	રોપાઓ	bushes (બુશીઝ)
પરવાનો-ટીકીટ	A pass (એ પાસ)	પરવાના-ટીકીટો	passes (પાસીઝ)

S કે es પ્રત્યય લગાડ્યા સિવાય અનિયમિત રીતે થતાં નામનાં બહુવચનો.

એકવચન.

બહુવચન.

માણસ	A man (એ મેન)	માણસો	Men (મેન)
સ્ત્રી	A woman (એ વુમન)	સ્ત્રીઓ	women (વીમેન)
બાલક	A child (એ ચાઇલ્ડ)	બાલકો	children (ચીલ્ડ્રન)
પગ	A foot (એ ફૂટ)	પગો	feet (ફીટ)
દાંત	A tooth (એ ટૂથ)	દાંતો	teeth (ટીથ)
ઉંદર	A mouse (એ માઉસ)	ઉંદરો	Mice (માઇસ)
બળદ	An ox (એન ઓક્સ)	બળદો	Oxen (ઓક્સન)

સૂચના—ઉપલા શબ્દોમાં છેલ્લા શબ્દ ox (ની પહેલાં A (એ) આર્ટિકલ ન લગાડતાં (An) લગાડ્યો છે એનું કારણ એ છે કે—“સ્વરથી શરૂ થતા ઉચ્ચારવાળા કોઈ પણ નામના એકવચન પહેલાં A (એ) આર્ટિકલ નહીં લાગતાં An (એન) આર્ટિકલ લાગે છે. આ A અને An એ બન્ને અનિશ્ચિત આર્ટિકલો કહેવાય છે કારણ કે તે કાંઈ પણ અનિશ્ચિત નામના શબ્દની પહેલાં આવે છે.”

ઉપલા શબ્દોમાં તમે જોશું કે તમામ બહુવચનો અનિયમિત છે માટે તે ખાસ ગોખીને બરોબર યાદ કરવા. ફરીથી યાદ રાખવું કે અંગ્રેજીમાં Spelling (સ્પેલિંગ) જોડણી મોટે રાખવાનું જ પ્રથમ કઠણ છે બાકી બધું સહેલું છે માટે શબ્દો ગોખવાની દેવ મહાવરથી વધારવી અને એક પાઠ પાઠો થયા પછીજ બીજા પાઠ લેવો.

બહુવચનો બનાવવાની ઉપલી ત્રણ રીતો ઉપરાંત એક નિયમ એવો છે કે—
‘જ્યારે કોઈપણ નામના શબ્દને છેડે y (વાય) અક્ષર આવ્યો હોય અને તેની પહેલાં સ્વર હોય તો તે નામનું બહુવચન કરવામાં ‘y’ ને બદલે ‘ies’ સુધાય છે જેમકે—માખી A fly (એ ફલાય) માખીઓ flies (ફલાયઝ)

સન્નારી A lady (એ લેડી) સન્નારીઓ ladies (લેડીઝ)

ઉપલા બે દાખલાઓમાં જોશું કે fly શબ્દમાં છેલ્લે y છે અને તેની પૂર્વે એકજ વ્યંજન l છે માટે y ને બદલે બહુવચનમાં ies કર્યું તેજ પ્રમાણે lady (લેડી) શબ્દમાં પણ છે.

ચાલો ત્યારે આ પાઠમાં તમે શીખ્યા કે:—

- (૧) અંગ્રેજીમાં નામનું બહુવચન કરવામાં સામાન્ય રીતે નામને છેડે s ઉમેરાય છે.
- (૨) ss, sh, ch, અને o છેડાવાળા નામનું બહુવચન કરતાં s નહીં પણ es ઉમેરાય છે.
- (૩) કેટલાંક નામોનું બહુવચન અનિયમિત રીતે થાય છે. તે બહુવચનો તો તૈયારજ આપવામાં આવશે જે ગોખીને મોટે કરવાં.
- (૪) જે નામ વાયક શબ્દને છેડે y હોય અને તેની પૂર્વે એકજ સ્વર આવે તો તેનાં બહુવચનમાં y ને બદલે ies લખાય છે.

હવે મને ખાતરી છે કે તમે આજ સુધીના તમામ પાઠ બરોબર મોટે ક્રમાં હશે, અત્યાર સુધી આવી ગયેલા તમામ શબ્દોની તમને બરોબર સમજણ પડી હશે અને તે તમે જોડણી, ઉચ્ચાર અને અર્થ સહીત પાઠ કર્યા હશે.

હિવસ ૯ મો.

ગઈ કાલે આપણે નામ Noun (નાઉન) અને તેનાં બહુવચનો શીખ્યા. આજે આપણે ત્યાર પ્રછીનો ભાષાનાં બીજાં ભાગ જે ' સર્વનામ ' કહેવાય છે, તે લખ્યે, યાદ રાખો કે સર્વનામનું અંગ્રેજી Pronoun (પ્રોનાઉન) છે. સર્વનામ એટલે ' જે શબ્દ નામની જગ્યાએ વાપરવામાં આવે તે. ગુજરાતીમાં—હું, તું, તે, આપણ, આપ, પોતે, અને કાણુ ઈત્યાદિ સર્વનામો છે. તમે જોશો કે એક નામ ફરી ફરીને નહીં વાપરવા માટે આપણે સર્વનામ Pronoun (પ્રોનાઉન) નો ઉપયોગ કરીએ છીએ જેમકે:—

માણેકલાલ નિરાળે જાય છે. માણેકલાલ એક સારો છેકરો છે. ઉપલા વાક્યમાં માણેકલાલ નામ Noun (નાઉન) છે પરંતુ બીજાં વાક્યમાં પણ આપણે ફરીથી તેનો તે શબ્દ ' માણેકલાલ ' વાપર્યા તે કીક નથી લાગતું માટે આપણે ' માણેકલાલને ' બદલે તે સર્વનામ Pronoun (પ્રોનાઉન) મુકી શું તો વિશેષ બેશ થશે જેમકે:—

માણેકલાલ એક સારો છેકરો છે, તે રોજ નિરાળે જાય છે. આ પ્રમાણે જ કોઇપણ નામને બદલે સર્વનામ મુકી શકાય છે. આ નીચે થોડાં સર્વ નામો Pronouns (પ્રોનાઉન્સ) આપ્યાં છે તે મોઢે કરવાં:—

સર્વ નામો Pronouns (પ્રોનાઉન્સ.)

હું I (આઇ)	મને me (મી)
અમે We (વી)	અમને us (અસ)
તમે You (યુ)	તમને you (યુ)
તે He (હી)	તેને him (હિમ)
તેઓ They (થે)	તેઓને—Them (થેમ)
	તેમને " "

તેણી She (શી) (નારીજાતી) તેણીને her (હર) (નારીજાતી).

મારાથી—વડે By me (બાય મી) અમારાથી—વડે by us (બાય અસ).

તમારાથી-વડે By you (બાય યુ) તેનાથી-વડે by him (બાય-હિમ)
તેઓનાથી-વડે By them (બાય થેમ) તેણીનાથી-વડે by her (બાય હર)

મારા માટે for me (ફોર મી) અમારા માટે for us (ફોર અસ)
તમારા માટે for you (ફોર યુ) તેના માટે for him (ફોર હિમ)
તેઓના માટે For them (ફોર થેમ) તેણીના માટે for her (ફોર હર)
તેણીઓના માટે for them (ફોર થેમ)

મારી સાથે with me (વીથ મી) અમારી સાથે with us (વીથ અસ)
તમારી સાથે with you (વીથ યુ) તેની સાથે with him (વીથ હિમ)
તેમની સાથે with them (વીથ થેમ) તેઓની સાથે with them (વીથ થેમ)
તેણીની સાથે with her (વીથ હર) તેણીઓની સાથે with them (વીથ થેમ)

મારે my-mine (માય-માઈન) અમારે Our-Ours (અવર-અવર્સ)
તમારે your-yours (યોર-યોર્સ) તેનું his (હીઝ)
તેઓનું their-theirs (થેર-થેર્સ) તેણીનું her, hers (હર-હર્સ)
મારામાં In me (ઇન મી) અમારામાં In us (ઇન અસ)
તમારામાં In you (ઇન યુ) તેનામાં In him (ઇન હિમ)
તેઓનામાં } In them (ઇન થેમ) તેણીનામાં } In her (ઇન હર)
તેમનામાં }

તેણીઓમાં In them (ઇન થેમ)

મારા ઉપર On me (ઑન મી) અમારા ઉપર On us (ઑન અસ)
તમારા ઉપર On you (ઑન યુ) તેના ઉપર On him (ઑન હિમ)
તેઓના ઉપર On them (ઑન થેમ) તેણીના ઉપર On her (ઑન હર)
તેણીઓના ઉપર On them (ઑન થેમ)

દિવસ ૧૦ મો.

નામ અને સર્વનામોથી બનતાં વાક્યો.

આજળ વાક્યો ક્યાં પહેલાં આ નીચેના થોડા ઉપયોગી શબ્દો મોટે કરવા.

નામ-Nouns.

અક્ષર a letter (એ લેટર)	અક્ષરો letters (લેટર્સ)
શબ્દ a word (એ વર્ડ)	શબ્દો words (વર્ડ્સ)
વાક્ય a sentence (એ સેન્ટન્સ)	વાક્યો Sentences (સેન્ટન્સીઝ)
પાઠ a lesson (એ લેસન)	પાઠો lessons (લેસન્સ)
ચોપડી a book (એ બુક)	ચોપડીઓ books (બુક્સ)

તમે જાણો છો કે કલા અક્ષરો મળીને એક શબ્દ થાય છે, અને કલા વાક્યો મળીને એક પાઠ બને છે, અને કલા પાઠ મળીને એક પુસ્તક—ચોપડી બને છે. નીચેનાં વાક્યો વાચતાં પહેલાં ઉપલા તમામ શબ્દો જોડણી, ઉચ્ચાર અર્થ સહીત તૈયાર—મોટે થવાજ જોઈએ.

નામ અને સર્વનામ યુક્ત વાક્યો—Sentences with Nouns and Pronouns (સેન્ટન્સીઝ વીથ નાઉન્સ ઍન્ડ પ્રોનાઉન્સ).

મારા માટે for me (ફૉર્ મી) અમારી બિલાડી. our cat (અવર કેટ)
તેની ટેપી his cap (હિઝ) તેણીનું રમકડું her toy (હર ટોય)
તમારો છોકરો your boy (યૉર્ બોય) તેનું રમકડું his toy (હિઝ ટોય)
તેઓનો નકરો their map (ધેર્ મેપ) તેઓનાં રમકડાં their toys (ધેર્ ટોય્ઝ)
તેઓ માટે for them (ફૉર્ થેમ) અમારી જાળ our net (અવરનેટ)
અમારા ઉપર on us (ઑન અસ) તેની પથારી his bed (હિઝ બેડ)
તમારી બિલાડી your cat (યૉર્ કેટ) તેનું બાળક his child (હિઝ ચાઈલ્ડ)
અમારાં માણસો our men (અવર મેન) સ્ત્રીઓ માટે for women (ફૉર્ વિમેન)

Your teeth (યોર્ ટીથ) તમારા દાંત. his feet (હીઝ ફીટ) તેના પગ
Our box (અવર્ બૅક્સ) અમારી પેટી. their boxes (થેર્ બૅક્સીઝ)

તેઓની પેટીઓ

with me (વીથ મી) મારી સાથે. with them (વીથ થેમ) તેમની સાથે
on him (ઓન હિમ) તેના ઉપર. for us (ફોર્ અસ) અમારા માટે

for our boys (ફોર્ અવર્ બૉયઝ) for their men (ફોર્ થેર્મેન)

આપણા—અમારા છોકરાઓ માટે.

તેઓનાં માણસો માટે

Our feet (અવર્ ફીટ) અમારા પગો. his hat (હિઝ હેટ) તેની ઉભી ટોપી
their lessons (થેર્ લેસન્સ) તેઓના પાઠ. our words (અવર્ વર્ડઝ)

અમારા શબ્દો

his sentences (હીઝ સેન્ટ્સેન્સ) તેનાં વાક્યો my foot (માય ફૂટ)

મારો પગ.

દિવસ ૧૧ મો.

ક્રિયાપદ Verb (વર્બ.)

હવે તમે નામ અને સર્વનામ વાપરવાની સાધારણ રીતો શીખ્યા. આજે આપણે શાખાનો એક ત્રીજો ભાગ જેને ક્રિયાપદ Verb (વર્બ.) કહીએ છીએ તે શીખીએ. યાદ રાખવું કે કોઈપણ વાક્યનો અર્થ ક્રિયાપદ વિના સમજતો નથી. એટલે કે ' કોઈ પણ વાક્યનો પુરેપુરો અર્થ સમજવાને ઓછામાં ઓછું ' એક નામ અગર સર્વનામ અને એક ક્રિયાપદ અવશ્ય જોઈએ. જેમકે:— ' એક માણસ ' આ વાક્યમાં ' એક ' આટીકલ છે અને ' માણસ ' નામ છે. આટલેથી આપણે અર્થ ઝરોળર સમજી શકતા નથી. એક માણસ એટલે શું? એવી ત્યાં જાણ થાય છે પરંતુ હું ' કહું ' કે ' એક માણસ જાય છે ' ' એક માણસ ખેડે છે '

‘એક માણસ દોડે છે’ તો તમે સ્પષ્ટ રીતે પુરેપુરો અર્થ સમજી શકશો, કારણ તે દરેક વાક્યમાં આપણે ‘જાય છે, બેસે છે અને દોડે છે’ એ ક્રિયાપદો વાપર્યાં. તેવીજ રીતે તમે હવે સમજ્યા કે કોઈપણ વાક્ય પુરું કરવાને એક ક્રિયાપદ તો વાક્યમાં જરૂર જોઈએ.

દરેક ક્રિયાપદને ત્રણ કાળ હોય છે. (૧) વર્તમાનકાળ The Present Tense (ધી પ્રેઝન્ટ ટેન્સ) (૨) ભૂતકાળ The Past Tense (ધી પાસ્ટ ટેન્સ) (૩) ભવિષ્યકાળ The Future Tense (ધી ફ્યુચર ટેન્સ)

(૧) વર્તમાનકાળ The Present Tense (ધી પ્રેઝન્ટ ટેન્સ) એટલે આહુ કાળ-ચાલતો વખત. ચાલતા વખત વિષે વાત કરવી હોય તો ક્રિયાપદને આપણે વર્તમાનકાળમાં વાપરીએ છીએ જેમકે ‘હું જાઉં છું’ I go (આઈ ગો) Present (પ્રેઝન્ટ) આહુ Tense (ટેન્સ) કાળ.

(૨) ભૂતકાળ The past Tense (ધી પાસ્ટ ટેન્સ) એટલે જે વખત ગયો છે તે કોઈપણ વાત ગયેલા વખતમાં થઈ ગઈ હોય અને આપણે કહેવી હોયતો આપણે ક્રિયાપદને ભૂતકાળમાં વાપરીએ છીએ જેમકે:—‘હું ગયો’ I went (આઈ વેન્ડ) (આઈ=હું) (વેન્ડ=ગયો) Past (પાસ્ટ) ભૂત-ગયેલો અને Tense (ટેન્સ) કાળ—ગયેલો વખત તે ‘પાસ્ટ ટેન્સ.

(૩) ભવિષ્યકાળ—એટલે જે વખત હવે પછી આવવાનો હોય એટલે કે ભવિષ્યકાળને વિષે જ્યારે આપણે વાત કરવી હોય ત્યારે આપણે ક્રિયાપદને ભવિષ્યકાળમાં Future Tense (ફ્યુચર ટેન્સ) માં વાપરીએ છીએ Future (ફ્યુચર) ભવિષ્ય અને Tense (ટેન્સ) કાળ. ‘ફ્યુચર ટેન્સ’ એટલે ભવિષ્યકાળ—જેમકે:—I shall go (આઈશલગો) ‘હું જાઉં છું’

આહુ પાઠમાં તો આપણે ફક્ત વર્તમાનકાળજ The Present Tense (ધી પ્રેઝન્ટ ટેન્સ) શીખીશું. પરંતુ તે વિષે વધુ વિચાર કર્યા પહેલાં તમારે આ નીચેનાં એકાક ક્રિયાપદો Verbs (વર્બ્સ) મોટે તૈયાર કરવાનાં છે.

(ક્રિયાપદો Verbs (વર્બ્ઝ્).)

દોડવું To run (દુ રન)	આવવું To come (દુ કમ્)
જવું To go (દુ ગો)	લેવું To take (દુ ટેક)
આપવું To give (દુ ગીવ)	મેળવવું To get (દુ ગેટ)
બેસવું To sit (દુ સીટ)	ઢભા થવું To stand (દુ સ્ટેન્ડ)
ચાલવું To walk (દુ વૉક)	વાત કરવી To talk (દુ ટૉલક)

ઉપરના દર્શાવેલા ક્રિયાપદો માત્ર સાદા શબ્દ રૂપેજ છે તેથી આપણે તે દરેકની પહેલાં To (દુ) એવો શબ્દ વાપર્યો છે. ક્રિયા કે ક્રિયાપદને એકલું બોલવું હોય ત્યારે To લગાડીને શબ્દ બોલાય છે. પરંતુ જ્યારે તેનાં (ક્રિયાપદનાં) રૂપ કરીએ ત્યારે To (દુ) લખાતો કે બોલતો નથી. હવે ક્રિયાપદનાં વર્તમાનકાળમાં કેવાં રૂપો બને છે તે આપણે તપાસીએ.

દોડવું To run (દુ રન).

હું દોડું છું I run (આઈ રન).

અમે દોડીએ છીએ we run (વી રન).

તું દોડે છે you run (યુ રન).

તમે દોડો છો you run (યુ રન).

તે દોડે છે he runs (હી રન્સ).

તેઓ દોડે છે they run (ધે રન).

સૂચના:-- 'તું દોડે છે' તે વાક્ય બીજા પુરુષ એકવચનનું છે. અંગ્રેજીમાં તું નો અર્થ thou (થાઉ) છે અને તેમાં est પ્રત્યય લગાડવામાં આવે છે જેમકે Thou runnest (થાઉ રનેસ્ટ) પરંતુ અંગ્રેજી ભાષામાં વિવેક-સમ્યક્તાની ખાતર કાંઈને તું કહીને બોલાવાઈ નથી. નાનાં પછ તમે (you) કહીને બોલાવાય છે. કવિતાઓમાં અને ધર્મ પુસ્તકોમાં તું (thou) નો પ્રયોગ કરવામાં આવે છે. પરંતુ શરૂઆતના વિદ્યાર્થીઓને ગુંચવાડો થાય; માટે સલામત રસ્તો એ છે કે બીજા પુરુષ એકવચન અને બહુવચન, બન્નેમાં (you) નોજ ઉપયોગ કરવો. આપણે તમામ ક્રિયાપદોમાં તેમજ કરીશું.

ઉપલા દાખલામાં તમે જણ્યું કે ક્રિયાપદ (run) છે. તેની પહેલાં I, you, he અને they એવાં સર્વનામો અનુક્રમે આવેલાં છે અને ત્યાર પછી મૂળ ક્રિયાપદ વાપરેલું છે. ફક્ત ત્રીજા પુરુષમાં એકવચનમાં ક્રિયાપદને s (એસ) પ્રત્યય લગાડવામાં આવ્યો છે. (તે દોડે છે. he runs (હી રન્સ))

આ ઉપરથી તમારે સમજવું કે 'વર્તમાનકાળમાં ત્રીજા પુરુષ એકવચનમાં ક્રિયાપદને s પ્રત્યય લાગે છે બીજા તમામમાં ક્રિયાપદ કોઈપણ જાતના ફેરફાર વિના વાપરવું, આ પ્રમાણે કોઈપણ ક્રિયાપદનાં રૂપો આપણે હવે સહેલાઈથી કરી શકશું.

જવું To go (ટુ ગો)	આપવું To give (ટુ ગીવ)
હું જઈ છું I go (આઈ ગો)	હું આપું છું I give (આઈ ગીવ)
અમે જઈએ છીએ we go (વી ગો)	અમે આપીએ છીએ we give (વી ગીવ)
તું જાય છે you go (યુ ગો)	તું આપે છે you give (યુ ગીવ)
તમે જાઓ છો you go (યુ ગો)	તમે આપો છો you give (યુ ગીવ)
તે જાય છે he goes (હી ગોઝ)	તે આપે છે he gives (હી ગીવઝ)
તેઓ જાય છે they go (થે ગો)	તેઓ આપે છે they give (થે ગીવ)
બેસવું to sit (ટુ સીટ)	ચાલવું to walk (ટુ વૉક)
હું બેસું છું I sit (આઈ સીટ)	હું ચાલું છું I walk (આઈ વૉક)
અમે બેસીએ છીએ we sit (વી સીટ)	અમે ચાલીએ છીએ we walk (વી વૉક)
તું બેસે છે you sit (યુ સીટ)	તું ચાલે છે you walk (યુ વૉક)
તમે બેસો છો you sit (યુ સીટ)	તમે ચાલો છો you walk (યુ વૉક)
તે બેસે છે he sits (હી સીટ્સ)	તે ચાલે છે he walks (હી વૉક્સ)
તેઓ બેસે છે they sit (થે સીટ)	તેઓ ચાલે છે they walk (થે વૉક)
આવવું to Come (ટુ કમ)	લેવું to take (ટુ ટેક)
હું આવું છું I come (આઈ કમ)	હું લઉં છું I take (આઈ ટેક)
અમે આવીએ છીએ we come (વી કમ)	અમે લઈએ છીએ we take (વી ટેક)
તું આવે છે you come (યુ કમ)	તું લે છે you take (યુ ટેક)

તમે આવો છો you come (યુ કમ)	તમે લો છો you take (યુ ટેક)
તે આવે છે he comes (હી કમ્સ)	તે લે છે he takes (હી ટેક્સ)
તેઓ આવે છે they come (થે કમ)	તેઓ લે છે they take (થે ટેક)
મેળવવું to get (ટુ ગેટ)	ઊભા રહેવું to stand (ટુ સ્ટેન્ડ)
હું મેળવું છું I get (આઈ ગેટ)	હું ઊભો રહું છું I stand (આઈ સ્ટેન્ડ)
અમે મેળવીએ છીએ we get (વી ગેટ)	અમે ઊભા રહીએ છીએ we stand (વી સ્ટેન્ડ)

તું મેળવે છે you get (યુ ગેટ)	તું ઊભો રહે છે you stand (યુ સ્ટેન્ડ)
તમે મેળવો છો you get (યુ ગેટ)	તમે ઊભા રહો છો you stand (યુ સ્ટેન્ડ)
તે મેળવે છે he gets (હી ગેટ્સ)	તે ઊભો રહે છે he stands (હી સ્ટેન્ડ્સ)
તેઓ મેળવે છે they get (થે ગેટ)	તેઓ ઊભા રહે છે they stand (થે સ્ટેન્ડ)

વાત કરવી to talk (ટુ ટૉક).

હું વાત કરું છું	I talk	(આઈ ટૉક)
અમે વાત કરીએ છીએ	we talk	(વી ટૉક)
તું વાત કરે છે	you talk	(યુ ટૉક)
તમે વાત કરો છો	you talk	(યુ ટૉક)
તે વાત કરે છે	he talks	(હી ટૉક્સ)
તેઓ વાત કરે છે	then talk	(થે ટૉક)

દિવસ ૧૨ મો.

નામ, સર્વનામ અને ક્રિયાપદ મુક્ત વાક્યો.

Sentences with Nouns, pronouns and Verbs

(સેન્ટેન્સીઝ વીથ નાઉન્સ પ્રોનાઉન્સ એન્ડ વર્બ્સ)

હું જઈ છું I go (આઈ ગો)

એક ઊંચો નાવ છે A boy goes (એ બોય ગોઝ)

છોકરા નય છે boys go (બૉયઝ ગો)
 માણસો નય છે men go (મેન ગો)
 અમે આપીએ છીએ we give (વી ગીવ)
 તેઓ આવે છે they come (થે કમ)
 એક સ્ત્રી વાત કરે છે a woman talks (એ કમન ટૉલ્ક્સ)
 સ્ત્રીઓ વાત કરે છે women talk (વીમેન ટૉલ્ક્)
 તે આવે છે he comes (હી કમ્સ)
 છોકરું આવે છે a child comes (એ ચાઇલ્ડ કમ્સ)
 મારી પાસેથી from me (ફ્રૉમ મી)
 તે મારી પાસેથી એક ટોપી લે છે he takes a cap from me
 અમે તેમને ટોપીઓ આપીએ છીએ we give them caps (વી ગીવ્ થેમ કેપ્સ)
 બિલાડીઓ હંદરો ખાય છે cats eat mice (કેટ્સ ઇટ્ માઈઝ)
 માણસો તમારી સાથે વાતો કરે છે men talk with you (મેન ટૉલ્ક્ વીથ યુ)
 બિલાડી હંદરને જુએ છે A cat sees a rat (એ કેટ સીઝ એ રૅટ)
 તે મારી પાસેથી લે છે he takes from me (હી ટેક્સ ફ્રૉમ મી)
 They give me a cap (થે ગીવ્ મી એ કેપ્) તેઓ મને એક ટોપી આપે છે.
 I sit with them (આઈ સીટ્ વીથ્ થેમ) હું તેઓની સાથે બેસું છું.
 I go with him (આઈ ગો વીથ્ હીમ) હું તેની સાથે જઈું છું,
 I take from you (આઈ ટેક્ ફ્રૉમ યુ) હું તમારો પાસેથી લઉં છું.
 You walk with me (યુ વૉલ્ક વીથ્ મી) તમે મારી સાથે ચાલો છો.
 we go from him (વી ગો ફ્રૉમ હીમ) અમે તેની પાસેથી જઈએ છીએ.
 we take for you (વી ટેક્ ફૉર યુ) અમે તમારે માટે લઈએ છીએ.
 He gives me a rug (હી ગીવ્ઝ મી એ રગ) તે મને એક ધાખળો આપે છે.
 He eats with me (હી ઇટ્ઝ વીથ્ મી) તે મારી સાથે ખાય છે.
 They eat with them (થે ઇટ્ વીથ્ થેમ) તેઓ તેમની સાથે ખાય છે.

પાઠ ૧૩ મો.

કેટલાક પરચુરણ શબ્દો-Some miscellaneous words

(સમૂ મીસેલેનીઅસ વર્ડ્ઝ).

કેટલુંક Some	(સમૂ)	આ these	(ધીઝ) (બહુવચન)
ઉપર on	(ઓન)	પેલાં those	(થોઝ) (બહુવચન)
માં-અંદર In	(ઇન)	નીચે down	(ડાઉન)
સાથે with	(વીથ)	કોણ who	(હુ)
તે it	(ઇટ)	શું what	(વૉટ)
તે that	(થૅટ)	એકવચન કેમ why	(વાય)
આ this	(ધીસ) (એકવચન)	છોકરી a girl	(એ ગર્લ)
અને and	(ઍન્ડ)	પણ also	(ઍલસો)

વાક્યો Sentences (સેન્ટન્સીઝ).

હું કેટલાક છોકરા જોઉં છું I see some boys (આઈ સી સમૂ બોયઝ)

આ છોકરો જાય છે This boy goes (થીસ બોય ગોઝ)

પેલા છોકરો દોડે છે that boy runs.

પેલા છોકરો મારી સાથે દોડે છે that boy runs with me.

ખિલાદી અંદર જાય છે A cat goes in (એ કેટ ગોઝ ઇન)

હું તેની ઉપર ઉભો રહું છું I stand on it (આમ સ્ટૅન્ડ ઓન ઇટ)

ક્રિયાપદો Verbs (વર્બ્ઝ)

બોલવું to speak (ટુ સ્પીક)

બોઠવવું to send (ટુ સેન્ડ)

લઈવું આપવું to lend (ટુ લેન્ડ)

વાળવું to bend (ટુ બેન્ડ)

આવવું to come (ટુ કમ)

લાવવું to bring (ટુ બ્રીંગ)

બોઠવવું to send (ટુ સેન્ડ)

ચીરવું-ફાડવું to rend (ટુ રેન્ડ)

વાક્યો Sentences (સેન્ડ-સીઝ)

હું બોલું છું i speak (આઉ સ્પીક) તે વાળે છે he bends (હી બેન્ડઝ)
તે મોકલે છે he sends (હી સેન્ડઝ) તેઓ આવે છે they come (થે કમ)
અમે ઉછીનું આપીએ છીએ we lend (વી લેન્ડ)

તે લાવે છે. he brings (હી બ્રિન્ઝ)

તેઓ મોકલે છે they send (થે સેન્ડ). અમે ફાડીએ છીએ we rend (વીરેન્ડ)
તમે બોલો છો you speak (યુ સ્પીક). અમે બોલીએ છીએ we speak (વી સ્પીક)
અમે આવીએ છીએ we come (વી કમ). તે આવે છે he comes (હી કમ્સ)

he speaks (હી સ્પીક્સ) તે બોલે છે. they give (થે ગીવ) તેઓ આપે છે
we come (વી કમ) અમે આવીએ છીએ. you bring (યુ બ્રિન્ગ) તમે લાવો છો
he lends (હી લેન્ડઝ) તે ઉછીનું આપે છે. he rends (હી રેન્ડઝ) તે ફાડે છે
you speak (યુ સ્પીક) તમે બોલો છો. they sit (થે સીટ) તેઓ બેસે છે
he bends (હી બેન્ડઝ) તે વાળે છે. we walk (વી વૉલ્ક) અમે ચાલીએ છીએ.
he gives (હી ગીવ્ઝ) તે આપે છે. he takes (હી ટેક્સ) તે લે છે.

માણેકલાલ અને શંકર મારી સાથે આવે છે Maneklal and Shanker
come with me (માણેકલાલ ઓન્ડ શંકર કમ વીથ મી).
અમે તેઓની સાથે બોલીએ છીએ we speak with them (વી સ્પીક
વીથ થેમ)

તે તેની પાસેથી એક ચોપડી લાવે છે he brings a book from him
(હી બ્રિન્ઝ એ બુક ફ્રોમ હીમ)

તે મને તમારી સાથે મોકલે છે. he sends me with you (હી સેન્ડઝ મી
વીથ યુ)

છોકરાઓ ઉભા રહે છે અને છોકરીઓ બેસે છે boys stand and girls sit
(બૉય્ઝ સ્ટેન્ડ એન્ડ ગર્લ્ઝ સીટ)

સૂચના:—કપડાંમાં સાંચ વાક્યો કપડાંની જગ્યાએ કે અંગ્રેજીમાં 'કર્તા' પહેલાં આવે છે. લાગ પછી ક્રિયાપદ અને છેલ્લે કર્મ વગેરે તમામ આવે છે. ગુજરાતીમાં તેમ નથી. ગુજરાતી વાક્ય રચનામાં તો પ્રથમ કર્તા, પછી, કર્મ અને છેલ્લે ક્રિયાપદ આવે છે. જેમકે:— 'ઝાકરો ચોપડી લાવે છે, આ વાક્યમાં (૧) ઝાકરો-કર્તા (૨) ચોપડી-કર્મ (૩) લાવે છે ક્રિયાપદ છે. તમે જોશો કે તેમાં ક્રિયાપદ છેલ્લું છે. પરંતુ તેજ વાક્યને જો આપણે અંગ્રેજીમાં ગા-લીએ તો પહેલાં આપણે કર્તા a boy લેવો પડશે પછી (વચ્ચે) ક્રિયાપદ લાવે છે. brings-અને છેલ્લે કર્મ એટલે ચોપડી a book મુકકું પડશે.

a boy

brings

a book

કર્તા

ક્રિયાપદ

કર્મ

જો કોઈ A boy a book bring છે એમ જાહે વા લખે તો તે

ઝાકરો

ચોપડી

લાવે છે

તદન ખોટું કહેવાય. અંગ્રેજી વાક્ય રચનાનો નિયમ એવો છે કે ક્રિયાપદ હમેશાં વચ્ચેજ આવવું જોઈએ. ઉપરનાં તમામ વાક્યો તપાસી જોશો તો તમને જણાશે કે તે દરેકમાં તેજ નિયમ છે.

નીચેનાં વાક્યોમાં તમને તે વધારે સ્પષ્ટતાથી જણાશે.

ગુજરાતીમાં રચના.

અંગ્રેજીમાં રચના.

અમે તમારી સાથે આવીએ છીએ,

અમે આવીએ છીએ તમારી સાથે

૧ ૩ ૨

૧ ૩ ૨

We come with you (વી કમ વીથ યુ)

તે મને લોપી આપે છે

તે આપે છે અને એક ટોપી

૧ ૩ ૪ ૨

૧ ૨ ૩ ૪

he gives me a cap (હી ગીવ્સ મી એ કપ)

અમે તમારી સાથે આવીએ છીએ

અમે આવીએ છીએ સાથે તમારી

૧ ૪ ૩ ૨

૧ ૨ ૩ ૪

we come with you (વી કમ વીથ યુ)

માણસો	તેની	ઉપર	બેસે	છે	માણસો	બેસે	છે	ઉપર	તેની
૧	૪	૩	૨		૧	૨	૩	૪	

men sit on it (મેન સીટ ઓન ઇટ)

ઈશ્વર	અમને	આપે	છે	ઈશ્વર	આપે	છે	અમને
૧	૩	૨		૧	૨	૩	

God gives us (ગોડ ગીવ્ઝ અસ)

હવે તમને અંગ્રેજી વાક્યો નામ, સર્વનામ અને ક્રિયાપદની મદદથી બનાવતાં આવડશે. ક્રિયાપદની ગોઠવણ ઉપર બતાવ્યા પ્રમાણે જરૂર યાદ રાખવી. અને આજ સુધી આવી ગયેલા શબ્દોનાં તમારી જાતે જુદાં જુદાં નાનાં નાનાં ગુજરાતીમાં વાક્યો ગોઠવી તેનું ઉપકા નિયમો પ્રમાણે અંગ્રેજી કરવાની ટેવ રાખશો. તો હુંકાં હુંકાં વાક્યો બોલવા લખવાનું કામ તમને થણુંજ સહેલું લાગશે.

દિવસ ૧૪ મો.

વિશેષણ The Adjective (ધી અડજેક્ટીવ)

આજ સુધીમાં તમે નામ, સર્વનામ અને ક્રિયાપદ વિષે પ્રાથમિક સામાન્ય જ્ઞાન મેળવ્યું. હવે એક થોડો લાવાનો લાગ જેને વિશેષણ Adjective (અડજેક્ટીવ) કહે છે તે આજે આપણે શીખીએ. ગુજરાતીમાં તમે શીખી ગયા છો કે 'કોઈપણ વસ્તુનો ગુણ બતાવવાને જે શબ્દ વાપરીએ તે 'વિશેષણ' કહેવાય છે. વિશેષણ કોટલે કોઈ વસ્તુ કે વ્યક્તિને વિશે વિશેષણે કાંઈક વધારે પડતું તેના રૂપ ગુણ વિશે વર્ણન કરવું. અંગ્રેજીમાં પણ તેજ નિયમ લાગુ પડે છે 'કોઈ પ્રાણી કે પદાર્થને વિશે કાંઈક વધારે સમજાવવાને જે શબ્દ વાપરવા તે વિશેષણ, જેમકે:—

‘એક ઊકરો નય છે’ આ વાક્યમાં આપણે ઊકરા વિશે વાત કરી પરંતુ તેજ ઊકરા વિશે જો કંઈ મહારે વધારે જાણવું હોય તો ‘હું’ કે ‘એક સારો ઊકરો નય છે’ આ વાક્યમાં ‘મે’ ઊકરાના ગુણ બતાવવાને—કાંઈક વિશેષતા બતાવવાને—‘સારો, શબ્દ હમેચો આ ‘સારો’ શબ્દ ઊકરાનો ગુણ બતાવે છે માટે તે શબ્દનું વ્યાકરણ ‘વિશેષણ’ An adjective (એન્ એડ્જેક્ટીવ્ થાય છે).

વાક્ય રચનામાં વિશેષણ હમેશાં તેનાં વિશેષ્યની પહેલાં આવે છે. ‘વિશેષણ એટલે વિશેષતા બતાવનારો શબ્દ’ અને વિશેષ્ય એટલે જે શબ્દની વિશેષતા બતાવવી હોય તે શબ્દ.

ઉપરના વાક્યમાં ‘સારો’—વિશેષણ, અને ‘ઊકરો’ વિશેષ્ય.

વિશેષણો Adjectives (એડ્જેક્ટીવ્ઝ)

સારું	Good	(ગૂડ)	પૈસાદાર	rich	(રિચ)
સુંદર	nice	(નાઇસ)	વરડું	old	(ઓલ્ડ)
ખરાબ	Poor	(પુઅર્)	જૂનું	old	(ઓલ્ડ)
સુખી	happy	(હૅપી)	નાનું	little	(લીટલ)
લાંબું	long	(લોંગ)	મોટું	big	(બિગ)

નામો Nouns (નાઉન્ઝ)

ઘર	A house	(એ હાઉસ)	આલો	A cup	(એ કપ)
પેન	A pen	(એ પેન)	મેજ	A table	(એ ટેબલ)
ગાય	A cow	(એ કૉ)	ધોડા	A horse	(એ હોર્સ)
ગાડું	A cart	(એ કાર્ટ)	બળદ	A bullock	(એ બુલ્લક)
સોડી	A stick	(સ્ટીક)	કાગળ	A paper	(એ પેપર)

ઉપર ધોડા વિશેષણના શબ્દો આપ્યા છે અને કેટલાક નામ વાચક શબ્દો છે તે મોટે કયા પછી આપણે તેના તેજ શબ્દો વાપરીને નાનાં નાનાં વાક્યો બનાવીએ, તમે દુરતજ જોશો કે કોઈ પણ નામ કે સર્વનામનેજ વિશે-

પણ લાંબી થકે અને વિશેષણનો શબ્દ નામ કે સર્વનામ વાચક શબ્દની પહેલાં
આને કારણે નામ કે સર્વનામ તેનું વિશેષણ હોય.

એક સારો ઘોડો A good horse (એ ગુડ હોર્સ)

એક સુંદર સોટી A nice stick (એ નાઈસ સ્ટીક)

એક નાનું બાળક A little child (એ લીટલ ચાઇલ્ડ)

એક મોટો બાળક A big boy (એ બિગ બોય)

એક જાડો માણસ A fat man (એ ફેટ મેન)

એક જાડો ઉંદર A fat rat (એ ફેટ રેટ)

એક સુંદર ગાય A nice cow (એ નાઈસ કો)

એક લાંબી સોટી A long stick (એ લૉંગ સ્ટીક)

એક જાડો બળદ A fat bullock (એ ફેટ બુલ્લક)

એક લાંબો કાગળ A long paper (એ લૉંગ પેપર)

એક લાંબી કલમ A long pen (એ લૉંગ પેન)

એક ગરીબ માણસ A poor man (એ પુઅર મેન)

તે પૈસાવાર માણસ that rich man (થેટ રીચ મેન)

આ જાડો માણસ this old man (ધિસ ઓલ્ડ મેન)

તેના જાડા કાગળો those old papers (થોઝ ઓલ્ડ પેપર્સ)

એક મોટું મેજ A big table (એ બિગ ટેબલ)

દિવસ ૧૫ મા.

વિશેષણો ચાલુ Adjectives continued

(અંડબેક્ટીવ્ઝ કન્ટીન્યુડ)

ઉપર આપણે શીખ્યા તે તો ગુણવાચક વિશેષણો શીખ્યા પરંતુ આ પાઠમાં
આપણે સંખ્યા વાચક વિશેષણો શીખીશું. કારણ કે સંખ્યા પણ પ્રાણી કે

પદાર્થને વિશેષ કહે છે. જેમકે:— 'પાંચ ઊકશ' આમાં 'પાંચ' એ 'ઊકશ' વિષે કાંઈક વિશેષ જ્ઞાન આપે છે માટે તે સંખ્યા વાચક વિશેષણ કહેવાય છે.

'ગુણવાચક વિશેષણને Adjective of quality (એડજેક્ટીવ ઓફ ક્વાલિટી કહેવાય છે, અને સંખ્યાવાચક વિશેષણને Numerical Adjective (ન્યુમરલ એડજેક્ટીવ કહેવાય છે. 'ક્વાલિટી' એટલે 'ગુણ' અને 'ન્યુમરલ' એટલે 'સંખ્યા વાચક' બીજા શબ્દોમાં બોલીએ તો વિશેષણની પહેલાં એક-બે-પાંચ-પચીસ એવા આંકડા બોલીને વાક્ય બનાવવામાં આવે ત્યારે એક-બે પાંચ પચીસનું વ્યાકરણ Adjective—વિશેષણ થાય છે. જેમકે:— 'પાંચ ઊકશ' આ વાક્યમાં પાંચ-સંખ્યા વાચક વિશેષણ (Numerical Adjective ન્યુમરલ એડજેક્ટીવ) અને તેનું વિશેષ ઊકશ પરંતુ તે શિખ્યા પહેલાં આપણે સંખ્યાંક figures (ફીગર્સ)—આંકડા શીખવા પડશે.

આંકડા Figures (ફીગર્સ)

ગુજરાતી.

૧, ૨, ૩, ૪, ૫, ૬, ૭, ૮, ૯, ૦.

અંગ્રેજી લખવાના અંક—આંકડા.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

અંગ્રેજી લખવાના અંક—આંકડા.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10,

૧ એક one (વન) 1

૨ બે two (ટુ) 2

૩ ત્રણ three (થી) 3

૪ ચાર four (ફોર) 4

૫ પાંચ five (ફાઈવ) 5

૬ છ six (સીક્સ) 6

૭ સાત seven (સેવન) 7

૮ આઠ eight (એઇટ) 8

- ૯ નવ nine (નાઇન) 9
 ૧૦ દશ ten (ટેન) 10
 ૧૧ અગીઆર eleven (ઇલેવન) 11
 ૧૨ બાર twelve (ટવેલ્વ) 12
 ૧૩ તેર thirteen (થર્ટીન) 13
 ૧૪ ચૌદ fourteen (ફોર્ટીન) 14
 ૧૫ પંદર fifteen (ફીફ્ટીન) 15
 ૧૬ સોળ sixteen (સીક્સ્ટીન) 16
 ૧૭ સત્તર seventeen (સેવન્ટીન) 17
 ૧૮ અઠાર eighteen (એઇટીન) 18
 ૧૯ બોમણીશ nineteen (નાઇન્ટીન) 19
 ૨૦ વીસ twenty (ટવેન્ટી) 20
 ૨૧ એકવીસ twenty one (ટવેન્ટીવન) 21
 ૨૨ બાવીસ twenty two (ટવેન્ટી ટુ) 22
 ૨૩ તેવીસ twenty three (ટવેન્ટી થ્રી) 23
 ૨૪ ચોવીસ twenty four (ટવેન્ટી ફોર) 24
 ૨૫ પચીસ twenty five (ટવેન્ટી ફાઇવ) 25
 ૨૬ છવીસ twenty six (ટવેન્ટી સીક્સ) 26
 ૨૭ સત્તાવીસ twenty seven (ટવેન્ટી સેવન) 27
 ૨૮ અઠાવીસ twenty eight (ટવેન્ટી એઇટ) 28
 ૨૯ બોમણત્રીસ twenty nine (ટવેન્ટી નાઇન) 29
 ૩૦ ત્રીશ thirty (થર્ટી) 30
 ૩૧ એકત્રીસ thirty one (થર્ટીવન) 31
 ૩૨ બત્રીસ thirty two (થર્ટી ટુ) 32
 ૩૩ તેત્રીસ thirty three (થર્ટી થ્રી) 33
 ૩૪ ચોત્રીસ thirty four (થર્ટી ફોર) 34

- ૩૫ પાત્રીસ thirty five (યદીં ફાઇવ) 35
 ૩૬ છત્રીસ thirty six (યદીં સીક્સ) 36
 ૩૭ સાડત્રીસ thirty seven (યદીં સેવન) 37
 ૩૮ આડત્રીસ thirty eight (યદીં એઇટ) 38
 ૩૯ ઓગણચાલીસ thirty nine (યદીં નાઇન) 39
 ૪૦ ચાલીસ forty (ફોર્ટી) 40
 ૪૧ એકતાલીસ forty one (ફોર્ટી વન) 41
 ૪૨ બેતાલીસ forty two (ફોર્ટી ટુ) 42
 ૪૩ ત્રેતાલીસ forty three (ફોર્ટી થ્રી) 43
 ૪૪ ચુવાલીસ forty four (ફોર્ટી ફોર) 44
 ૪૫ પીરતાલીસ forty five (ફોર્ટી ફાઇવ) 45
 ૪૬ છેતાલીસ forty six (ફોર્ટી સીક્સ) 46
 ૪૭ સુડતાલીસ forty seven (ફોર્ટી સેવન) 47
 ૪૮ અડતાલીસ forty eight (ફોર્ટી એઇટ) 48
 ૪૯ ઓગણપચાસ forty nine (ફોર્ટી નાઇન) 49
 ૫૦ પચાસ fifty (ફીફ્ટી) 50

આને આપણે પચાસ સુધી તમામ આંકડા જોડણી સહીત શીખ્યા. તમે જોશો કે ૧ થી ૨૦ સુધીજ કઠણ છે ત્યાર પછી તો ૩૦ સુધી વીસના આંકડા (twenty-ટવેન્ટી) ઉપર એક-બે-ત્રણ એમ નવ સુધી ચઢાવીને બોલવાના છે ૩૦ (thirty-થર્ટી) થયા બાદ પણ એક-બે-ત્રણ એમ ચઢાવીને બોલવાના છે. તે છેક ૪૦ ફોર્ટી સુધી. ત્યાર બાદ પણ ૫૦ સુધી તેવીજ રીતે ત્યાર પછી ૫૦ થી ૬૦ સુધી પણ એજ રીત છે તે છેક ૭૦-૮૦ અને ૯૦ અને ૯૯ સુધી. ૧૦૦ hundred (હંડ્રેડ) આમાં તમે સમજ્યા તો હશે પરંતુ વિશેષ સરળતા પડે તે માટે બાકીના આંકડા ૫૦ થી ૧૦૦ સુધી એકે એકે નીચે ખુલાસાવાર લખ્યા છે તે આવતી કાલે મોઢે ફરી લેવા.

દિવસ ૧૬ મો.

સંખ્યા ચાલુ Figures continued. (ફીગર્સ કન્ટીન્યુડ)

- ૫૧ એકાવન fifty one (ફીફ્ટી વન) 51
 ૫૨ બાવન fifty two (ફીફ્ટી ટુ) 52
 ૫૩ ત્રેવન fifty three (ફીફ્ટી થ્રી) 53
 ૫૪ ચોવન fifty four (ફીફ્ટી ફોર) 54
 ૫૫ પંચાવન fifty five (ફીફ્ટી ફાઇવ) 55
 ૫૬ છવન fifty six (ફીફ્ટી સીક્સ) 56
 ૫૭ સત્તાવન fifty seven (ફીફ્ટી સેવન) 57
 ૫૮ અઠ્ઠાવન fifty eight (ફીફ્ટી એઇટ) 58
 ૫૯ એગણસાઠ fifty nine (ફીફ્ટી નાઇન) 59
 ૬૦ સાઠઠ sixty (સીક્સટી) 60
 ૬૧ એકસઠ sixty one (સીક્સટી વન) 61
 ૬૨ બાસઠ sixty two (સીક્સટી ટુ) 62
 ૬૩ ત્રેસઠ sixty three (સીક્સટી થ્રી) 63
 ૬૪ ચોસઠ sixty four (સીક્સટી ફોર) 64
 ૬૫ પાંસઠ sixty five (સીક્સટી ફાઇવ) 65
 ૬૬ છાસઠ sixty six (સીક્સટી સીક્સ) 66
 ૬૭ સડસઠ sixty seven (સીક્સટી સેવન) 67
 ૬૮ અડસઠ (સીક્સટી એઇટ) 68
 ૬૯ અગનોતેર sixty nine (સીક્સટી નાઇન) 69
 ૭૦ સીત્તેર seventy (સેવન્ટી) 70
 ૭૧ એકોતેર seventy one (સેવન્ટી વન) 71
 ૭૨ બોતેર seventy two (સેવન્ટી ટુ) 72
 ૭૩ તોતેર seventy three (સેવન્ટી થ્રી) 73

- ૭૪ ચુથોતેર seventy four (સેવન્દી ફોર) 74
 ૭૫ પંચોતેર seventy five (સેવન્દી ફાઇવ) 75
 ૭૬ છોતેર seventy six (સેવન્દી સીક્સ) 76
 ૭૭ સત્તોતેર seventy seven (સેવન્દી સેવન) 77
 ૭૮ અઠ્ઠોતેર seventy eight (સેવન્દી એઇટ) 78
 ૭૯ અગન્યાએરી seventy nine (સેવન્દી નાઇન) 79
 ૮૦ એશી eighty (એઇટી) 80
 ૮૧ એકાશી eighty one (એઇટી વન) 81
 ૮૨ બ્યાસી eighty two (એઇટી ટુ) 82
 ૮૩ ત્યાસી eighty three (એઇટી થ્રી) 83
 ૮૪ ચોરાસી eighty four (એઇટી ફોર) 84
 ૮૫ પંચાસી eighty five (એઇટી ફાઇવ) 85
 ૮૬ છયાસી eighty six (એઇટી સીક્સ) 86
 ૮૭ સત્યાસી eighty seven (એઇટી સેવન) 87
 ૮૮ અઠ્ઠાસી eighty eight (એઇટી એઇટ) 88
 ૮૯ નેવાસી eighty nine (એઇટી નાઇન) 89
 ૯૦ નેવુ Ninety (નાઇન્ટી) 90
 ૯૧ એકાશ્વુ ninety one (નાઇટી વન) 91
 ૯૨ બાશ્વુ ninety two (નાઇટી ટુ) 92
 ૯૩ ત્રાશ્વુ ninety three (નાઇન્ટી થ્રી) 93
 ૯૪ ચોસાશ્વુ ninety four (નાઇન્ટી ફોર) 94
 ૯૫ પંચાશ્વુ ninety five (નાઇન્ટી ફાઇવ) 95
 ૯૬ છન્નુ ninety six (નાઇન્ટી સીક્સ) 96
 ૯૭ સત્તાશ્વુ ninety seven (નાઇન્ટી સેવન) 97
 ૯૮ અઠ્ઠાશ્વુ ninety eight (નાઇન્ટી એઇટ) 98
 ૯૯ નવાશ્વુ ninety nine (નાઇન્ટી નાઇન) 99

- ૧૦૦ સો hundred (હંડ્રેડ) 100
 ૨૦૦ બસો two hundred (ટુ હંડ્રેડ) 200
 ૩૦૦ ત્રણસો three hundred (થ્રી હંડ્રેડ) 300
 ૪૦૦ ચારસો four hundred (ફોર હંડ્રેડ) 400
 ૫૦૦ પાંચસો five hundred (ફાઇવ હંડ્રેડ) 500
 ૬૦૦ છસો six hundred (સિક્સ હંડ્રેડ) 600
 ૭૦૦ સાતસો seven hundred (સેવન હંડ્રેડ) 700
 ૮૦૦ આઠસો eight hundred (એઇટ હંડ્રેડ) 800
 ૯૦૦ નવસો nine hundred (નાઇન હંડ્રેડ) 900
 ૧૦૦૦ હજાર thousand (થાઉઝન્ડ) 1000
 ૨૦૦૦ બે હજાર two thousand (ટુ થાઉઝન્ડ) 2000
 ૩૦૦૦ ત્રણ હજાર three thousand (થ્રી થાઉઝન્ડ) 3000
 ૪૦૦૦ ચાર હજાર four thousand (ફોર થાઉઝન્ડ) 4000
 ૫૦૦૦ પાંચ હજાર five thousand (ફાઇવ થાઉઝન્ડ) 5000
 ૬૦૦૦ છ હજાર six thousand (સિક્સ થાઉઝન્ડ) 6000
 ૭૦૦૦ સાત હજાર seven thousand (સેવન થાઉઝન્ડ) 7000
 ૮૦૦૦ આઠહજાર eight thousand (એઇટ થાઉઝન્ડ) 8000
 ૯૦૦૦ નવહજાર nine thousand (નાઇન થાઉઝન્ડ) 9000
 ૧૦૦૦૦ દસહજાર ten thousand (ટેન થાઉઝન્ડ) 10000

એ પ્રમાણે ૯૯૦૦૦ નવાણું હજાર ninety nine thousand (નાઇન્ટી નાઇન થાઉઝન્ડ) પછી ૧૦૦૦૦૦ one lac (વન લેક) એક લાખ. અને દસ લાખને one million (વન મીલીઅન) કહેવાય છે.

વાક્યો Sentences (સેન્ટન્સીઝ)

- પાંચ ગાયો five cows (ફાઇવ કૉવ્ઝ)
 પંદર ઝાડો fifteen boys (ફીફ્ટીન બૉય્ઝ)

બાર છોકરીઓ twelve girls (ટ્વેલ્વ ગર્લ્સ)
 તેર બળદો thirteen bullocks (થર્ટીન બુલ્લક્સ)
 પાંચ કલમે five pens (ફાઈવ્ પેન્સ)
 આઠ મેજો eight tables (એઈટ ટેબલ્સ)
 અગીઆર ચોપડીઓ eleven books (ઇલેવન બુક્સ)
 ચૈદ્ર સોટીઓ fourteen sticks (ફોર્ટીન સ્ટીક્સ)
 ત્રીસ ટોપીઓ thirty caps (થર્ટી કૅપ્સ)
 પાંત્રીસ માણસો thirty five men (થર્ટી ફાઈવ્ મેન)
 બેતાળીશ સ્ત્રીઓ thirty two women (થર્ટી ટુ વીમેન)
 પંદર પૈસાદાર માણસો fifteen rich men (ફીફ્ટીન રીચ મેન)
 બીસ ગરીબ છોકરા twenty poor boys (ટ્વેન્ટી પુઅર્ બોય્ઝ)
 ચોવીસ બરડી ગાયો teventy four old cows (ટ્વેન્ટીફોર્ ઓલ્ડ કાઉઝ)
 બત્રીસ જુની ચોપડીઓ thirty two old books (થર્ટી ટુ ઓલ્ડ બુક્સ)
 દસ લાંબી કલમે ten long pens (ટેન લૉન્ગ પેન્સ)
 ત્રીસગણ્યાલીસ સારી ચોપડીઓ thirty nine good books (થર્ટી નાઈન ગુડ બુક્સ)
 પંદર સુંદર ખાલા fifteen nice cups (ફીફ્ટીન નાઈસ કપ્સ)

દિવસ ૧૭ મો.

નામ, સર્વનામ, ક્રિયાપદ અને વિશેષણ યુક્ત વાક્યો.

શબ્દો words (વર્ડ્ઝ)

રહેવું to dwell (ટુ ડવેલ્)	કામ કરવું to work (ટુ વર્ક)
બનાવવું to make (ટુ મેક)	ચરવું to graze (ટુ ગ્રેઝ)
ઢંચવું to sleep (ટુ સ્લીપ)	લખવું to write (ટુ રાઈટ)

ધિકારું to hate (હે હેઈદ)

રાંધું to cook (રૂ કુક)

હો A ball (એ બૉલ)

ઘર A house (એ હાઉસ)

રૂપીઆ A rupee (એ રૂપી)

આંબો A mango tree (એ મેંગોટ્રી) સીસાપેન. A pencil (એપેન્સીલ)

લૂલો lame (લેમ)

પીળું yellow (યેલો)

સફેદ white (વ્હાઇટ)

સુંદર fine (ફાઇન)

Is (ઇઝ) છે.

are (આર) છીએ.

બાંધું to build (બુ બીલ્ડ)

શરૂ કરું to begin (રૂ બીગીન)

ખુરસી A chair (એ ચેર)

કેરી A mango (એ મેંગો)

ઝાડ A tree (એ ટ્રી)

સીસાપેન. A pencil (એપેન્સીલ)

લાલ red (રેડ)

કાળું black (બ્લૅક)

હીલું green (ગ્રીન)

માયાળુ kind (કાઇન્ડ)

am (એમ) છું

has (હેઝ) ની પાસે છે.

હું સુંદર ઘરમાં રહું છું I dwell in a fine house (આઈ ડવેલ ઇન એ ફાઇન હાઉસ)

તે દડો બનાવે છે He makes a ball (હી મેક્સ એ બૉલ)

તે પથારીમાં જાય છે He sleeps in a bed (હી સ્લેપ્સ ઇન એ બેડ)

તે તેને ધિક્કારે છે He hates him (હી હેટ્સ હીમ)

આ છોકરી રાંધે છે This girl cooks (થીઝ ગર્લ કુક્સ)

આ છોકરા કામ કરે છે These boys work (થીઝ બોય્ઝ વર્ક)

તેની પાસે સાત રૂપીયા છે He has seven rupees (હી હેઝ સેવન રૂપીઝ)

મારો દડો સુંદર છે My ball is fine (માય બૉલ ઇઝ ફાઇન)

આ એક આંબો છે This is a mango tree (થીઝ ઇઝ એ મેંગોટ્રી)

તેની પાસે કેરીઓ છે He has mangoes (હી હેઝ મેંગોઝ)

મારી કેરી હીલી છે My mango is green (માય મેંગો ઇઝ ગ્રીન)

તમારી ટોપી પીળી છે Your cap is yellow (યોર કૅપ ઇઝ યેલો)

ચેલા માણસ પાસે સુંદર સોટી છે That man has a fine stick
(ઘેડ મેન હેઝ એ ફાઈન સ્ટીક)

આ મારું ઘર છે This is my house (ધીસ ઇઝ માય હાઉસ)

તે માયાળુ છે He is kind (હી ઇઝ કાઈન્ડ)

હું મગનલાલ છું I am Maganlal (આઈ એમ મગનલાલ)

દિવસ ૧૮ માં.

મારી પાસે છે	I have	(આઈ હેવ)
તેના વિષે	About him	(એબાઉટ હિમ)
ભાઈ	Brother	(બ્રધર)
પિતા	Father	(ફાધર)
માતા	Mother	(મધર)
બહેન	Sister	(સિસ્ટર)
કાકો	Uncle	(અન્કલ)

મારી પાસે નેવું રૂપિયા છે I have ninety rupees (આઈ હેવ નાઈન્ટી રૂપીઝ)

તેની પાસે એક રૂપિયા છે He has one rupee (હી હેઝ વન રૂપી)

આ મારો ભાઈ છે This is my brother (ધીસ ઇઝ માય બ્રધર)

તે મારો કાકો છે He is my uncle (હી ઇઝ માય અન્કલ)

ચેલી મારી બહેન છે That is my sister (થેટ ઇઝ માય સિસ્ટર)

આ મારા ભાઈઓ છે These are my brothers (ધીઝ આર માય બ્રધર્સ)

આ મારો ભાઈ છે This is my brother (ધીસ ઇઝ માય બ્રધર)

હું તેનો કાકો છું I am his uncle (આઈ એમ હિઝ અન્કલ)

મારે બે ભાઈઓ અને એક બહેન છે I have two brothers and one sister (આઈ હેવ ટુ બ્રધર્સ એન્ડ વન સિસ્ટર)

તેને બે કાકા છે He has two uncles (હી હેઝ ટુ અન્કલ્સ)
 આ મારી માતા છે અને પેલા મારા પિતા છે This is my mother and
 that is my father (ધીસ ઈઝ માય મધર એન્ડ થેટ ઇઝ માય ફાધર)

I send him a cap (આઈ સેન્ડ હિમ એ કૅપ) હું તેને ટોપી મોકલું છું
 He lends me five rupees (હી લેન્ડ્ઝ મી ફાઇવ રૂપીઝ) તેમને પાંચ
 રૂપીઆ ધીરે છે.

I sit on a chair (આઈ સીટ ઓન એ ચેર) હું ખુરશી ઉપર બેસું છું.
 We write on a paper (વી રાઈટ ઓન એ પેપર) અમે કાગળ ઉપર
 લખાએ છીએ.

They write with a pencil (ધે રાઈટ વીથ એ પેન્સિલ) તેઓ પેન્સિલ
 લથી લખે છે

I speak with your uncle (આઈ સ્પીક વીથ યોર અન્કલ) હું તમારા
 કાકા જોડે બોલું છું.

He stands on a table (હી સ્ટેન્ડ્ઝ ઓન એ ટેબલ) તે મેજ ઉપર
 ઉભો રહે છે.

These boys sit down (ધીઝ બોય્ઝ સીટ ડાઉન) આ છોકરાઓ નીચે બેસે છે.
 What is this ? (વોટ ઈઝ થીસ) આ શું છે, ?

It is a big book (ઈટ ઇઝ એ બિગ બુક) તે એક મોટું પુસ્તક છે,
 I send my man (આઈ સેન્ડ માય મેન) હું મારા માણસને મોકલું છું.
 This little boy is my brother (ધીસ લીટલ બોય ઈઝ માય બ્રધર)
 આ નાનો છોકરો મારો ભાઈ છે,

દિવસ ૧૯ મો.

શબ્દયોગી અવ્યય The Preposition (ધી પ્રેપોઝીશન્)

હવેલા પાઠોમાં આપણે નામ, સર્વનામ, ક્રિયાપદ અને વિશેષણનો સાધારણ ઉપયોગ શીખ્યા. હવે આપણે આ પાઠમાં શબ્દયોગી એટલે Preposition (પ્રેપોઝીશન્) શબ્દયોગી અવ્યય એટલે Preposition (પ્રેપોઝીશન્) શબ્દયોગી એટલે શબ્દોને જોડનાર કાંઈપણ શબ્દોનો બીજા શબ્દો સાથે શું સંબંધ છે તે આપણે (પ્રેપોઝીશન્) શબ્દયોગી અવ્યયથી જાણીએ છીએ. જેમકે: I sit on a chair (આઈ સીટ ઓન એ ચેર) હું એક ખુરશી ઉપર બેસું છું. આ વાક્યમાં sit શબ્દનો યોગ chair શબ્દ સાથે on શબ્દે કરાવ્યો. on શબ્દ કઠી નાંખીએ તો I sit a chair (આઈ સીટ એ ચેર) હું બેસું છું-એક ખુરશી-એવું વાક્ય બની નવ્ય કે જેનો કાંઈપણ અર્થ થશે નહિ પરંતુ on શબ્દ વચમાં મુકીને આપણે વાક્યને અર્થવાળું બનાવી શકીએ છીએ. આ પ્રમાણે શબ્દયોગી અવ્યયનું કામ શબ્દોને જોડવાનું છે. અત્રે યાદ રાખવું કે શબ્દયોગી અવ્યય Preposition (પ્રેપોઝીશન્) હમેશાં નામ કે સર્વનામની પહેલાં આવે છે હવેલાં વાક્યમાં તમે જોશું કે ' on ' ' chair ' શબ્દ (જે નામ છે) તેની પહેલાં આપ્યો છે. નહીં કે I sit a chair on (આઈ-સીટ એ ચેર ઓન) આ વાક્ય તદ્દન ખોટું છે. ખરું વાક્ય તો I sit on a chair (આઈ સીટ ઓન એ ચેર) હું એક ખુરશી ઉપર બેસું છું.

હવે તમે જાણ્યું કે Preposition એટલે શબ્દયોગી-તે જે શબ્દોને જોડે છે-અર્થવાળા બનાવે છે અને તે નામ કે સર્વનામની પહેલાં આવે. આ નીચે થોડા શબ્દયોગી અવ્યયના દાખલા આપ્યા છે તે મોઢે કરી લેવા.

શબ્દયોગી અવ્યયો Prepositions (પ્રેપોઝીશન્સ)

In	(ઈન)	અંદર, માં
On	(ઓન)	ઉપર

For	(ફોર)	કાળે, માટે, લીધે, વાસ્તે, સારં,
From	(ફ્રોમ)	થી, માંથી, પાસેથી,
To	(ટુ)	ને
At	(ઍટ)	તરફ
With	(વીથ)	થી, થકી, સાથે, વડે
Up	(અપ)	ઉપર
Upon	(અપોન)	ઉપર
Into	(ઇન્ટુ)	માં અંદર
Of	(ઓફ)	નો, ની, નું, ના, નાં
Through	(થુ)	સોંસર
About	(અબાઉટ)	વિષે
Above	(એબાઉ)	ઉપર
After	(આફ્ટર)	પછી
Across	(એક્રોસ)	માં થઈને
Against	(અગેન્સ્ટ)	સામા.
Amid	(એમીડ)	વચ્ચે
Among	(અમંગ)	બેમાં
At	(ઍટ)	તરફ
Beyond	(બીયોન્ડ)	પેલી પાર
Between	(બીટવીન)	ની વચ્ચે
Down	(ડાઉન)	નીચે
Daring	(ડ્યુરીંગ)	દરમિયાન
Except	(એક્સેપ્ટ)	સિવાય
Around	(એરાઉન્ડ)	આસપાસ
Round	(રાઉન્ડ)	આસપાસ
Beside	(બીસાઈડ)	પાસે

Below	(બીલો)	નીચે
By	(બાય)	થી, પાસે
Before	(બી ફોર)	પહેલાં

આજે ફક્ત આટલા શબ્દોજ મોટે કરવાના. યાદ રાખવું કે તમામનું વ્યાકરણ શબ્દયોગી અવ્યય Preposition (પ્રિપોઝીશન) ગાય છે હવે આવતા પાઠથી આપણે વાક્યોમાં Prepositions વાપરીશું એટલે તમને વિશેષ ખુલાસા પુર્વક તેનો ઉપયોગ પણ સમજશે.

દિવસ ૨૦ મો.

ગાવું (ટૂ સૉંગ)	To sing	ગાયન (એ સૉંગ)	A song
ઉગવું (ટૂ ગ્રો)	To grow	કમળ (એલોટસ)	A lotus
તળાવ (એ પૉન્ડ)	A pond	ખેડૂન (એ ફાર્મર)	A farmer
ખેતર (એ ફીલ્ડ)	A field	ખલાસી (એ સેઇલર)	A sailor
હોડી (એ બોટ)	A boat	નદી (એ રિવર)	A river
સમુદ્ર (એ સી)	A sea	ઝડ (એટ્રી)	A tree
રસ્તો (એ રોડ)	A road	શેરી (એ સ્ટ્રીટ)	A street
ફુકાન (એ શૉપ)	A shop	ફુકાનદાર (એ શૉપકીપર)	A shop-keeper
કિનારો (એ બેન્ક)	A bank	જમીન (ધી ગ્રાઉન્ડ)	ધી ગ્રાઉન્ડ.
જોડું (ટૂ લૂક)	To look	આયમવું (ટૂ સેટ)	ટૂ સેટ
તે ગાયન ગાય છે	He sings a song	(હી સીંગ્ઝ એ સૉન્ગ)	
નદીના કિનારા ઉપર	On the bank of the river	(બૉન્ક ધી બેન્ક ધી રીવર)	
તે નદીના કિનારા ઉપર ગાયન ગાય છે.	He sings a song on the bank of the river	(હી સીંગ્ઝ એ સૉન્ગ બૉન્ક ધી બેન્ક ઓફ ધી રીવર)	
તે જમીન ઉપર બેસે છે	He sits on the ground	(હી સીટ્ઝ બૉન્ક ધી ગ્રાઉન્ડ)	

ઝાડ જમીન ઉપર હોય છે A tree grows on the ground (એ ટ્રી ગ્રોઝ
ઑન ધી ગ્રાઉન્ડ)

કમળો તળાવમાં હોય છે. Lotuses grow in a pond (લોટસીઝ ગ્રો ઇન
એ પોન્ડ)

છોકરાઓ ખેતરોમાં દોડે છે Boys run in the fields (બોયઝ રન ઇન ધી
ફીલ્ડઝ)

હું નદીમાં દોડું છું I run in the river (આઇ રન ઇન ધી રીવર)

હું તમારી સાથે જઈ છું I go with you (આઈ ગો વિથ યુ)

તે અમારી સાથે આવે છે. He comes with us (હી કમ્સ વિથ અસ)

મારું ઘર આ રોડીમાં છે My house is in this street (માય હાઉસ ઇઝ
ઇન ધીસ્ટ રીટીડ)

અમે દરિયા કિનારે બેસીએ છીએ We sit on the bank of the sea
(વી સીટ ઓન ધી બેન્ક ઓફ ધી સી)

આ મારા ઘરનો રસ્તો છે This is the road to my house (ધીસ્ટ
ઇઝ ધી રોડ ટુ માય હાઉસ)

છોકરીઓ નિશાળમાં ગાય છે Girls sing in the school (ગર્લ્સ સિંગ
ઇન ધી સ્કૂલ)

અમે તમારા વિષે વાત કરીએ છીએ We talk about you (વી ટૉલક
ઑબાઉટ યુ)

હું તેને માટે રૂપિયા લાવું છું I bring rupees for him (આઈ બ્રિંગ
રૂપીઝ ફૉર હીમ)

તે મારા તરફ જુએ છે He looks at me (હી લૂક્સ ઍટ મી)

બિલાડી હંદરો તરફ જુએ છે The cat looks at the rats (ધી કૅટ
લૂક્સ ઍટ ધી રૅટ્સ)

ઉપલાં વાક્યોમાં શબ્દોગી અવ્યય (Preposition)ની નીચે લીટી કરી
છે તે નેચાથી શબ્દોગી અવ્યય રી રીતે ગોઠવાય છે તે તમને જણાય છે.

દિવસ ૨૧ મો.

ઉલયાન્વયી અવ્યય-The Conjunction (ધી કન્જન્કશન)

ઉલય—એ, અન્વયી—જોડનાર (જેને જોડનાર) ઉલયાન્વયી અવ્યય એટલે જે શબ્દો કે જે વાક્યોને જોડનાર શબ્દ. ઉલયાન્વયી અવ્યયને અંગ્રેજીમાં Conjunction (કન્જન્કશન) કહે છે ગુજરાતીમાં નીચે પ્રમાણે ઉલયાન્વયી અવ્યયો છે. અથવા-અને-એટલે-કદાચ-કદાચિત-કિંવા-કેમ-કેમકે-જે-જે-તથા-તથાપિ-તો-તોપણ-પણ-નહિ તો-નિકર-રખે-રખેને-વળી-તેજ પ્રમાણે તેવા અર્થનાજ અંગ્રેજીમાં પણ ઉલયાન્વયી અવ્યયના શબ્દો છે. આ શબ્દો 'જે શબ્દો કે જે વાક્યોને જોડવાનું' કામ કરે છે. ગુજરાતીમાં જેમકે:—રામ અને હું તમારે ત્યાં આવતા હતા. પણ તે અમને રસ્તામાંજ મળ્યો, આ વાક્યમાં 'અને' ઉલયાન્વયી અવ્યય છે કારણ કે તે જે શબ્દોને 'રામ' ને 'હું' જોડે છે અને 'પણ' પણ ઉલયાન્વયી અવ્યય છે કારણ કે તે 'રામ અને હું તમારે ત્યાં આવતા હતા' એ વાક્યને 'તે અમને રસ્તામાંજ મળ્યો' એ વાક્ય સાથે જોડે છે. જે આપણે તેમાંથી 'અને' 'પણ' એ બંને ઉલયાન્વયી અવ્યયો લઈ લઈએ તો વાક્યનો અર્થ બેસરોજ નહીં. ત્યારે યાદ રાખવું કે ઉલયાન્વયી અવ્યય (conjunction—કન્જન્કશન) નું કામ જે વાક્ય કે જે શબ્દોને જોડી અર્થ બેસતો કરવાનું છે આ નીચે ઉલયાન્વયી અવ્યયોના દાખલા આપ્યા છે તે મોઢે કરવા અને તેની નીચેના વાક્યોમાં તે દાખલા વાપરી બતાવ્યા છે તે ધ્યાન પૂર્વક તુપાસવું.

કે—અથવા or (ઓર્)

અને And (એન્ડ)

પણ Also (ઓલ્સો)

તેમજ Likewise (લાઇક્વાઇઝ)

તેમજ As well as (એઝવેલ્ એઝ)

પણ But (બટ)

પછી—ત્યારે Then (થેન)

તોપણ Yet (યેટ)

હજી સુધી Still (સ્ટીલ)

તોપણ However (હાઉએવર)

એટલા માટે Therefore (થેરેફોર)

તેથી Hence (હેન્સ)

જેથી—તેથી So that (સો થેટ)

ત્યારે So then (સો થેન)

માણેકલાલ વાંચે છે અને મગનલાલ ગાય છે Maneklal reads and
Maganlal sings (માણેકલાલ રીડ્ઝ ઍન્ડ મગનલાલ સિંગ્ઝ)

હું રાંધું છું અને તે જમે છે I cook and he eats (આઈ કૂક ઍન્ડ
હી ઇટ્ઝ)

તે આપે છે અથવા તમે લેો છે. He gives or you take (હીગીવ્ઝ
ઍર્ યુ ટેક)

નારણલાલ પણ અમારી સાથે આવે છે Naranlal also comes with
us (નારણલાલ ઍલ્સો કમ્ઝ વીથ અસ)

અમે ત્યાં બેસીએ છીએ તેમજ ગાઈએ છીએ We sit as well as sing
there (વી સીટ ઍઝ વેલ ઍઝ સિંગ્ઝ થેર)

અમે તે જોઈએ છીએ પણ અમે રૂપીઆ આપીએ છીએ We see that
but we give rupees. (વી સી થેટ બટ વી ગીવ્ રૂપીઝ)

તે બાકસો સારો છે અને આ બાકસો પણ સારો છે. That boy is good
and this boy also is good (થેટ બોય ઇઝ ગુડ ઍન્ડ થીસ બોય
ઍલ્સો ઇઝ ગુડ)

અમે ગુજરાતી અથવા અંગ્રેજી બોલીએ છીએ We speak Gujarati or
English (વી સ્પીક ગુજરાતી ઍર્ ઇંગ્લીશ)

મારી સાથે આવો જેથી કરીને આપણે ફક્ત જઈ શકીએ Come with

me so that we can go to the shop (કમ્ વીથ મી સો થેટ્ વી કન ગો ટુ થી શોપ)

આ છોકરી ગુજરાતી બોલે છે પણ મ્હારી બેન અંગ્રેજી બોલે છે. This girl speaks Gujarati but my sister speaks English (થીસ્ ગર્લ સ્પીક્સ્ ગુજરાતી બટ માય સિસ્ટર સ્પીક્સ્ ઇંગ્લીશ)

દિવસ ૨૨ મો.

આજ સુધીમાં તમે નામ-સર્વનામ-ક્રિયાપદ-વિશેષણ-શબ્દયોગી-વાક્યયોગી અવ્યય-એ પ્રમાણે છ ભાષાના ભાગ શીખ્યા. હવે તમારે ફક્ત બે ભાગજ શીખવાના બાકી રહ્યા (૧) અવ્યય Adverb (એડ્વર્બ) અને (૨) કેવળ-પ્રયોગી અવ્યય Interjection (ઇન્ટર્જેક્શન) આજે આપણે ફક્ત અવ્યય Adverb (એડ્વર્બ) શીખીશું.

નામનો ગુણ બતાવવાને જેમ આપણે વિશેષણનો ઉપયોગ કરીએ છીએ તેમ ક્રિયાપદનો ગુણ બતાવવાને અવ્યયનો ઉપયોગ થાય છે. એટલે કે અવ્યય Adverb (એડ્વર્બ) ક્રિયાપદનો ગુણ બતાવે છે. અવ્યય સ્થળ-વખત કે રીત બતાવે છે. જેમકે ત્યાં, અહીંઆં, અત્યારે, હાલ, પાંચ વાગ્યે, સારી રીતે, સુંદર રીતે. ડહાપણથી ઇત્યાદિ.

આ નીચે અવ્યયના શબ્દો આપ્યા છે તે મોટે કર્યા બાદ નીચેના વાક્યો બારીકાઈથી જોવાં એટલે અવ્યય શી રીતે વપરાય છે તે જણાઈ આવશે.

અવ્યયો Adverbs (એડ્વર્બ્સ)

અહીંયાં Here (હીઅર)

ત્યાં Ther (થેર)

ઉપર Above (ઍબાઉ)

નીચે Down (ડાઉન)

વહેલાં Early (અર્લી)

કદી નહીં Never (નેવર)

હમણા-હવે Now (નાઉ)

જલ્દી-તરત Soon (સૂન)

દૂર-ઉટ Far (ફાર)	તે વખતે Then (થેન)
ત્યારથી Thence (થેન્સ)	આજે To day (ટુ ડે)
અગાઉ-ઉપર Ago (એગો)	આવતી કાલે To-morrow (ટુ મોરો)
હમેશાં Always (ઑલ્વેયઝ)	ગઇ કાલે Yesterday (યેસ્ટર)
દરરોજ Daily (ડેઇલી)	જ્યારે When (વ્હેન)
પછીથી Afterwards (આફ્ટર વર્ડઝ)	વારંવાર Often (ઑફ્ટન)
તુરતજ Immediately (ઇમીડિયેટલી)	એકવાર Once (વન્સ)
બેવાર Twice (ટવાઇસ)	ત્રણવાર Thrice (થ્રાઇસ)
ચારવાર Four times (ફોર્ ટાઇમ્સ)	પાંચવાર Five times (ફાઇવ ટાઇમ્સ)
કેમ-કેવી રીતે How (હાઉ)	સારં-સારીરીતે Well (વેલ)
ખોટું-ખોટી રીતે Ill (ઇલ)	આમ-આ પ્રમાણે Thus (થસ)
તેમ-એમ-એ પ્રમાણે So (સો)	
ઉપર નીચે Up and down (અપ્ ઍન્ડ ડાઉન)	
વારંવાર Now and then (નાઉ ઍન્ડ થેન)	
અહીં તહીં Here and there (હીઅર ઍન્ડ થેર)	
તે હમણાં અહીં આવે છે He comes here now (હી કમ્સ હીઅર નાઉ)	
અમે ત્યાં જઈએ છીએ We go there (વી ગો થેર)	
અમે હમણાં આવીએ છીએ We come now (વી કમ્ નાઉ)	
અમે તરતજ આવીએ છીએ We come soon (વી કમ્ સૂન)	
તે અહીં વારંવાર આવે છે. He often comes here (હી ઑફ્ટન કમ્સ હીઅર)	
હું અહીં દરરોજ આવું છું I come here daily (આઈ કમ્ હીઅર ડેઇલી)	
હું બે વખત વાંચું છું I read twice (આઈ રીડ ટવાઇસ)	
તે સારં વાંચે છે He reads well (હી રીડ્ઝ વેલ)	
આ ઘોડો સારં દોડે છે This horse runs well (થીસ હોર્સ રન્સ વેલ)	
અમે વહેલા જઈએ છીએ We go early (વી ગો અર્લી)	

તે મને દરરોજ ખોરાક આપે છે He gives me food daily (હી ગીવ્ઝ
મી ફૂડ ડેઇલી)

હું નીચે બેસુ છું I sit down (આઈ સીટ ડાઉન)

પાંચ દિવસ પહેલાં Five days ago

તમે આવો જો ત્યારે હું આવું છું I come when you come (આઈ કમ
વેન યુ કમ)

આવતી કાલે હું મુંબઈ જાઉં છું To morrow I go to Bombay (ટુ મોરો
આઈ ગો ટુ બોમ્બે)

દિવસ ૨૩ મો.

અવ્યયો આહુ Adverbs continued (એડવર્બ્સ કન્ટીન્યુડ)

પ્રકાશીત રીતે	Brighly	(બ્રાઈટલી)
સુંદર રીતે	Nicely	(નાઈસલી)
ધીમે ધીમે	Slowly	(સ્લોલી)
હિમતથી	Boldly	(બોલ્ડલી)
જાહેરથી	Loudly	(લાઉડલી)
માયાળુ રીતે	Kindly	(કાઈન્ડલી)
મધુરતાથી	Sweetly	(સ્વીટલી)
ખરાબ રીતે	Badly	(બેડલી)
ખરી રીતે	Truly	(ટ્રુલી)
ખરોટ	Certainly	(સર્ટેન્લી)

સૂર્ય પ્રકાશીત રીતે ચળકે છે The sun shines brightly (ધી સન શાઈન્સ
બ્રાઈટલી)

તેણી સુંદર રીતે ચાલે છે She walks nicely (શી વૉક્સ નાઈસલી)

આ છોકરો ધીમે ધીમે ચાલે છે This boy walks slowly (ધીસ ધીસ
વૉક્સ સ્લોલી)

હું હિંમતથી બોલું છું I speak boldly (આઈ સ્પીક્ બોલ્ડલી)

હું હિંમતથી તેની પાસે જઈું છું I go to him boldly (આઈ ગો ટુ હીમ
બોલ્ડલી)

અમે હંચેથી ગાઈએ છીએ We sing loudly (વી સીંગ લાઉડલી)

આ માણસ માયાળુ રીતે વાત કરે છે This man talks kindly (ધીસ મેન
ટાક્સ કાઈન્ડલી)

આ છોકરી મધુરતાથી ગાય છે This girl sings sweetly (ધીસ ગર્લ
સીંગ્ સ્વીટલી)

આ ઘોડો ખરાબ રીતે ચાલે છે This horse walks badly (ધીસ હૉર્સ
વૉક્સ બૅડલી)

અમે ખરી રીતે બોલીએ છીએ We speak truly (વી સ્પીક્ ટ્રુલી)

હું ખરિત તમારી સાથે આવું છું I certainly come with you (આઈ
સર્ટેન્લી કમ વીથ યુ)

દિવસ ૨૪ મો.

કેવળ પ્રયોગી અવ્યય Interjection (ઇન્ટર્જેક્શન્)

હવે આપણે સાધારણ છેલ્લો ભાગ જેને કેવળપ્રયોગી અવ્યય Inter-
jection—ઇન્ટર્જેક્શન્) કહેવામાં આવે છે તે શીખીએ. કેવળપ્રયોગી અ-
વ્યય એ એવું અવ્યય છે કે જેનો માત્ર છટોળ ઉપયોગ થાય છે કશુંકને કોઈની
સાથે સંબંધ હોતો નથી. વાત કરતાં મનની લાગણી (આનંદ, ક્રોધ કે શોક)
બતાવવામાં તેનો વારંવાર ઉપયોગ કરવામાં આવે છે જેમકે:—અરેરે તે છોકરો
ખરિબ છે. આહ કેવી સરસ મગફળી—વાહ ? તમેતો બહુ સારું ખાઓ છો ?

અંગ્રેજી ભાષામાં આવા અરેરે—ઑય—વાહ—હાય હાય—એહ ? ઈત્યાદિ
લાગણીએ જતાવડાને નીચેના શબ્દો છે અને તે પ્રસંગોપાત વાક્યની શરૂઆ-
તમાં વાપરવામાં આવે છે—આ નીચે કેવળપ્રયોગી અવ્યયો આપ્યા છે.

અરે ? Ah ? (આહ ?)

દિગરીરૂ—અરેરે ? Alas ? (અલાસ ?)

ઓ ? O ? (ઓ ?)

હુરરા ? Hurrah ? (હુહરે ?)

આહો ? Aho ? (ઓહો ?)

ખરેખર ? Indeed ? (ઇન્ડીડ ?)

ધિકાર ? Fie ! (ફાઈ !)

શરમ ? Shame ? (શેમ ?)

અરે ? હું નદીમાં જઈ છું Ah ? I go into the river (આહ ? આઈગો
ઈન્ડુ ખી રીવર)

અરેરે ? આ માણસ ગરીબ છે Alas ? this man is poor (અલાસ ખીસ
મૅન ઈઝ પુઅર)

અમે હુરે હુરે બોલીએ છીએ We speak hurrah ? hurrah ? (વી સ્પીક
હુરરા હુરરા)

ઓહો ? તમારી બોપડી સુંદર છે Aho ? your book is nice (અહો ? યોર
બુક ઇઝ નાઈસ)

અરે ? મારા પ્રભુ ? O my God ? (ઓ ? માય ગોડ ?)

ખરેખર તે સારો માણસ છે Indeed he is a good man (ઇન્ડીડ હી
ઇઝ એ ગુડ મૅન)

તેને ધિકાર છે ? Fie upon him (ફાઈ ! અપૉન હીમ)

શરમ ? શરમ ? Shame ? Shame ? (શેમ ? શેમ ?)

દિવસ ૨૫ મો.

છેલ્લા ચોવીસ પાઠમાં તમે ભાષાના આઠે ભાગો શીખ્યા તે દરેકનો શો શો ઉપયોગ છે અને તે કેવી રીતે વપરાય છે તે પણ તમે જાણ્યું. હવે આપણે થોડાક પાઠમાં તે તમામનો ઉપયોગ વધારે પાકી રીતે શીખીએ. દરેક પાઠને મથાળે થોડાક નવા શબ્દો ગુજરાતીના અંગ્રેજી અને અંગ્રેજીના ગુજરાતી આપવામાં આવશે અને તે તમારે તરત મોઢે કરી લેવા ત્યાર બાદ તેની નીચે તે શબ્દો અને આજ સુધી આપણે શીખી ગએલા શબ્દોની મદદ વડે ભાષાના આઠે ભાગો વાપરીને જુદા જુદા વાક્યોના નમુના આપ્યા છે તે તમારે ધ્યાન પૂર્વક વાંચી જવા એટલું જ નહીં પણ દરેક શબ્દ કેવી રીતે વપરાયો છે, અને દરેક શબ્દ ભાષાનો કયો ભાગ છે એટલે કે દરેકનું વ્યાકરણ—પદ્ધતિ શું થાય છે તે પણ ખારીકીથી જાણવું.

વધારે સરળતા થવાને માટે આજથી જે નવા શબ્દો આપવામાં આવશે તેની જોડે તે શબ્દ ભાષાનો કયો ભાગ છે તે શબ્દના ઉચ્ચાર પણ તુરતજ દુઠ્ઠી સંજ્ઞામાં આપવામાં આવશે એટલે તે શબ્દ નામ છે—કે સર્વનામ છે કે કયો ભાગ છે તે સારી રીતે સમજી શકાશે.

શબ્દોની નીચે પ્રમાણે સંજ્ઞા સમજવી.

નામ	ના શબ્દોને માટે	n.
સર્વનામ	" " "	Pro.
વિશેષણ	" " "	Adj.
ક્રિયાપદ	" " "	v.
અવ્યય	" " "	Adv.
શબ્દયોગી	" " "	Prop.
ઉલ્લયાન્વયી	" " "	Conj.
કેવળપ્રયોગી	" " "	Int.

ઉપરની સંજ્ઞાઓથી કોઈપણ શબ્દ ક્યા વર્ગનો છે તે સમજાઈ જશે. આ ઉપરથી તમે સમજ્યા કે જો તમને પુછાઈ શબ્દો મોટે આવડતા હોય અને તે ભાષાનો ક્યા ભાગ છે તે ઓળખો અને પછી તે શબ્દોને પોત પોતાની જગ્યાએ કંઈ રીતે ગોઠવવામાં આવે છે તે ઉપરના પાઠોમાંથી ધ્યાન પૂર્વક જો તપાસી જાઓ તો અંગ્રેજી ભાષામાં તમારા વિચારો દર્શાવવાનું કામ થઈ જાય છે. ભાષાના ઘણા ખરા મુખ્ય નિયમો તમે શીખી ગયા. હવે તમારે થોડા વધારે શબ્દો કઠીને બોલવા લખવાની તથા વાંચવા સમજવાની ટેવ પાડવાની છે. યાદ રાખવું કે ગમે તેવા અક્ષરો ક્રમો ટેવથી સહેલાં થાય છે.

અંગ્રેજી English (ઇંગ્લીશ) Adv.

આખું The whole (ધી હોલ) Adj.

ઉઠીનું લેવું To borrow (ટુ બોરો) V.

આવી પહોંચવું To come up (ટુ કમ અપ) V.

ઉડાઉ Spendthrift (સ્પેન્ડ્રી પ્રીફ્ટ)

કાપવું To cut (ટુ કટ) V.

બંધાવવું To Shut (ટુ શટ) V.

ઉઘાડવું To open (ટુ ઓપન) V.

કુવો A well (એ વેલ) n.

કે or, that (ઑર, થેટ) conj.

કારણ કે because (બીકોઝ) conj.

ચિત્ર A picture (એ પિક્ચર) n.

A room (એ રૂમ) n. કોઠડી.

A penknife (એ પેન નાઈફ) n. ચપ્પુ.

Rough (રફ) adj. ખડખડું.

Empty (એમ્પ્ટી) adj. ખાલી.

A clerk (એ ક્લર્ક) n. ગુમાસ્તો.

A servant (એ સર્વન્ટ) n. નોકર, ચાકર.

A line (એ લાઈન) n. લીટી.

To draw (ટુ ડ્રૌ) v. ખેંચવું.

Very (વેરી) adj. બહુ.

Much (મચ) adj. બહુ, વધારે.

To purchase (ટુ પર્ચેઝ) v. ખરીદવું.

To arrange (ટુ ઍરેન્જ) v. ગોઠવવું.

હું ગોઠવું છું I arrange (આઈ ઍરેન્જ)

હું ચોપડીઓ ગોઠવું છું I arrange books (આઈ ઍરેન્જ બુક્સ)

હું મારી ચોપડીઓ ગોઠવું છું I arrange my books (આઈ ઍરેન્જ માય બુક્સ)

હું મારી ચોપડીઓ આ પેટીમાં ગોઠવું છું I arrange my books in this box (આઈ ઍરેન્જ માય બુક્સ ઇન થીસ બોક્સ)

આ છોકરો તેની ચોપડીઓ ગોઠવે છે This boy arranges his books (થીસ બોય ઍરેન્જઝ હીઝ બુક્સ)

આ મારો નોકર છે This is my servant.

હું ચોપડીઓ ખરીદું છું I purchase books (આઈ પર્ચેઝ બુક્સ)

અમે રસ્તા ઉપર ચાલીએ છીએ We walk on the road (વી વૉલ્ક ઓન થી રોડ)

તમે લીટીઓ દોરો છે You draw lines (યુ ડ્રૌ લાઈન્સ)

ખેડૂત ખેતરમાં લીટીઓ દોરે છે The farmer draws lines in the field (થી ફાર્મર ડ્રૌઝ લાઈન્સ ઇન થી ફીલ્ડઝ.)

તે બહુ બોલે છે He speaks much (હી સ્પીક્સ મચ)

તે બહુ જ ખાય છે He eats very much (હી ઇટ્સ વેરી મચ)

આ છોકરો છે This is a spendthrift boy (થીસ ઇઝ એ સ્પેન્ડ-થ્રિફ્ટ બોય)

આ બાકરો હાલ છે. This boy is spendthrift (ધીસ બૉય ઈઝ સ્પેન્ડ્રીફ્રીટ)
 અમે આ એરડામાં બેસીએ છીએ We sit in this room (વીસીટ ઇન ધીસ રૂમ)
 Govind is a little boy (ગોવીન્દ ઇઝ એ લિટલ બૉય) ગોવિન્દ એક નાનો છોકરો છે.
 I take him with me (આઈ ટેક હિમ્ વીથ મી) હું તેને મારી સાથે લઈ જઈ છું.
 I tell him to come with him (આઈ ટેલ હિમ્ ટુ કમ્ વીથ હીમ)
 હું તેને મારી સાથે આવવાનું કહું છું.
 I see a table (આઈ સી એ ટેબલ) હું એક મેજ જોઈ છું.
 I see him there (આઈ સી હીમ્ થેર) હું તેને ત્યાં જોઈ છું.
 This is Gopal (ધીસ ઇઝ ગોપાલ) આ ગોપાલ છે.
 He is my brother (હી ઇઝ માય બ્રધર) તે મારો ભાઈ છે.
 We tell them to come (વી ટેલ થેમ ટુ કમ્) અમે તેમને આવવાનું કહીએ છીએ.
 But you can see one boy (બટ યુ કૅન સી વન બૉય) પણ તમે એક છોકરો જુઓ છો.
 This is our friend (ધીસ ઇઝ અવર ફ્રેન્ડ) આ અમારો મિત્ર છે.

હિવસ ૨૬ મો.

Bring	(બ્રિંગ)	v.	લાવવું.
King	(કિંગ)	n.	રાજા.
Ring	(રિંગ)	n.	વીંટી.
Drink	(ડ્રિંક)	v.	પીવું.
Think	(થિંક)	v.	ધારવું, વિચારવું.

- Wish (વિશ) v. ઇચ્છું.
 Desk (ડેસ્ક) n. લેખન પીઠ.
 Bench (બેન્ચ) n. માટલી.
 Chair (ચેર) n. ખુરશી.
 Water (વોટર) n. પાણી.
 School (સ્કૂલ) n. નિશાળ.
 To day (ટુ ડે) ad. આજે
 Morning (મોર્નિંગ) n. સવાર.
 Evening (ઇવનિંગ) n. સાંજ.
 આંગળી A finger (એ ફિંગર) n.
 શિક્ષક A master (એ માસ્ટર) n.
 વર્ગ A class (એ ક્લાસ) n.
 પૃથ્વી The Earth (ધી અર્થ) n.
 હાથ The hand (ધી હેન્ડ) n.
 ચિત્ર A picture (એ પિક્ચર)
 દિવાલ A wall (એ વોલ) n.
 હિન્દુસ્તાન India (ઇન્ડીઆ) n.
 રહેવું To live (ટુ લીવ) v.
 કરવું To do (ટુ ડુ) v.
 રમવું To play (ટુ પ્લે) v.
 જુનું Old (ઓલ્ડ) a.
 વાત કરવી To talk (ટુ ટાલ) v.
 ત્યાં There (થેર) ad.
 અહીં Here (હીઅર) ad.
 થણું Very (વેરી) a.
 સારું Good (ગૂડ) a.

ખરાબ Bad (બેડ) a.

શીખવું To learn (ટુ લર્ન) v.

શીખવવું To teach (ટુ ટીચ) v.

નવું New (ન્યુ) a.

દરેક Every (એવરિ) ad.

અંગ્રેજી English (ઇંગ્લિશ) s.

હું પાણી લાવું છું I bring water (આઇ બ્રીંગ વૉટર)

હું તમારા માટે પાણી લાવું છું I bring water for you (આઇ બ્રીંગ વૉટર ફૉર યુ)

મારી ટોપી જુની છે. My cap is old (માય કેપ ઈઝ ઓલ્ડ)

તે રોજ સવારે અહીં આવે છે. He comes here every morning (હી કમ્સ હીઅર એવરી મોર્નિંગ)

મારું નામ શંકરલાલ છે, My name is Shankerlal (માય નેઇમ ઇઝ શંકરલાલ)

આ છોકરો સારો છે. This boy is good (ધીસ બૉય ઈઝ ગુડ)

તેણે માણસ બહુ ખરાબ છે. That man is very bad (થેટ મેન ઇઝ વેરિ બેડ)

હું અંગ્રેજી શીખું છું I learn English (આઇ લર્ન ઇંગ્લીશ)

અમે રોજ સાંજે રમીએ છીએ We play every evening (વી પ્લે એવરી ઇવનિંગ)

આ આપણા રાજા છે This is our king (ધીસ ઈઝ અવર કિંગ)

આ આપણા રાજાનું ચિત્ર છે. This is the picture of our king (ધીસ ઇઝ ધી પીકચર ઓફ અવર કિંગ)

આ મારી વીંટી છે This is my ring (ધીસ ઈઝ માય રીંગ)

હું આંગળીએ વીંટી પહેરું છું I put a ring on my finger (આઈ પુટ એ રિંગ ઓન માય ફીંગર)

અમે દુધ પીએ છીએ We drink milk (વી ડ્રિંક મીલ્ક)

હું ધારું છું તે સારો માણસ છે I think he is a good man (આઇ થીંક હી ઇઝ એ ગુડ મેન)

અમે ત્યાં જવા ધારીએ છીએ We wish to go there (વી વીશ્ ટુ ગો થેર)

આ ડેસ્ક ઉપર પાંચ છોકરા બેસે છે Five boys sit at this desk (ફાઇવ બોય્સ સીટ અટ ડીસક)

અમે આ પાટલી ઉપર બેસીએ છીએ We sit on this bench (વી સીટ ઓન ડીસ બેન્ચ)

તેઓ દરરોજ નિશાળે જાય છે They go to school every day (થે ગો ટુ સ્કૂલ એવરિ ડે)

આ છોકરા દરરોજ નિશાળે જાય છે. These boys go to school every (day ધીઝ બોય્ઝ ગો ટુ સ્કૂલ એવરિ ડે)

અમારા શિક્ષક બહુ સારા માણસ છે. Our master is a very good man (અવર માસ્ટર ઇઝ એ વેરી ગુડ મેન)

આ અમારો વર્ગ છે This is our class (ધીસ ઇઝ અવર ક્લાસ)

પૃથ્વી ગોળ છે The earth is round (ધી અર્થ ઇઝ રાઉન્ડ)

આપણે પૃથ્વી ઉપર રહીએ છીએ We live on the Earth (વી લીવ ઓન ધી અર્થ)

મારા હાથને પાંચ આંગળીઓ છે. My hand has five fingers (માય હેન્ડ હાઝ ફાઇવ ફીંગર્સ)

આ મહારાં ચિત્રો છે These are my pictures.

આ દિવાલ મહારાં ઘરની છે. This wall is of my house (ધીસ વોલ ઇઝ ઓફ માય હાઉસ)

હું હિંદુસ્તાનમાં રહું છું I live in India (આઇ લીવ ઇન ઇન્ડિયા)

I like with my friend (આઈ લીવ્ વીથ માય ફ્રેન્ડ) હું મહારા મિત્રની સાથે રહું છું.

I come here to do this work (આઈ કમ્ હિઅર્ હુ હુ ધીસ વર્ક) હું અહીં આ કામ કરવાને આવું છું.

They play in this big house (થે પ્લે ઈન્ ધીસ્ બીગ હાઉસ)

I wish to go there (આઈ વીશ્ હુ ગો ધેર) હું ત્યાં જવા ઇચ્છું.

There are five chairs in my house (થેર્ આર્ ફાઇવ ચેર્સ ઈન્માય હાઉસ) મારા ઘરમાં પાંચ ખુરશીઓ છે.

I drink water from this river (આઈ ડ્રીન્ક વૉટર્ ફ્રોમ્ ધીસ રીવર) હું આ નદિમાંથી પાણી પીઉં છું.

દિવસ ૨૭ માં.

To be (હુ બી) નાં રૂપો.

વર્તમાનકાળ Present Tense.

પુરુષ.

એકવચન.

બહુવચન.

૧ હા I am (આઈ એમ્) હું છું We are (વે આર્) અમે છીએ

૨ જો Thou art (થાઉ આર્ટ) તું છે You are (યુ આર્) તમે છો.

૩ જો He is (હી ઈઝ) તે છે They are (થે આર્) તેઓ છે.

હું આવું છું I am coming (આઈ એમ્ કમીંગ્)

તે માણસ સારો છે. That Man is good (થેટ મેન્ ઈઝ ગુડ)

તે સારો માણસ છે He is a good man (હી ઈઝ એ ગુડ મેન્)

તેઓ બધા ગરિબ છે They are all Poor (થે આર્ આલ પૂઅર્)

અમે પૈસાદાર નથી We are not rich (વી આર્ નૉટ રીચ)

To have (હું હેવ) નાં રૂપો.

વર્તમાનકાળ—Present Tense.

પુરુષ.

એકવચન.

બહુવચન.

૧ હું મારી પાસે છે I have (આઈ હેવ) અમારી પાસે છે We have (વી હેવ)

૨ તું તારી પાસે છે Thou hast (થાઈ હાસ્ટ) તમારી પાસે છે You have (યુ હેવ)

૩ તે તેની પાસે છે. He has (હી હાઝ) તેઓની પાસે છે They have (ઘે હેવ)

વાક્યો.

મારી પાસે એક સુંદર ચપ્પુ છે I have a nice penknife (આઈ હેવ એ નાઇસ પેન નાઇફ)

તેઓની પાસે કેટલીક સારી ચોપડીઓ છે. They have some good books (ઘે હેવ સમ ગુડ બુક્સ)

તમારી પાસે કંઈ ખાવાનું છે ? Have you anything to eat ? (હેવ યુ અનિથિંગ ટુ ઇટ)

મારી પાસે પાંચ ચિત્રો છે I have five pictures (આઈ હેવ ફાઇવ પિક્ચર્સ)

તેની પાસે રવિવરમાનાં બે ચિત્રો છે. He has two pictures of Ravi Varma (હી હાઝ ટુ પિક્ચર્સ ઓફ રવિવર્મા)

મારી પાસે તમારી ટોપી નથી I have not your cap (આઈ હેવ નોટ યોર કેપ)

તમારી પાસે સીસાપેન છે ? Have you a pencil ? (હેવ યુ એ પેન્સિલ ?)

ઉપરનાં હું બી (To be—મહું-હોવું) નાં તથા To have (હું હેવ—ની પાસે હોવું) નાં રૂપો બહાં ઉપયોગી છે માટે તેનાં તમામ રૂપો મોટે કરવાં. કારણ કે વ્યાકરણમાં તે બહુ ઉપયોગી ભાગ બનવે છે. અત્યારે તો તમને ફક્ત તેનાં વર્તમાનકાળનાં રૂપો આપેલાં છે.

દિવસ ૨૮ મો.

શબ્દો—Words.

- ફૂલ A flower (એ ફૂલાવર) n.
 પતંગ A kite (એ કાઇદ) n.
 ઉડાવવું To fly (હુ ફાયા) v.
 ખાલું A cup (એ કપ) n.
 ચાહ Tea (ટી) n.
 બંગડી A bangle (એ બેંગલ) n.
 જમણું Right (રાઇટ) a.
 ડાબું Left (લેફ્ટ) a.
 ચીજ A thing (એ થિંગ) n.
 કાંઈક Something (સમ્થિંગ) n.
 દૂર Far (ફાર) ad.
 ઘણું Much (મચ્) a.
 આકાર Shape (શેપ) n.
 હજી સુધી Yet (યેટ) n.
 હાથે A handle (એ હેન્ડલ) n.
 પંખો A fan (એ ફેન) n.
 બાળક A baby (એ બેબી) n.
 ધીમે રહીને Gently (જેન્ટલી) ad.
 પાછળ Behind (બીહાન્ડ) Pre.
 પડવું To fall (હુ ફોલ) v.
 સામે In front (ઇનફ્રન્ટ) Pre.
 સહીસલામત Safe (સેઇફ) ad.

વાક્યો—Sentences.

આ નાનો બાળક મહારો ભાઈ છે. This little baby is my brother
(ધીસ લીટલ બેબી ઈઝ માય બ્રધર)

તેનું નામ મનુ છે. His name is Mann (હીઝ નેઈમ્ ઈઝ મનુ)

હું મહારી પતંગ ઉડાવું છું અને મહારો ભાઈ જુએ છે. I fly my kite
and my brother sees it (આઈ ફલાય માય કાઈટ્ એન્ડ માય બ્રધર
સીઝ ઇટ)

નાનાં બાળકની સાથે ધીમેથી બોલો. Speak gently to little baby (સ્પીક
જેન્ટલી ટુ લીટલ બેબી)

મારો ભાઈ ટેબલ ઉપર બેસે છે અને હું ખુરશી ઉપર બેસું છું. My brother
sits on the table and I sit on a chair માય બ્રધર સીટ્સ ઓન
ધ ટેબલ એન્ડ આઈ સીટ્ ઓન એ ચેર)

મારા હાથમાં પંખો છે. I have a fan in my hand (આઈ હેવ એ ફેન
ઇન માય હેન્ડ)

આ છોકરો ડાબા હાથે લખે છે. This boy writes with the left hand
(ધીસ બોય રાઈટ્સ વીથ લી લેફ્ટ હેન્ડ)

આ ઘરની પાછળ નદિ છે. There is a river behind this house (થેર
ઇઝ એ રીવર બીહાઈન્ડ ધીસ હાઉસ)

પૃથ્વીનો આકાર ગોળ છે. The shape of the earth is round (ધ શેપ
ઓફ ધ અર્થ ઈઝ રાઉન્ડ)

આ છોકરીના જમણા હાથમાં બે બંગડીઓ છે અને ડાબા હાથમાં ત્રણ છે.
This girl has two bangles on her right hand and three
on her left hand (ધીસ ગર્લ હેઝ ટુ બેંગલ્સ ઓન હર રાઈટ્ હેન્ડ
એન્ડ થ્રી ઓન હર લેફ્ટ હેન્ડ)

તેનું ઘર મારા ઘરની સામે છે His house is in front of my house
(હીઝ હાઉસ ઈઝ ઈન ફ્રન્ટ ઓફ માય હાઉસ)
તેલાં મેજ ઉપર પાંચ ચોપડીઓ છે. There are five books on that
table (થેર આર ફાઇવ બુક્સ ઓન થેટ ટેબલ)

દિવસ ૨૯ મો.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| કેરી A mango (એ મેન્ગો) n. | મજબૂત Strong (સ્ટ્રોન્ગ) a. |
| સ્વાદ આપવો To taste (ટુ ટેસ્ટ) v. | વાળ Hair (હેર) n. |
| લાયક Fit (ફીટ) a. | જલ્દી Fast (ફાસ્ટ) n. |
| ચપ્પુ A penknife (એ પેનનાઇફ) n. | લઈ જવું To carry (ટુ કેરી) |
| ઘડવું To mend (ટુ મેન્ડ) v. | કાળું Black (બ્લેક) a. |
| સાકું Can (કેન) v. | લીલું Green (ગ્રીન) |
| સખ્ત Hard (હાર્ડ) a. | ધોળું White (વ્હાઇટ) a. |
| જોઈએ Must (મસ્ટ) v. | પીળું Yellow (યેલો) a. |
| નરમ Soft (સોફ્ટ) | લાલ Red (રેડ) a. |
| ગોવાળ A milkman (એ મિલ્કમેન) n. | સખ્ત Tight (ટાઇટ) a. |
| રેણું To pour (ટુ પોર્) | જાણવું To know (ટુ નો) v. |
| ઘાસ Grass (ગ્રાસ) n. | માયાળુ Kind (કાઇન્ડ) v. |
| દરરોજ Every day (એવરી ડે) a. | ચોરસું To steal (ટુ સ્ટીલ) v. |
| ઉપયોગ Use (યુસ) n. | પૂછવું To ask (ટુ આસ્ક) v. |
| રાખવું To keep (ટુ કીપ) v. | વાપરવું To use (ટુ યુઝ) v. |
| શિંગડાં Horns (હોર્નસ) n. | સાચું Truth (ટ્રુથ) n. |
| મીઠું Sweet (સ્વીટ) a. | બળદ A bullock (એબુલક) n. |
| ઘડો-તાંબડી A pot (એ પોટ) | ગાડું A cart (એ કાર્ટ) n. |
| | ખેંચવું To pull (ટુ પુલ) v. |

પૈડું A wheel (એ ંહીલ) n. રોડી A street (એ સ્ટ્રીટ) n.

દોરડું A rope (એ રોપ) n.

આ કેરી ખાવા લાયક નથી This mango is not fit to eat (ધીસ
મૅન્ગો ઇઝ નૉટ ફીટ ટુ ઇટ)

આ કેરી ઘણો સારો સ્વાદ આપે છે This mango tastes very nice
(ધીસ મૅન્ગો ટેસ્ટ્સ વેરી નાઈસ)

મારો ચપ્પુ ઘણો સુંદર છે My penknife is very nice (માય પેનનાઈફ
ઈઝ વેરી નાઈસ)

મારો ચપ્પુ સખત પેનસીલ ઘડી શકતો નથી My penknife cannot mend
a hard pencil (માય પેન નાઈફ કેન નૉટ મેન્ડ એ હાર્ડ પેનસીલ)

આપણે ત્યાં જઈ શકીશું નહીં We cannot go there (વી કેન નૉટ ગો
થેર)

આ કલમ ઘણી સખત છે This pen is very hard (ધીસ પેન ઇઝ વેરી
હાર્ડ).

આપણે વાંચતાં શીખવું જોઈએ We must learn to read (વી મસ્ટ
લર્ન ટુ રીડ)

આપણે લખતાં શીખવું જોઈએ We must learn to write (વી મસ્ટ લર્ન
ટુ રાઈટ)

આપણે લખતાં અને વાંચતાં શીખવું જોઈએ We must learn to read
and write (વી મસ્ટ લર્ન ટુ રીડ ંન્ડ રાઈટ)

ગોવાળીઓ અહીં દરરોજ આવે છે The milkman comes here every-
day (ધ મીલ્કમેન કમ્સ હીઅર એવરી ડે)

આ ગોવાળીનીઓ આપણી ગાય દુદે છે This milkman milks our cow
(ધીસ મીલ્કમેન મીલ્ક્સ ઓર કાઉ)

આપણી ગાય ઘણું દૂધ આપે છે Our cow gives much milk (ઓર
કાઉ ગીવ્ઝ મચ મીલ્ક)

- આ માણસ મહાશ પિતાને સારી રીતે ઓળખે છે This man knows my father well (ધીસ મેન નોઝ માય ફાધર વેલ)
 અમારી ગાયો લીલું ઘાસ ખાય છે Our cows eat green grass (અવર કાઉઝ ઇટ ગ્રીન ગ્રાસ)
 તે ઘડામાં દૂધ રેડે છે He pours the milk into the pot (હી પોર્સ ધ મીલ્ક ઇન્ટુ ધી પોટ)
 આ દૂધનો ઉપયોગ કરસો નહીં તે સાફ નથી Do not make use of this milk, it is not good (ડુ નૉટ મેક યુસ ઓફ ધીસ મિલ્ક, ઇટ ઇઝ નૉટ ગુડ)
 આ દૂધ ઘણું મીઠું છે. This milk is very sweet (ધીસ મીલ્ક ઇઝ વેરી સ્વીટ)
 આ ગાયને અહીં થોડા દિવસ રાખો Keep this cow here for a few days (કીપ ધીસ કાઉ હીઅર ફૉર એ ફેયુ ડે ઇઝ)
 આ ઘોડો ઘણો મજબૂત છે This horse is very strong (ધીસ હોર્સ ઇઝ વેરી સ્ટ્રૉન્ગ)
 પેલા બળદો એટલા મજબૂત નથી Those bullocks are not so strong (થોઝ બુલ્કસ આર નૉટ સો સ્ટ્રૉન્ગ)
 હું આ માણસનું નામ જાણું છું I know the name of this man (આઈ નો ધ નેઈમ ઓફ ધીસ મેન)
 તમે ક્યાં રહો છો ? Where do you live ? (વ્હેર ડુ યુ લીવ ?)
 મહાશ નામ મગનલાલ છે My name is Maganlal (માય નેઈમ ઇઝ મગનલાલ)
 આ ખેંચો અને ગાડું ચાલશે Pull this and the cart will go (પુલ ધીસ ઓન્ડ ધી કાર્ટ વીલ ગો)
 અમે આ કલમ વાપરીએ છીએ We use this pen (વી યુઝ ધીસ પેન)

આ ગાડાને ચાર પૈડાં છે This cart has four wheels (ધીસ કાર્ટ હેઝ ફોર
•હીલ્સ)

ઘોડો શેરીમાં હોય છે The horse is standing in the street (ધી
હોર્સ ઈઝ સ્ટેન્ડીંગ ઇન ધી સ્ટ્રીટ)

આ દોરડું બહુ સખત છે This rope is very tight (ધીસ રોપ્ ઈઝ
વેરી ટાઈટ)

સાચું બોલો અને તમે સુખી થશો Tell the truth and you will be
happy (ટેલ ધી ટ્રુથ ઍન્ડ યુ વીલ બી હૅપી)

આ બળદોને શીંગડાં નથી These bullocks have no horns (ધીઝ બુલ્-
ક્સ હેવ્ નો હોર્ન્સ)

ઘોડાને શીંગડાં નથી The horse has no horns (ધ હોર્સ હેઝ નો હોર્ન્સ)

અમારા બળદોને બહુ મોટાં શીંગડાં છે Our bullocks have very large
horns (અવર બુલ્કસ હેવ્ વેરી લાર્જ હોર્ન્સ)

ગરીબ માણસો તરફ માયાળુ બનો Be kind to poor men (બી કાઈન્ડ
ટુ પુઅર મેન)

Do you know English ? (હુ યુ નો ઇંગ્લીશ) તમે અંગ્રેજી જાણો છો ?

Does he come with you ? (ઇઝ હી કમ્ વીથ્ યુ) તે તમારી સાથે
આવે છે ?

Does my father know you ? (ઇઝ માય ફાધર્ નો યુ ?) મહારા પિતા
તમને ઓળખે છે ?

My cap is red and your cap is yellow (માય કેપ્ ઇઝ રેડ ઍન્ડ
યોર્ કેપ્ ઇઝ યેલો) મારી ટોપી લાલ છે અને તમારી ટોપી પીળી છે.

Naran is a good boy but he does not come to play with us
(નારણ ઇઝ એ ગૂડ બોય બટ હી ઇઝ નોટ કમ્ ટુ પ્લે વીથ્ અસ)

Do not steal anything (હુ નોટ સ્ટીલ ઍનીથીંગ) કંઈ ચોરા નહીં.

This coat is white (ધીસ કોટ્ ઇઝ વ્હાઈટ) આ કોટ્ સફેદ છે.

He asks his father to go to Surat (હી આસ્ક્સ હીઝ ફાધર્ ટુ ગો
ટુ સુરત) તે તેના બાપને સુરત જવાનું પૂછે છે.

My hair is white (માય હૈર્ ઇઝ વ્હાઈટ) મહારા વાળ સફેદ છે.

Your coat is black (યાર્ કોટ ઇઝ બ્લેક) તમારો કાપડો કાળો છે.

This horse runs very fast (થીસ હોર્સ રન્સ વેરી ફાસ્ટ) આ ઘોડો
ઘણો જલ્દી દોડે છે.

There is no much water in this river (થેર ઇઝ નો મચ્ વૉટર્ ઇન્
ધીસ રીવર.

પાઠ ૩૦ મો.

સુંદર Beautiful (બ્યુટીફુલ)

પાથળી A turban (એ ટર્બન) n.

સદ્ગૃહસ્થ A gentleman (એ જેન્ટલમેન) n.

ચામડું Leather (લેધર્) n.

કાચળી A bag (એ બેગ) n.

ચામડાની કાચળી A leather bag (એ લેધર્ બેગ)

પહેરવું To put on (ટુ પુટ ઓન) v.

પહેરેલો છે Has put on (હેઝ પુટ ઓન) v.

ગાડી A carriage (એ કેરેજ) n.

પૂલ A bridge (એ બ્રીજ) n.

દિકરો A son (એ સન) n.

દિકરી A daughter (એ ડૉટર્) n.

કહાવું બોલાવવું To call (ટુ કૉલ) v.

મકો-મામો-માસો-કુવો An uncle (ઍન્કલ અંકલ) n.

કાકી-મામી-માસી-ફોધ An Aunt (ઍન્ આન્ડ)

બીજી બાજુએ On the other side of (ઍન્ ધી અનર્ સાઇડ્)

બંગલો A bungalow (એ બંગ્લો) n.

રેલ્વેનું મથક A Railway Station (એ રેલ્વે સ્ટેશન્) n.

મુંબઇ Bombay (બૉમ્બે) n.

ભાઈ A lady (એ લેડી) n.

બંગડી A bangle (એ બંગલ) n.

એરીંગ An earring (ઍન્ ઇઅર્નિંગ) n.

કંઠી A necklace (ઍ નેક્લેસ્) n.

સોનું Gold (ગોલ્ડ) n.

ઘરેલું An ornament (ઍન્ ઑર્નામેન્ડ)

રેશમ Silk (સીલ્ક) n.

સાડી A Saree (એ સારી) n.

ની બનેલી છે Is made of (ઇઝ મેડ ઑફ)

છત્રી An umbrella (ઍન્ અમ્બેલા) n.

કારણ કે Because (બી કૉઝ) conj.

સીધા Directly (ડીરેક્ટલી) ad.

ગયાં હતાં Had gone (હૉડ ગૉન્) v.

બે દિવસ પહેલાં Two days back (ટુ ડેઈઝ બૅક)

વારંવાર Often (ઑફ્ટન્) ad.

આ ગાડી તરફ જુઓ. તે કેવી સુંદર દેખાય છે ? વોડો કેવો જડપથી દોડે છે ? તે ઘણો સારો વોડો છે. એક સદ્ગૃહસ્થ તેમાં બેઠા છે. તેના માથા ઉપર એક લાલ પાંચડી છે. તેણે એક કાળો ડગલો પહેરેલો છે. જમણા હાથમાં એક સોડી છે અને તેની સામે એક ચામડાની કાથળી છે. તે એક પૈસાદાર માણસ છે. ડાબા હાથ ઉપર બેઠેલી બાઈ તેની સ્ત્રી છે. તેણીએ એક સુંદર રેશમી સાડી પહેરેલી છે તેણીએ પોતાના હાથમાં સોનાની બંગડીઓ અને

કાનમાં એરીંગા પેહરેલાં છે. તેણીનાં હાથમાં એક સુંદર છત્રી છે. જ્યારે તાપ પડે છે ત્યારે તેણી તે ઉઘાડે છે. તેઓ બન્ને આ ગાડીમાં તેમના બંગલે જાય છે. તેમને બંગલો નદીની પેલી બાજુએ છે. અત્યારે તેઓ રેલ્વે સ્ટેશનથી સીધા આવે છે. બે દિવસ ઉપર તેઓ મુંબઈ ગયા હતા. તે સદ્ ગૃહસ્થને હું બહુ સારી રીતે ઓળખું છું તે મહારા પિતાના મિત્ર છે. મહારા પિતા તેમને બહુ મહાય છે. હું તેમને કાકા કહું છું. તેમને બે દિકરા અને એક દિકરી છે. તેના બન્ને દિકરા અંગ્રેજી શીખે છે. એકનું નામ મનુ અને બીજાનું નામ રમણ છે. તેમની સ્ત્રી પણ બહુ ભાયાળું છે. જ્યારે હું તેણીને બંગલે જઈશું ત્યારે તેણી મને કાંઈક મીઠું ખાવાને આપે છે. તેણી મહારી માને ખૂબ કહે છે અને હું તેણીને માસી કહું છું. તેણીના બંગલાની આસપાસ એક સુંદર બગીચો છે અને તેમાં બેસવાને કેટલીક નાની પાટલીઓ પણ છે. હું મનુની સાથે રમવાને ત્યાં બહુ વાર જઈશું. મનુ મહારી નિશાળે આવે છે અને પોતાના પાઠ સારી રીતે વાંચે છે.

Look at this carriage. How fine it looks? How fast is the horse running? It is a very good horse. A gentleman is sitting in it. He has a red turban. He has put on a black coat on his head. He has a stick in his right hand and there is a leather bag in front of him. He is a rich man. The lady sitting on his left hand side is his wife. She has put on a beautiful Saree made of silk. She has put gold bangles on her hands and earrings in her ears. She has a fine umbrella in her hand. When it is hot she opens it. They both are going in this carriage to their bungalow. Their bungalow is on the other side of the river. Now they come directly from the Railway Station. They had gone to Bombay two days back. I know the gentleman very well.

He is a friend of my father. My father loves him very much. I call him uncle. He has two sons and one daughter. Both his sons learn English. The name of one is capanu and the name of the other is Raman. His wife also is very kind. When I go to her bungalow she gives me something to eat. She calls my mother sister; and I call her aunt. There is a fine garden round her bungalow and there are some small benches also to sit on. I often go there to play with Mann. Mann comes to my school and he reads his lessons well,

ઉપરનો વાંચન પાઠ છે માટે તેને ઓછામાં ઓછા છ વખત સારા ઉચ્ચારો કરીને ઉચ્ચેથી વાંચી જવો. પાઠને વધારે વખત વાંચવાથી ઉચ્ચારો સુધરે છે, વાંચવાની ઝડપ આવે છે અને સમજણ પણ તુરત પડી જાય છે.

દિવસ ૩૧ મો.

ભૂતકાળ—Past Tense (પાસ્ટ ટેન્સ)

ક્રિયાપદનો ભૂતકાળ કરવામાં સામાન્ય રીતે ક્રિયાપદને પ્રત્યય લગાડવામાં આવે છે. જેમકે:—

To Jump (ટુ જમ્પ) કૂદવું—Jumped (જમ્પ્ડ) કૂદ્યો.

To Wish (ટુ વીશ) ઇચ્છવું—Wished (વીશ્ડ) ઇચ્છ્યું.

To Wash (ટુ વૉશ) ધોવું—Washed (વૉશ્ડ) ધોયું.

To Work (ટુ વર્ક) કામ કરવું—Worked (વર્ક્ડ) કામ કર્યું.

To cook (ટુ કૂક) રાંધવું—Cooked (કૂક્ડ) રાંધ્યું.

To fix (ટુ ફીક્સ) બસેબર ગોઠવવું—fixed (ફીક્સ્ડ) બસેબર ગોઠવ્યું.

To rush (રુ રશ) ધસવું—Rushed (રશ્ડ) ધસ્યા.

To pray (ટુ પ્રે) પ્રાર્થના કરવી—Prayed (પ્રેઇડ) પ્રાર્થના કરી.

To look (ટુ લુક) જોવું—Looked (લુક્ટ) જોયું.

સૂચના:—ક્રિયાપદને છેડે ' e ' હોય તેને " ed " નહીં લાગતાં માત્ર " d " જ લાગે છે જેમકે;—love-loved ઇત્યાદિ.

ઉપર પ્રમાણે ભૂતકાળની માફક અંગ્રેજીમાં ભૂત કૃદંતનાં રૂપો પણ બને છે. ' ed ' લગાડીને જેમ ભૂતકાળનું રૂપ બને તેમજ ભૂત કૃદંતનું રૂપ પણ બને છે. આવાં ક્રિયાપદો કે જેનો ભૂતકાળ અને ભૂત કૃદંત ધાતુને ' ed ' પ્રત્યય ઉમેરવાથી થાય છે તેમને નિયમિત (Regular રેગ્યુલર) ક્રિયાપદો કહેવાય છે. પણ કેટલાંક ક્રિયાપદોના ભૂતકાળ અને કૃદંતનાં રૂપો કરવામાં ખાસ સિદ્ધિ ફેરવી નાખેલા પડે છે તેને અનિયમિત (Irregular ઇરરેગ્યુલર) ક્રિયાપદો કહેવાય છે. આવાં ક્રિયાપદો તમામ નીચે આપ્યાં છે માટે તે તમારે મોઢે કરી લેવા. તેમાં જોડણીનો કાંઈ નિયમ નથી માટે ગોખીનેજ મોઢે કરવાં.

અનિયમિત ક્રિયાપદોના ભૂત અને ભૂત કૃદંતનાં રૂપો

વર્તમાનકાળ.	ભૂતકાળ.	ભૂતકૃદંત.
Present tense.	Past tense	Past participle.
મેળવવું	મેળવ્યું	મેળવેલું
To get (ટુ ગેટ)	Got (ગૅટ)	Got (ગૅટ)
ખંડુકથી મારવું	ખંડુકથી માર્યું	ખંડુકથી મારેલું
To shoot (ટુ શૂટ)	Shot (શૅટ)	Shot (શૅટ)
પૂંજે કાઢવો	પૂંજે કાઢયો	પૂંજે કાઢેલો
To sweep (ટુ સ્વીપ)	Swept (સ્વેપ્ટ)	Swept (સ્વેપ્ટ)
રડવું	રડ્યું	રડેલું
To weep (ટુ વીપ)	Wept (વેપ્ટ)	Wept (વેપ્ટ)

ઢંધરું To Sleep (ટુ સ્લીપ) ઝાડરું	ઢંધુ Slept (સ્લેપ્ટ) ઝાડ્યું	ઢંધરું Slept (સ્લેપ્ટ) ઝાડરું.
ટો લેવ (ટુ લીવ) ટાંગરું	લેફ્ટ (લેફ્ટ) ટાંગ્યું	લેફ્ટ (લેફ્ટ) ટાંગરું
ટો હાંગ (ટુ હાંગ)	Hung (હંગ)	Hanged-hung (હેન્ગ) (હાંગ)
સાંભળરું To hear (ટુ હીઅર) મૂકરું	સાંભળ્યું Heard (હર્ડ) મૂક્યું	સાંભળરું Heard (હર્ડ) મૂકરું
ટો લે (ટુ લે) કહેરું	Laid (લેઈડ) કહ્યું	Laid (લેઈડ) કહેરું
ટો સે (ટુ સે) કોઈને કહેવું-કહેવું	Said (સેઈડ) કહ્યું	Said (સેઈડ) કહેવું
ટો ટેલ (ટુ ટેલ) વેચરું	Told (ટોલ્ડ) વેચ્યું	Told (ટોલ્ડ) વેચરું
ટો સેલ (ટુ સેલ) સૂઈ રહેવું	Sold (સોલ્ડ) સૂઈ રહ્યું	Sold (સોલ્ડ) સૂઈ રહેવું
ટો લી (ટુ લી) ખોડરું	Lay (લે) ખોડ્યું	Lain (લેઈન) ખોડેલું
ટો લોસ (ટુ લોસ) વાગરું-વગાડરું	Lost (લૉસ્ટ) વાગ્યું-વગાડ્યું	Lost (લૉસ્ટ) વાગેલું-વગાડેલું
ટો રીંગ (ટુ રીંગ) ડાંખરું	Rang (રૅન્ગ) ડાંખ્યું	Rung (રન્ગ) ડાંખેલું
ટો સ્ટીંગ (ટુ સ્ટીંગ) ઝાકરો કેરી લેવાને કૂદ્યો	Stung (સ્ટન્ગ)	Stung (સ્ટન્ગ)
The boy jumped to get the mango (ધ બોય જમ્પ્ડ ટુ ટેક્ષ ધી મેન્ગો)		

તેણે મારી સાથે રહેવા ઇચ્છ્યું He wished to stay with me (હી
વીશ્ડ ટુ સ્ટે વીથ મી)

તેણે પોતાના હાથ ધોયા He washed his hands (હી વૉશ્ડ હીઝ હૅન્ડ્ઝ)
મેં આખો દિવસ કામ કર્યું I worked for the whole day (આઇ વર્ક્ડ
ફૉર ધી હોલ ડે)

તમારા માટે કોણે રાંધ્યું? Who cooked for you? (હુ ફૂક્ડ ફૉર યુ!)
અમે રમત જોવાને આગળ વશ્યા We rushed forward to see the
play (વી રશ્ડ ફૉરવર્ડ ટુ સી ધી પ્લે)

છોકરાઓ બે કલાક સુધી રમ્યા The boys played for two hours (બ
બૉય્ઝ પ્લેડ ફૉર ટુ અવર્ઝ)

અમે ગાડીમાં જોયું પણ કોઇ દીડું નહીં. We saw into the train but
saw no one (વી સૉ ઇન્ટુ ધી ટ્રેન બટ સૉ નો વન)

મેં આજે સવારે એક કલાક સુધી પ્રાર્થના કરી I prayed for one hour
this morning (આઇ પ્રેઇડ ફૉર વન અવર ધીસ મૉર્નિંગ)

દિવસ ૩૨ મો.

ભૂતકાળ અને ભૂત કૃદંતનાં રૂપો આહું.

સામાન્ય રૂપ	ભૂતકાળનું રૂપ	ભૂતકૃદંતનું રૂપ.
જોવું	જોયું	જોએલું
To see (ટુ સી)	Saw (સૉ)	Seen (સીન)
દેખાડવું	દેખાડયું	દેખાડેલું
To show (ટુ શો)	Showed (શોન્ડ)	Shown (શોન્)
ચળકવું	ચળકયું	ચળકેલું
To shine (ટુ શાઇન)	Shone (શૉન)	Shone (શૉન)

ખૂડવું-ખૂડાડવું To sink (સીન્ક) બેસવું	ખૂડ્યું-ખૂડાડ્યું Sank (સૅન્ક) બેઠો	ખૂડેલું-ખૂડાડેલું Sunk (સન્ક) બેઠેલો
To sit (હ સીટ) જીતવું	Sat (સૅટ) જીત્યું	Sat (સૅટ) જીતેલું
To win (વીન) વાસ આવવી	Won (વન) વાસ આવી	Won (વન) વાસ આવેલી
To smell (હ સ્મેલ) બળવું-બાળવું	Smelt (સ્મેલ્ટ) બળ્યું-બાળ્યું	Smelt (સ્મેલ્ટ) બળેલું-બાળેલું
To burn (હ બર્ન) ચોરવું	Burnt [બર્ન્ટ) ચોર્યું	Burnt (બર્ન્ટ) ચોરેલું
To steal (હ સ્ટીલ) મારવું	Stole (સ્ટોલ) માર્યું	Stolen (સ્ટોલન) મારેલું
To strike (હ સ્ટ્રાઇક) પ્રયત્ન કરવો	Struck (સ્ટ્રક્) પ્રયત્ન કર્યો	Struck (સ્ટ્રક્) પ્રયત્ન કરેલો
To strive (હ સ્ટ્રાઇવ) સમ ખાવા	Strove (સ્ટ્રોવ) સમ ખાયા	Striven (સ્ટ્રીવન) સમ ખાધેલા
To swear (હ સ્વેર) વિચારવું-જણવું.	Swore (સ્વોર) વિચાર્યું-જણ્યું	Sworn (સ્વોર્ન) વિચારેલું-જણેલું
To think (હ થીંક) આખાદ થવું	Thought (થૉટ) આખાદ થયું	Thought આખાદ થએલું
To thrive (હ થ્રાઇવ) સમજવું	Throve (થ્રોવ) સમજ્યું	Thriven (થ્રીવન) સમજેલું
To understand (હ અન્ડરસ્ટેન્ડ)	Understood (અન્ડરસ્ટૅન્ડ)	Understood (અન્ડરસ્ટૅન્ડ)

માથે લેતું	માથે લીધું	માથે લીધેલું
To undertake	Undertook	Undertaken
(હું અન્ડર ટેક)	(અન્ડર ટૂક)	(અન્ડર ટેકન)
થવું	થયું	થયેલું

To become (હું બીકમ) Became (બીકમ) Become (બીકમ)

સૂચના:—પુરી થએલી ક્રિયા બતાવવાને પૂર્ણ વર્તમાન ક્રિયાનું રૂપ વપરાય છે. પૂર્ણ વર્તમાન ક્રિયા એટલે વર્તમાન ક્રિયામાં અમુક ક્રિયા પુરી થએલી છે. નેમકે:—‘ હું આવ્યો છું. ’ એટલે કે મારા આવવાની ક્રિયા પુરી થઈ ગઈ છે. ‘ મેં ખાધું છે ’ એટલે મારા ખાવાની ક્રિયા પુરી થઈ ગઈ છે. તેવીજ રીતે અંગ્રેજીમાં પૂર્ણ વર્તમાન

Perfect Present Tense (પર્ફેક્ટ પ્રેઝન્ટ ટેન્સ) કરવાને ભૂતકૃતની પહેલાં To have (હું હેવ) નું રૂપ વપરાય છે. નેમકે:—

હું આવેલો છું I have come (આઈ હેવ કમ)

તેણે ખાધું છે He has eaten (હી હેઝ ઇટન)

તે ઈશ્વર છે He has slept

તેણીએ ઓરડો વાંચ્યો છે. She has swept the room (શી હેઝ સ્વેપ્ડ ધી રૂમ)

અમે સ્ટેશનેથી આવ્યા છીએ We have come from the Station (વી હેવ કમ ફ્રોમ ધી સ્ટેશન)

તેઓ તે ચોપડી શીખ્યા છે They have learnt that book. (થે હેવ લર્ન્ટ ધેટ બુક)

—ઉપરનાં તમામ વાક્યોમાં તમે જોશો કે ભૂત કૃતની રૂપની પહેલાં To have નું રૂપ વાપરવાથી પૂર્ણ વર્તમાન ક્રિયા Present Perfect Tense (પ્રેઝન્ટ પર્ફેક્ટ ટેન્સ) બને છે.

નીચેનાં વાક્યોમાં ભૂતક્રિયા વાળાં પણ વાક્યો તમે જોશો અને કેટલાંક વાક્યો પૂર્ણ વર્તમાન ક્રિયાનાં પણ જોશો.

- આ ગોવાળીએ આને બહુ દૂધ પીધું This milkman drank much milk to day. (ધીસ મીલ્કમેન ડ્રંક મચ્ મીલ્ક)
- મેં તેને મારી ટોપી લાવવાનું કહ્યું I told him to bring my cap (આઈ ટોલ્ડ હીમ્ ટુ બ્રિંગ માય કૅપ)
- મેં પાણી પીધું છે I have drunk water (આઈ હેવ્ ડ્રંક વૉટર)
- આને સુરજ ૭ વાગ્યે ઉઠ્યો The sun rose at six O'clock to-day (ધ સન રૉઝ એટ્ સીક્સ ઓક્લોક ટુ ડે)
- ઊઠો ઊઠો સુરજ ઉઠેલો છે Get up get up the sun has risen (ગેટ અપ ગેટ અપ ધી સન હાઝ રીઝન)
- મઈ કાલે હું બહુ મોડો ઉઠ્યો I got up very late yesterday (આઈ ગૉટ અપ્ વેરી લેટ્ યસ્ટર્ડે)
- તે ઝાડ ઉપરથી નીચે પડ્યો He fell down from the tree (હી ફેલ ડાઉન ફ્રૉમ ધી ટ્રી)
- તેણે ચાહનું ખાણું ફેંકી દીધું He threw away the cup of tea (હી ડ્રુ અવે ધી કપ્ ઓફ ટી)
- અમે ઝાડ હલાવ્યું અને કેટલીક કેરીઓ નીચે પડી We shook the tree and some mangoes fell down (વી શૉક ધી ટ્રી ઓન્ડ સમ્ મેન્ગોઝ ફેલ ડાઉન)
- મહારો નાનો ભાઈ ઘોડા પરથી પડ્યો My younger brother fell off a horse (માય યન્ગર બ્રધર ફેલ ઓફ્ ઓ હૉર્સ)
- પક્ષીઓ ઉડી ગયાં The birds flew away (ધી બર્ડઝ ફ્લૅય અવે)
- કોઈએ મહારા ખીસ્સામાંથી પાંચ રૂપીયા ચોરી લીધા Some one stole five rupees from my pocket (સમ્ વન સ્ટોલ ફાઈવ્ રૂપીઝ ફ્રૉમ માય પૉકેટ)
- મહારા મિત્રે ધનામ મેળવ્યું છે My friend has got the prize (માય ફ્રેન્ડ્ હેઝ્ ગૉટ ધી પ્રાઇઝ)
- અમે દસ ફળો ખાયાં We ate ten fruits (વી એટ ટેન ફ્રુટ્સ)

દિવસ ૩૩ મો.

- ઇનામ Prize (પ્રાઇઝ) n.
 અઠવાડીયું A week (એ વીક) n.
 ઢાપરું A roof (એ રૂફ) n.
 તાળું A lock (એ લૉક) n.
 મુરબી A hen (એ હેન) n.
 ઈંડું An egg (એન એગ) n.
 લુગડાં clothes (ક્લોઝ) n.
 પુસ્તકશાળા A library (એ લાયબ્રેરી) n.
 માંડું Sick (સીક) a.
 પયારી A bed (એ બેડ) n.
 જગા Place (પ્લેસ) n.
 હાથ Hand (હૅન્ડ) n.
 વૈદ્ય A physician (એ ફીઝીશિયન) n.
 મજૂર A labourer (એ લેબરર) n.
 માળો A nest (એનેસ્ટ)
 બત્તી Light (લાઈટ) n.
 ધૂમાડો Smoke (સ્મોક) n.
 પર્વત A mountain (એમાઉન્ટન) n.
 ચોર A thief (એ થીફ) n.
 વહેવું To flow (ટુ ફ્લો) v.
 છૂંટારો A robber (એ રોબર) n.
 આળસુ Idle-lazy (આઇડલ-લેઝી) a.
 આજરાત્રે To night (ટુ નાઇટ) ad.

નિયમ:—વાક્યમાં ઉપરનાં બતાવનાર શબ્દ સ્પષ્ટ કે અધ્યાહાર હોય

અને હો. ધાતુનું રૂપ મુખ્ય ક્રિયાપદ હોય તો વાક્યની શરૂઆતમાં There (થેર-ત્યાં) વપરાય છે. નેમકે:—

મેળ ઉપર ચોપડી છે There is a book on the table (ધેર ઇઝ એ બુક
ઓન ધી ટેબલ)

તેના માથા ઉપર પાલડી છે There is a turban on his head (ધેર ઇઝ
એ ટર્બન ઓન હીઝ હેડ)

મારા ખીસામાં પાંચ રૂપીયા છે There are five rupees in my pocket
(ધેર આર ફાઈવ્ રૂપીઝ ઇન માય પોકેટ)

આ રોડીમાં બહુ કૂતરા છે There are many dogs in this street (ધેર
આર મેની ડૉઝ ઇન ધીસ સ્ટ્રીટ)

મારા ઘરમાં છ માણસો છે There are six men in my house (ધેર
આર સીક્સ મેન ઇન માય હાઉસ)

આ ઘરમાં ચોર છે There is a thief in this house (ધેર ઇઝ એ થીફ
ઇન ધીસ હાઉસ)

અઠવાડિયાના સાત દિવસ છે There are seven days in a week (ધેર
આર સેવન ડેઝ ઇન એ વીક)

અમે સાંભળીએ છીએ કે તે એક સારો માણસ છે. We hear that he is a
good man (વી હીઅર ખેંદ હી ઇઝ એ ગુડ મેન)

ટેબલ ઉપર તાળુ છે. There is a lock on the table (ધેર ઇઝ એ લોક
ઓન ધી ટેબલ)

હું સવાર સુધી સૂઈ રહ્યો. I slept till morning (આઈ સ્લેપ્ડ ટીલ
મોર્નીંગ)

અયોધ્યામાં બહુ વાંદરા છે. There are many monkeys in Ayodhya
(ધેર આર મેની મન્કીઝ ઇન અયોધ્યા)

મેં તેનું ઘર જોયેલું છે I have seen his house (આઈ હેવ સીન હીઝ
હાઉસ)

મેં વૈદને મારો હાથ બતાવ્યો I showed my hand to the physician

(આઈ શોન્ડ માય હેન્ડ ટુ ધી રીઝીસન)

મારા નોકરે ઘોડો ખોયો છે. My servant has lost the horse (માય

સર્વન્ટ હેઝ લોસ્ટ ધી હોર્સ)

તેણે ખૂબ ખાધું છે He has eaten much (હી હેઝ ઇટન મચ)

કીશોરદાસને મ્હારો બાઈ સારી રીતે ઓળખે છે. My brother knows

Kishordas well (માય બ્રધર નોઝ કીશોરદાસ વેલ)

તમારા કાકા ક્યાં છે Where is your uncle ? (બ્હેર ઇઝ યોર અન્કલ ?)

તે હાલમાં ગોધરા છે He is at Godhra now (હી ઇઝ એટ ગોધરા નાઉ)

તમારે તેમનું શું કામ છે ? What have you to do with him ? (વૉટ

હેવ યુ ટુ ડુ વીથ હીમ ?)

તે મારા બાઈના મિત્ર છે He is a friend of my brother (હી ઇઝ

એ ફ્રેન્ડ ઓફ માય બ્રધર)

વસંત હાલમાં ક્યાં છે ? Where is Vasant now ? (બ્હેર ઇઝ વસંત નાઉ ?)

તે નવસારીમાં ડૉક્ટર છે. He is a doctor at Navsari (હી ઇઝ એ

ડૉક્ટર એટ નવસારી)

આ લોકનું તાળું ક્યાં છે ! Where is the lock for this house ? (બ્હેર

ઇઝ ધી લૉક ફોર ધીસ હાઉસ ?)

હું તે લાયબ્રેરીમાં પુસ્તકો વાંચવાને દરરોજ જાઉં છું. I every day go

to that library to read books (આઈ એવરી ડે ગો ટુ ધેટ

લાયબ્રેરી ટુ રીડ બુક્સ)

This is your bed (ધીસ ઇઝ યોર બેડ) આ તમારી પધારી છે

This river flows from the Himalaya mountain (ધીસ રીવર

ફ્લોઝ ફ્રોમ ધી હીમાલય માઉન્ટન) આ નદી હીમાલય પર્વતમાંથી વહે છે.

A thief came in our street to night (એ થીફ કમ્ ઇન અવર

સ્ટ્રીટ ટુ નાઇટ) એક ચોર આજ રાત્રે અમારી રોડીમાં આવ્યો.

દિવસ ૩૪ મો.

A an and the (એ એન-અને ધી.)

અંગ્રેજીમાં વાતચીત કરવામાં અને અંગ્રેજી લખવામાં જ્યંનનવાળા ઉચ્ચારથી શરૂ થતા શબ્દની પહેલાં એકવચનમાં A મુકાય છે અને સ્વરથી શરૂ થતા ઉચ્ચારવાળા શબ્દની પહેલાં An, મુકાય છે. આવા A અને An 'અનિશ્ચિત આર્ટીકલ' (Indefinite Article ઇન્ડેફીનીટ આર્ટીકલ) કહેવાય છે.

The પણ એક એવોજ આર્ટીકલ છે પણ તેનું નામ 'નિશ્ચિત આર્ટીકલ' (Definite Article-ડેફીનીટ આર્ટીકલ) છે. કારણ કે તે કોઇ મુક્કર પ્રાણી કે પદાર્થ વિષે વાત કરવામાં શબ્દની પહેલાં મુકાય છે. એક વસ્તુ કે પ્રાણી વિષે પ્રથમ વાત થઇ ગઈ હોય તેજ વસ્તુ કે પ્રાણીની ફરીથી વાત કરીએ ત્યારે તેવા શબ્દની પહેલાં The મુક્કર વાચક આર્ટીકલ મુકાય છે, આ આર્ટીકલ બહુવચનમાં પણ વપરાય છે. જેમકે:—

આ ગાય છે. This is a cow (ધીસ ઇઝ એ કાઉ)

ઉપરનાં વાક્યમાં અમુક ગાય એવું નથી પણ કોઇ ગમે તે ગાયને વિષે વાત થઈ અને ગાયનો અંગ્રેજી શબ્દ 'કાઉ' જ્યંનન ઉચ્ચારથી શરૂ થાય છે માટે આપણે 'કાઉ' શબ્દની પહેલાં a આર્ટીકલ વાપર્યો.

આ આજસુ ઊકરો છે 'This is an idle boy (ધીસ ઇઝ ઍન આઈડલ બૉય)

ઉપરના વાક્યમાં 'આઈડલ' શબ્દ સ્વર ઉચ્ચારથી શરૂ થાય છે માટે તેની પહેલાં A નહીં મુકતાં An મુકયો.

મગનલાલની ચોપડી ક્યાં છે? Where is the book of Maganlal?

(વ્હર ઇઝ ધી બુક ઓફ મગનલાલ ?)

આ વાક્યમાં મગનલાલની ચોપડી મુક્કર છે માટે તેમાં A કે An નહીં મુકતાં નિશ્ચયાત્મક The આર્ટીકલ મુકયો.

ઉપર પ્રમાણે આર્ટિકલ વાપરીનેજ બોલવા લખવાથી અંગ્રેજી શુદ્ધ મળાય છે.

કોઇ આખો વર્ગ બતાવવો હોય તો તે વર્ગ સૂચક શબ્દની પહેલાં The મુકાય છે. આવા The પછી આવતું ક્રિયાપદ એક વચનમાંજ હોય છે જેમકે:—

The horse is a strong animal (ધી હોર્સ ઇઝ એ સ્ટ્રોંગ એની-મલ) થોડો એક મજબુત પ્રાણી છે.

અહીંયા The horse કહેવાથી થોડાનો આખો વર્ગ આવી જાય છે.

The cow gives milk (ધી કાઉ ગીવ્ઝ મિલ્ક) ગાય દૂધ આપેછે.

અત્રે યાદ રાખવું કે માણસ જાતને the લખાડાતો નથી. The man is mortal નહીં પણ man is mortal (મેન ઇઝ મોર્ટલ) માણસ નાશ-વંત પ્રાણી છે.

Man is a religious being (મેન ઇઝ એ રીલીજિયસ બીઇંગ) માણસ ધાર્મિક પ્રાણી છે.

તે ક્યાં રહે છે ? Where does he live ? (વ્હેર ડઝ હી લીવ ?)

તે અમદાવાદ રહે છે. He lives at Ahmedabad (હી લીવ્ઝ અટ અમદાવાદ)

તમે તેને જાણ્યો છો ? Do you know him ? (ડુ યુ નો હીમ ?)

હા હું તેને બહો સારી રીતે જાણ્યું છું. Yes I know him very well (યસ આઇ નો હીમ વેરી વેલ)

આ સદગૃહસ્થ કોણ છે ? Who is this gentleman ? (હુ ઇઝ થીસ જેન્ટલમેન)

તે આપણા રાજા છે. He is our king (હી ઇઝ અવર કીંગ)

Where does he live ? (વ્હેર ડઝ હી લીવ ?) તે ક્યાં રહે છે ?

તે ઇંગ્લંડમાં રહે છે. He lives in England (હી લીવ્ઝ ઇન ઇંગ્લંડ).

મોહન સલેટમાં લખે છે અને મગન ચોપડી વાંચે છે. Mohan writes in the slate and Magan reads the book (મોહન રાઈટ્સ ઇન ધી સ્લેટ ઍન્ડ મગન રીડ્ઝ ધી બુક).

ચેરીમાં નાનાં છોકરાં રમે છે. Little children play in the street (લીટલ ચીલ્ડ્રન પ્લે ઇન ધી સ્ટ્રીટ)

આ માસ કાકનો છોકરો છે. This is my uncle's son (ધીસ ઇઝ માય અંકલ્સ સન)

તમે ત્યાં શા માટે જાઓ છો ? Why do you go there ? (જ્હાય ટુ યુ થે થેર)

He brings an egg (હી બ્રીન્ઝ એન એગ) તે એક ઇન્ડુ લાવે છે.

He makes a pen (હી મેક્સ એ પેન) તે કલમ બનાવે છે.

They buy a new house (થે બાય એ ન્યુ હાઉસ) તેઓ નવું ઘર ખરીદે છે.

They eat the food (થે ઇટ ધી ફૂડ) તેઓ ખોરાક ખાય છે.

I can see the book on the table (આઈ કેન સી ધી બુક ઑન ધી ટેબલ) હું મેજ ઉપર ચોપડી જોઈ શકું છું.

This is an idle boy (ધીસ ઇઝ એન આઈડલ બોય) આ આળસુ છોકરો છે.

I see a farmer and an ox (આઈ સી એ ફાર્મર ઍન્ડ એન ઑક્સ) હું એક ખેડૂત અને એક બળદ જોઈ શકું છું.

He catches birds (હી કેચીઝ બર્ડ્ઝ) તે પક્ષીઓ પકડે છે.

ફૂતરો પાણીમાં પડે છે. The dog falls in the water (ધી ડૉગ ફૉલ્સ ઇન ધી વૉટર)

This is my house (ધીસ ઇઝ માય હાઉસ) આ મારું ઘર છે.

The horse eats grass (ધી હોર્સ ઇટ્સ ગ્રાસ) ઘોડો ઘાસ ખાય છે

દિવસ ૩૫ મો.

વર્તમાન કાળનાં સાદાં તથા પ્રશ્નાર્થક રૂપો.

હકાર તથા નકાર

Who (હુ) કોણ

Whose (હુઝ) કોનું

Whom (હુમ્) કોને

How (હાઉ) કેવી રીતે-થી રીતે

Which (વીચ્) કયું, જે

What (વૉટ) શું, ક્યું

Why (વ્હાય) કેમ, શા માટે

Where (વ્હેર) જ્યાં, ક્યાં.

ઉપરના શબ્દો પ્રશ્ન કરવામાં પહેલા વપરાય છે જેમકે:—

Who is this man? (હુ ઈઝ ધીસ મેન?) આ માણસ કોણ છે ?

Who are you? (હુ આર યુ) તમે કોણ છો ?

Who is Ratilal? (હુ ઈઝ રતીલાલ?) રતીલાલ કોણ છે ?

Who are they? (હુ આર ટે) તેઓ કોણ છે ?

Whom do you call? (હુમ્ હુ કૉલ) તમે કોને બોલાવો છો ?

Whom do the Hindus worship? (હુમ હુ ધી હીંદુઝ વર્શીપ?) હીંદુઓ કોને પુજે છે ?

Whom do you know (હુમ્ હુ યુ નો) તમે કોને જાણો છો ?

Whom do you come from? (હુમ્ હુ યુ કમ્ ફ્રોમ્?) તમે કોના તરફથી આવો છો ?

Whom do you come for? (હુમ્ હુ યુ કમ્ ફૉર?) તમે કોને માટે આવો છો ?

Whom do you love? (હુમ્ હુ યુ લવ્?) તમે કોને ચાહો છો ?

Which is your book? (વીચ્ ઈઝ યૉર બુક?) તમારી પોપટી કઈ છે ?

Which is his house? (વીચ્ ઈઝ હીઝ હાઉસ?) તેણે'નું ઘર કયું છે ?

Which is the Sheth's man ? (વીચ્છ ઇચ્છ ધી શેથ્સ મેન ?) શેઠનો માણસ કયો છે ?

Why do you come here ? (વાય હુ યુ કમ હીઅર ?) તમે અહીં કેમ આવો છો ?

Why does he not come here (વાય હુ હી નોટ કમ હી અર) તે અહીં કેમ આવતો નથી ?

Whose is this coat ? (હુઝ ઇઝ ધીસ્ કોટ ?) આ ડગલો કોનો છે ?

Whose is this house ? (હુઝ ઇઝ ધીસ હાઉસ ?) આ ઘર કોનું છે ?

Whose is this letter ? (હુઝ ઇઝ ધીસ્ લેટર) આ કાગળ કોનો છે ?

How do you know that ? (હાઉ હુ યુ નો ઓટ) તમે તે શી રીતે જાણો છો !

How is Natvar your friend ? (હાઉ ઇઝ નટવર યોર્ ફ્રેન્ડ ?) તમારા મિત્ર નટવરને કેમ છે ?

How do you like this ? (હાઉ હુ યુ લાઇક ધીસ્) ? તમને આ કેવું ગમે છે ?

How is he now ? (હાઉ ઇઝ હીનાઉ) તેને હવે કેમ છે ?

What does he say ? (વોટ્ હુઝ હીસે ?) તે શું કહે છે ?

What do you do ? (વોટ્ હુ યુ હુ ?) તમે શું કરો છો ?

What makes him cry ? (વોટ્ મેક્સ હીમ ક્રાય ?) તેને શું રડાવે છે ? તે કેમ રડે છે ?

What makes the cart go ? (વોટ્ મેક્સ ધી કાર્ટ ગો ?) ગાડીને કાણ ચલાવે છે ?

What is your name ? (વોટ્ ઇઝ યોર્ નેઇમ) તમારું નામ શું છે

What do you want ? (વોટ્ હુ યુ વાન્ડ ?) તમારું શું જોઈએ બીએ ?

What does he do there ? (વોટ્ હુઝ હીડુ ડોઝ ?) તે ત્યાં શું કરે છે ?

What does he want ? (વોટ્ હુઝ હી વાન્ડ ?) તેને શું જોઈએ બીએ ?

What are you by caste? (વૉદ આર યુ બાય કાસ્ટ ?) તમે
નાતે કેવા છે ?

Where do you come from? (વ્હેર દુ યુ કમ્ ફ્રોમ ?) તમે ક્યાંથી
આવો છો ?

Where do you go ((વ્હેર દુ યુ ગો ?) તમે ક્યાં જાઓ છો ?

Where is your younger brother now (વ્હેર ઈઝ યોર યંગર બ્રધર
નાઈ ?) તમારો નાનો ભાઈ હાલમાં ક્યાં છે ?

Where is your friend maneklal (વ્હેર ઈઝ યોર ફ્રેન્ડ માનેકલાલ ?)
તમારો મિત્ર માનેકલાલ ક્યાં છે ?

Where are those boys? (વ્હેર આર થોઝ બોય ?) પેલાં છોકરા ક્યાં છે ?

Where is his book? (વ્હેર ઈઝ હીઝ બુક ?) તેની ચોપડી ક્યાં છે ?

Where is popatlal? (વ્હેર ઈઝ પોપટલાલ ?) વ્હેર ઈઝ પોપટલાલ

Where is the train for poona? (વ્હેર ઈઝ થી ટ્રેન ફોર પૂના) પૂનાની
ગાડી ક્યાં છે ?

દિવસ ૩૬ મો.

વર્તમાન કાળનાં સાદાં તથા પ્રશ્નાર્થ રૂપો.

હંકાર તથા નકાર

હું જઈ છું I go (આઈ ગો)

હું નથી જતો I do not go (આઈ દુ નૉટ ગો)

પ્રશ્નાર્થ.

હું જઈ છું ? Do I go? (હૂ આઈ ગો ?)

હું નથી જતો ? Do I not go? (હૂ આઈ નૉટ ગો ?)

(પ્રત્યાર્થમાં સહાયકાર ક્રિયાપદ પહેલું આવેછે.)

અમે ચાલીએ છીએ We walk (વી વૉક)

અમે નથી ચાલતા We do not walk (વી ડૂ નૉટ વૉક)

(શું) અમે ચાલીએ છીએ? Do we walk? (ડૂ વી વૉક?)

અમે ચાલતા નથી? Do we not walk? (ડૂ વી નૉટ વૉક)

અમે ખાઈએ છીએ We eat? (વી ઇટ)

અમે ખાતા નથી We do not eat (વી ડૂ નૉટ ઇટ)

અમે ખાઈએ છીએ? Do we eat (ડૂ વી ઇટ?)

અમે ખાતા નથી? Do we not eat? (ડૂ વી નૉટ ઇટ?)

તમે વાંચો છો. You read. (યુ રીડ)

તમે નથી વાંચતા You do not read (યુ ડૂ નૉટ રીડ)

તમે વાંચો છો? Do you read (ડૂ યુ રીડ?)

તમે નથી વાંચતા? Do you not read (ડૂ યુ નૉટ રીડ?)

તે આવે છે He comes (હી કમ્સ)

તે નથી આવતો He does not come (હી ડૂ નૉટ કમ્)

તે આવે છે? Does he come? (ડૂ હી કમ્?)

તે આવતો નથી? Does he not come? (ડૂ હી નૉટ કમ્?)

તેઓ ગાય છે They sing? (ધે સીંગ્)

તેઓ નથી ગાતા They do not sing (ધે ડૂ નૉટ સીંગ્)

તેઓ ગાય છે? Do they sing? (ડૂ ધે સીંગ્?)

તેઓ ગાતા નથી? Do they not sing (ડૂ ધે નૉટ સીંગ્?)

કેશવલાલ હાલમાં ક્યાં છે? Where is keshavlal now? (વ્હેર ઇઝ કેશવલાલ નાઉ?)

હું તે જાણતો નથી I do not know that (આઈ ડૂ નૉટ નો ઍડ)

આ સદમહરુષ કહે છે કે તે નાગપુર છે. This gentleman says that

- He is at Nagpur (હીસ નેગ્પુર મેન સેઝ ધંદ હી ઈઝ અંદ નાગપુર)
 તે અહીં આવતો નથી Does he not come here ? (હુ હી નૉદ કમ
 હીઅર ?)
 ના તે અહીં આવતો નથી ? No He does not come here (નો હી હુ
 નૉદ કમ હીઅર ?)
 તે અહીં કેમ આવતો નથી ? Why does he not come here (બહાય
 હુ હી નૉદ કમ હી અર ?)
 તેને આ શહેર ગમતું નથી He does not like this city (હી હુ નૉદ
 લાઇક ધીસ સીટી)
 તેને પોતાનું શહેર ગમતું નથી ? Does he not like his own city
 (હુ હી નૉદ લાઇક હીઝ ઓન સીટી ?)
 તેણે અહીં આવવું જોઈએ, અને થોડા દિવસ રહેવું જોઈએ. He must
 come here and stay for some days (હી મરડ કમ હી અર
 અન્ડ સ્ટે ફૉર સમ ડેઝ)
 વાંદરા ઘાસ ખાય છે ? Does the monkey eat grass (હુ ધી મન્કી
 ઇટ ગ્રાસ ?)
 બિલાડી ઉંદર પકડતી નથી ? Does the cat not catch mice (હુ ધી
 કૅટ નૉદ કેચ માઈસ ?)
 કોણ કહે છે કે સૂર્ય પ્રગટતો નથી ? Who says that the sun is not
 bright ? (હુ સેઝ ધંદ ધી સન ઈઝ નૉદ બ્રાઇટ)
 આ માણસ દરરોજ મને શીખવવાને આવે છે, This man comes to
 teach me every day (ધીસ મેન કમ્સ હુ ટીચ મી એવરીડે)

દિવસ ૩૭ મો.

અંદર આવે (Come in (કમ ઇન)
 હું તમને બતાવું I may show you (આઇ મે શો યુ)
 લખવાનું મેજ A writing table (એ રાઇટીંગ ટેબલ)
 વાંચવાનું મેજ A reading table (એ રીડીંગ ટેબલ)
 આખો દિવસ For the whole day (ફોર્ ધી હોલ ડે)
 દિવસે In the day time (ઈન્ ધી ડે ટાઇમ)
 સરકારી નોકર A Government servant (એ ગવર્નમેન્ટ સર્વન્ટ)
 વરસ A year (એ ઈયર)
 મહિનો A month (એ મન્થ)
 મોટું Large (લાર્જ)
 અઠવાડિયુ A week (એ વીક)
 પ્રથમ-પહેલાં Formerly (ફોર્મર્લી)
 માફક આવડું To suit (ટુ સ્યુટ)
 હવા પાણી Climate (ક્લાઇમેટ)
 કદી નહીં Never (નેવર)
 પેન્સન Pension (પેન્સન)

આ માફક થઈ છે. હું તેમાં રહું છું તે એક બહુ સુંદર થઈ છે, તેમાં
 પાંચ મોટા ઓરડા છે. અંદર આવો, હું તમને બતાવું આ મારો ઓરડો છે.
 તે સૌથી મોટો છે. તેમાં છ ખુરશીઓ અને બે મેજ છે. આ માફક લખવાનું
 મેજ છે અને પેલું વાંચવાનું છે. હું અહીં આખો દિવસ વાંચું છું હું દિવસે
 કદી કંઈતો નથી કાઢ્યું કે દિવસે સુષુપ્તે કોઈ નથી. પેલા ઓરડામાં બેઠેલાં
 મહારથ મારા પિતા છે તેઓ પ્રથમ સરકારી નોકર હતા. હાલમાં તેઓ
 કાંઈ કરતા નથી તેમની ઉંમર સાઠી વરસની છે. સરકાર તરફથી તેમને સાફ
 પેન્સન મળે છે મારા માતા શ્રી બહાર ગયાં છે. હું ધાઈ છું તમે તેમને

જોએલા છે. મારે ત્રણ બાઈઓ છે પણ તેઓ બધા નિશાળે ગયા છે. છેલ્લાં વરસમાં હું મુંબઈ હતો ત્યાં હું આઠ મહીના રહ્યો હવે મારી ત્યાં જવા મરજી નથી કરણ કે ત્યાંના હવા પાણી મને માફક આવતા નથી. હું ધારું છું કે અહીં રહેવું તે વધારે સારું છે. આ શહેરના હવા પાણી મને માફક આવે છે.

This is my house. I live in it. It is a very fine house. There are five large rooms. Come in, I may show you. This is my room. It is the largest of all. There are six chairs and two tables. This is my writing table and that is the reading table. I read here for the whole day. I never sleep in the day time because it is not good to sleep in the day time. The gentleman sitting in that room is my father. Formerly he was a government servant. Now he does not do any thing. He is sixty years old. He gets a good pension from the government. My mother has gone out. I think you have seen her. I have three brothers but they all have gone to school. I was at Bombay last year. I stayed there for eight months. Now I do not wish to go there because its climate does not suit me. I think it is better to stay here. The climate of this city suits me.

Noble (નોબલ) a. ઉમદું.

Useful (યુઝફુલ) a. ઉપયોગી.

Creature (ક્રીચર) n. પ્રાણી.

Healthy (હેલ્થી) a. તંદુરસ્ત.

Curd (કર્ડ) n. દહીં.

Obliging (ઓબ્લાઇઇંગ) a. લલ્લુ કરનાર.

Some (સમ્) a. કેટલીક.

The cow is a very noble and useful animal she has four legs, two horns, two bright eyes and a long tail. She eats grass and gives us sweet milk. The milk of the cow is very healthy. It is a food to little children. We make the milk into curd and get ghee out of it. The people of India worship the cow because it is an obliging animal. The cow is of many colours. Some are white, some are red and some are black.

પુશી Glad (ગ્લેડ) a.

શક્તિવાન Able (એબલ) a

કોને To whom (ટુ હુમ્) p

ફરીથી Again (એગેન) ad

મૂર્ખ Foolish (ફૂલીશ) a

પૂરતું Enough (ઈનફ) a

તોપણ Yet (યટ) ad

ખોદવું To dig (ટુડીગ) v

અંછર a Fig (એફીગ) n

સોનુ God (ગોડ) n

ઑફીસ Office (ઑફીસ) n

કેટલા Howmany (હાઉમેની) a.

સવાર Morning (મોર્નીંગ) n.

કલાક O'clock (ઑક્લોક) n.

વાગવું To strike (ટુસ્ટ્રાઇક) v.

દરમિયાનમાં Within (વીથીન) ad

મીનીટ Minut^o (મીની) n.

સેકન્ડ Second (સેકન્ડ) n.

કલાક An hour (ઍન અવર) n.

પાછળ Back (બેક) ad

મારી વટીઆળમાં આઠ વાગ્યા છે. It is eight O'clock by my watch

(ઇટ ઇઝ એઈટ ઓક્લોક બાય માય વૉચ)

સાડા નવ વાગ્યા છે It is half past nine (હાફ પાસ્ટ નાઇન)

કેટલા વાગ્યા છે ? What O'clock is it ? (વૉટ ઓક્લોક ઇઝ ઇટ ?)

બેઠમાં પાંચ ક્રમ છે. It is five minutes to twelve

આઠને દસમીનીટ થઇ છે It is ten menotes past eight (ઇટ ઇઝ ટેન

મીનીટ્સ પાસ્ટ એઈટ)

આપણી આફીસમાં આજે હું વહેલો આવ્યો. I came early to-day in

our office (આઈ કમ અર્લી ટુ ડે ઇન અવર ઓફીસ)

હું એક કલાકમાં આવું છું I come within an hour (આઈ કમ વીઝીન

ઍન અવર)

તમારા ચાકરે આ કામ કર્યું Your servant did this work (યોર સર્વન્ટ

ધીસ વર્ક)

તમારે વધારે દુધ જોઈએ છીએ ? Do you want more milk (ડુ યુ

વૉન્ટ મોર મીલ્ક ?)

તે પંદર અંજીર લાવ્યો છે He has brought fifteen figs (હી હેઝ

બ્રૉટ ફીફ્ટીન ફીગ્સ)

તમારે વધારે ખોરાક જોઈએ છીએ ? Do you want more food ? (ડુ

યુ વૉન્ટ મોર ફૂડ)

ના મારે પુરતું છે. No I have enough (નો આઈ હેવ ઇનફ)

આ પુરતું છે This is enough (ધીસ ઇઝ ઇનફ)

સવારની સલામ Good morning (ગુડ મોર્નીંગ)

તમે બહુ સલા છે You are very good (હુ આર વેરી ગુડ)

તે સ્ત્રી મૂર્ખ છે He is very foolish (હી ઈઝ વેરી ફૂલીશ)

તમારી ઉંમર કેટલી છે ? How old are you (હાઉ ઓલ્ડ આર યુ)

તે એક વેપારી છે. He is a merchant.

મહારા પિતા મુંબઈમાં નોકર છે. My father is a servant in Bombay
(માય ફાધર ઈઝ એ સર્વન્ટ ઇન બોમ્બે)

મારી વસ્તુઓને અડતા નહીં Do not touch my things (ડુ નૉટ ટચ્
માય થીંગ્સ)

તમારો પાપ શું ક'ણો કરે છે ? What is your father ? (વૉટ ઈઝ યોર
ફાધર !)

Birds fly in the sky (બર્ડ્ઝ ફ્લાય ઇન થી સ્કાય) પક્ષીઓ આકાશમાં
હરે છે.

How many servants are there in your shop (હાઉ મેની સર્વન્ટ્સ
આર થેર ઇન યોર શોપ ?) તમારી દુકાનમાં કેટલાં માણસો છે ?

Do you not pray every day ? (ડુ યુ નૉટ પ્રે એવરી ડે ?) તમે રોજ
પ્રાર્થના કરતા નથી ?

I want to see him (આઈ વૉન્ડ ડુ સી હીમ) મહારે તેને મળવું છે.

He has gone out to take a walk (હી હેઝ ગૉન આઉટ ડુ ટેક એ
વૉક) તે બહાર ફરવા ગયા છે.

When does he come back (વેન ડુઝ હી કમ બેક ?) તે પાછો ક્યારે
આવે છે ?

Where have you come from ? (વેર હેવ યુ કમ ફ્રૉમ ?) તમે ક્યાંથી
આવ્યા છો ?

The sky is bright to day (થી સ્કાય ઇઝ બ્રાઈટ ટુ ડે) આકાશ આજે
ચળકવું છે.

Send him to my house to day (સેન્ડ હીમ્ ટુ માય હાઉસ ટુ ડે)
આજે તેને મારે ઘર મોકલજો.

Tell him that I want to see him (ટેલ્ હીમ્ થેટ્ આઈ વૉન્ડ ટુ સી
હીમ) તેને કહેજો કે હું તેને મળવા માગું છું.

Why do you not go to his house (વાય ડુ નૉટ ગો ટુ હીમ્
હાઉસ ?)

This boy has a leather bag and there are fifty rupees in it
(થીસ બૉય હેઝ એ લેધર્ બેગ્ ઓન્ડ થેર આર ફીફ્ટી રૂપીઝ ઇન ઇટ)

દિવસ ૩૮ મો.

To be અને To have નો ભૂતકાળ.

Past tense of "To be and To have"
To be.

હું હતો I was (આઈ વૉઝ)	અમે હતા We were (વી વેર)
તમે હતા You were (યુ વેર)	તમે હતા You were (યુ વેર)
તે હતો He was (હી વૉઝ)	તેઓ હતા They were (થે વેર)

To have.

મારી પાસે હતું	અમારી પાસે હતું
I had (આઈ હેડ)	We had (વી હેડ)
તમારી પાસે હતું	તમારી પાસે હતું
You had (યુ હેડ)	You had (યુ હેડ)
તેની પાસે હતું	તેઓની પાસે હતું
He had (હી હેડ)	They had (થે હેડ)

મોહનલાલ સારો માણસ હતો Mohanlal was a good man (મોહ-
 નલાલ વોઝ એ ગુડ મેન)
 તેના ભાઈ પાસે પાંચ ગાયો હતી His brother had five cows (હીઝ
 બ્રધર હેડ ફાઈવ કાઉઝ)
 અમે મોટા મિત્રો હતા. We were great friends (વી વેર ગ્રેટ ફ્રેન્ડઝ)
 તેની પાસે ચોપડી નહોતી He had no book (હી હેડ નો બુક)
 કારકુને પેટી લીધી અને તે ઉઘાડી The clerk took the box and
 opened it (થી ક્લર્ક ટૂક થી બોક્સ ઓપન્ડ ઇટ)
 પાંચ વાગી ગયા હતા. It was five o'clock (ઇટ વોઝ ફાઈવ ઓક્લોક)
 પ્રભુએ આપણને બનાવ્યા God made us (ગોડ મેઈડ અસ)
 વર્ગમાં તે છેલ્લો બેઠો હતો. He was the last boy in the class
 (હી વોઝ થી લાસ્ટ બોય ઇન થી ક્લાસ)
 Had Ramnik not come ? (હેડ રમણીક નૉટ કમ ?) રમણીક આન્થો
 નહોતો ?
 No he had some work to do (નો હી હેડ સમ વર્ક ટુ ડુ) ના તેને
 કંઈ કામ કરવાનું હતું.
 They had no friend in that town (યે હેડ નો ફ્રેન્ડ ઇન થેટ
 ટાઉન) તેઓને તે શહેરમાં મિત્ર નહોતો.
 He had a very kind heart (હી હેડ એ વેરી કાઈન્ડ હાર્ટ) તેને
 વહાળું માયાળુ અંતઃકરણ હતું.
 On this day he had not brought any (ઓન થીસ ડે હી હેડ
 નૉટ બ્રૉટ એની) આજે તે એકે લાન્થો નહોતો.
 He had helped him (હી હેડ હેલ્પ્ડ હીમ)
 It was his habit to eat fruits (ઇટ વોઝ હીઝ હૅબીટ ટુ ઇટ ફ્રુટ્સ)
 ફળ ખાવાની તેની ટેવ હતી.

They were the sons of a king (ઘે વર્ ધી સન્સ ઓફ એ કીંગ)
તેઓ એક રાજાના પુત્રો હતા.

This king had two wives (ધીસ કીંગ હેડ ટુ વાઇવ્ઝ) આ રાજાને બે
સાથીઓ હતી.

King Nala caught some birds but the birds flew away
(કીંગ નલા કોર્ડ સમ બર્ડ્ઝ બટ ધી બર્ડ્ઝ ફ્લુ અવે) નળ રાજાએ
કેટલાંક પક્ષીઓ પકડ્યાં પણ પક્ષીઓ હટી ગયાં.

I found out that he is a thief (આઈ ફાઉન્ડ આઉટ થેટ હી
ઈઝ એ થીફ) મને માલુમ પડ્યું કે તે ચોર છે.

દિવસ ૩૯ માં.

ભવિષ્યકાળ-Future Tense (ફ્યુચર્ ટેન્સ)

અગાઉના પાઠોમાં આપણે વર્તમાનકાળ-ભૂતકાળ તથા ભૂત કૃદંત શીખ્યા
To be નાં તથા To have નાં પણ વર્તમાનકાળ અને ભૂતકાળનાં રૂપ આપણે
ક્યાં. હવે આપણે ત્રીજો ઉપયોગી કાળ જેને ભવિષ્યકાળ Future Tense
(ફ્યુચર્ ટેન્સ) કહે છે તે લઈએ.

જેમ ગુજરાતીમાં ભવિષ્યકાળની નિશાની બતાવવાને શ પ્રત્યય વપરાય
છે તેમ અંગ્રેજીમાં shall અને will સહાયકારક ક્રિયાપદો ભવિષ્યકાળ બતા-
વવાને વપરાય છે. સહાયકારક એટલા માટે કે એ ક્રિયાપદો બીજા ક્રિયાપદોની
જોડે મૂકીને અર્થ બતાવે છે. જેમકે—

હું જઈશ I shall go (આઈ શૉલ ગો) આ વાક્યમાં go મુખ્ય
ક્રિયાપદની પહેલાં shall સહાયકારક ક્રિયાપદ મૂકવાથી ભવિષ્યકાળનો અર્થ
“ હું જઈશ ” એવો બની શકે. તેજ પ્રમાણે “ He will do ” (હી

વીલ્ડ) આ વાક્યમાં પણ 'do' મુખ્ય ક્રિયાપદની પહેલાં મદદમાં 'will' સહાયકારક ક્રિયાપદ મૂકવાથી 'તે કરશે' એનો અર્થ બન્યો.

ઉપર પ્રમાણે "shall" અને "will" એ કે બન્ને લવિષ્યકાળ સૂચક છે તોપણ તેમના પ્રયોગમાં સ્હેજ ફેરફાર છે. તે એ કે સાદો લવિષ્યકાળ બતાવવાનો હોય ત્યારે પહેલા પુરુષ એકવચનમાં અને પે. પુરુષ બહુ વચનમાં "shall" આવે છે અને બાકી બીજા બધા પુરુષ અને વચનોમાં "will" મુકાય છે એમકે:—

સાદો લવિષ્યકાળ Simple Future Tense (સીમ્પલ ફ્યુચર ટેન્સ.)

Walk—ચાલવું.

હું ચાલીશ I shall walk (આઈ શૅલ વૉક)

અમે ચાલીશું We shall walk (વી શૅલ વૉક)

તમે ચાલશે You will walk (યુ વીલ વૉક)

તે ચાલશે He will walk (હી વીલ વૉક)

તેઓ ચાલશે They will walk (થે વીલ વૉક)

ઉપરનાં પાંચે રૂપમાં જોશે તો જણાશે કે પહેલાં એ રૂપમાં "shall" વાપર્યો છે અને બાકીનાં ત્રણમાં "will" વાપર્યો છે.

તેજ પ્રમાણે સામાન્ય લવિષ્યકાળને વિષે બોલવું હોય ત્યારે ઉપર બતાવ્યા નિયમ પ્રમાણે ક્રિયાપદની પહેલાં "shall" અને "will" મુકીને વાક્ય બનાવવું.

વાક્યો.

આજે હું મુંબઈ જઈશ અને આવતી કાલે કલકત્તા માટે મુંબઈ છોડીશ. I shall go to Bombay to-day and to morrow, I shall leave Bombay for Calcutta (આઈ શૅલ ગો ટુ બૉમ્બે ટુ-ડે અન્ડ ટુ મૉરો આઈ શૅલ લીવ્ બૉમ્બે ફૉર કલકત્તા).

જ્યારે માધવ અહીં આવશે ત્યારે તમને સઘળું ક્ષેશે. When

Madhav will come here, he will tell you everything (જેનું માધવ વીલ કમ્ હીઅર હી વીલ ટેલ યુ એવરીથિંગ)

જો તમે ત્યાં જશો તો તે અહીં નહીં આવે. If you will go there he will not come here (ઇફ યુ વીલ ગો થેર હી વીલ નૉટ કમ્ હીઅર.)

તે તમારું કામ કરશે? Will he do your work? (વીલ હી ડુ યૉર વર્ક?)

તમે તેને જાલાવવા જશો. Will you go to call him? (વીલ યુ ગો ટુ કૉલ હીમ?)

હું તેને પાંચ રૂપિયા આપું? Shall I give him five rupees? (શૉલ આઈ ગીવ હીમ ફાઇવ રૂપીઝ?)

આપણે તેમની સાથે દોડીશું? Shall we run with them? (શૉલ વી રન વીથ્ થેમ?)

આ ખાણું તેઓ ખાશે? Will they eat this food? (વીલ થે ઈટ્ ધીસ ફૂડ?)

અમે તમારે ઘેર આવીશું નહીં. We shall not come to your house (વી શૉલ નૉટ કમ્ ટુ યૉર હાઉસ)

When will you come to school? (વ્હેન વીલ યુ કમ્ ટુ સ્કૂલ?) તમે નિશાળે ક્યારે આવશો?

Why will he not come? (વ્હાય વીલ હી નૉટ કમ્?) તે કેમ નહીં આવે?

What will he do for his father (વૉટ વીલ હી ડુ ફૉર હીઝ ફાધર?) તે તેના પિતાને માટે શું કરશે?

અંગ્રેજીમાં 'When' પછી 'Then' અને "If" જો પછી તો આવતો નથી.

When will they bring the money (જ્યેન વીલ થે કીંમ
ધી મની ?) તેઓ પૈસા ક્યારે લાવશે ?

Who will teach him English ? (હુ વોલ ટીચ હીમ ઇંગ્લીશ ?)
તેને અંગ્રેજી કોણ શીખવશે ?

Whom shall I ask for help ? (હુમ શૉલ આઈ આસ્ક ફૉર
હેલ્પ ?) મદદને માટે હું કોને પૂછીશ ?

How shall I be able to go there (હાઉ શૉલ આઈ બી
એબલ ટુ ગો થેર ?) ત્યાં જવાને હું શી રીતે સક્તિમાન થઈ શકીશ ?

Maneklal will not speak with you (માણેકલાલ વીલ નૉટ
સ્પીક વીથ યુ) માણેકલાલ તમારી સાથે બોલશે નહીં.

I think that he will not do your work (આઈ થીંક યૉર
હી વીલ નૉટ ડુ યૉર વર્ક) હું ધારું છું કે તે તમારું કામ કરશે નહીં.

What shall I do ? (વૉટ શૉલ આઈ ડુ ?) હું શું કરીશ ?

Where shall we go ? (વ્હેર શૉલ વીગો ?) આપણે ક્યાં જઈશું.

Whom shall we ask for help (હુમ શૉલ વી આસ્ક ફૉર હેલ્પ)
આપણે મદદને માટે કોને પૂછીશું ?

When shall we do this (જ્યેન શૉલ વી ડુ ધીસ) આપણે આ
ક્યારે કરીશું ?

દિવસ ૪૦ માં.

બળવાન Strong (સ્ટ્રૉંગ) a.

રાજકુમાર A prince (એ પ્રીન્સ) n.

રાણી A queen (એ ક્વીન) n.

પુત્રી A daughter (એ ડૉટર) n.

- લાવણ્યવતી Charming (ચામીંગ) a.
 તૈયાર થયા Got ready (ગોટ રેડી) v.
 ની પાછળ જવું To follow (ટુ ફોલો) v.
 જંગલનું ઝુપડું A forest hut (એ ફોરેસ્ટ હટ)
 એકલી Alone (એલોન) ad.
 નિર્દય Cruel (ક્રુઅલ) a.
 લઇ ગયા Carried away (કેરીડ અવે) v.
 પર્ણકુટી A hut (એ હટ) n.
 દિલગીર Sorry (સોરી) a.
 શોધમાં In search of (ઈન્ સર્ચ ઓફ)
 નીકળી પડ્યા Set out (સેટ આઉટ)
 આખરે At last (અટ લાસ્ટ) ad.
 મોટું Great (ગ્રેટ) a.
 લશ્કર An army (અર્મી આર્મી) n.
 યુદ્ધ કરવું To fight (ટુ ફાઇટ) v.
 હરાવવું To defeat (ટુ ડીફીટ) v.
 આથી By this (બાય થીસ)

વાંચનપાઠ.

રામ અયોધ્યાના દક્ષિણ રાજાના પુત્ર હતા. તે એક બળવાન રાજકુમાર હતા. તેમની રાણીનું નામ સીતા હતું. સીતા જનક રાજાની પુત્રી હતી. તેણી વણી સુંદરને લાવણ્યવતી હતી. જ્યારે રામ વનમાં જવાને તૈયાર થયા ત્યારે સીતા પણ તેમની પાછળ ગઈ રામનો નાનો ભાઈ લક્ષ્મણ પણ રામની સાથે ગયા. એક દિવસે જ્યારે સીતા પોતાના જંગલનાં ઝુપડાંમાં એકલી હતી ત્યારે લંકાનો નિર્દય રાજા રાવણ તેને લંકાએ લઇ ગયો. જ્યારે રામ પર્ણકુટી આવ્યા ત્યારે તેમણે સીતાને જોઈ નહીં. આથી તે વણા

દિલ્લીગીર થયા અને સીતાની શોધમાં નીકળી પડયા. આખરે જ્યારે તેમણે જાણ્યું કે સીતા લંકામાં છે ત્યારે તે એક મોટાં લશ્કર સાથે લંકામાં ગયા. ત્યાં તેમણે રાવણની સાથે યુદ્ધ કર્યું, તેને હરાવ્યો અને સીતાને પાછી લાવ્યા.

Rama was the son of king Dasharath of Ayodhya. He was a strong prince. The name of his queen was Seeta. Seeta was the daughter of king Janaka. She was very beautiful and charming. When Rama got ready to go to the forest, Seeta also followed him. Ram's younger brother Laxmana went with him. One day when Seeta was alone in her forest-hut, Ravan, the cruel king of Lanka carried her away to Lanka. When Rama came to the hut, he did not see Seeta. By this he became very angry and set out in search of Seeta. Atlast when he knew that Seeta was in Lanka, he went to Lanka with a great army, fought with Ravana and brought Seeta back.

ઉપરનો વાંચન પાઠ ફરી ફરીને વાંચી જવો. તેનાં વાક્યો કેવી રીતે ગોઠવાયાં છે. તે બારીકીથી તપાસવું આવા વાંચન પાઠો હવે પછી આવશે તે તમામ અંગ્રેજીર ધ્યાન પૂર્વક ક્રમ અને રચના ઉપર ધ્યાન આપી વાંચવા અને સમજવા.

દિવસ ૪૧ મો.

ફૂઠ Wicked (વીકેડ) a.

સમ્રાજ્ય Kingdom (કીંગડમ) n.

બંદીખાનું A prison (પ્રીઝન) n.

પરણ્યો Married (મેરીડ) v.

સુંદર Lovely (લન્ડી) a.

રથ A chariot (એ ચેરીઅટ્) n.

ઘેડા mounted (માઉન્ટેડ) v.

મારી નાંખવું To kill (ટુ કીલ) v.

ખેંચવું To draw (ટુ ડ્રૌ.) v.

લગ્ન Marriage (મેરેજ) n.

પછી After (આફ્ટર) ad.

રથમાં ફરવાને For a drive (ફૉર એ ડ્રાઇવ) ad.

અચાનક Suddenly (સડન્લી) ad.

અવાજ A voice (એ વૉઇસ) n.

આ સાંભળીને On hearing this (ઑન હીયરીંગ ધીસ)

ઘર Home (હોમ) n.

આઠમો Eighth (એઇટથુ) a.

વાંચનપાઠ.

જણા વર્ષ પહેલાં રાજકુમાર વસુદેવ મથુરામાં રહેતા. મથુરા એક સુંદર શહેર હતું. કંસ રાજ તેનો રાજ હતો જ્યારે તેનો બાપ રાજ હતો ત્યારે તેને રાજ્ય ભેઈવું હતું તેથી રાજ્ય લેવાને તેણે તેના બાપને કેદખાનામાં નાંખ્યા. વસુદેવ સુંદર દેવકીને પરણ્યા. દેવકી કંસની બહેન હતી. એક દિવસે લગ્ન પછી કંસે વસુદેવ અને દેવકીને પોતાના રથમાં ફરવા લઈ જવાની ઇચ્છા બતાવી. વસુદેવ અને દેવકી રથમાં બેઠા. જ્યારે તેઓ જતા હતા ત્યારે કંસે અચાનક એક અવાજ સાંભળ્યો. અવાજે કહ્યું 'અરે કંસ તું દેવકીને રથમાં કેમ લઈ જાય છે ? તેને લઈ જઈશ નહીં કારણ કે તેનો આઠમો છોકરો તને મારો નાંખશે.' જ્યારે કંસે આ અવાજ સાંભળ્યો ત્યારે તેણે દેવકીને મારી નાખવાને પોતાની તલવાર ખેંચી પણ વસુદેવે કહ્યું 'અરે રાજ મારી જીને મારીશ નહીં તેણીને જીવવા દે તેણીનાં

બધાં જોઈતા હું તને આપીશ. આ સાંભળીને કંસે પોતાની તલવાર પાછી મૂકી અને વસુદેવ દેવકીને પોતાને ઘર લઈ ગયા.

Many years ago, Prince Vasudev lived in Mathura. Mathura was a fine city. King Kansa was its King. When his father was king, he wanted the kingdom. So to take the kingdom, he put his father in prison. Vasudev married the lovely Devki. Devki was the sister of Kansa. One day after the marriage, Kansa wished to take Vasudev and Devki for a drive in his chariot. Vasudev and Devki mounted the chariot. When they were going Kansa suddenly heard a voice. The voice said. O ? Kansa, why do you take Devki in the chariot. Do not take her for her eighth son will kill you ' When Kansa heard this voice, he drew his sword to kill Devki, but Vasudev said 'O ? King, do not kill my wife. Let her live. I shall give all her sons to you.' On hearing this Kansa put his sword back and Vasudev took Devki to his home.

દિવસ ૪૨ માં.

તમે શીખી ગયા કે ક્રિયાપદનો અવિશ્વકાળ બતાવવામાં પહેલા પુરુષમાં "shall" અને બીજા ત્રીજા પુરુષમાં "will" વાપરવા. પરંતુ જો હુકમ, પ્રમત્તી કે નિશ્ચયાત્મક ક્રમ (વચન) બતાવવા હોય તો પહેલા પુરુષમાં "shall" ને બદલે "will" મુકાય છે અને બીજાને ત્રીજા પુરુષમાં "shall" આવે જેમકે:—

આજે સાંજે હું મુંબઈ જઈશ. I will go to Bombay this evening (આઈ વીલ ગો ટુ બૉમ્બે ઈવનીંગ). આ વાક્યમાં મુંબઈ જવાનો નિશ્ચયાત્મક ધરાદો છે એટલે હું જઈશન તેજ પ્રમાણે.

The prisoner shall go to jail (ધી પ્રીઝનર શૅલ ગો ટુ જેઇલ) ફેદી કેદખાનામાં જશે. આમાં હુકમ છે.

You have made the mischief and you shall be punished (યુ હેવ મેઇફ ધી મીસ્ચીફ ઍન્ડ યુ શૅલ બી પનીશ્ડ). તમે તોફાન કર્યું છે અને તમને સજા કરવામાં આવશે. આ વાક્યમાં ધમકી છે માટે “ shall ” વાપર્યો. તેજ પ્રમાણે ધમકી, હુકમ કે વચન—નિશ્ચય બતાવવો હોય તો ભવિષ્ય-કાળમાં પહેલા પુરૂષમાં “ will ” વપરાય અને બીજાને ત્રીજા પુરૂષમાં “ shall ” આવે. જો સાદોજ ભવિષ્યકાળ બતાવવો હોય તો પહેલા પુરૂષમાં “ shall ” અને બાકીનામાં “ will ” આવે.

વખતો વખત કરાતી ક્રિયા બતાવવી હોય તો will નો ભૂતકાળ would (વુડ) આવે છે જેમકે:—

પછી તે છાકરો એટલો આજસુ થયો કે તે પોતાના પાઠ વાંચે નહીં અને નિશાળે જાય નહીં.

Afterwards the boy became so idle taht he would not read his lessons and would not go to school. આફ્ટર્સ વર્ડઝ ધી બૉય બીકમ્ સો આઈડલ થૅટ હી વુડ નૉટ રીડ હીઝ લેસન્સ ઍન્ડ વુડ નૉટ ગો ટુ સ્કૂલ).

વાક્યો.

આપણે લાંબા વખત રાહ જોઈશું નહીં. We will not wait longer (વી વીલ નૉટ વેઇટ લૉંગર).

નહીં તો તમે મરી જશો. Else you will die (એલ્સ યુ વીલ ડાય)
કોઈ પક્ષીને આવી શક્તિ હોય નહીં No bird would have such power (નો બર્ડ વુડ હેવ સચ પાવર).

હું તેને મારી સાથે લઇ જઇશ. I will take him with me (આઈ વીલ ટેક હીમ્ વીથ મી).

હું તમારા છોકરાઓને શીખવી શકીશ. I can teach your sons (આઈ કેન ટીચ્ યોર સન્સ).

તમે તેમને કેવી રીતે શીખવશો. How will you teach them ? (હાઉ વીલ યુ ટીચ્ ધેમ્ ?)

હું તેમને ચોપડાઓ નહીં આપું. I will not give them books (આઈ વીલ નૉટ ગીવ્ ધેમ્ બુક્સ).

હું તેમને વાતો કહીશ. I will tell them stories. (આઈ વીલ ટેલ્ ધેમ્ સ્ટોરીઝ).

હું તેમને પશુ અને પક્ષીઓ વિષે કહીશ. I will tell them about beasts and birds (આઈ વીલ ટેલ્ ધેમ્ એબાઉટ બીસ્ટ્સ ઍન્ડ બર્ડ્ઝ).

પશુ A beast (એબીસ્ટ) n.

ડાહ્યુ Wise (વાઈઝ) a.

મૂર્ખ Foolish (ફૂલીશ) n.

વિશ્વાસપાત્ર Trustworthy (ટ્રસ્ટ્વર્થી) a.

હુન્નુ Cunning (કનીંગ) a.

લોક People (પીપલ) n.

હકાપણ Wis-dom (વીઝ-ડમ્) n.

મારડું To beat (બીટ) v.

ઠપકો આપવો To scold (કુ સ્કૉલ્ડ) v.

સંભળવું To listen to (કુ લીસન ટુ) v.

હુન્નુ Sly (સ્લાય) a.

દોરડું To lead (કુ લીડ) v.

આડે રસ્તે Astray (ઍસ્ટ્રે) ad.

વાર્તા A story (એ સ્ટોરી) n.

કેટલાંક પશુઓ ડાહ્યાં હોય છે અને કેટલાંક મૂળાં હોય છે. Some beasts are wise and some are foolish (સમ્ બીસ્ટ્સ આર વાઇઝ ઍન્ડ સમ્ આર ફૂલીશ).

કેટલાંક માણસો વિશ્વાસપાત્ર હોય છે અને કેટલાંક લુચ્ચાં હોય છે. Some men are trustworthy and some are cunning (સમ્ મેન આર ટ્રસ્ટ્વર્થી ઍન્ડ સમ્ આર કનીંગ).

કેટલાંક સારાં હોય છે અને કેટલાંક ખરાબ હોય છે. Some are good and some are bad (સમ્ આર ગૂડ ઍન્ડ સમ્ આર બેડ).

હું તમારા છોકરાઓને હડાપણ શીખવીશ. I will teach your sons wisdom (આઇ વીલ ટીચ યોર સન્સ વીઝડમ).

પંડિત શબ્દમારોને તેને ઘર લઈ ગયો. The pandit took the princes to his house (ધી પન્ડીત ટૂક ધી પ્રીન્સીઝ ટુ હીઝ હાઉસ)

તે તેમના તરફ માયાળુ હતો. He was kind to them (હી વૉઝ કાઇન્ડ ટુ થેમ).

તે તેમને મારતો નહીં અગર ઠપકો આપતો નહીં. He would not beat them nor scold them (હી વુડ નૉટ બીટ થેમ નૉર સ્કૉલ્ડ થેમ).

પછી તે તેમની સાથે નીચે બેઠો અને તેમને આ વાતો કહી. Then he sat down with them and told them these stories (થેન હી સેટ ડાઉન વીથ થેમ ઍન્ડ ટૉલ્ડ થેમ ધીઝ સ્ટોરીઝ).

કોઈ માણસનું સાંભળશો નહીં. Do not listen to any man (ડો નૉટ લીસન ટુ ઍની મેન).

તેઓ તમને અવળે રસ્તે દોરા જશે. They will lead you astray (થે વીલ લીડ યુ ઍસ્ટ્રે.)

એક વખત એક વેપારી હતો જે દક્ષીણમાં રહેતો. Once upon a

time there was a merchant who lived in Deccan (વસ્તુ
અર્થાત્ એ ટાઇમ ધેર વૉઝ એ મર્ચન્ટ હુ લીવ્ઝ ઇન ડેક્કન)

જો તમારી મરજી હોય તો હું તમને મદદ કરીશ. I will help you
if you like (આઈ વીલ હેલ્પ યુ ઇફ યુ લાઈક).

દિવસ ૪૩ મો.

સહાયકારક ક્રિયાપદો.

Auxiliary Verbs (ઓઝીલીઅરી વર્બ્ઝ)

May (મે), Might (માઈટ), Can (કૅન), Could (કૂડ),
Will (વીલ), Would (વુડ), Shall (શૅલ), Should (શુડ),
Do (ડુ), Did (ડીડ), Need (નીડ), Dare (ડૅર) આ તમામ
સહાયકારક ક્રિયાપદો જોવાય છે. સહાયકારક એટલે કોઈપણ મુખ્ય ક્રિયાપદની
મદદમાં રહી આખું વાક્ય બનાવવામાં મદદ કરે તે. May (મે) કોઈપણ
જાતની દલીલ કરવામાં તથા રજા આપવા લેવામાં સહાયકારક તરીકે વપરાય
છે. May નું ભૂતકાળ તથા ભવિષ્યકાળ might (માઈટ) છે. જેમકે:—

હું બહાર જઈશ? May I go out? (મે આઈ ગો આઉટ?)

હા તમે જાઓ. Yes you may go (યસ યુ મે ગો)

હું તેને બોલાવું? May I call him? (મે આઈ કૉલ હીમ?)

ના તમારે તેને બોલાવવાની જરૂર નથી. No you need not call
him (નો યુ નીડ નૉટ કૉલ હીમ).

વાંચનપાઠ.

ખિલાડી, The Cat.

ખિલાડી એક બાહ્ય ચપળ પ્રાણી છે. તેને ચાર પગ અને એક પૂછડી
હોય છે. તેને શરીરે સુંવાળાં રંગો હોય છે તેને બે ચળકતી આંખો હોય છે,

જે વડે તે રાત્રે પણ જોઇ શકે છે રાત્રે જ્યારે આપણે બધા સૂઈ જઈએ છીએ ત્યારે બિલાડી આપણાં ઘરમાં આવે અને ઉંદરોને પકડવા પ્રયત્ન કરે છે. તે ઉંદરોને પકડે છે. તેણી મીઝાઈ મીઝાઈ કરે છે. તેને પંજને છેડે તીણાં નહોર હોય છે જે વડે તે નહોર બસાવે છે. મહારા ઘરમાં એક બિલાડી છે. તે પા-
ખેલી બિલાડી છે. અમે તેની સાથે રમીએ છીએ.

ચપલ Quick (ક્વીક) a.

મીઝાઈ મીઝાઈ કરું To mew

સુવાળા Soft (સૉફ્ટ) a.

(ટુ મ્યુ) v.

ફાં Fur (ફર) n.

છેડે At the end (ઍટ ધી એન્ડ) v.

ચળકતી Bright (બ્રાઇટ) a.

છેડા An end (ઍન્ડ ઍન્ડ) n.

તીણા Sharp (શાર્પ) a.

પંજ A paw (એ પૉ) n.

નહોર A claw (એ ક્લૉ) n.

જેવડે With which (વીથ વીચ) v.

નહોર બસાવવા To scratch (ટુ સ્ક્રેચ) v.

પાખેલી Tame (ટેઈમ) a.

The cat is a very quick animal. It has four feet and one tail. It has soft fur over its body. It has two bright eyes with which it can see at night also. At night, when we all sleep, the cat comes into our house and tries to catch mice. It catches mice. It has sharp claws at the end of its paws with which it scratches. There is a cat in my house. It is a tame cat. We play with it.

દિવસ ૪૪ મો.

ફૂતરો The dog.

વાંચનપાઠ.

ફૂતરો એક ચોપગું પ્રાણી છે. તે બહુ ઉપયોગી છે. તેને ચાર પગ અને એક પૂંછડી હોય છે. તે એક બહુ જ નિમક હલાલ પ્રાણી છે. જો અપણે તેને ખાવાનું આપોએ તો તે આપણને બહુ જ આરામ છે અને જો આપણે તેને પાળીએ તો તે આપણી બહુ સેવા ઉઠાવે છે. તે આપણા ઘરની ચોક્કસ કરે છે. તે કોઈ પણ અજાણ્યા માણસને આપણા ઘરમાં દાખલ થવા દેતો નથી. જ્યારે કોઈ અજાણ્યા માણસ આપણા મકાનમાં દાખલ થાય છે ત્યારે તે બસવા માંડે છે. સત્રે તે આપણા ઘરનું ચોરીથી રક્ષણ કરે છે. જો રાત્રે તે કોઈ ચોરને દેખે છે તો તુરત મોટેથી બસે છે અને જો ચોર મકાનમાં દાખલ થાય છે તો તેને તે કડે છે. અંગ્રેજ લોકો ફૂતરોને રાખવાના બહુ શોખીન હોય છે. રથે-નના ફૂતરા વખણાય છે.

ચોપગું Four-legged (ફોર લેગ્ડ) a.

પ્રાણી An animal (એન ઍનીમલ) n.

ઉપયોગી Useful (યુઝફુલ) a.

નિમકહલાલ Faithful (ફૈથ્ફુલ) a.

પાળવું To tame (ટુ ટેઈમ) v.

સેવા ઉઠાવવી To do service (ટુ ડુ સર્વીસ)

ચોકી કવી To watch (ટુ વૉચ) v.

અજાણ્યા માણસ A stranger (એ સ્ટ્રેન્જર) n.

આવવા દેવું To allow (ટુ ઍલાઉ) v.

દાખલ થવું To enter (ટુ એન્ટર) v.

બસવું To bark (ટુ બાર્ક) v.

મોડું To begin (હુ બીગીન) v.

ચોર A thief (એથીફ)

રક્ષણ કરવું To guard (હુ ગાર્ડ) .

મોટથી Loudly (લાઉડલી) ad.

કરડવું To bite (હુ બાઈટ) n.

અંગ્રજ લોક The English people (ધી ઇંગ્લીશ પીપલ)

શોખીન Fond (ફોન્ડ) a.

વખણાય છે Is praiseworthy (ઇઝ પ્રેઈઝવર્થી)

The dog is a four-legged animal. It is very useful. It has four legs and one tail. It is a very faithful creature. If we give it food, it loves us very much, and if we tame it, it does us very great service. It watches our house. It does not allow a stranger to enter our house. When any stranger enters our house, the dog begins to bark. At night it guards our house from thieves. If it sees a thief at night, it soon begins to bark loudly; and if the thief enters the house it bites him. The English people are very fond of keeping dogs. The dogs of Spain are praiseworthy.

દિવસ ૪૫ મો.

લોક Voice (વોઈસ)

તમે જાણતા હશો કે ક્રિયાપદ બે પ્રકારનાં છે. (૧) સકર્મક Transitive verb (લાન્ગ્વીટીવ વર્બ) અને (૨) અકર્મક Intransitive verb (ઇન્-લાન્ગ્વીટીવ વર્બ). જે ક્રિયાપદને કર્મ હોય તે સકર્મક અને જેને કર્મ ન હોય

તે અર્કમક. સર્કમક ક્રિયાપદને જે લેદ છે તેને અંગ્રેજીમાં 'વૉઇસ' (Voice) કહે છે. (૧) Active Voice (એક્ટીવ વૉઇસ) મૂળલેદ અને (૨) Passive Voice (પેસીવ વૉઇસ) સહલેદ.

જે ક્રિયાપદને કર્તા સીધી રીતે લાગે છે તે 'એક્ટીવ વૉઇસ' (Active Voice) કર્તૃવાચક અને જેને કર્તા આડી રીતે લાગે છે તે 'પેસીવ વૉઇસ' (Passive Voice) સહલેદ અથવા કર્મણીવાચક નેમકે—

"એક્ટીવ વૉઇસ"—હું આ કામ કરું છું I do this work (આઈ ડૂ ધીસ વર્ક).

પેસીવ વૉઇસ—આ કામ મારાથી કરાય છે. This work is done by me. (ધીસ વર્ક ઇઝ ડન બાય મી).

ઉપલાં વાક્યમાં તપાસશે તો જણાશે કે 'એક્ટીવ વૉઇસમાં' જે શબ્દ કર્મ હતો તે 'પેસીવ' માં કર્તા થઈ ગયો. પહેલાં વાક્યમાં work કર્મ છે. અને બીજામાં This work થી સ્પષ્ટ થતો શબ્દ કર્તા છે.

"એક્ટીવ વૉઇસ" અને "પેસીવ વૉઇસ" વચ્ચે મુખ્ય તફાવત એટલો છે કે—

૧. 'એક્ટીવ' માં કર્મ હોય તો 'પેસીવમાં' કર્તા થાય.
૨. 'પેસીવ' માં ક્રિયા બીજા ઉપર લાગુ પડતી હોય અને "એક્ટીવ" માં પોતા ઉપર જ તે ક્રિયા લાગુ થાય.
૩. પેસીવ કરતાં પહેલાં to be નું રૂપ લાગે અને તેની પછી ભૂતકૃતિનું રૂપ આવે; અને ત્યાર પછી by (વડે) શબ્દ આવે નેમકે:—

Active:—I cut this tree (આઈ કટ ધીસ ટ્રી) હું આ ઝાડ કાપું છું.

Passive:—This tree is cut by me. (ધીસ ટ્રી ઇઝ કટ બાય મી)
આ ઝાડ મારાથી કપાયેલું છે.

Active:—I read my lesson (આઈ રીડ માય લેસન) હું મારે પાઠ વાંચું છું.

Passive:—My lesson is read by me (માય લેસન ઈઝ રીડ બાય મી) મારો પાઠ મારાથી વંચાયેલો છે.

Active:—The policeman killed a man (ધી પોલીસમેન કીલ્ડ એ મેન) પોલીસવાળાએ માણસને મારી નાંખ્યો.

Passive:—A man is killed by the policeman (એ મેન ઈઝ કીલ્ડ બાય ધી પોલીસમેન) એક માણસ પોલીસથી મારી નાંખાયેલો છે.

ઉપરનાં દ્રષ્ટાંતોથી હવે તમને પેસીવ વૉઇસની સમજણ પડી હશે. સક્રિય ક્રિયાપદનોજ “પેસીવ વૉઈસ” થઈ શકે. હવે ન્યાં ન્યાં પેસીવવૉઇસ આવે ત્યાં ત્યાં ધ્યાન પૂર્વક તપાસતાં જવું.

વાંચનપાઠ.

એક લોભીએ પોતાનું ધન એક કોટડીમાં એક ખાડામાં સંતાડ્યું હતું તે દરરોજ ત્યાં જતો અને પોતાનું ધન ગણતો. એક દિવસે ન્યારે તે ગણતો હતો ત્યારે એક હિંમતવાન છુટારો તે કોટડીમાં ખેડો અને બધું ધન તેણે ભેગું. તેજ સત્રે તે છુટારે તે ઘરમાંનું તમામ ધન છુટી લીધું. બીજે દિવસે ન્યારે તે લોભીએ તે કોટડીમાં ગયો ત્યારે તેણે પોતાનું ધન ભેગું નહીં. આથી તે બહુ દિલગીર થયો અને એકી જૂમો ખાડી રડવા લાગ્યો. જૂમો સાંભળીને પાડોશી થોડો આવ્યાં. ન્યારે પાડોશીએ પૂછ્યું ત્યારે તેણે પોતાના ધન વિશે તેમને કહ્યું. બિચારાં પાડોશીઓ તે બાબતમાં કંઈ કરી શક્યાં નહીં અને લોભીએ પોતાનું સઘળું ધન ગુમાવ્યું.

A miser had hidden his wealth in a hole in a room. He used to go there everyday and count his wealth. One day when he was counting, a bold robber entered that room and he saw all the wealth. On the same night the robber robbed all the wealth. On the next

day when the miser went into the room, he did not see his Wealth. By this he became very sorry and began to cry loudly. On hearing the cries the neighbours came running. When the neighbours asked, he told them about his wealth. The poor neighbours could not do anything in the matter and the miser lost all his wealth.

દિવસ ૪૬ મો.

પૂર્ણવર્તમાનકાળ The Perfect Present Tense

(ધી પર્ફેક્ટ પ્રેઝન્ટ ટેન્સ).

જેમ સાદો વર્તમાન, સાદો ભૂત અને સાદો ભવિષ્યકાળ છે, તેમ પૂર્ણ વર્તમાન, પૂર્ણ ભૂત અને પૂર્ણ ભવિષ્યકાળ પણ છે. આ કાળ ક્રિયા પૂર્ણ થએલી બતાવવામાં વપરાય છે. આ કાળ બતાવવાને ભૂત કૃદંતનાં રૂપ પહેલાં To have નું રૂપ મુકાય છે. જેમકે હું આન્યો છું—આવેલો છું. આમાં મારા આવવાની ક્રિયા પૂરી થઈ ગઈ છે. માટે તેને આપણે અંગ્રેજીમાં 'I have come' 'આઈ હેવ કમ' કહીશું. તેજ પ્રમાણે કોઈપણ પૂર્ણ વર્તમાનકાળનું રૂપબળી શકે. જેમકે—

મેં તે કરેલું છે I have done it (આઈ હેવ ડન ઈટ).

મેં તે કર્યું નથી I have not done it (આઈ હેવ નૉટ ડન ઈટ)

મેં તે કર્યું છે ? (પ્રશ્ન) Have I done it ? (હેવ આઈ ડન ઈટ ?)

મેં તે નથી કર્યું ? (પ્રશ્ન) Have I not done it ? (હેવ આઈ નૉટ ડન ઈટ ?)

તે આવ્યો છે ? Has he come ? (હેવ હી કમ ?)

તે નથી આવ્યો? Has he not come? (હજુ હી નોંદ કમ્?)

તે હમણાજ આવ્યો છે. He has come just now. (હી હજુ કમ્ જરૂર નાઉ).
નાઉ).

તે આવ્યો નથી He has not come (હી હજુ નોંદ કમ્)

તેઓ તે લાવ્યા છે. They have brought it. (ધે હેવ્ બ્રૉડ ઇટ.)

તેઓ તે લાવ્યા નથી. They have not brought it (ધે હેવ્ નોંદ બ્રૉડ ઇટ)

તેઓ મારી કોપડી લાવ્યા છે! Have they brought my book? (હેવ્
ધે બ્રૉડ માય બુક?)

તેઓ પાંચ રૂપીયા લાવ્યા નથી? Have they not brought five rupees?
(હેવ્ ધે નોંદ બ્રૉડ ફાઇવ રૂપીઝ?)

તમે આવ્યા છો? Have you come? (હેવ્ યુ કમ્?)

તેઓ આવ્યા નથી? Have they not come? (હેવ્ ધે નોંદ કમ્?)

તમે ત્યાં ગયેલા છો? Have you gone there? (હેવ્ યુ ગૉન થેર?)

હા મેં ગીરનાર જોયો છે? Yes I have seen Girnar (યસ આઈ હેવ્
સીન ગીરનાર)

તમે મથુરા ગયા છો. You have gone to Mathura (યુ હેવ્ ગૉન ટુ મથુરા.)

આપણે બહુ દૂર ચાલ્યા છીએ. We have walked a long way (વી હેવ્
વૉલ્કડ એર્લીઝ વે)

તમે સારી નોકરી બજાવી છે. You have done good service (યુ હેવ્
ડન ગુડ સર્વીસ)

તેણે નવું ટેબલ બનાવ્યું છે. He has made a new table (હી હેવ્ મેઇડ
એન્યુ ટેબલ)

આપણે તેમને વિષે વધુ સાંભળ્યું છે. We have heard much about
them (વી હેવ્ હર્ડ મચુ ઓબાઉટ ધેમ્)

અમે તેને આવવાનું કહ્યું છે. We have told him to come (વી હેવ્ ટોલ્ડ
હીમ્ ટુ કમ્)

વાંચન પાઠ.

ઇશ્વર.

ઇશ્વરે મને આ જીંદગી આપી છે. તેણે મને એક સુંદર શરિર આપ્યું છે. તેણે મને આંધળવાને કાન આપ્યા છે. તેણે મને ચાલવાને બે પગ આપેલાં છે. તેણે મને કામ કરવાને હાથ આપ્યા છે. તેણે મને જોવાને આંખો, સુંંધવાને નાક, ચાવવાને દાંત, અને સ્વાદ લેવાને જીભ આપેલી છે. ઇશ્વર આપણા તરફ સૌથી માયાળુ છે. તેણે આપણને સૌથી સારી વસ્તુઓ આપેલી છે. તેણે આપણને એટલી બધી વસ્તુઓ આપેલી છે કે તેનું આપણે વર્ણન કરી શકીએ નહીં. તેની મહેરબાનીના બદલામાં આપણે શું કરી શકીએ ! આપણે તેને તાજ કરવા ને પ્રાર્થના કરવી જોઈએ. ઇશ્વર જે તેને હમેશાં યાદ કરે છે તેમને યાદ છે. હું તેનું નામ કહી બૂધીશ નહીં. હું દરરોજ ઇશ્વરને યાદ કરીશ. પ્રભુનું લગન કરું તે માણસ જાતનું મુખ્ય કર્તવ્ય છે.

જીંદગી Life (લાઇફ) n.

શરિર Body (બોડી) n.

દાંત Teeth (ટીથ) n.

વર્ણન કરું To describe (ડેસ્ક્રાઇબ) v.

મહેરબાની Favour (ફેવર) n.

ના બદલામાં In return of (ઈનરીટર્ન ઓફ) n.

તાજ કરવો To please. (ટુ પ્લીઝ) v.

પ્રાર્થના કરવી To pray to (ટુ પ્રેટુ) v.

યાદ કરું To remember (ટુ રીમેમ્બર) v.

બૂધી જવું To forget (ટુ ફર્ગેટ) v.

લગન કરવું To worship (ટુ વર્શિપ્) v.

કર્તવ્ય Duty (ડ્યુટી) n.

મુખ્ય Chief (ચીફ) n.

મુંઘડું	To smell	(ડુ સ્મેલ) v.
ચાવડું	To chew	(ડુ ચ્યુ) v.
સ્વાદ લેવો	To taste	(ટુ ટેસ્ટ) v.
જીભ	The tongue	(ધી ટંગ્) n.
કદી નહી	Never	(નેવર) ad.

God.

God has given me this life. He has given me a nice body. He has given me ears to hear. He has given me two legs to walk. He has given me hands to work. He has given me eyes to see, a nose to smell, teeth to chew, and a tongue to taste. God is very kind to us. He has given us many good things. He has given us so many things that we cannot describe them. What can we do in return of His favour? We must pray to Him to please Him. God loves those who remember Him. I will never forget His name. I will remember God everyday. It is the chief duty of man to worship God.

દિવસ ૪૭ મો.

પૂર્ણ ભૂતકાળ Perfect Past Tense (પર્ફેક્ટ પાસ્ટટેન્સ)

જેમ 'ડુ હેવ' નાં રૂપની પછી ક્રિયાપદનું ભૂતકાલનું રૂપ મુકીને 'પૂર્ણવર્તમાન' બનાવી શકાય છે તેમ 'ડુ હેવ' ના ભૂતકાળનું રૂપ મુકીને ક્રિયાપદનું ભૂતકાલનું રૂપ મુકવાથી 'પૂર્ણ ભૂતકાળ' બનાવી શકાય છે. જેમકે:—

હું ત્યાં ગયો હતો. I had gone there. આજ વામ્પને જો આપણે

પૂર્ણ વર્તમાન કાળમાં બેઠીએ તો 'હું' ત્યાં ગયો છું' થાય. I have gone there 'ફેર માત્ર એટલોજ કે ભૂતકાળમાં આપણે have નું ભૂતકાળનું રૂપ had કર્યું. આ પ્રમાણે ગમે તે પૂર્ણ ભૂતકાળવાળું વાક્ય બનાવી શકાય છે.

અંગ્રેજ લોકો સો વર્ષ પહેલાં હિંદુસ્તાનમાં આગ્યા હતા. The English people had come to India a hundred years back (ધી ઇંગ્લીશ પીપલ્ હેડ્ કમ્ ટુ ઇન્ડિયા એ હન્ડ્રેડ ઇઅર્સ બેક)

હુમાયુએ હિંદુસ્તાનમાં દસ વર્ષ સત્ત્ય કર્યું હતું. Humayun had reigned in India for ten years. (હુમાયુ હેડ્ રેઇન્ડ્ ઇન્ ઇન્ડિયા ફોર ટેન્ ઇઅર્સ)

અકબર ઘણી લડાઇઓ લડ્યો હતો. Akbar had fought many battles (અકબર હેડ્ ફાઇટ્ મેનીબટલ્સ).

વેપારીને એરંટી રૂપીઆ આપવાના હતા. The merchant had eighty rupees to pay (ધી મર્ચન્ટ્ હેડ્ એઇટી રૂપીઝ્ ટુ પે).

તેણે હકાપણથી સત્ત્ય કર્યું હતું He had reigned wisely (ડી હેડ્ રેઇન્ડ્ વાઇઝલી)

Sherkhan had changed his name to Shersshah. He had no pity for an enemy and had never kept his word, He 'had reigned only for four years. His son had succeeded him. On his death the kingdom had fallen into disorder, and Humayun had retaken it.

To change (ટુ ચેન્જ) v બદલવું.

Pity (પીટી) n. દયા.

Enemy (એનીમી) n દુશ્મન, શત્રુ.

Had never kept his word. (હેડ્ નેવર કેપ્ટ્ હીઝ વર્ડ્) કદી પોતાનું વચન પાળ્યું નહોતું.

To reign (રેઇન) v. સત્ત્ય કરવું.

Had succeeded (હેડ સફસીડેડ) v. ની પછી આંચો હતો.

Disorder (ડિઝર્ડર) n. અવ્યવસ્થા.

To retake (રુટકે) v. પાછું લેવું.

શેરખાને પોતાનું નામ શેરશાહ બદલ્યું હતું. તેને શત્રુ ઉપર દયા નહોતી અને પોતાનું વચન કદી પાળ્યું નહોતું. તેણે માત્ર ચાર વરસના રાજ્ય કર્યું હતું. તેની પછી તેની આદીએ તેનો પુત્ર આંચો હતો. તેના મરણ પછી રાજ્ય અવ્યવસ્થામાં પડ્યું હતું અને હુમાયુએ પાછું તે લઈ લીધું હતું.

Akbar was strong and handsome. He had a fair, ruddy face. He had a great many guns. With one gun he had killed nineteen hundred beasts. Akbar was not a learnedman himself and for many years he could not read or write, because his uncle had not taught him when he was a boy but he was very fond of having books to read him. He had a large library with more than five thousand books in it. He was very fond of painting and had a great many pictures. He loved to hear good music and poetry.

words.

Handsome (હેન્ડસમ) સુંદર, રૂપાળો

Fair (ફેર) a. સુંદર

Ruddy (રુડી) a. રત્નશી પડતો.

A Great many (એગ્રેટમેની) a. વણીજ

Beasts (બીસ્ટસ) n. પશુઓ.

Learned (લર્નેડ) a. વિદ્વાન.

Of having (ઓફ હેવીંગ) રાખવાનો

Fond (ફોન્ડ) n. શોખીન.

Painting (પેઇન્ટીંગ) n. ચિત્રકામ.

Music (મ્યુઝીક) n. સંગિત.

Poetry (પોએટ્રી) n. કવિતા.

અકબર બળવાન અને રૂપાળો હતો. તેને સુંદર સ્વાસ્થ પડતો. મહેરો હતો. તેની પાસે બહીજ બંદુકો હતી. એક બંદુકથી તેણે ઓગણીસો પશુઓ માર્યા હતાં. અકબર પોતે વિદ્વાન માણસ નહોતો અને બહાં વરસો સુધીતો તેલબી વાંચી બેસતો નહોતો, કારણકે ન્યારે તે બેઠકે હતો ત્યારે તેના કાકાએ તેને લાંબાં નહોતો, પણ તે પોતાને વાંચી સાંભળાવવાને ચોપડીઓ રાખવાનો બહો શોખીન હતો. પાંચ હજાર કરતાં વધારે પુસ્તકોવાળી તેની પાસે એક લાયબ્રેરી હતી. તે ચિત્ર કામનો બહો શોખીન હતો અને તેની પાસે બહાં ચિત્રો હતાં. તે સારું સંગિત અને કવિતા સાંભળવાનો શોખીન હતો.

પાઠ ૪૮ મો.

પૂર્ણ ભવિષ્યકાળ Perfect Future Tense (પર્ફેક્ટ ફ્યુચર્ ટેન્સ)

પૂર્ણ વર્તમાન અને પૂર્ણ ભૂતકાળની માફકજ પૂર્ણ ભવિષ્યકાળ બને છે ફક્ત તફાવત એટલોજ કે have નાં રૂપ પહેલાં ભવિષ્યકાળનું રૂપ Shall અથવા will નિયમ પ્રમાણે સુઘડું બેઠ્યે. પૂર્ણ ભવિષ્યકાળ એવું બતાવે છે કે ભવિષ્યકાળમાં અમુક ક્રિયા પુરી થઈ જશે. જેમકે:-

તે વખતે અમે આવેલા હોઈશું. We shall have come by that time. (વીશૅલ હૅવ કમ્ ખાંય થૅટ ટાઇમ્)

ન્યારે તમે આવેલા હૅશ ત્યારે તે ચિત્ર દેખી શકો હૅશ. When you

will have come he will have drawn the picture (જ્યારે
તુ વીલ હેવ કમ હી વીલ હેવ ડ્રોન્ ધી પીકચર)

જ્યારે શિક્ષક બોલાવશે ત્યારે હું મારા પાઠ વાંચી રહ્યો હોશ I
shall have read my lessons when the teacher will call
(આઈ શૉલ હેવ રેડ માય લેસન્સ જ્યારે ધી ટીચર વીલ કૉલ).

સોમવાર પહેલાં તે મુંબઈ ગયેલો હશે. He will have gone
to Bombay before Monday (હી વીલ હેવ ગૉન્ ટુ બૉમ્બે બીફોર
મન્ડે).

તે આવે તે પહેલાં અમે ગાઈ લીધું હશે. We shall have sung
before he will come. (વી શૉલ હેવ સન્ગ બીફોર હી વીલ કમ).

તમારો તાર મળ્યા પહેલાં અમે ખરીદી રહ્યા હોશું We shall
have bought, before we get your telegram (વી શૉલ હેવ
બાઈ બીફોર વી ગેટ યૉર ટેલીગ્રામ).

આ ઉપરના ઢાંખલા પરથી હવે તમને પૂર્ણ સવિધ્યકાળની રીત સ્પષ્ટપણે
સમજાઈ હશે. હવે એક વાંચન પાઠ કરી આપણે આગળ વધીશું.

વાંચનપાઠ.

સૂર્ય The sun (ધી સન્)

સૂર્ય પ્રકાશનો એક મોટો દડો છે. તેમાં અમાપ તેજ છે. તેમાં ઘણી જ
ગરમી છે સૂર્ય દરરોજ સવારે પૂર્વમાં ઉગે છે અને દરરોજ સાંજે પશ્ચિમમાં
આથમે છે. બપોરે જ્યારે તે આકાશની વચ્ચે આવે છે ત્યારે તે ઘણો ગરમ
અને પ્રકાશીત જણાય છે, તે વખતે આપણે તેની સામું જોઈ શકતા નથી.
સૂર્ય આપણું જીવન છે. તેના વિના આપણે જીવી શકીએ નહીં. રાત્રે તે
દૂરના બીજા દેશોને પ્રકાશ આપે છે. આપણે સૂર્યની પાસે જઈ શકીએ નહીં
કારણ કે તે આપણથી હજારો માઈલ દૂર છે. રાત્રે આપણે સૂર્યને જોઈ શકતા
નથી, ઇન્કારે આપણને સૂર્યનું અજવાળું આપેલું છે. ઇન્કાર આપણા તરફ કેવો

લલો છે ! સૂર્ય એક દેવ છે. હિંદુ લોકો તેને પૂજે છે કારણ કે તે એક કુદ-
રતું જીવનદાતા તત્વ છે.

અમાપ Immeasurable (ઈમેઝરેબલ) a.

અશૂન Immense (ઈમેન્સ) a.

પૂર્વ The East (ધી ઈસ્ટ) n.

પાશ્વમ The west (ધી વેસ્ટ) n.

બપોરે At noon (અંદ નૂન) ad.

દૂરના Far away (ફાર અવે) ad.

પાસે પહોંચવું To reach (ટુ રીચ) v.

દેવ A deity (એ ડીટી) n.

કુદરત Nature (નેચર) n.

જીવનદાતા Life giving (લાઈફ ગીવીંગ) a.

તત્વ Element (એલીમેન્ટ) n.

ગરમી Heat (હીટ) n.

વચ્ચે In the middle (ઈન્ ધી મીડલ)

The Sun.

The sun is a big ball of light. There is immeasur-
able light in it. There is immense heat in it. The sun
rises in the East every morning and sets in the west
every evening. At noon when he comes in the middle
of the sky he looks very hot and bright. We cannot look
at him then. The sun is our life. We cannot live
without him. At night he gives light to other lands far
away. We cannot reach the Sun because he is thousands
of miles away from us. We cannot see the sun at night.

God has given us the light of the Sun. How good God is to us? The Sun is a deity. The Hindus worship him because he is the life giving element of nature.

વાંચનપાઠ.

There was a great sage whose name was Vishvamitra. He was born a Kshatriya, but by severe austerities he became a Brahman. He came to king Dasharatha and said. "There are two Rakshasas in the forest who do not live the Brahmans alone. They come and spoil our sacrifices. When all is ready they sprinkle blood on the alter. Send Rama, O king, to destroy these Rakshasas."

Sage (સેઇજ) n. રૂપિ.

Vishvamitra (વિશ્વામિત્ર) n. રૂપિનું નામ.

Kshatriya (ક્ષત્રિય) n. ક્ષત્રિય.

Severe (સીવીઅર) a. સખત.

Austerities (ઓસ્ટેરીટીઝ) n. તપ.

Rakshasas (રાક્ષસ) n. રાક્ષસો.

Forest (ફોરેસ્ટ) n. જંગલ.

Who do not live the Brahmans alone જે બ્રાહ્મણોને
સુખે રહેવા દેતા નથી.

Spoil (સ્પોઈલ) બગાડવું.

Sacrifices (સેક્રીફીસીઝ) n. યજ્ઞો.

Sprinkle (સ્પ્રીકલ) v. છાંટવું.

Blood (બ્લડ) n. રૂધીર, લોહી.

Alter (આલ્ટર) n. ચલકુંડ.

To destroy (ટુ ડીસ્ટ્રોય) v. નાશ કરવાને.

O? (ઓ) Int. અરે?

એક મોટા રૂપિ હતા, જેનું નામ વિશ્વામિત્ર હતું. તે ક્ષત્રીય જન્મ્યા હતા પણ સખ્ત તપ વડે તે બ્રાહ્મણ બન્યા. તે દશરથ રાજા પાસે આવ્યા અને કહ્યું “જંગલમાં બે શક્તિઓ છે જે બ્રાહ્મણોને સુખે રહેવા દેતા નથી. તેઓ આવે છે અને અમારા યજ્ઞ બગાડે છે. જ્યારે બધું તૈયાર થાય છે ત્યારે તેઓ યજ્ઞ કુંડ ઉપર લોહી છાંટે છે. અરે રાજા આ શક્તિઓનો નાશ કરવાને શ્રમને મોકલો.

દિવસ ૪૯ મો.

વાંચનપાઠ.

A rich man had a daughter fourteen or fifteen years old. She was a very handsome girl. She could read and write and was very clever. The rich man loved his dear daughter very much. He built an elegant apartment for her. He invited the daughters of noble-men to come and play with her. He hired handsome female servants to wait upon her.

Clever (ક્લેવર) a. હોશિયાર.

Elegant (એલીગન્ટ) a. સુંદર.

Apartment (એપાર્ટમેન્ટ) n. ઓરડો.

Invited (ઇન્વાઈટેડ) v. આમંત્રણ આપતો.

Noblemen (નોબલમેન) n. ઉમદા કુટુંબનાં માણસો.

Hired (હાયર્ડ) v. ભાડે રાખી.

Female-servants (ફીમેઈલ સર્વન્ટ્સ) n. દાસીઓ.

To wait upon her (ટુ વેઇટ અપૉન હર) તેણીની ખીજમતમાં રહેવાને.

એક પૈસાદાર માણસને ચૌદ કે પંદર વર્ષની ઉમરની એક દિકરી હતી તેણી એક બણી સુંદર ઊઝરી હતી. તેણી વાંચી લખી થકતી અને બણી હો-શિઆર હતી. તે પૈસાદાર માણસ પોતાની વહાલી ઊઝરીને બહુ ચ્હાતો તેણે તેણીને માટે એક સુંદર ઓરડો બંધાવ્યો. તે ખાનદાન કુટુંબના માણસોની ઊઝરીઓને તેણીની પાસે આવવાનું અને તેણીની સાથે રમવાનું આ-મંત્રણ કરતો તે તેણીની ખીજમતમાં રહેવાને દાસીઓ ભાડે રાખતો.

વાક્યો.

- ૧ પવન ઝાડનાં શિખરે હલાવે છે.
- ૨ પૈસા ચોરો નહીં કારણ કે તેમ કરે છે તેનેરાજના માણસો શિક્ષાકરે છે.
- ૩ અપવાસને દિવસે અમે કંઈ ખાતા નથી.
- ૪ તેણે મારા માટે સુખઈમાં અનાજનો મોટો જથ્થો ખરીદ્યો છે.
- ૫ ગોવીંદ ઝાડની ડાળીઓ કાપે છે.
- ૬ મારે ઘર આવનાર દરેક માણસને હું હમેશાં ખુશી કરું છું.
- ૭ હું અહીં લાંબો વખત રહ્યો છું હવે હું જઈશ.
- ૮ ઓ પ્રભુ! તમે પાપી માણસોને પવિત્ર કરો છો.
- ૯ ઇશ્વર દયાળુ છે.
- ૧૦ તે ઇશ્વરનીજ સત્તા છે જે વડે આ દુનિયાનું ચક્ર ફરે છે.
- ૧૧ રાક્ષસોની સાથેની લડાઈમાં તમે સેંકડો દુશ્મનોને પોતાનાં તીક્ષ્ણ હથિયારોથી માર્યા.
- ૧૨ તે ખાનદાન માણસ છે.

પવન The wind (ધી વીન્ડ) n.

હલાવે છે Shakes (શેક્સ) v.

શીખરો Tops (ટોપ્સ) n.

રાજ્યનાં માણસો Officers of the king (ઑફીસર્સ ઓફ ધી કીંગ)

અપવાસને દિવસે On the fasting day (ઑન ધી ફાસ્ટીંગ ડે)

અનાજ Grain (ગ્રેઇન) n.

હાર કર્યા Killed (કીલ્ડ) v.

જથ્થો Stock (સ્ટોક) n.

હથીઆર Weapons (વેપન્સ) n.

ડાળીઓ Branches (બ્રાન્ચીઝ) n.

પ્રસન્ન કરવું To please (ટુ પ્લીઝ) v.

પાપી Sinful (સીન્ ફુલ) a.

પવિત્ર કરવું To purify (ટુ પ્યુરીફાય) v.

દયાળુ Merciful (મર્સીફુલ) a.

લડાઈ Fight (ફાઇટ) n.

તીક્ષ્ણ Sharp (શાર્પ) a.

1. The wind shakes the tops of the tree.
2. Do not steal money, because the officers of the king punish those who do so.
3. We do not eat any thing on the fasting day.
4. He has bought a large stock of grain for me at Bombay
5. Govind cuts the branches of the tree.
6. I always please every man who comes to my house.
7. I have stayed here long. Now I shall go.
8. O God ? you purify sinfulmen.
9. God is merciful.

10. It is the power of God by which the wheel of the world goes round.
11. In the fight with the Rakshesas, Rama killed hundreds of his enemies with his sharp weapons.
12. He is a nobleman.

દિવસ ૫૦ મો.

વાંચનપાઠ.

ચંદ્ર The moon.

ચંદ્ર સૂર્યના જેવો એક પ્રકાશનો ગોળો છે. સૂર્યને પોતાનું અન્જવાળું છે પણ ચંદ્રને પોતાનું અન્જવાળું નથી. ચંદ્ર ને સૂર્ય પાસેથી અન્જવાળું મળે છે. સૂર્યનું અન્જવાળું ચંદ્ર ઉપર પડે છે અને ચંદ્ર પ્રકાશીત થાય છે, આ પ્રકાશ આપણને મળે છે. ચંદ્રનો પ્રકાશ શિતળ છે. ફરેક બીજને દિવસે તે નાનો હોય છે. પછી તે મોટાને મોટા થતો જાય છે. આખરે તે એક થાળી જેવો ગોળ થાય છે. જ્યારે તે પુરેપુરે ગોળ થાય છે ત્યારે આપણે તેને પૂનમ કહીએ છીએ. બીજેજ દિવસથી તે નાનો ને નાનો થતો જાય છે. આ પ્રમાણે એક પખવાડીયા પછી પાછો જણાય છે. ચંદ્રનું અન્જવાળું આંખને બહુ ઠંડું છે. ચંદ્ર પણ આપણાથી થોડો દૂર છે. પણ તે સૂર્ય જેટલો દૂર નથી પૂનમને દિવસે રાત્રિ થોડી રળીયામણી લાગે છે. થોડા હિંદુઓ પૂનમને દિવસે અપવાસ કરે છે. આ દિવસે કેટલાક હિંદુઓ મીઠું લોખન જમે છે અને પવિત્ર ક્રમે કરે છે. ચંદ્ર આકાશનો એક અગવડતો દિવો છે.

ના જેવો Like (લાઇક) Pre.

બીજનો દિવસ The new moon day (ધી ન્યુ મુન ડે) n.

પૂનમનો દિવસ The full moon day (ધી ફુલ મુન ડે) n.

મેટા ને મેટા થતા જાય છે. Gets bigger and bigger (મેટર
બીગર એન્ડ બીગર)

આખરે At last (અટ લાસ્ટ) ad.

થાળી A dish (એ ડીશ) n.

પુરેપુરે Quite (ક્વાઇટ) ad.

રળીયામણી Beautiful (બ્યુટીફુલ) a.

અપવાસ કરવો To fast (ફાસ્ટ) v.

મીઠું ભોજન Sweet dinner (સ્વીટ ડીનર)

પવિત્ર Holy (હોલી) a.

કર્મો Deeds (ડીડ્ઝ) n.

ઝબમગતો Bright (બ્રાઇટ) a.

દિવો A lamp (એ લેમ્પ) n.

ભેટ:—તે દેને નારીજતી કહેવાય છે. (She ૨૧)

The moon.

The moon like the sun is a ball of light. The sun has its own light, but the moon has no light of her own. The moon gets light from the sun. The light of the sun falls on the moon and the moon becomes bright. We get this light. The light of the moon is cold. She is small on every new moon day. Then she gets bigger and bigger. At last she becomes round like a dish. When she becomes quite round we call it full-moon day. From the next day she gets smaller and smaller. Thus she is seen again after a fortnight. The light of the moon is very cold to the eye. The moon also is

very far from us. But she is not as far as the Sun. The night looks very beautiful on the full Moon day. Many Hindus fast on the full-moon day. On this day some Hindus eat sweet food and do holy deeds. The moon is a bright lamp of the sky.

દિવસ ૫૧ મો.

ચાલુ વર્તમાનકાળ. Tee Present Continuous Tense

(ધી પ્રેઝન્ટ કન્ડીન્યુઅસ ટેન્સ)

આપણે આજ સુધીમાં સાદો વર્તમાન-પૂર્ણવર્તમાન, સાદો ભૂત,-પૂર્ણ ભૂત, સાદો ભવિષ્ય-પૂર્ણ ભવિષ્ય શીખ્યા. હવે આપણે ચાલુ વર્તમાન, ચાલુ ભૂત અને ચાલુ ભવિષ્યકાળ શીખીશું. આને ફક્ત ચાલુ વર્તમાનજ શીખીશું.

ચાલુ વર્તમાનકાળ બનાવવાને ક્રિયાપદની પહેલાં 'હુ બી' to be નું રૂપ લગાડીને ક્રિયાપદને (ing) પ્રત્યય લગાડવો. જેમકે I am going (આઈ એમ્ ગોઈંગ) હું જઈશું. આનો અર્થ એ કે હું જઈશું એટલે કે હું જવાની ક્રિયામાં છું યાદ રાખવું કે જ્યારે ક્રિયા શરૂ હોય ત્યારેજ ચાલુ વર્તમાનનું રૂપ આવે છે. જેમકે:-

હું રમું છું I am playing (આઈ એમ્ પ્લેઈંગ.)

હું આવું છું I am coming (આઈ એમ્ કમીંગ)

તે જાય છે He is going (હી ઇઝ ગોઈંગ)

તેઓ દોડે છે They are running (ધે આર રનીંગ)

આ બાળક કામ કરે છે. These boys are working (ધીઝ બોયઝ આર વર્કીંગ)

પેલા બકરો કૂદે છે That boy is jumping (થેટ બોય ઇઝ જમ્પીંગ)

અમે આપીએ છીએ We are giving (વી આર ગીવીંગ્)

માસ્તર શીખવે છે The teacher is teaching (ધી ટીચર ઇઝ ટીચીંગ્)

અમે ગાઈએ છીએ We are singing (વી આર સીંગીંગ્)

આ હાલી છાત્રીઓ વાંચે છે These wise girls are reading (ધીઝ વાઈઝ ગર્લ્સ આર રીડીંગ્)

અમે સ્ટેશને જતા નથી પણ અમે બજારમાં જઈએ છીએ. We are not going to the station, but we are going to the market.

તેઓ અહીં આવતા નથી They are not coming here (ધે આર નોટ કમીંગ્ હીઅર)

તે માણસ ગાડી હાકે છે That man is driving the carriage (ધેટ્ મેન ઇઝ ડ્રાઈવીંગ્ ધી કૅરેજ).

સૂચના:—ચાહ રાખવું કે આ પ્રમાણે to be નાં રૂપ પણ ક્રિયાપદને 'ing' પ્રત્યય લગાડીને ચાલુ વર્તમાનકાળ The Present Continuous Tense વાપરી શકાય છે. પરંતુ જે વખતે તેવો કાળ વાપરી બોલીએ ત્યારે તે ક્રિયા ચતીજ હોવી—ચાલુ જોઈએ. જો તેમ ન હોયતો સાદો વર્તમાનજ વાપરવો.

વાંચનપાઠ.

શરીર—The body.

શરીર એક ઈશ્વરની મોટી બક્ષીસ છે. આપણે તે માટે શરીરનો સફ્ત હપથોગ કરવો જોઈએ. આપણે તેને ખરાબ રીતે વાપરવું નહીં. આપણે આપણાં તમામ અંગોવડે સાચાં કામો કરવાં જોઈએ. આપણે કદી જૂઠું બોલવું જોઈએ નહીં, કાચકે જૂઠું બોલવું તે મહા પાપ છે. આપણે હાથવડે કામને ઇન્ન કરવી જોઈએ નહીં. જેઓ ચોતાનાં શરીરનો હુરપથોગ કરે છે તે પાપીઓ છે. ઈશ્વરનો એવો હુકમ છે કે આપણે ન્યાયી અને પવિત્ર કામો કરવાં જોઈએ. આપણે જો તેમ કરીએ છીએ તો ઈશ્વર આપણા હપર ખુશી થાય છે અને તે આપણને સુખી કરે છે.

શરીર The body (બી બોડી) n.

બક્ષીસ A gift (એ ગીફ્ટ) n.

સફળપણ Good use (ગુડ યુસ)

ખરાબ રીતે Badiy (બેડલી) ad.

જાહેર A lie (એલાઈ) n.

વડે By means of (બાય મીન્સ ઓફ)

હિત કરવી To hurt (ટુ હર્ટ) v.

સફળપણ કરવો To make a good use of (ટુ મેક એ ગુડ યુસ ઓફ)

ફરપણ કરવો To make a bad use of (ટુ મેક એ બેડ યુસ ઓફ)

હુકમ Command (કમાન્ડ) n.

ન્યાયી Just (જસ્ટ) a.

તે માટે Therefore (થેર ફોર) ad.

અંગો Limbs (લીમ્બ્ઝ) n.

એવો Such (સચ) ad.

The body is a great gift of God. We must therefore make a good use of the body. We must not use it badly. We must do good deeds by means of all our limbs. We must never tell a lie because it is a great sin to tell a lie. We must not hurt any one by means of our hands. Those who make a bad use of their body are sinners. It is the command of God that we must do just and holy deeds. If we do so God is pleased with us and makes us happy.

દિવસ પર મો.

ચાલુ વર્તમાનકાળ The Continuous Present Tense.

વૈદ્ય A doctor (ડૉક્ટર) n.

તંદુરસ્તી Health (હેલ્થ) n.

તપાસવું To examine (ટુ એક્ઝામીન) v.

દવા Medicine (મેડીસીન) n.

દવાખાનું Hospital (હોસ્પીટલ) n.

ઝાડી The train (ધી ટ્રેન) n.

ટીકટ આપવી To issue tickets (ટુ ઈશ્યુ ટીકટ્સ)

શાક Vegetable (વેજટેબલ)

વૈદ્ય મારી તંદુરસ્તી તપાસે છે. The doctor is examining my health

(ધી ડૉક્ટર ઇઝ એક્ઝામીનીંગ મી માય હેલ્થ)

હું બજારમાં જઈશું I am going to the bazar (આઈ એમ ગોઈંગ ટુ

ધી બજાર)

તે મારે માટે દવા લાવે છે. He is bringing medicine for me (હી ઈઝ

બ્રીંગીંગ મેડીસીન ફૉર મી)

હું તેને માટે જઈશું I am going for him (આઈ એમ ગોઈંગ ફૉર

હીમ)

તે મારે માટે આવે છે. He is coming for me (હી ઈઝ કમીંગ ફૉર મી)

તે તેને દવાખાને લઈ જાય છે He is taking him to the hospital (હી

ઈઝ ટેકીંગ હીમ ટુ ધી હોસ્પીટલ)

હું કાપડીઓ ખરીદું I am buying books (આઈ એમ બાઈંગ બુક્સ)

તેઓ ચાહ કરે છે They are making tea (ધે આર મેકીંગ ટી)

અમે તેમને અમારી સાથે લઈ જઈએ છીએ We are taking them with
us (વી આર ટેકીંગ્ થેમ્ વીથ અસ્)
ટિકીટ માસ્તર ટિકીટો આપે છે. The ticket master is issuing tickets
(ધી ટીકેટ્ માસ્ટર્ ઇઝ્ ઇશ્યુઈંગ્ ટીકેટ્સ)
ઝાડી ઉપડે છે. The train is starting (ધી ટ્રેન્ ઇઝ્ સ્ટાર્ટીંગ્)
ઝાડી દોડે છે. The train is running (ધી ટ્રેન્ ઇઝ્ રનિંગ્)
વરસાદ વરસે છે It is raining (ઇટ્ ઇઝ્ રેઈનીંગ્)
ઠાકરા વાંચે છે The boys are reading (ધી બૉય્ઝ આર રીડીંગ્)
અમે પ્રયત્ન કરીએ છીએ We are trying (વી આર ટ્રાઈઈંગ્)
બાળક રડે છે, The baby is crying (ધી બેબી ઇઝ્ ક્રાઈઈંગ્)
અમે ફરવા જઈએ છીએ. We are going to take a walk (વી આર
ગોઈંગ્ ટુ ટેક એ વૉક્)

વાંચનપાઠ.

એકવાર એક શિયાળ લાંબી મુસાફરીએ નીજ્યું. તે એક વિશાળ રણ કે
જ્યાં ખોરાક નહોતો તે ઓળંગીજયું. સાંજને વખતે તેણે એક રણક્ષેત્ર જોયું.
આ વખતે તેને બૂખ લાગી. આથી તે નીચે ખીણમાં ગયું. પણ જેવું તે
ખીણમાં દાખલ થયું તેવાજ તેણે એક અવાજ સાંભળ્યો. જ્યારે તેણે અવાજ
સાંભળ્યો ત્યારે તેને થયું ખીંક લાગી. તોપણ તે અંદર ગયું ને થોડો
ખોરાક મેળવ્યો. પણ તેણે જોયું કે અવાજ એક ઢોલમાંથી નીકળતો
હતો. એક ઢોલ ઝાડની ડાળીએ લટકાવેલો હતો અને એક ડાળી ઢોલ ઉપર
અથડાતી હતી. આથી અવાજ થતો હતો.

એકવાર Once (વન્સ) ad.

એકવાર Once upon a time (વન્સ અપૉન એ ટાઈમ્)

શિયાળ A fox (એ ફૉક્સ) n.

મુસાફરી Journey (જર્ની) n.

વીજળી Set out (સેટ આઉટ)

વિશાળ Wide (વાઇડ) a.

રણ A desert (ડેઝર્ટ) n.

ખોરાક Food (ફૂડ) n.

ઓળંગવું To cross (ક્રોસ) v.

સાંજને વખતે In the evening (ઈન્ ધી ઇવનીંગ) ad.

રણક્ષેત્ર A battle field (એ બેટલ ફીલ્ડ) n.

તેને ભૂખ લાગી He felt hungry (હી ફેલ્ડ હંગ્રી)

ખીણ A vally (એ વેલી) n.

દાખલ થયું Entered (એન્ટર્ડ) v.

અવાજ A sound (એ સાઉન્ડ) n.

બીક લાગવી To fear (ફીઅર) v.

ઢોલ A drum (એ ડ્રમ) n.

ડાળી A branch (એ બ્રાન્ચ)

લટકાવેલો હતો Was hung (વૉઝ હંગ)

અથડાતી હતી. Beat against (બીટ અગેન્સ્ટ)

જેવું As soon as (એઝ સૂન એઝ)

Once upon a time a fox set out for a long journey. He crossed a wide desert where there was no food. In the evening he saw a battle field. At this time he became hungry. So he went down into a valley. But as soon as he entered the valley he heard a sound. When he heard the sound he feared very much. However he went in and got some food. Then he saw that the sound came from a drum. A drum was hung to a branch of a tree and another branch beat against the drum. This made the noise.

દિવસ ૫૩ મો.

ચાલુ ભૂતકાળ, Continuous Past Tense. (કન્ડી-ન્યુઅસ પાસ્ટ ટેન્સ).

જેમ ચાલુ વર્તમાનકાળમાં to be નું વર્તમાનકાળનું રૂપ લગાડીને વર્તમાન કૃદંતનું રૂપ વાપર્યું તેમજ ચાલુ ભૂતકાળમાં to be નું ભૂતકાળનું રૂપ લગાડીને વર્તમાન કૃદંતનું રૂપ વાપર્યું. જેમકે:—

છાકરો જતો હતો The boy was going (ધી બોયવોઝ ગોઈંગ)

હું જતો હતો I was going (આઈવોઝ ગોઈંગ)

તમે જતા હતા You were going (યુવેર ગોઈંગ)

મંડળી જમતી હતી. The party was dining (ધી પાર્ટીવોઝ ડાઈનીંગ)

છાકરાં રમતાં હતાં The children were playing (ધી ચીલ્ડ્રન વેર પ્લેઈંગ)

અમે આવતા હતા. We were coming (વીવેર કમીંગ)

બધાં માણસો રસ્તા ઉપર બેઠાં હતાં All men were sitting on the road (ઓલમેન વેર સીટીંગ ઓન ધી રોડ).

તમે ગાતા હતા અને માણેકલાલ હારમોનીયમ વગાડતો હતો. you were

singing and Maneklal was playing on a harmonium (યુવેર

સીંગીંગ એન્ડ માણેકલાલ વોઝ પ્લેઈંગ ઓન એ હારમોનીયમ.

તેઓ હિંદુઓ હતા ? Were they Hindus ? (વેર થે હિંદુઝ ?)

કોઈ અવાજ કરતો હતો ? Was any one making a noise ? (વોઝ ઓની

વન્ મેકીંગ એ નોઈઝ ?)

તે વખતે અમે ઊંઘતા હતા ? Were we sleeping at that time ? (વેર

વી સ્લીપીંગ એટ થેટ યાઈમ ?)

ત્યારે અમે શું કરતા હતા ? What were we doing then ? (વોટ વેર

વી ડૂઈંગ થેન ?)

સડક ઉપર કોણ આવતું હતું? Who was coming on the line?
(હું વૉજ કમીઝ ઓન ધી લાઇન?)

વાંચન પાઠ.

મોહન અને મનુ બે છોકરા લગભગ સરખી ઉંમરન હતા મોહનની ઉંમર ૧૦ વર્ષની હતી અને મનુની ઉંમર બાર વર્ષની હતી મનુના પિતા એક વેપારી હતા અને મોહનના પિતા એક સરકારી નોકર હતા. તેઓ એકજ યોગમાં રહેતા હતા અને તેથી આ બે છોકરા દોસ્ત થયા, એક દિવસે તેઓ બન્ને સાથે ફરવા ગયા. જેવા તેઓ સડક ઉપર ચાલતા હતા તેવાજ એક સદૃશ્ય થ તેમને મળ્યા. તે પણ ફરવા જતા હતા.

“જીવાન છોકરાઓ તમે કોણ છો?” તે સદૃશ્યે પૂછ્યું.

અમે વિદ્યાર્થીઓ છીએ સાહેબ, બન્ને છોકરાઓએ સાથે જવાબ આપ્યો. તમે ક્યાં રહો છો?

“અમે સાંકડીશેરીમાં રહીએ છીએ આ મોહન મહારો મિત્ર છે. તે મહારો અડીને પાડોશી છે” મનુએ જલ્દી જવાબ વાળ્યો.

“તમારા પિતા શું કરે છે?” સદૃશ્યે હસતે પૂછ્યું.

“મારા પિતા એક વેપારી છે” સાહેબ, મોહનના પિતા સરકારી નોકરીમાં છે અમે બન્ને એકજ નિશાળે જઈએ છીએ; હું પાંચમું ધોરણ શીખું છું અને મોહન ચોથી ધોરણ શીખે છે.” મનુએ ફરી જવાબ આપ્યો.

તે સદૃશ્યે આ જવાબથી હલ્લુ ખુશી થયા અને તેમને બધી શાખાશી આપી.

લગભગ Nearly (નીઅર્લી) ad.

વેપારી A merchant (એમર્ચન્ટ) n.

સરકારી નોકર A government servant (એ ગવર્નમેન્ટ સર્વન્ટ) n.

વિદ્યાર્થી A Student (એસ્ટુડન્ટ) n.

સાહેબ Sir (સર) Int.

સાથે Together (ટુગેથર) ad.

અડીને પાડોશી Next door-neighbour (નેક્સ્ટ ડોર-નેબર) n.

ધોરણ Standard (સ્ટેન્ડર્ડ) n.

વધુ ખુશી થયા Became much pleased (બીકેમ મચ્ પ્લીઝ્ડ)

આભારી આવી Thanked (થેન્કડ) v.

નોડરી an employ (એમ્પ્લોય) n.

Mohan and Mann were two boys of nearly the same age. Mohan was ten years old and Mann was twelve years old, Mann's father was a merchant and Mohan's father was a government servant. They lived in the same street and so both these boys became friends. One day they both went for a walk together. As they were walking on the road, they met a gentleman. He also was going to take a walk.

"Who are you young boys?" asked the gentleman
 "We are students Sir," The boys replied together
 "Where do you live? Asked the gentleman again.
 "We live in the Sankadi Street. This mohan is my friend. He is my next door neighbour." Mann made a quick reply.

"What's your father?" Asked the gentleman with a smiling face.

"My father, Sir, is a merchant and this Mohan's father is in the government employ. We both go to the same school. I learn in the fifth Standard and Mohan learns the fourth book." Mann answered again.

દિવસ ૫૪ મો.

ચાલુ લવિષ્ય કાળ. The Continuous Future Tense

(ધી કન્ટીન્યુઅલ્ ફ્યુચર્ ટેન્સ).

ચાલુ વર્તમાનકાળ અને ચાલુ ભૂતકાળનાં રૂપો આપણે શીખ્યા ચાલુ ભવિષ્યમાં પણ Shall તથા will નાં રૂપ પછી to be નું રૂપ (સાફ) મુકી વર્તમાન કદતનું ક્રિયાપદનું રૂપ મુકાય છે. જેમકે:-

હું ચાલતો હોઈશ. I Shall be walking (આઈશલ બી વૉકીંગ)

અમે જતા હઈશું We Shall be going (વીશૅલ બી ગોઈંગ)

તેઓ લખતા હશે They will be writing (ધે વીલ બી રાઈટીંગ)

તમે કામ કરતા હશે. you will be working (યુ વીલ બી વર્કીંગ)

તે વખતે હું આવતો હોઈશ. I shall be coming at that time (આઇશલ બી કમીંગ અટ ધેટ ટાઈમ).

શૅલ બી કમીંગ અટ ધેટ ટાઈમ).

અમે કૉપીબુકો લખતા હોઈશું We shall be writing copy books.

(વીશૅલ બી રાઈટીંગ કૉપી બૂક્સ).

તમે આવશે ત્યારે હું મ્હાત્ર પાઠો તૈયાર કરતો હોઈશ. I shall be

preparing my lessons when you will come. (આઇશલ બી પ્રીપેરીંગ માય લેસન્સ વ્હેન યુવીલકમ).

બી પ્રીપેરીંગ માય લેસન્સ વ્હેન યુવીલકમ).

વાચનપાઠ.

એક રાત્રે વાંદરાઓનું એક ટોળું ટાઢે ધરયરતું હતું. તેઓએ કેટલાક પ્રકાશનાં કીણાં ટપકાં જમીન ઉપર પ્રકાશતાં જોયાં. તેઓએ કહ્યું “ ત્યાં અગ્નિ છે. ચાલો આપણે જઈએ અને ગરમ થઈએ. ” એક પક્ષીએ તેમનું બાલકું સાંભળ્યું. તેણે કહ્યું ‘ તમે છો ત્યાંજ બેસી રહો. તેઓ આગીઆ મીડા છે. તે તમને ગરમી નહીં આપે. અજ્ઞાન વાંદરાઓએ ખૂમ પાડી. ” શું તે અ-

મને ગરમ નહીં કરે? તમે એમ કહો છો કે અગ્નિ અમને ગરમી નહીં આપે. " તે પ્રકાશ અગ્નિ નથી, તેઓ આગીયા કીડા છે" વાંદરાઓએ કહ્યું. તમે અમારી મશ્કરી કરો છો. " અમે તમને વધારે સારી વર્તણૂક શીખવીશું. એમ કહીને તેઓએ તે પક્ષીને મારી નાંખ્યું. મૌન સર્વાર્થ સાધનમ્.

ટાળુ troop (એકુપ)

(ટાળુ જવાવાચક નામ છે મટે ક્રિયાપદ બહુવચનનું લાગે (A crowd were)

થરથરડું Shivering (શીવરીંગ)

ટપકાં points (પોઇન્ટ્સ)

ઑલડું સાંભળડું To over hear (ટુ ઓવર હીયર)

આગીયા કીડા Glow worms. (ગ્લોવર્મ્સ)

બૂમપાડી Exclaimed (એક્સ્ક્લેઇમ્ડ) બૂમ પાડી.

મશ્કરી કરવી To laugh at (ટુલાઇઝ અટ)

અજ્ઞાન Ignorant (ઇગ્નરન્ટ)

સારી વર્તણૂક Good manners (ગુડ મેનર્સ)

મારી નાંખ્યું. Killid (કીલ્ડ)

મૌન Silence (સાયલન્સ)

સોનેરી Golden (ગોલ્ડન)

મૌન સર્વાર્થ સાધનમ્ Silence is gold (સાયલન્સ ઇઝ ગોલ્ડ)

One night a troop of monkeys were shivering with cold. They saw some tiny points of light shining on the ground. " There is fire " they said. " Let us go and warm ourselves. " A bird over heard them. ' Sit where you are ' he said. " These are glow worms. They will not warm you " Exclaimed the ignorant monkeys. " Do you say that fire will not warm us ? " " I do " said the bird. " These lights are not fire. They are glow worms. "

“ You are laughing at us ” said the monkeys. “ We will teach you better manners. ” So, saying they killed the bird. Silence is gold.

દિવસ ૫૫ મો.

ક્રૂંતો Participles (પાર્ટીસીપલ્સ).

ક્રૂંત એટલે અડધો શબ્દ ક્રિયાપદનું કામ કરે અને અડધો નામ કે વિશેષણનો અર્થ બતાવે. જેમકે:—walking stick (વાલીંગ સ્ટીક) આમાં walk ક્રિયાપદ છે તેને (ing) પ્રત્યય લાગવાથી “ walking ” ‘ ચાલવાની ફરવાની ’ અર્થ. આમાં ‘ walking stick ’ એટલે ચાલતી સોટી નહીં પણ ચાલતી વખતે રાખવાની સોટી અથવા ફરવા લઈ જવાની સોટી. તેજ પ્રમાણે sleeping room. આ વાક્યમાં sleeping એટલે ઢંઢતો નહીં પણ ઢંઢવાનો—સૂવાનો આવો અર્થ જ્યાં જ્યાં બતાવવામાં આવે તે ક્રૂંત. Participle કહેવાય.

ક્રૂંત બે જાતનાં છે. (૧) વર્તમાન ક્રૂંત. Present Participle અને, (૨) ભૂતક્રૂંત Past Participle. ઉપરના બે દાખલા ‘ing’ પ્રત્યય લગાડીને આપ્યા તે વર્તમાન ક્રૂંતના છે.

ભૂતક્રૂંત એટલે ક્રિયાપદને ભૂતકાળનું રૂપ આપીને કરેલો શબ્દ. જેમકે A printed paper. એક છાપેલો કાગળ. આ ઉદાહરણમાં ‘ print ’ છપવું ક્રિયાપદ છે. તેને “ ed ” પ્રત્યય લગાડીને ‘ printed ’ ‘ પ્રીન્ટેડ=છાપેલો ’ થયું. અને ત્યાર પછી paper નામ વાપર્યું એટલે કે ભૂતક્રૂંત વિશેષણની માફક વપરાયું. જેમકે:—

A written book—એક લખેલી ગ્રંથ.

The tried remedy—અજમાવેલો ઉપાય.

A polished instrument—સાફ કરેલું હથિયાર.

Carved wood—કાતરેલું લાકડું.

Fondled child—લાલસાવેલું બાલક.

Fortunes favoured child—લાભદેવીની કૃપા પામેલું બાળક.

ઉપરનાં ઉદાહરણથી જાણારો કે દરેક કૃદંત અડ્યું ક્રિયાપદ છે અને તેને 'ed' કે 'ing' પ્રત્યય લગાડવાથી તે વિશેષણ જેવું કામ કરે છે. જે ક્રિયાપદને "ing" પ્રત્ય લાગે તે વર્તમાન કૃદંત અને "ed" પ્રત્યય લાગે તે ભૂતકૃદંત. અનિયમિત ક્રિયાપદનાં ભૂત કૃદંતનાં રૂપ ઉપર પ્રથમ આપેલા કોષમાં છે.

વર્તમાન કૃદંતમાં કેટલીકવાર વિશેષણ જેવા લાગ નહીં આવતાં માત્ર એકલું પણ વપરાય છે. જેમકે:—

Making a salam the poem went=સલામ કરીને પદ્યવાળો ગયો.

Taking the box the boy ran off=પેડી લેઈને છાકસે દોડી ગયો.

Hearing this he became angry=આ સાંભળીને તે ગુસ્સે થયો.

Going there he caught the thief=ત્યાં જઈને તેણે ચોરને પકડ્યો.

Working in the office, I got experience.=ઓફીસમાં કામ કરીને મેં અનુભવ મેળવ્યો.

ઉપરના હામલાથી વર્તમાન કૃદંતને સ્વતંત્ર ઉપયોગ પણ તમને સમજાશે. એ પ્રમાણે કોઈપણ ક્રિયાપદનું વર્તમાન કૃદંત અને ભૂત કૃદંત બનાવી શકાય છે.

વાંચનપાઠ.

એકવાર એક તરસ્યો કાગડો પાણી વિનાનાં વનમાં બહુવાર ભટક્યો, પણ તેને ક્યાંઈ પાણી મળ્યું નહીં. પછી તે વન છોડીને ગામની નજીકમાં ગયો. ત્યાં તે એક ખેતરમાં પાણીનો એક કડો જોઈને નીચે ઉતર્યો અને ધીમે ધીમે તે કડાની પાસે કૂદતો ગયો. કડામાં પાણી થોડું હતું પણ તે

થોડું પાણી પણ લડાને તળીયે હતું. આ કારણથી તે પાણી મેળવવાને અ-
શક્ત હતો. પછી તે હુઆ કાગડે લડામાં પોતાની ચાંચવડે થોડા કાંકરા
નાખ્યા. આથી પાણી લડાને મથાળે ચડ્યું, પછી કાગડે સહેલાઈથી તે પાણી
પીધું અને પોતાની તરસ છીપાવી.

તરસો Thirsty (થર્સ્ટી) a.

કાગડો A crow (એ ક્રો) n.

વિનાશ Vaid of (વૉઈડ ઓફ)

વન A forest (એફોરેસ્ટ) n.

ભટક્યો Rambled (રેમ્બલ્ડ) a.

ક્યાંઈ Anywhere (એનીવેર) ad.

છોડીને Leaving (લીવીંગ) Pr. P.

નજીક In the vicinity (ઇન્ વીસીનીટી) n.

ફૂંટતો ગયો Went hopping (વેન્ડ હોપીંગ)

હત્યો. Alighted (એલાઈટ્ડ) v.

થોડું A little (એલીટલ) a.

તળીયે At the bottom (ઍટ્ ધી બોટમ) ad.

આ કારણથી On this account (ઍન્ ધીસ ઍકાઉન્ટ)

અશક્ત Unable (અન્ એબલ) a.

હુઆ cawing (કૉગીંગ) a.

વડે By means of (બાય મીન્સ ઍઝ)

ચાંચ Beak (બીક) n.

થોડા A few (એફ્યુ) a.

કાંકરા Pebbles (પેબલ્સ) n.

આથી By this (બાય થીસ)

ચડ્યું Rose (રોઝ) v.

સહેલાઈથી Easily (ઈઝીલી) ad.

પીધું Drank (ડ્રેન્ક) v.

તરસ Thirst (થર્સ્ટ) n.

છીપાવી Quenched (ક્વેન્ચ્ડ) v.

Once a crow rambled for a long time in a forest void of water, but he could not get water anywhere. Then leaving the forest he went in the vicinity of a village. There, seeing a pot of water in a field, he alighted, and went slowly hopping near the pot. There was a little water in the pot, but that little water was at the bottom of the pot. On this account he was unable to get water. Then the cunning crow put a few pebbles into the pot. By this the water rose to the top of the pot. Then the crow drank the water easily and quenched his thirst.

દિવસ ૫૬ મો.

હવે તમે સામાન્ય અંગ્રેજી સારી રીતે જાણતાં લખતાં તથા વાંચતાં સમજતાં શીખ્યા હોવા જોઈએ. આ કારણથી આ નીચે થોડા અંગ્રેજી પાઠો તેના અર્થો અને ગુજરાતી તરજુમા સાથે આપ્યા છે તે ધ્યાનપૂર્વક વાંચીને સમજવા.

The letter which Columbus wrote to the King and Queen spread joy through the court. He was asked to come to them atonce, and he lost no time in doing so. He took with him the six Indians and every thing he had brought from their far off land. About the middle of

April in a fine season, Columbus and his train reached the city of Barcelona. The Indians were led on first, and great care was taken to show off the gold which they brought; but every eye was turned on Columbus himself, whose noble bearing was very striking.

Letter (લેટર) કાગળ.

Columbus (કોલમ્બસ) એક પ્રખ્યાત વહાણવટી જેણે ૧૪૯૨ માં અમેરિકા ખંડ શોધી કાઢ્યો.

Spread (સ્પ્રેડ) ફેલાવી

Joy (જોય) ખુશી, આનંદ

Through (થ્રુ) ચોતરફ

Court (કોર્ટ) રાજ્ય કચેરી

At once (એટ વન્સ) તુરતજ

Indians (ઇન્ડીઅન્સ) અમેરીકાના મૂળ વતનીઓ

Far-off (ફાર ઓફ) દૂરના

Land (લેન્ડ) દેશ, ભૂમી.

About (અબાઉટ) ના અરસામાં

April (એપ્રિલ) અંગ્રેજી વર્ષનો ૪ થો મહિનો

Season (સીઝન) ઋતુ.

Train (ટ્રેઇન) મંડળી; ઢુઢી.

Barcelona. (બાર્સેલોના) ઇટાલી

To show off (ટુ શો ઓફ) બતાવવું.

Was turned (વૉઝ ટર્નડ) દોરાયેલી હતી.

Noble (નોબલ) ઉમદો

Bearing (બેરીંગ) ચાલ

Striking (સ્ટ્રાઈકિંગ) આકર્ષક, ધ્યાન એન્ધે તેવું.

જે કામળ કોલંબસે રાજ અને રાણીને લખ્યો તેણે આખી રાજ્યસલામાં આનંદ ફેલાવી દીધો. તેને તુરત તેમની પાસે આવવાનું કહેવામાં આવ્યું હતું અને તેમ કરવામાં તેણે બીલકુલ વખત ગુમાવ્યો નહોતો. તે પોતાની સાથે અમેરીકાના છ અસલ વતનીઓ અને તેમના દૂરના દેશમાંથી જે વસ્તુઓ તે લાવ્યો હતો તે દરેક લઈ ગયો. એપ્રિલ મહીનાની વચમાં સુંદર રૂઠમાં કોલંબસ અને તેની મંડળી જારસીલોના શહેરમાં આવી પહોંચી. પ્રથમ અમેરીકાના ઇન્ડિયનોને આગળ દોરવામાં આવ્યા હતા અને તેઓ જે સોનું લાવ્યા હતા તે ખુદાશ ખતાવવાને બધી સંભાળ લેવામાં આવી હતી. પરંતુ દરેક આંખ કોલંબસના પોતાના તરફ જોવાઈ રહી હતી જેની ઉમદી ચાલ બધી આકર્ષક હતી.

દિવસ ૫૭ મો.

When the people saw the king of Mathura dead, they raised a cry of alarm. Rama and Krishna went to Vasudev and Devki, and opened their prison doors. Then they fell at their parents' feet. Vasudev and Devki were filled with joy to see their dear children.

The wives of King Kansa surrounded his dead body, and uttered cries of grief. Krishna opened King Ugrasen's prison, and placed him on the throne. From that time Mathura had a good king, and the people were contented and happy.

સૂચના:—અંગ્રેજીમાં નામની પછી 's નિશાની મુકવાથી છઠ્ઠી વિભક્તિ દર્શાવાય છે. જેમકે—**Ram's** રામનું, **His sister's** તેની પહેનનું. નામ

ને બહુવચનમાં હોય તો બહુવચન પછી ફક્ત ચિન્હ મુકાય છે. જેમકે—My brothers, caps =દારા લાઇઓની ટોપીઓ. They fell at their parents, feet તેઓ તેમના માબાપને પગે પડ્યા.

Dead (ડેડ) મરેલો.

Raised a cry (રૈઝડ ઓ કાય) ખૂમ મારી.

Alarm (એલાર્મ) ભય, બીક.

Prison (પ્રીઝન) કેદખાનું.

Doors (ડોર્સ) બારણાં; દરવાજા.

Parents' (પેરન્ટ્સ) માબાપના.

Contented (કન્ટેન્ટેડ) સંતુષ્ટ.

Surrounded (સરાઉન્ડડ) વીંટલાઈ વળી.

Dead body (ડેડ બોડી) મૃતશરિર, મુડક.

Uttered (અટર્ડ) મોઢેથી કહી;

Cries (ક્રાઇઝ) બુમો બોલ્યા.

Grief (ગ્રીફ) દિલગીરી, શોક.

Placed (પ્લેસ્ડ) બેસાડ્યો.

Throne (થ્રોન) ગાદી.

Happy (હૅપી) સુખી.

ન્યારે લોકોએ મથુરાના રાજાને મરેલો જોયો, ત્યારે તેઓએ ભયની ખૂમ મારી. રામ અને કૃષ્ણ, વાસુદેવ અને દેવકી પાસે ગયા અને તેમનાં બંદીખાનાનાં બારણાં ફલાડ્યાં. તેઓ તેમના મા બાપને પગે પડ્યા. વાસુદેવ અને દેવકી પોતાના વહાલા ઇકરાઓને જોઈને આનંદથી ફલાઈ ગયા.

કંસરાજની આજ્ઞા તેના શબને વીંટલાઈ વળી અને શોકની બુમો પાડવા લાગી. કૃષ્ણે ઉત્તરેન રાજાનું કેદખાનું ફલાડ્યું અને તેને ગાદીએ બેસાડ્યો. તે સમયથી મથુરામાં સારો રાજ થયો અને લોકો સંતુષ્ટ અને સુખી હતા.

દિવસ ૫૮ મો.

In Gujarat, there is a beautiful city called Baroda. It is ruled over by a native King. He is called the Gaekwar. Outside the city there is the river called Vishvamitri, and on the bank of this river there is a public garden. This garden is very large and extensive. There are a great many trees and plants of different varieties in it. Some trees are very high. People afflicted by heat take rest under the shade of these trees. On these trees the cuckoos sing sweetly in the morning. Besides, there are diverse other birds and beasts that give great joy to the eye of the seer. In several parts of the garden there are beautiful ponds. In the water of these ponds there are beautiful lotuses. Men and women go to take a walk and to breathe sweet air with their children in this garden. Such gardens are for the health of the people. At the same time they add to the beauty of the city.

Ruled over (રૂલ્ડ ઓવર) ના ઉપર સત્ત્વ કરાય છે.

Native king (નેટિવ કિંગ) દેશીરાજા.

Gaekwar (ગાએકવાર) વડોદરાના મહારાજા.

Vishvamitri (વિશ્વામિત્રી) વડોદરા પાસેની નદિ.

Bank (બેન્ક) કિનારો.

Public (પબ્લીક) જાહેર પ્રાણગૃહ.

Public garden (પબ્લીક ગાર્ડન) જાહેર પ્રાણ માટે બગીચો.

Extensive (એક્સ્ટેન્સીવ) વિશાળ.

Great many (ગ્રેટ મેની) વહાં.

Plants (પ્લેન્ટ્સ) શેખાઓ.

Different (ડિફરન્ડ) જુદા જુદા, બિન બિન.

Varieties (વેરિયેટીઝ) જાતો.

Afflicted (અફ્લિક્ટેડ) દુઃખી થયેલાં, સ્પર્ધાએલાં.

Rest (રેસ્ટ) આરામ.

Shade (શેડ) છાંયો.

Cocoos (કોકૂઝ) કાચેલો.

Sing (સિંગ) ગાવું.

Sweetly (સ્વીટલી) મધુરતાથી.

Besides (બીસાઈડઝ) તે ઉપરાંત.

Diverse (ડાઈવર્સ) જુદાં જુદાં

Beasts (બીસ્ટ્સ) પશુઓ.

Seer (સીઅર) જોનાર, પ્રેક્ષક.

Several (સેવરલ) કેટલાક

Parts (પાર્ટ્સ) ભાગો.

Ponds (પૉન્ડઝ) તળાવો, સરોવરો.

Lotuses (લોટસીઝ) કમળો

Breathe (બ્રીધ્) શ્વાસ લેવો, સુવડું.

Air (એર) હવા.

Health (હેલ્થ) તંદુરસ્તી.

At the same time (અટ ધી સેઈમ ટાઈમ) તેની સાથે.

Adds (અડ્ઝ) ઉમેરે છે, વધારે કરે છે.

Beauty (બ્યુટી) શોભા, ધનિત.

ગુજરાતમાં વડોદરા નામનું એક સુંદર શહેર છે; તેના ઉપર એક દેહી રાજ સંન્ય કરે છે. તે ગાયકવાડ કહેવાય છે. શહેરની બહાર વિદ્યામિત્રી ના-

મની નાદ છે અને આ નદિના કિનારા ઉપર એક જાહેર બગીચો છે. આ બગ બહો મોટો અને વિશાળ છે. તેમાં બિન્ન બિન્ન જાતનાં ઝાડો રોપાયેલા છે. કેટલાક જૂઠ્ઠાં ફળો પાડે છે. તાપથી અકળાયેલા લોકો આ ઝાડની છાયામાં આરામ લે છે. આ ઝાડો ઉપર કાચેલા સવારમાં મધુર ટહુકા કરે છે. (મધુરતાથી ગાય છે) તે ઉપરાંત ત્યાં જુદા જુદા જાતનાં પક્ષિઓ અને પશુઓ છે કે જે જોનારની આંખોને અત્યંત આનંદ આપે છે. બગીચાના કેટલાક ભાગોમાં સુંદર સરોવરો છે. આ તળાવોનાં પાણીમાં સુંદર કમળો છે. ખુરશો અને સ્ત્રીઓ પોતાનાં બાળકો સહિત ફરવાને અને મીઠી હવા લેવાને આ બગીચામાં જાય છે. આવા બગીચો લોકોની તંદુરસ્તીને માટે છે. તેની સાથે તેઓ શહેરની રોડોમાં વધારો કરે છે.

દિવસ ૫૬ મો.

In the hermitage of the great sage Gautam, there was a sage whose name was Mahatap. Once that sage saw a young mouse being carried away by a crow in the vicinity of the hermitage. Then he threw a stone at the crow and the crow throwing the rat on the ground flew away. Then the sage bringing the rat to the hermitage brought it up on some grains of corn. One day a cat ran after the rat. Seeing the cat, the rat ran off and hid in the lap of the sage. Then the sage said. "Oh, rat go and be a cat." Thus the rat became a cat. Then the cat began to fear the dog. So the sage made him a dog. When a dog he began to fear a tiger. So atlast the sage

made him a tiger. When the rat became a tiger, he once thought. "As long as this sage lives, the history of my birth will remain fresh, therefore it is better to kill him and remain a tiger for ever." With this evil thought, he went to kill the sage. Seeing this the sage said. "Go and be a rat again." So saying the sage made him a rat again. Low persons getting a higher rank, think to kill their own master.

Hermitage (હર્મિટેજ) આશ્રમ.

Mahatap (મહાતપ) મહાતપ નામના રૂપિ.

Crow (ક્રો) કાગડો.

Threw (થ્રુ) ફેંક્યો.

Bringing (બ્રીંગીંગ) લાવીને.

Lap (લેપ) ખાળો.

Atlast (એટલાસ્ટ) આખરે.

History (હીસ્ટરી) ઇતિહાસ.

Fresh (ફ્રેશ) તાજું.

Thought (થોટ) વિચાર.

Low (લો) અધમ, નીચ.

Rank (રેન્ક) હક્કને, પદવી.

Corn (કોર્ન) અનાજ,

Sage (સેજ) રૂપિ.

Gautam (ગૌતમ) ગૌતમ રૂપિ.

Being carried away (બીઇંગ કૅરીડ અવે). લઈ જવામાં આવતો.

In the vicinity (ઇન ધી વીસીનીટી) નજીકમાં, પાડોશમાં.

Stone (સ્ટોન) પથરું.

Brought up' (ઝાડ અપ) ઉછેર્યું.

To fear (ટુ ફીઅર) ડરવું, બીલું.

As long as (ઍઝ લૉગ્ ઍઝ) જ્યાં સુધી.

Birth (બર્થ) જન્મ.

For ever (ફૉર્ એવર્) હમેશને માટે.

To kill (ટુ કીલ) મારવાને.

Getting (ગેટીંગ) મેળવીને.

Master (માસ્ટર) સ્વામી, ધણી.

Flew away (ફ્લેયુઁઅવે) ઉડી ગયો.

Hid (હીડ) સંતાઈ ગયો.

Tiger (ટાઈગર) વાઘ.

Will remain (વીલ રીમેઈન) રહેશે.

Evil (ઈવીલ) ખરાબ, અનિષ્ટ.

So (સો) એમ, એ રીતે.

Higher (હાયર) વધારે ઉંચો.

મહાર્ષિ જોતમના આશ્રમમાં એક રૂપિ હતા જેનું નામ મહાતપ હતું. એકવાર તે રૂપિએ આશ્રમની નજીકમાં એક કાગડો એક હંદરને લઇ જતો જોયો. ત્યારે તેમણે કાગડો તરફ એક પત્થર ફેંક્યો અને કાગડો હંદરને જમીનપર ફેંકી દીધે હડી ગયો. પછી તે રૂપિએ હંદરને આશ્રમમાં લાવીને કંધક અનાજ ઉપર તેને ઉછેર્યો. એક દિવસે એક બિલાડી હંદરની પાછળ દોડી. બિલાડીને જોઇને હંદર દોડી ગયો અને રૂપિના ખોળામાં સંતાઈ ગયો. પછી તે રૂપિએ કહ્યું 'અરે હંદર, જા અને બિલાડી થઇ જા.' આ પ્રમાણે હંદર બિલાડી બન્યો. પછી બિલાડી કૂતરાથી ડરવા લાગી. તેથી રૂપિએ તેને કૂતરા બનાવ્યો. જ્યારે કૂતરા બન્યો ત્યારે તે વાઘથી ડરવા લાગ્યો. તેથી આખરે રૂપિએ તેને વાઘ બનાવ્યો.

જ્યારે હંદર વાઘ બન્યો, ત્યારે તેણે વિચાર્યું કે જ્યાં સુધી આ રૂપિ હવે છે ત્યાં સુધી મહારા જન્મનો ઇતિહાસ તાજે રહેશે. માટે આ રૂપિને મારીને હમેશને માટે વાઘ રહેવું તે વધારે સારું છે. આવા અનિષ્ટ વિચારથી તે રૂપિને મારવાને ગયો. આ જોઇને રૂપિ બોલ્યા. “ જા અને પાછો હંદર બની જા ” એમ કહીને રૂપિએ તેને પાછો હંદર બતાવ્યો. નીચ-અધમ માણસો હંથી પદવી પામીને પોતાનાજ સ્વામીને મારવાનો વિચાર કરે છે.

દિવસ ૬૦ મો.

Benjamin Franklin was the son of a tallow-chandler at Boston, in North America. His father, who was a poor man, brought him up as a printer. Benjamin was fond of reading, and spent all his money he could spare in buying books. At the same time he did not neglect his work. He lived sparingly and never wasted his time. When seventeen years old he removed to Philadelphia, another city in North America and there worked for some time as a printer. He was already able to write a letter in neat and proper language. It chanced that the Governor of the Province saw a letter he had written, and thought so highly of it, that he went to see the young printer at his master's shop and invited him to his house.

Benjamin Franklin (બેન્જમીન ફ્રાન્ક્લીન) એ નામનો એક જાણીતો વિદ્વાન અમેરિકામાં રહ્યો ગયો છે.

Tallow Chandlar (ટૅલો ચૅન્ડલર) મીણબત્તી બનાવનાર.

Boston (બોસ્ટન) ઉત્તર અમેરિકામાં શહેર છે.

Printer (પ્રીન્ટર) છાંપનાર, છાપાવાળો.

Spent (સ્પેન્ડ) ગુનવરતો; ગાળતો.

Money (મની) પૈસા.

Cond spare (કન્ડ સ્પેર) બચાવી રાકતો.

Neglect (નીગ્લેક્ટ) ભૂલી જવું, વિસારી મૂકવું.

Sparingly (સ્પરિંગ્લી) કમકસરથી.

Wasted (વૅસ્ટેડ) નષ્ટાગ્મિ ગાળતો.

Philadelphia (ફીલાડેલ્ફીયા) ઉત્તર અમેરિકામાં શહેર.

Removed (રીમુવ્ડ) ખસેડાયો.

North America (નૉર્થ અમેરિકા) ઉત્તર અમેરિકા.

Able (એબલ) શક્તિવાન.

Neat (નીટ) સ્વચ્છ.

Proper (પ્રોપર) યોગ્ય.

Language (લૅન્ગ્વેજ) ભાષા.

Chanced (ચાન્સડ) બન્યું.

Province (પ્રોવીન્સ) વિભાગ હલ્કાકો.

Invited (ઇન્વાઇટેડ) આમંત્રણ કર્યું.

બેન્જમીન ફ્રેન્કીલિન ઉત્તર અમેરિકાનાં બોસ્ટન શહેરના એક મીણ-
બત્તી બનાવનારનો છેકરો હતો. તેનો બાપ જ એક ગરીબ માણસ હતો, તેણે
તેને એક છાપવાનું કામ કરનાર તરીકે હાથે. બેન્જમીન વાંચવાનો શોખીન
હતો અને ચોતે બચાવી રાકતો તે બધા પૈસા પુસ્તકો ખરીદવામાં ખર્ચતો.
તેની સાથે તે ચોતાનું કામ ચુકતો નહીં. તે કમકસરથી રહેતો અને કેદી પો-
તાનો જખત નષ્ટાગ્મિ ગુમાવતો નહીં. જ્યારે સત્તર વર્ષનો થયો ત્યારે ઉત્તર
અમેરિકાનાં બીજા શહેર ફીલાડેલ્ફીયામાં ગયો અને ત્યાં એક છાપાવાળા તરીકે

કેટલાક વખત કામ કર્યું. તે ક્યારનોએ સ્વચ્છ અને ચોખ્ખા કાપામાં કાગળ લખવાને તે શક્તિમાન થઈ ગયો હતો. એવું બન્યું કે તે ઇલાકાના સુબાએ તેણે લખેલા એક કાગળ જોયો અને તેને માટે એટલો ઉચ્ચે અભિપ્રાય બાંધ્યો કે તે જીવાન છપનારને મળવાને તે પોતે તેના શેકની ફાંદને ગયો અને તેને પોતાને ઘેર આવવાનું આમંત્રણ આપ્યું.

દિવસ ૬૧ મો.

He who eats much more than he ought to do, is called a glutton. He who is fond of fine food is called an epicure. When any one thus seeks more enjoyment from his food than prudence would justify, he greatly lowers himself in the eye of all who think and act rightly. We should take a pleasure in our food, and eat it in moderation with cheerfulness and gratitude; but to think much about it, and to take great pains about its preparation, or to make eating the chief source of our happiness, is a thing more unworthy of us. To eat and drink to live is called temperance, but to live to eat and drink is called gluttony. Temperance is a virtue. Gluttony is a vice. If you want to be healthy observe temperance and hate gluttony. That is the golden rule for health.

Ought (ઔટ) જોઈએ.

Glutton (ગ્લટન) અકરાંતીયા.

Fond (ફૉન્ડ) શોખીન.

- Epicure (એપીક્યુર) સવાદીયું.
 Seeks (સીક્સ) જોળે છે, શોધે છે.
 Enjoyment (એન્જોયમેન્ટ) ઉપભોગ, આનંદ.
 Prudence (પ્રુડન્સ) ડહાપણ.
 Moderation (મોડરેશન) વિવેક.
 Gratitude (ગ્રેટીટ્યુડ) સંતોષ.
 Preparation (પ્રેપરેશન) તૈયારી.
 Source (સોર્સ) હેતુ, પ્રભવસ્થાન.
 Unworthy (અન્વર્થી) અયોગ્ય, ના લાયક.
 Gluttony (ગ્લટની) અકરાંતીયાપણું.
 Healthy (હેલ્થી) તંદુરસ્ત.
 Hate (હેઈટ) ધિક્કારો.
 Justify (જસ્ટીફાય) બ્યાજળી કહેવું.
 Greatly (ગ્રેટલી) વહુન.
 Lowers (લોવર્સ) નીચી પાડે છે.
 Himself (હીમ્સેલ્ફ) પોતાની જાતને.
 Act (એક્ટ) વર્તે, કામ કરે.
 Rightly (રાઇટલી) ખરી રીતે, યોગ્ય રીતે.
 Pleasure (પ્લેઝર) આનંદ.
 Cheerfulness (ચીઅરફુલનેસ) આનંદ.
 Pains (પેઇન્સ) શ્રમ.
 Chief (ચીફ) મુખ્ય.
 Happiness (હેપીનેસ) સુખ.
 Temperance (ટેમ્પરન્સ) મિતાહારપણું.
 Virtue (વર્ચ્યુ) સદગુણ.
 Vice (વાઇસ) દુર્ગુણ.

Observe (ઝાંખજુ) પાળો, સેવો.

Golden (ગોલ્ડન) સોનેરી.

જે જોઈએ તે કરતાં વધારે ખાય છે તે અકરાંતીયા કહેવાય છે. જે સ્વાદિષ્ટ ભોજનનો શોખીન છે તે સ્વાદીયો કહેવાય છે. જ્યારે કોઈપણ આ પ્રમાણે હઠાપણ વ્યાજબી કહે તે કરતાં વિશેષ આનંદ પોતાના ભોજનમાંથી લેવા મથે છે, તે જે લોકો વ્યાજબી રીતે વિચારે છે અને વર્તે છે તેમની નજરમાં પોતાની જાતને ઘણી હલકી પાડે છે. આપણે આપણા ભોજનમાં આનંદ લેવો જોઈએ અને આનંદ અને સંતોષથી તે શોખ પ્રમાણમાં ખાવો જોઈએ પણ તે બાબત ઉપર બહુજ વિચાર કર્યા કરવો અને ભોજન-નેજ આપણા મુખનો મુખ્ય હેતુ બનાવવો તે આપણને અણબધી બાબત છે. જીવવાને ખાવું પીવું તે મીતાહારપણું કહેવાય છે પણ ખાવા પીવાને માટેજ જીવવું તે અકરાંતીયાપણું કહેવાય છે. મિતાહારપણું સદ્ગુણ છે. અક-રાંતીયાપણું દુર્ગુણ છે. જે તમે તંદુરસ્ત રહેવા માગતા હો તો મિતાહાર સેવો અને અકરાંતીયાપણાને ધિક્કારો. તંદુરસ્તીને માટે તે એક સોનેરી નિયમ છે.

દિવસ ૬૨ મો.

A crow taking a large piece of meat, flew away. Going to the top of a high tree he sat there. Wishing to take this piece of flesh, a jackal came there and sat under the tree. The jackal cunningly began to praise the beauty of the crow. "Oh, friend, I tell the fact that I have never seen a bird so beautiful as you are. How nice and tender your wings are! How beautiful your body is! How can I describe your beauty!

Certainly the beauty of your limbs is worth seeing. You have got everything charming. From all this I think about the sweetness of your voice. If your voice is sweet then who else can be equal to you in grace. "The crow hearing this false praise, thought very highly of himself. With pride he said " I must remove the doubt of this crow, about my voice. " With this intention, he began to sing. As soon as he began singing, the piece of meat, fell from his mouth on the ground. Taking the piece of meat, and laughing at the foolishness of the stupid crow, the jackal went away.

Piece (પીસ) કકડો.

Flesh (ફલેશ) માંસ.

Cunningly (કનીંગલી) હુઆઈથી.

Fact (ફેક્ટ) સાચી હકીકત.

Describe (ડીસ્ક્રાઇબ) વર્ણવવું.

Remove (રીમુવ) ખસેડવું.

Stupid (સ્ટુપીડ) મૂર્ખ.

Limbs (લીમ્બ્સ) અંગો.

Sweetness (સ્વીટનેસ) મીઠાશ,
માધુર્ય.

Else (એલ્સ) બીજું.

Grace (ગ્રેસ) શોભા.

Intention (ઇન્ટેન્શન) ઈરાદો.

Foolishness (ફૂલીશનેસ) મૂર્ખાઈ.

Meat (મીટ) માંસ.

Jackal (જૅકલ) શિયાળ.

Praise (પ્રેઇઝ) વખાણ કરવાં.

Tender (ટેન્ડર) કોમળ, નાજુક.

Pride (પ્રાઇડ) અભિમાન.

Doubt (ડાઉટ) શંક, શંકા.

Certainly (સર્ટીનલી) નહીં; ખરીત.

Worth seeing (વર્થ સીઇંગ)
નેવા લાયક.

Voice (વોઇસ) અવાજ.

Equal to (ઈક્વલ ટુ) ની બરાબર.

False (ફેલ્સ) ખોટાં, ભૂટાં.

Laughing (લાઈગ) હસવાં.

એક કાગડો માંસનો મોટો કકડો લઈને હડી ગયો. એક ઉંચા જાડને મથાળે જઈને તે ત્યાં બેઠો. તે માંસનો કકડો તેની પાસેથી લેઈ લેવાની મરજી વાળો એક શિયાળ ત્યાં આવી અને તે જાડને નીચે બેઠો શિયાળ લુચ્ચાઈથી કાગડાનાં વખાણ કરવા લાગ્યો. “અરે મિત્ર ! હું સાચી વાત કહું છું કે તમારા જેવું સુંદર પક્ષી મેં કદી જોયેલું નથી. તમારી પાંખો કેવી સુંદર અને કામળ છે? તમારું શરીર કેવું સુંદર છે ! તમારી સુંદરતાનું વર્ણન હું શી રીતે કરી શકું? ખરેખર તમારા અંગનાં સૌંદર્યનો જોવાલાયક છે. તમને દરેક વસ્તુ મોહ ઉપજાવે તેવી છે. આ બધા ઉપરથી મને તમારા અવાજની મધુરતા વિશે વિચાર થાય છે. જો તમારો અવાજ મધુર હોય તો શોભામાં બીજું કોણ તમારી બરોબરી કરી શકે? કાગડો આવાં ખોટાં વખાણ સાંભળીને ખેતાને વિશે જણા ઉંચો અભિપ્રાય આણવા લાગ્યો.

મગરૂરીથી તે બોલ્યો ‘મારા અવાજના સંબંધમાં મારે આ કાગડાનો શક કાઢવો જોઈએ’ આ ઈશ્વરથી તે ગાવા લાગ્યો. જેવો તે ગાવા લાગ્યો તેવો માંસનો કકડો તેનાં મોમાંથી જમીન પર પડ્યો. માંસનો કકડો લેઈને મૂર્ખ કાગડાની મૂર્ખાઈ તરફ હસતો શિયાળ ચાલ્યો ગયો.

દિવસ ૬૩ મો.

Once on a hot day a lion was soundly sleeping under a mango tree. In the meanwhile, some mice came and began to play over his body. When the mice began to make great noise, the lion was disturbed in his sleep and he opened his eyes. When the lion awoke, all the mice ran off, but a poor little mouse could not run along with the others and was caught under the paw of the

lion. When the mouse saw that his death was near, he prayed to the lion to forgive him once. The mouse said, "Oh, great king, please let me go this time. I will never again come in your way. If you will kindly let me live, I will be of some use to you on some day or the other. The lion laughed at the request of the mouse. However, he pitied the mouse and let him go. Once it so happened that the same lion was caught by hunters in a net. The hunters had tied him to the same tree and the lion was unable to move from the place. So he began to roar loudly. The rat heard the cries of the lion and he atonce ran to the place. Seeing the lion in great peril, he atonce cut the rope by means of his sharp teeth and set the lion free.

Hot day (હોટ ડે) ગરમીનો વખત.

Lion (લાયન) સિંહ.

Soundly (સાઉન્ડલી) નિશંતે, ધસધસાટ

Mango-tree (મેન્ગો ટ્રી) આંખો.

In the mean while (ઈન ધ મીન વ્હાઈલ) તેવામાં.

Noise (નોઈઝ) અવાજ.

Was disturbed (વૉઝ ડિસ્ટર્બ્ડ) ખલેલ પહોંચી.

Awoke (અવોક) જાગ્યો.

Paw (પૉ) પાંજ.

Death (ડેથ) મોત, મૃત્યુ.

Was near (વૉઝ નીઅર) નજીક હતું.

Hunters (હન્ટર્સ) શિકારીઓ.

Net (નેટ) જાળ.

Unable (અનેબલ) અસક્ત.

To move (ટુ મુવ) ખસવાને, હાલવાને.

Roar (રોઅર) ગર્જના કરવી.

Set free (સેટ ફ્રી) મુક્ત કર્યાં.

Prayed (પ્રેય્ડ) પ્રાર્થના કરી.

Forgive (ફર્ગીવ) માફ કરવું.

Please (પ્લીઝ) મહેરબાની કરીને.

Use (યુસ) ઉપયોગ.

On Some day or the other (ઓન સમ ડે ઓર ધી અધર)

કોઈક દિવસે.

Laughed (લાફ્ટ્ડ) હસ્યો.

Request (રીક્વેસ્ટ) વિનંતી, માગણી.

However (હાઉએવર) તોપણ.

Pitied (પીટીડ) કયા ખબ્બી.

So (સો) એવું, એમ.

Happened (હૅપન્ટ્ડ) બન્યું.

The same (ધી સેઝમ) તેજ; એજ.

Loudly (લાઉડલી) મોટીથી.

Peril (પેરીલ) ભય, જોખમ, ડુઝ.

By means of (બાય મીન્સ ઓફ) વડે.

Sharp (શાર્પ) તીણ, તીક્ષ્ણ.

Teeth (ટીથ) દંતો.

એકવાર એક કનાકાના દિવસે એક સિંહ એક આંખા નીચે નિસેતે ઉંઢતો હતો. તેવામાં કેટલાક ઉંદરો આંખ્યા અને તેના શરિર ઉપર ચમકા આંખ્યા. જ્યારે ઉંદરો મોટો અવાજ કરવા લાગ્યા ત્યારે સિંહની ઉંદરમાં

ખલેલ પહેંચી અને તેણે પોતાની આંખો ઉઘાડી. જ્યારે સિંહ જગી ઉઠ્યો ત્યારે બધા ઉંદરો દોડી ગયા, પણ એક નાનો ઉંદર બીજાઓની સાથે દોડી શક્યો નહીં અને તે સિંહના પંજમાં પકડાઈ ગયો. જ્યારે ઉંદરે જાણ્યું કે તેનું મોત નજીક આવ્યું હતું ત્યારે તેણે એક વખત માફ કરવાને સિંહને પ્રાર્થના કરી. ઉંદરે કહ્યું “ અરે મહાનશાન, કૃપા કરીને મને આ વખત જવા દો. હું ફરીને કદી તમારા રસ્તામાં આવીશ નહીં. જો તમે મહેરબાની કરીને મને છોડવા દેશો તો હું કોઈક દિવસ તમારા ખપમાં આવીશ. સિંહ ઉંદરની આ અરજીથી હસ્યો. તેણે પછી તેને દયા આવી અને ઉંદરને જવા દીધો. એક વેળા એવું બન્યું કે તેજ સિંહ શિકારીઓથી એક જગમાં પકડાયો. શિકારીઓએ તેને તેજ ઝાડે બાંધ્યો અને સિંહ તેજ જગ્યાએથી ખસવાને અશક્ત હતો. તેથી તે ઉંદરથી ગળના કરવા લાગ્યો. ઉંદરે તે સિંહની ગળના સાંભળી અને તુરતજ તે જગ્યાએ દોડી ગયો. સિંહને મહાન સંકટમાં આવી પડેલા જોઈને તેણે તરતજ પોતાનાં તીણા દાંતવડે તે દોરકું કાપી કાઢ્યું અને સિંહને મુક્ત કર્યો.

દિવસ ૬૪ મો.

Little things are of great use some times to the great. Small creatures also do great things. Hence, the great should be merciful to their subordinates. All the greatness is temporary, so thinking why should we not act kindly to those who are inferior to us? If we do good to our inferiors when we are in complete happiness, our inferiors too do the same when we are in danger. Though all are not grateful, still however, some of them may be grateful with whose help our perils

may perish. It is the chief duty of rational beings to be the least annoying and the most merciful to those who are irrational. Those who are gifted by God must not hate those who are not gifted, but on the contrary, they should take pity on them. Such is the commandment of God.

Some times (સમયાકેમ્સ) કેટલીકવાર.

Creatures (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ.

Hence (હેન્સ) તેથી ક્રીને, તે માટે.

Merciful (મર્સીફુલ) દયાળુ.

Subordinates (સબોર્ડીનેટ્સ) તાબાનાં પ્રાણીઓ, પોતાથી હલકા.

Greatness (ગ્રેટનેસ) મહત્તા.

Temporary (ટેમ્પરરી) ક્ષણિક.

Inferior (ઇન્ફીરીયર) આપણાથી ઉતરતા દરજ્જાના.

Complete (કમ્પ્લીટ) સંપૂર્ણ.

Happiness (હેપીનેસ) સુખ.

Danger (ડેન્જર) ભયમ.

Though (થો) જો કે.

Grateful (ગ્રેટફુલ) આભાર માનનારો.

Stillhowever (સ્ટીલહેવર) હાઉએવર) તેપણ.

Perish (પેરીશ) નાશ પામવું.

Chief (ચીફ) મુખ્ય.

Duty (ડ્યુટી) ફરજ, ધર્મ.

Rational (રેશનલ) બુદ્ધિવાળાં.

Beings (બીઇન્ગ્સ) પ્રાણીઓ.

Least (લીસ્ટ) ઓછામાં ઓછું.

Annoying (એન્નોઇંગ) પીડનાર.

Ir-rational (ઇર રેશનલ) સારા સારને વિચાર કરવાની શક્તિ વિનાના.

Gifted (ગીફ્ટેડ) બક્ષીસ પામેલા.

On the contrary (ઑન ધી કોન્ટ્રેરી) ઉલટું.

Take pity (ટેક પીટી) દયા ખાવી.

Such (સચ્) આવા.

Commandment (કમાન્ડમેન્ટ) પવિત્ર હુકમ-શાસન, આજ્ઞા.

ફેટલીકવાર મોટાને નાની વસ્તુઓ બહુ ઉપયોગી થાય છે. નાના પ્રાણીઓ પણ મહાન કામો કરે છે. આ માટે મોટાએ પોતાથી ઉતરતા દરજ્જાના પ્રાણીઓ તરફ દયાળુ થવું જોઈએ. સઘળી મોટાઇ શુભિક છે, આમ ધારીને આપણે જે આપણાથી ઉતરતી પંક્તિના છે તેમના તરફ માયાળુ પણે શામાટે ન વર્તવું જોઈએ ત્યારે આપણે પૂર્ણ સુખમાં હોઈએ ત્યારે આપણે આપણાથી ઉતરતા દરજ્જાના વાળાનું ભલું કરીએ તો ત્યારે આપણે જે ખમમાં આવી પડીએ છીએ ત્યારે આપણાથી ઉતરતા દરજ્જાના પણ આપણા તરફ તેમજ કરે છે. જોકે સઘળા ઉપકાર જાણનારા નથી હોતા તોપણ તેમના ફેટલીક આચાર માનનારા હોય છે, જેની મદદ વડે આપણા સંકટો નાશ પામે છે. સારા સાર સમજવાની બુદ્ધિવાળાં પ્રાણીઓની તો સારાસાર પારખવાની શક્તિ વગરનાં પ્રાણીઓ તરફ જેમ બને તેમ ઓછા દુઃખદ અને જેમ બને તેમ વધારે દયાળુ થવાની મુખ્ય ફરજ છે.

જેઓને ઈશ્વરી બક્ષીસ મળી છે તેઓએ ઈશ્વરી બક્ષીસ વિનાનાં માણસોને ધિક્કારવા જોઈએ નહીં, પરંતુ ઉલટા તેઓએ તેમના ઉપર દયા રાખવી જોઈએ. આવી ઈશ્વરની પવિત્ર આજ્ઞા છે.

दिवस ६५ भा.

God.

We know that there is some very great power that has made all this huge world. The sun, the moon, the sky, the earth, the water seas rivers, mountains, and all other things that we see on this earth are not made by human beings. There is some one who has made all these things for us. This some one we call God. God is very good. He has given us air to breathe, water to drink, light to see and grain to live upon. He sends rain from heaven for us. If there were no sun we would all die, because no living being can live without the heat of the sun. Sun is life. If there were no air we would all die of suffocation for air is the chief thing to live. If there were no rain we all would die of hunger and if there were no water we would die of thirst. How good God is to us? He has given us every thing. He has given us the most important things without any cost-Free of charge. He has given us eyes to see, ears to hear, a nose to smell and a mouth to eat and drink. He has given us hands to work, legs to walk and a mind to think, How many things has he given to us? What can we give Him in return? We can only pray to Him and Praise Him. He wants nothing but these two things. He is very kind and merciful.

to the creatures that He has made. We must regularly pray to Him to keep us good and happy. We should be always away from sin.

Power (પાવર) શક્તિ, સત્તા.

Huge (હયુજ) મોટો; બહો મોટો.

World (વર્લ્ડ) દુનિયા.

Human beings (હયુમન બીઇંગ્સ) માણસજાત.

Some one (સમ્ વન) કોઈક.

Light (લાઇટ) તેજ, પ્રકાશ.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ.

Rain (રેઇન) વરસાદ.

Merciful (મર્સીફુલ) દયાળુ.

Regularly (રેગ્યુલર્લી) નિયમસર.

Being (બીઇંગ) પ્રાણી.

Suffocation (સફોકેશન) ગુંગળાવું તે.

Hunger (હંગર) ભૂખ, લુધા.

Thirst (થર્સ્ટ) તરસ.

Most (મોસ્ટ) સૌથી વધારે

Important (ઇમ્પોર્ટન્ટ) ઉપયોગી.

Cost (કોસ્ટ) કિંમત.

Free of charge (ફ્રી ઓફ ચાર્જ) મફત.

Creatures (ક્રીયેચર્સ) પ્રાણીઓ.

Away ! (અવે) દૂર.

ઇન્ધિર.

આપણે બધાંની જાણ છે કે કોઈક બહો મહાન શક્તિ છે કે જેણે આ
મહાન દુનિયા બનાવી છે. સૂર્ય, ચંદ્ર, આકાશ, પૃથ્વી, પાણી, સમુદ્રો નહિ,

એ. પવેતો અને બીજી બધી વસ્તુઓ જે આપણે આ પૃથ્વી ઉપર જોઈએ છીએ. તે માણસ જાતની બનાવેલી નથી. કોઈકે છે કે જેણે આ બધી વસ્તુઓ આપણે માટે બનાવી છે. આ કોઈકને આપણે ઈશ્વર કહીએ છીએ. ઈશ્વર બહોલો લગ્નો છે. તેણે આપણને શ્વાસ લેવાને હવા, પીવાને પાણી, જોવાને પ્રકાશ અને ખાધને જીવવાને અનાજ આપેલું છે. તે સ્વર્ગ-આકાશમાંથી આપણા માટે વરસાદ મોકલે છે. જો સૂર્ય ન હોયતો આપણે બધા મરી જઈએ કારણ કે સૂર્યની ગરમી સિવાય કોઈ જીવતું પ્રાણી જીવી શકે નહીં. સૂર્ય જીવન છે. જો હવા ન હોયતો આપણે બધાં ગુંગળાઈને મરી જઈએ કારણકે જીવવાને હવા મુખ્ય વસ્તુ છે. જો વરસાદ ન આવેતો આપણે બધાં ભૂખ્યા મરી જઈએ અને જો પાણી ન હોયતો આપણે તરશે મરી જઈએ. ઈશ્વર આપણા તરફ કેવો લગ્નો છે. તેણે આપણને દરેક વસ્તુ આપી છે. તેણે કાંઈપણ કિંમત લીધા વીના અતિ ઉપયોગી વસ્તુઓ આપણને આપી છે. તદ્દન મફત-તેણે આપણને જોવાને આંખો, સાંભળવાને કાન, સુંંબવાને એક નાક અને ખાવા અને પીવાને એક મોં આપેલ છે, તેણે આપણને કામ કરવાને હાથ, ચાલવાને પગ અને વિચાર કરવાને મન આપેલું છે. તેણે આપણને કેટલા બધા પદાર્થો આપેલા છે? બદલામાં આપણને તેને શું આપી શકીશું? આપણે તો ફક્ત તેની પ્રાર્થના અને વખાણ કરી શકીએ. તે આ જે વસ્તુ સિવાય માગતો નથી. તે તેણે બનાવેલાં પ્રાણીઓ તરફ બહોલ માયાળુ અને દયાળું છે.

આપણને સારા અને સુખી રાખવાને આપણે તેની નિયમિત પ્રાર્થના કરવી જોઈએ. આપણે હમેશાં પાપથી દૂર રહેવું જોઈએ?

હિવસ ૬૬ મો.

What should we do to please God ?

We should be kind to all. We should not hate anything that God has made, because He is wiser than

we. We should not lie or steal because God becomes angry if we do so. He sees everything and he is every where. We cannot cheat Him, even by thought. He is the greatest of all. There is nothing more powerful than God. He is the most powerful, and the most merciful. The most beautiful as well as the most ugly-looking things are made by Him. He is always pleased when we do right and just things. He is very just and true. He loves those who act according to His rules. For this purpose He has given us sense. By means of our sense, we are to know right from wrong and to do what is right and just. Be kind. Be honest. Be just and Be merciful. These are the greatest orders of God.

Wiser (વાઝર) વધારે ડાહ્યો.

Than (થેન) કરતાં.

Cheat (ચીટ) છેતરવું.

According to (અકોડીંગુ ટુ) ના પ્રમાણે.

Sense (સેન્સ) અક્ષલ, બુદ્ધિ.

Honest (ઓનેસ્ટ) પ્રમાણિક.

Ugly-looking (અગલી લુકીંગ) બેઝાબ દેખાડ.

Right (રાઈટ) ખરી, સત્ય.

Just (જસ્ટ) ન્યાયી.

Act (અક્ટ) વર્તવું.

Rules (રૂલ્સ) નિયમો.

Purpose (પર્પઝ) કરણ, હેતુ.

By means of (આપ મીન્સ ઓફ) વડે.

Orders (ઓર્ડર્સ) કાયદા, હુકમો.

ઈશ્વરને રાજી રાખવાને આપણે શું કરવું જોઈએ ?

આપણે તમામ તરફ માયાળુ થવું જોઈએ. ઈશ્વરે બનાવી છે તે કાંઈ પણ ચીજ આપણે ધિક્કારી જોઈએ નહીં કારણકે તે આપણા કરતાં વિરોધે ડાહ્યા છે. આપણે ખોટું બોલવું કે ચોરી કરવી જોઈએ નહીં, કારણકે આપણે જો તેમ કરીએ તો ઈશ્વર ગુસ્સે થાય છે. તે દરેક વસ્તુ જુએ છે અને તે દરેક સ્થળે છે. આપણે તેને વિચારથી પણ છેતરી શકતા નથી. તે મોઠામાં સૌથી મોટા છે. ઈશ્વર કરતાં વધારે બળવાન કશું નથી. તે સૌથી વધારે શક્તિમાન અને સૌથી વધારે દયાળુ છે. સૌથી સુંદર અને સૌથી બેઝાજ વસ્તુઓ તેનીજ બનાવેલી છે. આપણે જ્યારે ગાય અને ન્યાયી બાળતો કરીએ છીએ ત્યારે તે હમેશાં ખુશી થાય છે, તે ઘણા ન્યાયી અને સાચા છે. ને જ્યો તેના નિયમ પ્રમાણે વર્તે છે તેને ચાહે છે. આ કારણને માટે તેણે આપણને અકલ આપી છે આપણી બુદ્ધિવડે આપણે ખોટામાંથી ખરું પારખવાનું છે અને જે સાચું અને પ્રમાણિક છે તે કરવાનું છે. માયાળુ બનો. પ્રમાણિક થાઓ. ન્યાયી અને દયાળુ થાઓ. આ ઈશ્વરના સૌથી મોટામાં મોટા કાયદા છે.

દિવસ ૬૭ મો.

ઉપલા પાઠોમાં થોડા અંગ્રેજી વાંચનપાઠો આપ્યા અને તે તમે સારી રીતે સમજી શક્યા હશે. હવે આજથી તમને થોડા ગુજરાતી પાઠનું અંગ્રેજી કરવાની દેવ પડવા માટે થોડા ગુજરાતી પાઠો તેની અંગ્રેજી સમજાવી સહીત આપવામાં આવે છે. તેનો તરજુમો પ્રથમ તમારી મેળે કરવો. અને પછી ત સમજાય ત્યાં નીચે ખુલાસાવાર તરજુમો આપ્યો છે. તે

તપાસી તમારી ક્યાં ભુલ થાય છે તે જોઈ સુધારો કરવો અને ગુન-
રાતીનું અંગ્રેજી કરવાની ટેવ પાડવી.

વાંચનપાઠ.

મગન કરીને એક છોકરો હતો. તે ભણવામાં બહુ ચાલાક હતો પણ
તેને વર્ગમાં કોઈની જોડે બનવું નહીં. ઘેર પણ પાડોશીનાં છોકરાં જોડે
લડતો. તેનાં માબાપ તથા મહેતાજી તેનાથી કંઠાળી ગયાં હતાં. દરરોજ
તેના વિરુદ્ધ નિશાળમાં કેટલીક ફરીઆદો હોય. કોઈ કોઈ વારતો તેને
નિશાળમાંથી કાઢી મૂકવા મહેતાજીની ઇચ્છા થતી પણ તે હુંશીઆર
હોવાથી તેના ઉપર મહેતાજીને દયા આવતી.

મગન કરીને Named Magan (નેઈમ્ડ મગન)

ભણવામાં In study (ઇન્સ્ટડી)

ચાલાક Smart (સ્માર્ટ)

વર્ગમાં In the class (ઇન ધી ક્લાસ)

તેને બનવું નહીં He could not agree (હીકુડ નૉટ અગ્રી)

ઘેર પણ At home also (અટ હોમ ઑલસો)

પાડોશી Neighbours (નેબર્સ)

કંઠાળી ગયાં હતાં were tired (વૅર ટાયર્ડ)

તેના વિરુદ્ધ Against him (અગેન્સ્ટ હીમ)

ફરીઆદો Complaints (કમ્પ્લેઇન્ટ્સ)

કોઈ કોઈ વાર Sometimes (સમ્ ટાઈમ્સ)

નિશાળમાંથી કાઢી મૂકવો To dismiss from school (ટુ ડીસમીસ ફ્રૉમ સ્કૂલ)

હુશીઆર હોવાથી Being clever (બીઈંગ ક્લેવર)

દયા આવતી Took pity on (ટુક પીટી ઑન)

There was a boy named Magan. He was very smart

in his study but he could not agree with anyone in school. At home also he would fight with the children of his neighbours. His parents and his teachers were tired of him. In school there were some complaints against him. Some times the teacher wished to dismiss him from school but he being clever, the teacher took pity on him.

દિવસ ૬૮ મો.

વાંચનપાઠ

ઉંઘ Sleep.

ગરિબમાણસેને કેટલીકવાર બહુ થોડી ઉંઘ આવે છે, પૈસાદાર લોક બહુવાર બહુવાર સુધી પથારીમાં પડ્યા રહે છે. મોટી ઉમરના માણસ કરતાં બાળકોને વધારે ઉંઘ લેઈએ છીએ. નાનાં બાળકને દિવસનો જાણે બાપ સુઈ રહેવું લેઈએ; આશરે ૧૨ વર્ષની ઉમરના છોકરા કે છોકરીને આશરે નવ કલાક ઉંઘ લેઈએ; માણસને આશરે સાત કલાક ઉંઘ લેઈએ છીએ. બીજાને થોડી. ઉંઘવાનો સર્વોત્તમ સમય રાત છે. દસ વાગ્યાથી વધારે મોડા કેટલાક લોકોને વધારે ઉંઘ લેઈએ છીએ. સૂવા જવું નહીં અને પરાંટ થતાં પહેલા ઉઠવું.

રાતે વહેલો ને સૂએ, વહેલો ઉઠે વીર;

ધનશુદ્ધિ બળ બહુ વધે, મુખમાં રહે ચરિર.

સારી ઉંઘ લેવાનો એક સર્વોત્તમ માર્ગ એ છે કે દિવસે ઉંઘોગી રહેવું.

ઉંઘ Sleep (સ્લીપ)

બહુવાર Often (ઓફન)

જોઈએ Need (નીડ)

પડોડ Daybreak (ડેબ્રેક)

Healthy (હેલ્થી) તંદુરસ્ત.

દિવસે Through the day (થુ ધે)

બાળક An infant (ઐન્ ઇન્ફન્ટ)

બહુવાર સુધી too long (ટુ લોંગ)

પથારીમાં પડ્યા રહેવું to lie in a bed (ટુ લાઇ ઇન એબેડ)

મોટી ઉંમરના માણસો Grown up people (ગ્રોવન અપ્ પીપલ)

જોઈએ To require (ટુ રીકવાયર)

Wealthy (વેલ્થી) પૈસાદાર.

Wise (વાઈઝ) ડહુ.

હોઝી Indutrious (ઇન્ડસ્ટ્રીઅસ)

Poor people sometimes get too little sleep. Rich people often lie too long in bed. children need more sleep than grown up people. An infant should sleep a great part of the day; a boyorgirl about 12 years of age requires about nine hours' sleep; a man about seven hours. Some people need more sleep, others less. Night is the best time to sleep. Go to bed not later than ten O'clock and rise by day break.

Early to bed and early to rise,

Makes a man healthy, wealthy and wise.

One of the best ways to get good sleep is to be indutrious through the day.

દિવસ ૬૯ મો.

અંગાળામાં એક મોટાં ગામમાં બહાં માણસો તાવથી મરી ગયાં. ન્યાયાધીશ તેનાં કારણની તપાસ કરવાં ગયા. પીવાનું પાણી ગંદાં પડતર પાણીનાં ખાખોચીયામાંથી લેવાનું હતું એમ જોઈને તેણે સારું ચોખ્ખું પીવાનું પાણી આપનારા દસ કૂવા ખોદાવ્યા. જ્યારે તે પાછો ગયો ત્યારે તેણે જાણ્યું કે કૂવાનું પાણી વંપરાતું નહોતું. લોકો કબૂલ કરતા કે તે વધારે સારું હતું. પણ તેઓ કહેતા હતા કે ગંદાં ખાખોચીયામાં પાણી ભરવાનો તેમનામાં રીવાજ હતો. તેથી તેઓએ તે સર રાખ્યું. આ મોટી મુર્ખાઈ હતી. આપણે સારા રીવાજ ગ્રહણ કરવા જોઈએ અને ખરાબ છોડી દેવા જોઈએ.

બહાં A great many (એ ગ્રેટ મેની)

તાવથી Of fever (ઓફ ફીવર)

ન્યાયાધીશ Magistrate (મેજિસ્ટ્રેટ)

પડતર પાણીવાળું Stagnant (સ્ટેનન્ટ)

કારણ Cause (કૉઝ)

તપાસ કરવા To inquire (ટુ ઈન્કવાયર)

પીવાનું પાણી Drinking water (ડ્રીન્કીંગ વૉટર)

ગંદું Dirty (ડર્ટી)

ખાખોચીયું A pool (એ પૂલ)

ચોખ્ખું Clear (ક્લીઅર)

આપનારા Yielding (યીલ્ડીંગ)

ખોદાવ્યા Caused to bedug (કૉઝડ હે બી ડગ)

કબૂલ કરતા Allowed (એલાઉડ)

રીવાજ Custom (કસ્ટમ)

પાણી ભરતું To draw water (ટુ ડ્રૉ વૉટર)

મુખાફ-મુલ To follow (ટુ ફૉલો)

ગ્રહણ કરવા—સ્વીકારવા To accept

છોડી દેવા Give up (જીવ અપ)

સર સમ્યુ' Continued (કન્ડીન્યુડ)

In a large town in Bengal, a great many people died of fever The magistrate went to inquire into the cause. Finding that drinking water was taken from dirty stagnant pools, he caused ten wells to be dug, yielding good clear water. When he went back, he found that well water was not used. The people allowed that it was better, but they said that it was their custom to draw water from dirty pools, so they continued it. This was a great folly. We must follow good customs, but give up such as are bad.

દિવસ ૭૦ મો.

ચીન.

ચીન એશિયા ખંડમાં એક મહા મોટો ભાગ છે. ચીનનું રાજ્ય એશિયા ખંડમાં મોટામાં મોટું છે, અને ત્યાં વસ્તી હિંદુસ્તાન કરતાં મહત્તી વધારે છે, હિંદુસ્તાનમાં હજારો લગભગ તમામ છોડો અને અનાબે ત્યાં હોય છે. ચીનમાં વસ્તી એટલી તો ભરપૂર છે કે લોકોને જમીન ઉપર રહેવાને પુરતી જગ્યા મળતી નથી. આ કારણથી મહા લોકો દરીયાની સપાટી ઉપર નાનાં વહાણોમાં ઘર કરીને રહે છે. ચીનના લોકો ડીંગણા છે અને તેમની ચામડી પીળી છે. તેઓ અરીણ મોટા પ્રમાણમાં આવે છે. તેઓનું મુખ્ય પીણું ચાહ છે. તેઓ ચીનાઈ માદીના પ્યાલા રમખી

અને એવા વાસણો સારા બનાવે છે. માંછલાં પકડવામાં ચીના કણા હુશીઆર છે.

ખંડ A continent (કોન્ટીનન્ટ), ભાગ A part (એ પાર્ટ), ચીન China (ચાયના), રાજ્ય Empire (એમ્પાયર), વસ્તી Popula-
tion (પોપ્યુલેશન), ભરચક Thick (થીક), પુરતી Sufficient
(સફીશ્યન્ટ), સપાટી Surface (સર્ફેસ), દરિયા the sea (થી
સી), નાનાં વહાણો Small boats (સ્માલ બોટ્સ), ઠીંગણા Short
(શોર્ટ), ચામડી Skin (સ્કીન), અફીણ Opium (ઓપીઅમ્),
પ્રમાણ Proportion (પ્રોપોર્શન), પીણું Drink (ડ્રીન્ક), રકાબી
Saucers (સાસર્સ), ચીનાઈ માટી China clay (ચાયના ક્લે),
વાસણો Utensils (યુટેન્સીલ્સ), માંછલાં પકડવામાં In fishing (ઇન
ફીશીંગ), હુશીઆર Dexterous (ડેક્સ્ટેરસ), ત્યાં There at
(થેર અટ).

China is a very great part in the continent of Asia. The empire of China is the biggest in the continent of Asia, and the population thereat is much more innumber than in India. Almost all the plants and corns growing in India, grow there. The population in China is so thick, that people do not get sufficient room to live on the earth. On this account many people live in small boats on the surface of sea. The people of china are short and their skin is yellow. They eat opium in a large quantity. Their chief drink is tea. They make Good utensils such as cups and saucers and others out of China clay. The people of China are very dexterous in fishing.

દિવસ ૭૧ મો.

ઉદ્યોગ.

ઈશ્વરે આ દુનિઆમાં આપણા ઉપયોગને માટે લિન્નલિન્ન પદાર્થો બનાવ્યા છે પરન્તુ તેના માટે મહેનત કર્યા સિવાય આપણને કાંઈ મળતું નથી. દરેક વસ્તુ મેળવવાને આપણે કામ કરવું પડે છે. અનાજને વાવવું પડે અને લણવું પડે; ધાતુઓને ખોદવી પડે અને સાફ કરવી પડે; ઉનકે રૂને કાંતવું પડે અને વણવું પડે. આ પ્રમાણે આપણાં સઘળાં સુખ સંગવડો ઉદ્યોગ ઉપર આધાર રાખે છે. જ્યારે લોકો કામ કરતા નથી અને ફક્ત ફળ અને જંગલી પ્રાણીઓ ઉપરજીવે છે ત્યારે તેઓ જંગલી અવસ્થામાં હોય એમ કહેવાય છે. તેમની રહેવાની રીતી બહી કંગાલ હોય છે. જ્યારે લોકો ઉદ્યોગી હોય છે ત્યારે તેઓ વધારે સારી રીતે રહી શકે છે. અને તેથી માણસ જાતની ખાસ ફરજ છે કે ઉદ્યોગી થવું જોઈએ. ઉદ્યોગનો અર્થ બહુ સખતકામ એવો નથી થતો. કારણ કે જોઈએ તે કરતાં વધારે મહેનત કરવાથી આપણી શક્તિઓ થાકી જાય છે અને દિવસે દિવસે તેઓ નબળી પડતી જાય છે. માટે ઉદ્યોગ એવી રીતે કરવો કે આપણી મહેનતનું ફળ આપણે આખી શક્તિએ.

લિન્ન લિન્ન Various (વેરીઅસ), મહેનત કરવી To labour (ટુ લેબર), સિવાય Without (વીથાઉટ), વાવવું પડે Must be sown (મસ્ટ બી સૉન્), લણવું પડે Must be reaped (મસ્ટ બી રીપ્), સાફ કરવી પડે Must be polished (મસ્ટ બી પૉલીશ્), કાંતવું પડે Must be spun (મસ્ટ બી સ્પન્), વણવું પડે Must be woven (મસ્ટ બી વોવન્), સુખ સંગવડો Comforts and conveniencies (કમ્ફર્ટ્સ એન્ડ કન્વીનીઅન્સીઝ), આધાર રાખે છે Depend upon (ડીપેન્ડ અપૉન્), લોકો A people (એ પીપલ-સમમ પ્રજાના અર્થમાં), જંગલી પ્રાણીઓ Wild animals (વાઈલ્ડ એનીમલ્સ), કહેવાય છે Are said to be (આર સૈડ ટુ બી), જંગલી અવસ્થા Savage

condition (સંવેન કન્ડીશન), રીતી Style (સ્ટાઇલ), કંગાલ Miserable (મીઝરેબલ), ઉદ્યોગી Industrious (ઇન્ડસ્ટ્રીઅસ), ફરજ Duty (ડ્યુટી), માણસ નત Mankind (મેનકાઇન્ડ), જોષ્યે તે કરતાં વધારે મહેનત કરવી. To over work (ટુ ઓવર વર્ક), થાકી જાય છે Get tired (ગેટ ટાયર્ડ), દિવસે દિવસે Day by day (ડે બાય ડે) નબળી પડતી જાય છે Are weakened (આર વીકન્ડ), મીઠું ફળ Sweet fruit (સ્વીટ ફ્રુટ).

Industry.

God has made in this world various things for our use, but we get nothing without labouring for them. We have to work to get everything. Grain must be sown and reaped. Metals must be dug and polished. Wool or cotton must be spun and woven. In this way all our comforts and conveniences depend on industry. When a people do not work and live upon only fruits and wild animals, they are said to be in savage condition. Their style of living is very miserable. When a people are industrious, they can live in a better way. And hence it is the chief duty of mankind that they must be industrious. Industry, does not mean over work. Because by over work our powers get tired and day by day they are weakened. Therefore we must be industrious in such a way that we can taste the sweet fruit of our labour.

દિવસ ૭૨ મો.

તંદુરસ્તી.

તંદુરસ્તી શરીરની એક સ્થિતિ છે કે જ્યારે દરેક અવયવ સારી હાલતમાં હોયછે અને મુશ્કેલી સિવાય પોતાની ફરજ બજાવે છે. જો હોજરી અને આંતરડાં-ને પોતાનું કુદરતી બળ હોય અને ખોરાક સારી રીતે કામ કરે; જો અંતઃકરણ સારી કામ કરતી સ્થિતિમાં હોય અને બરોબર રીતે રૂધિર ફેલાવે, જો ફેફસાં આ-ખાં હોય અને લોહીને પોતાનો જરૂર જોઈતો હવાનો જથ્થો લેવા દે, જો મગજ એવું સાબુ તાબું હોય કે તમામ માનસિક કામ કરી શકે અને જો ચામડી પરસે-વાને બહાર કાઢી નાખવાને લાયક હોય તો તંદુરસ્તીની મુખ્ય સ્થિતિઓ બધાય છે.

સ્થિતિ Condition (કન્ડીશન), અવયવ Organ (ઑર્ગન), સારી હાલતમાં Sound (સાઉન્ડ), મુશ્કેલી સિવાય Without diffi- culty (વીથાઉટ ડીફિકલ્ટી), ફરજ Duty (ડ્યુટી), બજાવે છે Per- forms (પર્ફોર્મ્સ), હોજરી Stomack (સ્ટમક), આંતરડાં Bowels (બોવેલ્સ), કુદરતી બળ Natural strength (નૅચરલ સ્ટ્રેન્થ), કામ કરે Act (એક્ટ), સારી રીતે Properly (પ્રોપર્લી), અંતઃકરણ The heart (ધી હાર્ટ), કામ કરતી સ્થિતિમાં In working order (ઇન વર્કિંગ ઓર્ડર), સારી રીતે-થોડાં Due (ડ્યુ), ફેલાવે circulate (સર્ક્યુલેટ), રૂધિર-લોહી Blood (બ્લડ), ફેફસાં Lungs (લંઝ્), આખાં Entire (એન્ટાયર), જરૂર જોઈતો જથ્થો Due supply (ડ્યુ સપ્લાય), હવા Air (એર), લેવા દે Permit to receive (પર્મિટ ટુ રીસીવ), મગજ Brain (બ્રેઇન), બજાવવું To perform (ટુ પર્ફોર્મ), માનસિક કામો Mental functions (મેન્ટલ ફંક્શન્સ), ચામડી Skin (સ્કીન), કાઢી નાખવું To drive off (ટુ ડ્રાઈવ ઓફ), મુખ્ય

સ્થિતિઓ (Chief conditions (ચીફ કન્ડીશન્સ), જણાય છે Are observed (આર ઓબ્ઝર્વ્ડ), પરસેવો Perspiration (પર્સ્પીરેશન).

Health is the condition of the body, when every organ is sound and performs without difficulty its duties. If the stomach and bowels have all their natural strength and act properly upon the food, if the heart is in good order and circulate the blood rightly; if the lungs be entire and permit the blood to receive its due supply of air; if the brain be sound so as to duly perform all the mental function, and if the skin be fit to drive out the perspiration the chief conditions of health are observed.

દિવસ ૭૩ મો.

રામાનુજ.

રામાનંદે પોતાનો મત ઉત્તર હિંદુસ્તાનમાં ફેલાવ્યો. તેમનો મુખ્ય મુકામ બનારસમાં એક મઠમાં હતો, પણ તે વિખણતા નામમાં એકજ ઇશ્વરને માટે ઉપદેશ કરતા એક સ્થળેથી બીજે સ્થળે ફરતા હતા. તેમણે બાર શિષ્યો પસંદ કર્યા હતા—તહી કે સાધુ કે કુળવાનોમાંથી—પણ હલકી કેમોમાંથી. તેમણે એક મોચી હતો, બીજો હનમ હતો અને તે સૌમાં પ્રખ્યાત વિશેષ કીર્તિવાળો એક વણકરનો ઓકરો હતો. રામાનુજ જ્યો તેમણે ખાસ કરીને શુદ્ધ આર્ય લોકોની જાતને ઉપદેશ કર્યો હતો અને બ્રાહ્મણોની સંસ્કૃત ભાષામાં લખ્યું જણાય છે.

મત Doctrine (ડૉક્ટ્રીન), ઉત્તર હિંદુસ્તાન Northern India (નોર્થર્ન ઇન્ડિયા), ફેલાવ્યો Spread (સ્પ્રેડ), મુખ્ય મુકામ Head

quarters (હેડ ક્વાર્ટર્સ), બનારસ-કાશી Benares (બેનારીસ), મઠ Monastery (મોનેસ્ટરી), ઉપદેશ કરતા Preached (પ્રીચ્ડ), વિષ્ણુનાં નામમાં Under the name of Vishnu (અન્ડર ધી નેમ ઓફ વિષ્ણુ), પસંદ ક્યા Chose (ચોઝ), શિષ્યો Disciples (ડીસાઈપલ્સ), સાધુઓ Priests (પ્રીસ્ટ્સ), કુળવાનો Nobles (નોબલ્સ), હલકી કામ Depressed classes (ડીપ્રેસ્ડ ક્લાસીઝ), કામ Caste (કાસ્ટ), ભોંચી Leather-dresser (લેથર ડ્રેસર), હાલમ A barber (એ બાર્બર), પ્રખ્યાત Distinguished (ડિસ્ટીન્ગ્વીશ્ડ), કીર્તિવાળો Reputed (રેપ્યુટેડ), વણકર A weaver (એ વીવર), ઉપદેશ ક્યા હતા Addressed (એડ્રેસ્ડ), ખાસ કરીને Chiefly (ચીફલી), શુદ્ધ Pure (પ્યૂર), આર્યવંશ Aryan castes, સંસ્કૃત Sanskrit (સંસ્ક્રીટ) ભાષા Language (લેંગ્વેજ), ધર્મગુરુઓ Priests (પ્રીસ્ટ્સ).

Ramanand spread his doctrine through Northern India. He had his head quarters in a monastery at Benares, but wandered from place to place, preaching the one God under the name of Vishnu. He elected twelve disciples, not from the priests or nobles, but among the dipressed classes. One of them was a leather-dresser, another a barber, and the most distingnished of all was the reputed son of a weaver. Like Ramanuja he had addressed himself chiefly to the pure Aryan castes, and wrote in the Sanskrit language of the Brahmins.

તાલમ Gossips (ગોસીપ્સ).

પુશ્તીમીનજ High spirits (હાઈસ્પીરીટ્સ).

મુજો વાળ. All in all (ઓલ ઇન ઓલ).

ફરજીયાત મેરહાનરી Unavoidable absence (અન્-અવોઇડેબલ એબ્સન્સ).

પ્રકુલ્લીત Beaming with joy

તેનું મોઢું ઠરમાવા લાગ્યું His face bore the marks of depression
(હીઝ ફેસ બોર ધી માર્ક્સ ઓફ ડીપ્રેશન).

ઘેરી લેવું To overwhelm (હુ ઓવર વેલ્મ).

હોશ હારી જવા To lose heart (હુ લુઝ હાર્ટ).

ટેકા આપવો To cheer up (હુ ચીઅર અપ).

દુઃખી વિચારોનો પ્રવાહ Stream of distressful thoughts (સ્ટ્રીમ ઓફ ડીસ્ટ્રેસ ફુલ થોટ્સ).

દૈવિયુદ્ધિ Divine intellect (ડીવાઇન ઇન્ટેલેક્ટ).

તેનું આવી બન્યું છે. He is ruind (હીઝ રુઇન્ડ).

ગુન્હેગાર ઠરાવવો To convict (હુ કન્વીક્ટ).

દેહાંત દંડ Capital punishment (કેપીટલ પનીશમેન્ટ).

સજા કરવી To sentence (હુ સેન્ટેન્સ).

સાક્ષી આપવી To bear witness (હુ બેર વીટનેસ).

દિલાસો આપવો To console (હુ કૉન્સોલ).

અકબજ Incomprehensible (ઇન્ કમ્પ્રીહેન્સીબલ).

ઠરાવ શોધી કાઢવું To trace the root of (હુ ટ્રેસ ધી રૂટ ઓફ).

ખોટા પડવું To be belied (હુ બી બીલિયર્ડ).

સામટું આવી પડવું To come in battalion (હુ કમ ઇન બેટલીઅન).

દૃઢ વિશ્વાસ Unflinching faith (અન્ ફ્લીન્ચીંગ ફેઈથ).

પસાર થવું To pass through successfully (હુ પાસ થુ સક્સેસ ફુલી)

મન સાથે નક્કી કરવું. To decide (હુ ડીસાઇઝ).

લીજ માગતા થઇ જવું To be reduced to poverty (હુ બી રીડ્યુસ્ડ ટુ પૉવર્ટી)

ખીકારી કાઢવું To treat with contempt (હુ ટ્રીટ વીથ કન્ટેમ્પ્ટ).

મદદ કરવી To lend a helping hand (હુ લેન્ડ એ હેલ્પીંગ હેન્ડ).

હું આ તકમાં માનતો નથી.
ન્યારે તે ખુશ મીનજમાં હોય
ત્યારે તેમને મળજો.

ભગવાનદાસ તેનો મુછનો વાળ
હતો.

મદારી ફરજ્યાત ગેરહાજરીને માટે
માફ કરો.

ગુલાબનું હૃદય પ્રકુલ્લીત જણાતું
હતું.

ચોડીવાર પછી તેણીનું મોં કરમાવા
લાગ્યું.

તે ચીંતાથી ઘેરાયેલો છે.

આ સાંભળીને તેના હોશકોશ હડી
ગયા.

તેને ટકો આપો એટલે તે ઠેકઠે
આવી જશે.

દુઃખદ વિચારોના પ્રવાહે તેને ઘેરી
લીધો.

તેને દૈવી ખુદ્દિ મળી છે.

પણ તે નથી જાણતો કે તેનું આવી
અન્યું છે.

તેને ચોરીનો ગુન્હેગાર ઠરાવેલો છે.

મનુષ્ય વધ કરનારને દેહાંત દંડની
સજા થશે.

I do not believe in these gossips.
See him when he is in high
spirits.

Bhagvandas was all in all to
him.

Please pardon me for my un-
avoidable absence.

Gulab's heart seemed to be
beaming with joy.

After a time her face began
to bear marks of depression.

He is overwhelmed with anxie-
ties.

On hearing this he lost heart.

Cheer him up and he will be
alright.

A stream of distressful thoughts
overwhelmed him.

He has been gifted with divine
intellect.

But he does not know that he
is ruined.

He is convicted for theft.

He who commits a murder
shall be sentenced to capital
punishment.

તમે શાકી આપવા કોને બોલા-
વશો ?

હું મ્હારા મિત્રને દિલાસો આપવા
ગયો હતો.

ઈશ્વરની શક્તિ અકબી છે.

આનું ક્ષરણ શોધી કાઢવું તે અત-
બલ ધણું અધિક છે.

પણ તેના ક્રમોએ તેના ક્ષબ્દોને
બોલ્યા પાડ્યા.

સુશકેલીઓ સામટી આવી પડે છે.

ઈશ્વરપર દ્રઢ શ્રદ્ધા રાખો અને
તે તમને આ દુઃખમાંથી છાડા-
વશે.

ઈશ્વરની મહેરબાનીથી રસ્તમ ક્ષે-
ત્રથી પસાર થયો છે.

પ્રથમ મન સાથે નક્કો કરો અને
પછી તે મેળવવા પ્રયત્ન કરો.

તે બીજા માગતો થઈ ગયો છે

તેને ધિક્કારી કાઢો નહીં

મિત્રે મિત્રને મદદ કરવી જોઈએ.

પારખી કાઢવું To detect (ટુ ડીટેક્ટ).

બોલ્યા સીકા Counterfeit coins (કાઉન્ટર ફીડ કોઈન્સ).

ચાલુ Current (કરન્ટ).

To whom will you call to bear
witness ?

I had gone to console my
friend.

The power of God is incompre-
hensible.

It is of course very hard to
trace the root of this.

But his actions belied his
words.

Difficulties come in battalions.
Have unflinching faith in God
and He will deliver you from
this misery.

Rustom has passed through
successfully by the grace of
God.

First decide and then try to
get it.

He has been reduced to poverty

Do not treat him with contempt.

A friend must give a helping
hand to a freind.

લભમાં લેવું To utilize (હુ યુટીલાઈઝ).

જેરથી Violently (વાયોલન્ટલી).

ચાળા Gesticulations (જેસ્ટીક્યુલેશન્સ).

સેરે ભરાવું To be angry with (હુ બી ઍન્ગ્રી વીથ).

ચટકો ચડવો To be touched to the quick (હુ બી ટચ્ડ હુ ક્વીકલી).

ઢંઢ યુદ્ધ Duell (ડ્યુએલ).

હલદ-હમગ્ Enthusiasm (એન્થુઝીએઝમ).

વીજળી માફક ચળકવું To gleam with lightning flash (હુ ગલીમ્ વીથ લાઈટનીંગ ફ્લેશ).

ગાળવું To reverberate (હુ રીવર્બરેટ).

ગદા A mace (એ મેઇસ).

મસ્ત થઇને Fired with zeal (ફાયર્ડ વીથ ઝીલ).

અમર કરવું To immortalize (હુ ઈમૉર્ટલાઈઝ).

પડાવી લેવું To usurp (હુ યુઝર્પ).

બે જાન થઇ પડવું To fall down senseless (હુ ફૉલ ડાઉન સેન્સલેસ)

જાન આવવું To regain consciousness (હુ રીગેઇન કોન્શયસનેસ).

રાજ્યમાન Royal honour (રૉયલ ઍનર).

આનંદથી વધાવી લેવું To receive with acclamations (હુ રીસીવ્ વીથ ઍક્લેમેશન્સ).

ધાસ્તીનો ખમાટ થવાથી The signal of danger being given (હુ સીગ્નલ ઍફ ડેન્જર બીઇંગ્ ગીવન).

બૂલવું To neglect (હુ નીગ્લેક્ટ).

અફલત Negligence (નેગ્લીજન્સ).

બેકાળજી Carelessness (કેરલેસનેસ)

કરકસર Frugality (ફ્રુગેલિટી).

હાકેમ Governor (ગવર્નર).

શોધ કરવી To enquire about (દુ એન્કવાયર એખાઉટ)

શેર કાઢવા To issue shares (દુ ઇશ્યુ શેર્સ).

બાવનો વધારો Increase of market (ઇન્ક્રીઝ માર્કેટ).

આ મિશ્રણમાં તમે પાણી શી શીતે How can you detect water in
પારખી શકો છો ? this mixture ?

તેને ખોટા સિક્કા રાખવા માટે ગુ- He is found guilty of keeping
ન્હેગાર ઠરાવવામાં આવ્યો છે. counterfeit coins.

હું ત્યાં મહીનાની પંદરમી તારીખે I shall come on the 15th
આવીશ. instant.

જો તમે ક્રમમાં લ્યો તો લઈ જાઓ. Take this away if you utilize it.
તેણે તેને જોરથી ધક્કો માર્યો. He pushed him violently.

તે સ્ત્રી માણેકને ચાલાચી સમ- That woman began to prevail
જવા લાગી. upon Manek by gesticulations.

પણ જ્યારે માણેકે તેણીનું માન્યું But when Manek paid no heed
નહિ ત્યારે તેણી માણેક ઉપર to what she said she became
ગુસ્સે થઈ. angry with Manek.

માણેકને પણ તેથી ચટકો ચડ્યો. Manek also was on that account
તouched to the quick.

ત્યાર પછી ઢંઢ યુદ્ધ થયું. Thereafter a duel followed.

આ સાંભળી મ્હારે હૃદય ઉમંગ- On hearing this my heart was
થી ભરાઈ ગયું હતું. filled with enthusiasm.

તેણીનો મ્હોરો વીજળીની માફક Lier face began to gleam with
ચળકવા લાગ્યો. lightning flash.

મક્ષતની આ ખૂમ આખા જ- This cry of the demon reverbe-
ગલમાં ગાજી રહી. rated through the whole jungle.

ત્યાર પછી તેણે ગદા લીધી અને
દુશ્મન સામે દોડયો.

મસ્ત થઈને તેઓ પણ તેમના પર
ધસ્યા.

મહાપુરુષનું નામ અમર કરવાને
આ સર્વોત્તમ રસ્તો છે,
તેણે તેના ભત્રિજાની ગાદી પડાવી
લેવા પ્રયત્ન કર્યો.

જ્યારે દશરથ રાજાએ આ વાત સાં-
ભળી ત્યારે તે બેભાન થઈ પડ્યા.
થોડીવારે તેને જ્ઞાન આવ્યું.

તે સળ્ય માનનો ભૂખ્યો નથી.

ગોખલેને મદ્રાસમાં આનંદથી વધા-
વી લેવામાં આવ્યો હતો.

ધાસ્તીના ખૂમાટ ચવાયી ઉતાડ્યો
અભરાયા.

જો તમે આ ભૂલશે તો ખરી
ખાજ ખજારો.

આ ગદ્યવતને માટે કોણ જવાબદાર
છે ?

આ તમારી બે કબજનું પરિણામ
છે.

અસર ઉત્થામાં ઉત્થો સદગુણ છે

There after the took a mace
and ran against the enemy.

Fired with zeal, they also ras-
-hed upon him.

This is the best way to immor-
-lize the name of a great man.
He tried to usurp the throne of
his nephew.

When king Dasarath heard this
account, he fell down senseless.
After a little while he regained
Consciousness.

He is not greedy of Royal
honour.

Gokhale was received with
acclamations in Madras.

The signal of danger being
given, the passengers were over-
whelmed.

If you will neglect this, the
Whole scheme will be spoild.

Who is responsible for this
neglect ?

This is the result of your negli-
gence.

Fragality is the highest virtue.

પંજાબના હાકેમે એક લશ્કર મોકલ્યું.	The governor of Panjab despatched an army.
હું તેની શોધ કરવા પ્રયત્ન કરીશ.	I shall try to enquire about it.
તેઓએ બંગાલ રેલ્વે માટે શેર કાઢ્યા છે.	They have issued shares for the Bengal Railway.
આજકાલ ૩ માં ભાવનો વધારો નથી.	Now a days there is no increase of market in cotton.
ઘણો મોટો ભાગ	By far the greater part of (બાકી ફાર ધી એટર પાટ આદિ)

સુભાગ્ય Good luck. (શુદ્ધ લક્ષ) .

ધર્માદા કામ Charity (ચેરીટી) .

રેલછેલ Profusion. (પ્રોફ્યુઝન)

એક સરખો કાચુ Uniform control (યુનિફોર્મ કન્ટ્રોલ) .

ઉસ્તાદ Expert (એક્સપર્ટ)

ન્યાય થઈ જવું. To rise to the high pitch of prosperity (ટુ રાઇઝ ટુ ધી હાઇ પીચ ઓફ પ્રોસ્પેરિટી)

લેવડદેવડ Pecuniary dealings (પીક્યુનીઅરી ડીલીંગ્સ)

પૈસા સંબંધી સ્થિતિ Pecuniary condition (પીક્યુનીઅરી કન્ડીશન)

આ ઉપરાંત Besides this (બી સાઇડઝ ધીસ)

કુદરતી સાધનો Natural resources (નેચરલ રીસોર્સીઝ)

અફ જોતાં As a matter of fact (અઝ ઓ મેટર ઓફ ફેક્ટ)

ભૂલભરેલું અનુમાન False inference (ફોલ્સ ઇન્ફરન્સ)

સાંસ પડવાં To stand in dire need (ટુ સ્ટેન્ડ ઇન ડાયરનીડ)

ભૂખે મરતો Boardering on starvation (બોર્ડરીંગ ઓન સ્ટાર્વેશન)

મીલનસાર amiable (એમીએબલ) .

પ્રકૃતિ Temperament (ટેમ્પરમેન્ટ)

અનુયાયી લોકો Aliens (અલિન્સ)

સમજવું To grasp (ડુ ગ્રાસ્પ)

ફાયદા કરક નીવડવું. To be beneficial (ડુ બી બેનીફીશયલ)

તપસ્વી A recluse (એ રેક્લુઝ)

ઈમાનદારી Faithfulness (ફેઈથ્ ફુલનેસ)

ખુનરેજી હરેલી. Sanguine (સેન્ગ્વીન)

માર્ગ (Course (કોર્સ)

ઘસઘસાટ ઈંદ. Sound sleep (સાઉન્ડ સ્લીપ)

ગણતરી Calculation (કેલ્ક્યુલેશન)

પ્રકાશ Dazzling light (ડેઝલીંગ લાઈટ)

ગડબડ Bustle (બસલ)

સોંપવું To entrust (ડુ એન્ટ્રસ્ટ)

ફરજ બળવતા મરવું To sacrifice one's self at the altar of duty.

(ડુ સેક્રીફાઈસ વન્સ સેલ્ફ ઓફ ધી આલ્ટર ઓફ ડ્યુટી.)

લશ્કરનો મોટો ભાગોત રણ- By far the greater part of the

ક્ષેત્રમાંજ કપાઈ ગયો હતો. army was killed on the battle field.

તમારું સુભાગ્ય છે કે તમે બચવા પામ્યા. It is your good luck that you are saved.

હવે તમારું ધ્યાન કંઈક ધર્મીય તરફ ફેરો. Now turn your attention to some charity.

કારણ કે આજકાલ તાણાની રેલેલ છે. Because there is profusion of wealth now a days.

અધાં ખાતાં ઉપર તેણે એકસરખો કબજો મેળ્યો છે. He has got uniform control over all departments.

શિક્ષારા માસ્તર ગણિતના ઉસ્તાદ છે.

My teacher is an expert of Mathameties.

બાપાશી દુનિયામાં મોટા ફેરફારને લીધે તે ન્યાય થઈ ગયો છે.

Owing to the great change in the commercial world, he has risen to the highest pitch of prosperity.

લેવડલેવડમાં તે ન્યાયી અને પ્રમાણીક છે.

In pecuniary dealings he is just and fair.

તેની પૈસા સંબંધી સ્થિતિ સંતોષકારક નથી.

His pecuniary condition is not satisfactory.

આ ઉપરાંત તેને બહુ કરવાનું છે. તે હમેશાં કુદરતી સાધનો પાછળ પડ્યો છે.

Besides this he has much to do. He is always after the natural resources.

ખરું જોતાં તે બિલકુલ ગુન્હેગાર નથી.

As a matter of fact he is not at all guilty.

ન્યાયાધીશવાં ભુલ લેવાં અનુમાનને લીધે તે વેઠે છે.

He suffers owing to the false inference of the judge.

મારવાડમાં ભયંકર દુષ્ક્રમ છે અને લોકોને અન્ન પાણીનાં સાસાં છે.

There is terrible famine in Marwar and people stand in dire need of food and water.

બુખે મરતાં એક હજાર આત્માઓને મદદ મિત્રે સારી મદદ કરી છે.

My friend has given good help to a thousand souls boardering on starvation.

તે મિલ્લનસ્પર સ્વભાવનો માણસ છે. વેપારી સાન્ત પ્રકૃતિનો નેહ્યો.

He is a man of amiable nature. A merchant must have a cool temperament.

અમે અબળ્યા લોકોપર વિશ્વાસ	We do not put faith in aliens.
રાખતા નથી.	
નાનાં છકરાં તમારું વિદ્વતા ભરેલું	Young children cannot grasp
ભાષણ સમજી શકશે નહીં.	Your learned lecture.
લાંબે વખતે આ રીવાજ ફાયદાકારક	This custom will prove benefi-
નીવડશે.	cial in the long run.
મેં આ તપસ્વીને પહેલ વહેલોળ	I saw this recluse for the
જોયો.	first time.
હવે તેની ઈમાનદારીની વણી કસોટી	Now his faithfulness is much
થઈ છે.	tried.
પાણીપતનાં મેદાનમાં આટલી બધી	So many sanguine battles have
ખુનરેજી ભરેલી લડાઈઓ થઈ	been faught on the battle
છે.	field of Paniput.
આ માર્ગ સલામતી વાળો છે.	This course is the safest.
ગઈ રાતે મને ઘસઘસાટ ઉંઘ	I had sound sleep last night.
આવી.	
ગણતરી કરો અને પછી મારી	Make a calculation and then
પાસે આવો.	come to me.
સૂર્યના પ્રકાશમાં અમે આગળને	We passed on and on in the
આગળ ગયા.	dazzling light of the sun.
તેટલામાં તો બધી ગડબડ શમી	In the meanwhile all bustle
ગઈ હતી.	was pacified.
મહારાજે બાળક હું કોને સોંપીસ.	Whom shall I entrust my babe
	to.
લોર્ડ કીચનર ફરજ બળવતાં મરણ	Lord Kitchner has sacrificed
પામેલ છે અને તેથીજ લોકો	himself at the alter of duty.

તેમના વધારે વખાણ કરે છે. and therefore people praise him more.

વિક્રાળ Fierce (ફીઅર્સ).

અમર કીર્તિ મેળવવી To earn immortal glory (ટુ અર્ન ઇમ્મોર્ટલ ગ્લોરી).

નિશાનો આવેશ Fit of intoxication (ફીટ ઓફ ઇન્ટોક્સીકેશન).

એલચી Ambassador (એમ્બેસેડર)

વાતચિત કરવાની હોશીઆરી Conversational skill (કોન્વર્સેશનલ સ્કીલ)

છોકરવાદ Childish (ચાઇલ્ડીશ)

જીત મેળવવી To achieve victory (ટુ એચીવ વીક્ટરી)

પગે ચાલતા માણસો Pedestrians (પીડેસ્ટ્રીઅન્સ)

ગાડીની હારો Lines of coaches (લાઇન્સ ઓફ કોચીઝ)

માન રાખવું To respect (ટુ રીસ્પેક્ટ)

ટેકા આપવો To support (ટુ સપોર્ટ)

જનહયા Philanthropy (ફીલાન્થ્રોપી)

જેટલાં વખાણ કરીએ તેટલાં ઓછાં Cannot be too highly praised (કેનનોટ બી ટુ હાઇલી પ્રાઇઝ્ડ)

સંહાર Merciless slaughter (મર્સીલેસ સ્લૉટર)

શાન્તી જાળવવી To preserve peace (ટુ પ્રીઝર્વ પીસ)

વ્યવસ્થા Organization (ઓર્ગેનીઝેશન)

એક રાજ્ય Common government (કૉમન્ ગવર્નમેન્ટ)

દિમાયતી Advocate (એડ્વોકેટ)

ફડાકી દેવું To blow up (ટુ બ્લો અપ)

ખાતમીદારો Spies (સ્પાઇઝ)

સામગ્રી Equipment (ઇક્વીપ્ મેન્ટ)

કઠિનપ Austere penance (ઓસ્ટીઅર પીનેન્સ).

અધકચરા Superficial (સુપરફીશલ)

ટળવળાટ કરવો To struggle for (ટુ સ્ટ્રગલ ફોર)

હસ્ત લિખિત પ્રત Manuscript (મેન્યુસ્ક્રીપ્ટ)

વિવિધ સ્વભાવ Various temperament (વેરીઅસ ટેમ્પરામેન્ટ)

દરરોજના વૃત્તાંતો Daily events (ડેઇલી ઇવેન્ટ્સ)

પ્રચલિત હોવું To be in vogue (ટુ બી ઇન વૉગ)

વિદ્યુત પ્રવાહ Electric current (ઇલેક્ટ્રીક કરન્ટ)

પછી એક વિકરાળ સિંહ દેખાયો હતો. Then a fierce lion was seen.

અમર કીર્તિ મેળવવી એ સહેલી વાત નથી. It is not an easy thing to earn immortal glory.

તે આ બધું નિશાના આવેશમાં બોલે છે. He speaks all this in a fit of intoxication.

ઇટાલીના એમ્બેસીએ રાજાને ઘણું માન આપ્યું. The Italian ambassador honoured the king very much.

વાતચિત કરવાનો હોશિઆરી કુદરતી છે. Conversational skill is natural.

તે છેકરવાદથી ભરેલો છે. He is full of childish habits.

ઔરંગઝેબે જીત મેળવવાને તેનાથી બનતું કર્યું. Aurangzeb tried his best to achieve victory.

પગે ચાલતાં માણસોને મોટરવાળાઓ બહુ બીવરાવે છે. The pedestrians are greatly terrified by the motorists.

સ્ટેશન ઉપર ગાડીની હારો જણાય છે. Lines of coaches are seen at the station.

મોઘનું માન રાખો. Respect the elderly persons.

હું તેના વિચારને ટેકો આપું છું. I support his view.

જન દયા એક ઉમદો ગુણ છે. Philanthropy is a noble quality.

- તેનાં જોડલાં વખાણ કરીએ તેટલાં He cannot be too highly praised.
આજાં છે.
- આ સંહાર તેને પાલમાલ કરશે. This merciless slaughter shall
ruin him.
- શાન્તી જળવવી તે મોટી વાત છે. It is a great thing to preserv
peace
- તેનામાં વ્યવસ્થા કરવાની શક્તિ He has no capacity of organiz-
નથી. ation.
- તે એક સામાન્ય સંજયનો નોકર છે. He is a servant of a common
government.
- તે કાયદોનો હિમાયતી છે. He is an advocate of law.
- દુશ્મનોએ આખું શહેર ઉડાવી દીધું. The enemies blew up the whole
town.
- આ દુશ્મનોના બાતમીદારો છે. These are the spies of the
enemies.
- બધી સામગ્રીથી લશ્કર તૈયાર થયું. With all equipment the army
got ready.
- તેનાં ઉગ્રતપથી આખી સૃષ્ટિ The whole universe began to
ઝાલવા લાગી. shake on account of his austere
penance.
- નિયમ પ્રમાણે As usual (અમુક યુગવદ્)
- હવાલે કરવું To hand over (હુ હેન્ડ-ઓવર)
- પીઠ ફેરવવી To retreat (રુરીટીર)
- મસ્જીયા Desperate (ડેસ્પેરેટ)
- નિર્દયપણે Ruthlessly (રૂથલેસલી)
- સપત્ની Co-wife (કોવાઈફ)

- અંતઃપુર Harem (હેરમ)
 મોટો રાજ Supreme monarch (સુપ્રીમ મોનાર્ક)
 વારસ Lawful heir (લૌ કુલ હેર)
 પાપમાલ થવું To bring ruin (ટુ બ્રીંગ રૂઇન)
 અલગ રહેવું To keep aloof (ટુ કીપ એલૂફ)
 શાન્તિને આબાદી Peace and prosperity (પીસ ઍન્ડ પ્રોસ્પેરીટી)
 તીરસ્કાર કરવો To spurn (ટુસ્પર્ન)
 પાપમાલ કરવું To lay waste (ટુ લેવેસ્ટ)
 એક હિલથી With one heart (વીથ વન હાર્ટ)
 વ્યક્તિ Individual (ઇન્ડીવિડ્યુઅલ)
 અવિશ્વાસ પાત્ર. Untrustworthy (અન ટ્રસ્ટ્ વર્થી)
 લક્ષ્ય બિન્દુ Goal (ગોલ)
 સહકર્મતા Co operation (કોઓપરેશન)
 અપાર Endless (ઍન્ડ લેસ)
 અસાધ્ય Impracticable (ઇમ્ પ્રેક્ટીકેબલ)
 જ્ઞાન જ્યોતિ Light of universal consciousness (લાઇટ ઑફ યુની
 વર્સલ કોન્શયસ નેસ)
 સમાધી Meditation (મેડીટેશન)
 દોષ Fault (ફોલ્ટ)
 પહાનુ Pretext (પ્રીટેક્સ્ટ)
 મિલન જવો To lose one's temper (ટુ લુઝ વન્સ ટેમ્પર)
 ગંગવર Gigantic (ગીગન્ટીક)
 ઉભરાતી Teeming with (ટીમીંગ વીથ)
 સડો Decay (ડીકે)
 મોક્ષ Salvation (સાલ્વેશન)
 વ્યવહારીક નફોનલાલી Material prosperity (મટીરીઅલ પ્રોસ્પેરીટી)

નિયમ પ્રમાણે માનશંકર કચેરીમાં
ગયા.

હું મહારા છેકરાને એક અભયયાના
હવાલે કરીશ નહીં.

હવે દુશ્મનોએ પીઠ ફેરવી.

મરણીયા સીપાઇઓએ લડ્યા ક્યું

જેઓ પકડાયા તેમને શાતકી પાણે
મારી નાંખવામાં આવ્યા હતા.

સખતી જન તરફ માયાળુ થજે.

આ વખતે નૂરજહાં અંતઃપુરમાં
હતી.

જહાંગીર આ વખતે મોટો રાજ
હતો.

તમારે કાંઈ વારસ છે ?

જેઓ ખરાબ છે તેમનાથી અલગ
રહો.

ફળવણી શાન્તિ અને આબાદી
લાવે છે.

હું તેનો તિરસ્કાર કદી કરતો નથી.

નાદિરશાહે દિલ્લીને પાયમાલ ક્યું.

એક દિલ્લી કામ કરો અને તમને
બદલો મળશે.

હું અમુક વ્યક્તિને વિશે વાત કરતો
નથી.

તે અવિશ્વાસ પાત્ર માણસ નથી.

Manshanker went to the office
as usual.

I will not hand over my son
to a stranger.

Now the enemies retreated.

Desperate soldiers kept on fighting.

Those who were caught were
ruthlessly put to death.

Be kind to your co-wives.

At this time Noorjehan was in
the harem.

Jehangir was now the supreme
monarch.

Have you any lawful heir ?

Keep aloof from those who
are bad.

Education brings peace and
prosperity.

I never spurn him.

Nadirshah laid waste Delbi.

Work with one heart and you
shall have the reward.

I don't talk about a particular
individual.

He is not an untrustworthy man

આ મારું લક્ષ્યબિન્દુ છે.	This is my goal.
સહકાર્યતાથી તેને કામ કરવા દો.	Let him work with cooperation.
ઈશ્વરની અનંતપ્રીતિ અપાર છે.	Wonders of God are endless.
હું ધારું છું આ કામ તદ્દન અશક્ય છે.	I think this work is totally impracticable.
જ્ઞાન જ્યોતી તો માત્ર ઈશ્વરની કૃપાવડે જ મેળવાય છે.	The light of universal consciousness is obtained only by the grace of God.
તે હાલમાં સમાધીમાં છે.	He is in meditation at present.
યાદ રાખજો કે તમે મારા કોઈપણ ગુન્દા સિવાય મને સજા કરી છે.	See that you have punished me without any fault of mine.
આટું બહાનું નહીં ચાલે.	Such a pretext will not do.
મીનજ ખુશો નહીં.	Don't lose your temper.
તમે તેની ગંભીર વખાણ જોઈ ?	Have you seen his gigantic go-down ?
તેનું હૃદય આનંદથી ઉલ્લાસિત હતું.	His heart was teeming with joy.
તે સડો કરશે.	It will cause decay.
જો તમારે મોક્ષ જોઈએ તો તમારે પવિત્ર થવું જોઈએ.	If you want salvation, you must be pious.
યુરોપમાં એશીયા કરતાં વ્યાપારીક જાડાજલાલી વધારે છે.	Europe has more material prosperity than Asia.
આભારી હોવું. To be indebted (ટુ બી ઇન્ડેટેડ).	
અજ્ઞા Illiterate (ઇલીટરેટ).	
પ્રજાહિતનાં કાર્યો National good (નેશનલ ગુડ).	
સમય પાલક Punctual (પંક્ચ્યુઅલ).	
સલામ કરવી To pay respect (ટુ પેરીસ્પેક્ટ)	

નકામા બેસાડી મુકવું. To keep waiting for nothing (હું કીપ વેઈટીંગ
ફૉર નથીંગ)

વિશ્વાસ હઠવો, To lose confidence (હું લુઝ કૉન્ફીડન્સ).

વાયદો પાળવો To keep one's promise (હું કીપ વન્સ પ્રૉમીસ).

સંસારનો ખટલો Worldly concerns (વર્લ્ડલી કન્સર્ન્સ)

ઇમાનદારી Fidelity (ફાઇડેલિટી)

ક્યાર તોડવો To break a contract (હું બ્રેક એકૉન્ટ્રેક્ટ)

સોંપાય નહી. Cannot be trusted (કૉન્ટ્રોલ બી ટ્રસ્ટેડ).

પતિન સખવી To trust (હું ટ્રસ્ટ).

સંમાનીત Greatly honoured (એટલી ઓનર્ડ)

ગૌરવ Glory (ગ્લૉરી).

ચીરાવું To break (હું બ્રેક)

પવિત્ર Holy (હોલી)

ભવકાદાર Sumptuous (સમ્પ્ચુઅસ)

વલણ Tendency (ટેન્ડન્સી)

પ્રકટવું To become menifest (હું બીકમ મેનીફેસ્ટ).

સહજ સિદ્ધ થવું To follow naturally (હું ફૉલો નેચરલી)

સૂક્ષ્મ રીતે Minutely (માન્યુટલી)

સામેલ રાખેલા કાગળો Exhibits (એક્ષીબીટ્સ)

દસ્તાવેજ Document (ડૉક્યુમેન્ટ)

દસ્તાવેજ સાબેતી. Documentary proof (ડૉક્યુમેન્ટરી પ્રુફ)

સંભાળ પૂર્વક અવલોકન Careful perusal (કેરફુલ પેરઝલ)

પ્રયક્ષણ Analysis (એનેલીસીઝ)

હું તમારો હમેશનો આભારી છું. I am indebted to you for ever.
તે અજ્ઞ છે. He is illiterate.

ગોખલેએ પ્રબલ દિ'તનાં કાર્યો માટે
સખ પ્રયાસ કર્યો છે.

સમય પાલક બનો એટલે તમે
સુખી થશો.

તમે તમારા માસ્તરને સલામ કેમ
કરતા નથી ?

મને નકમો બેસાડી રાખો નહિ.

રહારો તેના પરથી વિશ્વાસ હઠી
ગયો છે.

તે વાયદો પાળે તેવો માણસ છે.
સંસારના ખટલામાં ગુંચાઈ નશો
નહીં.

ઈમાનદારીથી ઈશ્વર ખુશી રહે છે.
કસર તોડવો તે ઈમાનદારી વિરુદ્ધ છે.

આવું જોખમદારીનું કામ એક છોક-
રાને સોંપાય નહીં.

તેની પતીજ રાખશો નહીં,

તે એક સંભાવિત શુદ્ધરથ છે.

પેતાનું જોરવસાયવી રાખવું તે
નાની સુની વાત નથી.

આ સમાચારથી તેનું હૃદય ચીરાઈ
ગયું હતું.

Gokhle has tried very hard
for national good.

Be punctual and you will be
happy.

Why do you not pay respect
to your teacher ?

Please do not keep me waiting
for nothing.

I have lost confidence in him.

He is a man to keep his promise
Do not be entangled in worldly
concerns.

God is pleased by fidelity.
To break a contract is against
fidelity.

Such a responsible work cannot
be trusted to a boy.
Do not trust to him.

He is a greatly honored gent-
leman.

To preserve one's glory is no
little thing.

His heart was broken at this
news.

- પવિત્ર માણસો કદી આડે માર્ગે Holy men never go astray,
જતા નથી.
- તેણીના ભવ્યદ્રશ્ય પોષાક અને Her sumptuous dress enticed
લલચ્યાઓ.
- જુવાનીનું આયુ વલણ છે. Such is the tendency of youth.
જ્યારે તેનું પાપ પ્રકાશ્યું ત્યારે દરેકે When his sin became manifest
તેને ધીક્કારી કાઢ્યો. every One despised him.
- આ ઉપરથી એવું સિદ્ધ થાય છે કે It follows naturally that the
જુવાનીઆઓને પવિત્ર મંડળીમાં youth must be kept in pious
રાખવા જોઈએ. company.
- જો સૂક્ષ્મ રીતે જોશો તો તમને If you will observe minutely,
આશ્ચર્ય થશે. you will wonder.
- ગુહારા વકીલને સામેલ રાખેલા ત- I have written to my pleader
મામ કાગળો બતાવવાનું મેં to show all the exhibits.
લખ્યું છે.
- તમારો દસ્તાવેજ ક્યાં છે? દસ્તાવેજ Where is your document? you
સાબીતી સિવાય તમે નહીં કાઢો. will not succeed without docu-
mentary proof.
- સંભાગ પૂર્વક અવલોકન પછી કોર્ટે After a careful perusal the
કસ્ટાફ આપ્યો. court delivered the judgment.
- આ પદાર્થોનું પ્રશ્નકરણ કરો. Make an analysis of these things.
- જમીન દોસ્ત કરવું To level to the ground (હુ લેવલ હુ થી આઉન્ડ)
- તોપનો મારો Bombardment (બોમ્બાર્ડમેન્ટ)
- લક્ષાધિપતિ Millionaire (મીલીયોનેર)
- શાસ્ત્રીય સાધન Scientific way (સાયન્ડીફીક વે)
- સંપૂર્ણ ફળ Ample reward (અમ્પલ રીવોર્ડ)

વિકાસ પામવું To develop (ટુ ડેવેલપ)

મુખ્ય કારણ Chief cause (ચીફ કૉઝ)

મુખ્ય મુદ્દો Fundamental principle. (ફન્ડામેન્ટલ પ્રીન્સીપલ)

જ્ઞાનતંતુ Nerves (નર્વઝ)

ચટકા ભરવા To pinch (ટુ પીન્ચ)

દુષ્ટો દેવો To prove false (ટુ પ્રુવ ફૉલ્સ)

વિકટ Critical (ક્રીટીકલ)

પિતૃભક્તિ Filial devotion (ફાઇલીઅલ ડીવોશન).

આત્મબળ Self exertion (સેલ્ફ એક્ઝર્ટીન)

ગમે તેવું સંકટ આવે. Come what may (કમ વૉટ મે).

ઉત્તમ કલ્પના શક્તિ Superior ingenuity (સુપીરીઅર ઇન્જેન્યુરી)

સેનેટનો સભાસદ A member of the Senate (એ મેમ્બર ઓફ થી સીનેટ)

ગંભીર સભા August assembly (ઓગસ્ટ એસેમ્બલી)

ઉશ્કેરાઈ ગએલા Enraged (એનરેજ્ડ)

છબ્બહાર રીતે Eloquenty (ઇલોક્વન્ટલી)

પ્યાર બાંધવો To woo (ટુ ડુ).

ટકાવી રાખવું To maintain (ટુ મેઇન્ટેઇન)

પશ્ચાતાપના શબ્દો Words of repentance (વર્ડઝ ઓફ રીપેન્ટન્સ)

પ્રશ્નજે નવું સ્વરૂપ પડ્યું. The question assumed a new form.
(થી ક્વેશ્ચન એશ્યુમ્ડ એન્યુ ફૉર્મ)

સ્પષ્ટ અથવા ગંભીર. Express or implied (એક્સપ્રેસ ઓર ઇમ્પ્લાઇડ)

રાજ્યસ્થંભ Pillars of the State (પીસર્સ ઓફ થી સ્ટેટ)

અંકુશ રાખવો To keep in check (ટુ કીપ ઇન્ ચેક)

ત્રાસ Terror (ટેરર).

હડતાળ Strike (સ્ટ્રાઇક)

મોટાં મોટાં મકાનોને જમીનદોસ્ત
જવામાં આવ્યાં હતાં.

બપોર સુધી તોપનો મારો ચાલુ
રહ્યો.

મહારો એક મિત્ર લક્ષ્મીધીપતિ છે.
શાસ્ત્રીય સાધનથી તે કરે.

હું કરું તેમ તમે કરો તો તમને
સંપૂર્ણ ફળ મળશે.

તમારી કાવ્ય શક્તિનો વિકાસ
જવા પ્રયત્ન કરો.

તેના ઉદયનું આ મુખ્ય કારણ છે.
તમે મહારાં બાપણનો મુખ્ય મુદ્દો
સમજ્યા નથી.

જ્ઞાનવંતુઓ આપણાં શરીરમાં એક
ઉપયોગી ભાગ બનવે છે.

કેટલાંક પાપી કામો તેને ચટકા
બર્યા કરે છે.

તેણે તેના શેઠ ને દગો દીધો.

આવા વિકટ પ્રસંગે તેણે તેને
છાડવો જોઈતો નહોતો.

સ્વામિ ભક્તિ તે પિતૃ ભક્તિ જેવી
જ છે.

આ તેનાં આત્મબળનું પરિણામ
છે.

Great buildings were levelled
to the ground.

The bombardment continued
till noon.

One of my friends is a millionaire.
Do it in a scientific way.

If you do what I tell you, you
will have ample reward.

Try to develop your poetic
powers.

This is the chief cause of his rise.
You have not understood the
fundamental principle of my
lecture.

The nerves play an important
part in our body.

Some sinful acts have been
pinching him.

He proved false to his master.
He ought not to have left him at
Such a critical time.

Devotion to the master is as
good as filial devotion.

This is the result of his self
exersion.

- ગમે તેવું સંકટ આવે પણ તે
ચેતાનો નિશ્ચય ફેરવશે નહીં.
તે અડગ આગ્રહી માણસ છે.
- તેનામા ઉત્તમ કલ્પના શક્તિ છે.
મારો કાકા સેનેટનો સભાસદ છે.
- ગંભીર સભામાં તે કંઈ બોલી શ-
ક્યો નહીં.
- વાંદરાં હવે ઉશ્કેરાઈ ગયાં હતાં.
વક્તાએ છટાદાર બાપણ આપ્યું.
- તે છોકરી સાથે ખ્યાર બાંધવાના
તેના તમામ પ્રયત્નો નિષ્ફળ ગયા.
દોસ્તી નિભાવી રાખવી એ કસોટી
ફરે તેવી બાબત છે.
- હવે પનવાત્તાવના શબ્દો કોઈ
કામના નથી.
- પ્રકરણે પછી નવું સ્વરૂપ પકડ્યું
- તેની વાતમાં કંઈ સ્પષ્ટ અથવા ગ-
ભીર્વ હેતુ છે,
- હાલના સભાસદો તો રાજ્યના
સ્થંભ છે.
- નાનાં બાળક ઉપર અંકુશ રા-
ખવો જોઈએ.
- Come what may, but he will
not change his determination.
He is a man of unshakable dete-
mination.
He possesses superior ingenuity;
My uncle is the member of the
senate.
He could not speak anything in
the august assembly.
Now the monkeys were enraged.
The speaker delivered his speech
eloquently:
All his efforts to woo that girl
were in vain.
To maintain friendship is a
trying thing.
Now the words of repentance are
of no avail.
Then the question assumed a new
form.
There is some exprees or imp-
lied motive in his tala.
The present councillors are the
pillars of the empire.
Little children must be kept in
check.

અમારો હાલનો ઉપરીતો આખી Our present superior is a terror
ઝાફીસને એક ત્રાસ છે. to the whole office.

મીલ મજુરોએ હડતાલ પાડી. The mill hands raised a strike.

ફુલડ કરતું To mutiny (હુ મ્યુટીની)

ફાલાહલ Uproar (અપ્રસેઅર)

હઠાવવું To force back (હુ ફોર્સ બેક)

અમાનુષી Superhuman (સુપર હુમન)

પ્રોત્સાહન આપવું To encourage (હુ એન્કોરેજ)

હીમણ પ્રતિજ્ઞા. Terrible vow (ટે રીબલ વાઈ).

ખરો યોદ્ધો True warrior (હુ વૉરીઅર)

પ્રચંડ. Mighty (માઈટી).

પરસ્પર વિરોધી contradictory (કોન્ટ્રે ડિક્ટરી)

ઝટો લગાડવો To darken (હુ ડાર્કન)

હાર ગોળો Arms and ammunition (આર્મ્સ એન્ડ એ મ્યુનીશન્)

ચોકથી વિચ્છન્ન Bewildered with grief (બીવીલ્ડર્ડ વીથ ગ્રીફ).

આફત Calamity (કૅલે મીટી).

હાટ કરવો To do away with (હુ ડુ ડાવે વીથ).

છુટવું To get rid of (હુ ગેટ રીડ ઓફ)

ફુલાઈ જવું To be puffed up (હુ બી પફ્ડ અપ)

આવેશ. Excitement (એક્સાઇટમેન્ટ)

પરાપૂર્વથી From times immemorial (ફ્રોમ ટાઇમ્સ ઇમ્ મેમોરીઅલ)

પક્ષકાર Supporter (સપોર્ટર)

બાકી ન રાખવું To leave no stone unturned (હુ લીવ નો સ્ટોન અનટર્નર્ડ)

તુમલ Terrible (ટેરીબલ)

મંત્ર Magical incantation (મેજીકલ ઇન્કન્ટેશન્)

હિંસક પ્રાણી Voracious beast (વોરેશયુ ખીરદ)

ઝેરુ Anvil (ઝેન્વીલ)

અચળ Immovable (ઇમ્ મુવેબલ)

મોલરી Mallet (મૅલેટ)

હથોડો A hammer (ઝેંહમર)

નૌકા શાસ્ત્રની કેળવણી Naval training (નૅવલ ટ્રેઈનીંગ)

અઠારસેં સત્તાવનમાં હિંદુસ્તાનમાં સિપાઈઓએ બળવો કર્યો. In eighteen hundred and fifty seven, the sepoys in India mutinied

આ ઉપરથી આખા હિંદુસ્તાનમાં કોલાહલ મચી રહ્યો. Upon this there was an uproar over the whole of India.

આખરે સિપાઈઓને હઠવું પડ્યું હતું. At length the sepoys were forced back.

શિવાજી અમાનુષી શક્તિઓવાળો રાજા હતો. Shivaji was a king of super-human powers.

તેને પ્રોત્સાહન આપવાની તેની ફરજ હતી. It was his duty to encourage him.

તમામ બત્રિજએ તો લીધેલ પ્રતિજ્ઞા લીધી છે. Your nephew has taken a terrible vow.

ખરો યોદ્ધો કદી બાયલાને તાબે થશે નહીં. A true warrior would not submit to a coward.

એક પ્રચંડ ધનુષ્યથી રામે રાવણને સંહાર્યો. Rama killed Ravan with a mighty bow.

કામ કરવું અને આરામ લેવો તે પરસ્પર વિરોધી શબ્દો છે. To work and rest are contradictory terms.

આ મૂર્ખ માણસે તેના આખા કુટુંબને બદો લગાડ્યો છે. This foolish man has darkened his whole family.

અમારી પાસે હાથગોળા પુરતો છે.

We have sufficient arms and ammunition.

જ્યારે દમયંતીએ નજર ન દીધી,
ત્યારે તેણી શોકથી વિકળ થઈ
ગઈ.

When Damayanti did not see
Nala, she was bewildered with
grief.

તમને આ આફતમાંથી કેણે બ-
ચાવશે ?

Who will save you from this
calamity.

માધવે કેશવનો શાટ લડવાનો
નિશ્ચય કર્યો.

Mudhav resolved to do away
with keshav.

હું આ શાતકી શિકારી પાસેથી
શી રીતે છુટીશ ?

How shall I get rid of this
cruel hunter.

હૃદયના વખતે કુલાઈ જશે નહીં

Do not be puffed up in the time
of prosperity.

ગુરુસાના આવેશમાં તેણે તેનું ખૂન
કર્યું.

He murdered him in an exoite-
ment of anger.

પરંપૂર્વથી હિંદુઓમાં આ રિવાજ
ચાલતો આવેલો છે.

From times immemorial, this
custom is prevelent amongst
the Hindus.

આ માણસ લોકોના મતગારનો પાત્ર
છે.

This man is the supporter of
the accused.

પોતાના મિત્રને ડાઘાવવાને તેણે
કાંઈ પણ કરવાનું બાકી રાખ્યું નથી.

He has left no stone unturned to
deliver his friend.

પાણીપાતનાં મેદાનમાં એક તુમ-
લ યુદ્ધ થયું.

A terrible battle took place in
the field of Panipat.

ફકીરે રાજાની છાંદગી એક મંત્રથી
બચાવી.

The Fakir saved the king's life
by a magical incantation.

કાન્તા હિંસક પ્રાણીઓનો ભોગ થઈ
પડી છે.

Kanta is fallen a prey to voracious beasts.

લોહું ગરમ હોય ત્યારે એરણ ઉપર
બેડો,

Hit the iron on the anvil when it is hot.

કુદરતનો કાયદો અચળ છે.

Nature's law is immovable.

આમોઘરીથી ઘંટ વગાડો.

Ring the bell with this mallet

છુદાર હથોડાથી લોહું બેડે છે.

The blacksmith forges iron with a hammer.

રાજકુમારને નૌકા શાસ્ત્રની કેળવણી
લેવા દરિયે મોકલેલ છે.

The prince is sent to the sea to receive naval training.

ગોખણીયું જ્ઞાન Bookish learning (બુકીશ લર્નિંગ)

તાબેદારીનો ગુણ The quality of obedience (કબાલીટી ઓફ ઓબી-ડીઅન્સ).

ઉપાયો Means (મીન્સ)

મહેરબાની કરવી To favour (ટુ ફેવર)

સાધનભૂત Instrumental (ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટલ)

મનન કરવું To contemplate (ટુ કોન્ટેમ્પ્લેટ)

સર્વ ગુણ સંપન્ન Accomplished (અકોમ્પ્લીશ્ડ)

નજીવું Trivial (ટ્રીવીઅલ).

સાધારણ જ્ઞાન General culture (જનરલ કલ્ચર)

દશવર્ષ. A decade (એડીકેડ)

ટપકવડું To jot down (ટુ જોટ ડાઉન)

પૂજ્ય Worthy of respect (વર્થી ઓફ રીસ્પેક્ટ)

સભામંડપ A council chamber (એકાઉન્સીલ ચેમ્બર)

સમાજ A public Society (એ પબ્લીક સોસાયટી)

સાજ A loom (એ લૂમ)

યાંત્રિક કળા Mechanical art (મીકેનીકલ આર્ટ)

ઢાંચુ Deformed (ડિફોર્મ્ડ)

જીવન પરિતપ્તિ. Life long devotion (લાઈફ લોંગ ડેવોશન)

હાસ્યજનક વસ્તુ Comio (કોમીક)

નિયમીત રીતે Systematically (સીસ્ટેમેટીક્લી).

હસવા જેવું Ridiculous (રીડીક્યુલસ)

ફરપયોગ કરવો To abuse (ટુ અબ્યુઝ)

દત્તક લેવો To adopt (ટુ અડોપ્ટ)

ધ્યાનમાં રાખવા જેવું. Worthy of notice (વર્થી ઓફ નોટીસ)

નમુનો Specimen (સ્પેસીમેન)

મર્મ ભાગ Vital part (વાઈટલ પાર્ટ)

પરોક્ષ Indirect (ઇન્ડીરેક્ટ)

પ્રત્યક્ષ Direct (ડીરેક્ટ).

તે ગોખણીયા જ્ઞાનવાળો માણસ છે. He is a man of bookish learning.

આ નોકરમાં તાબેદારીનો ગુણ નથી. This servant has no quality of obedience

તેને સુધારવાને તમે શું ઉપાયો થોળ્યા છે ? What means have you taken to improve him. ?

મને આટલું શીખવવાની મહેરબાની કરો ? Will you please favour me to teach this ?

વળકવળ તેનો ફતેહમા મુખ્યત્વે સાધન ભૂત છે. Tact is chiefly instrumental to his success.

આ વિષય ઉપર મનન કરો. Contemplate over this subject.

મોહનલાલ સર્વ ગુણ સમ્પન્ન છે. Mohanlal is an accomplished man.

એક નજવાં કારણમાંથી લડાઈ સળખી ? From a trivial cause, the war broke out

- હું તો એક સાધારણ જ્ઞાનવાળો I want a clerk of general culture.
 કારકુન માગું છું.
- આ પૂરું કરવાને એક દસકો લાગશે It will take a decade to finish this.
- હું તમને કિતરાવું તે ટપકાવી દેશો Jot down what I dictate to you.
 તે પૂજ્ય માણસ છે. He is a man worthy of respect.
- સભામંડપમાં એક મોટી સભા A large assembly was held in the
 ભરાઈ હતી. council chamber.
- સમાજ સેવા સર્વોત્તમ છે. Service of public society is the best.
- તમારાં કળાંભૂવનમાં કેટલી How many hand looms are there
 શાળાઓ છે ? in your artschool ?
- હિંદુસ્તાનમાં યાંત્રિક કળા નથી. There is no mechanical art in India.
- તેને એક કદરૂપી સ્ત્રી છે. He has a deformed wife.
- હું તેની જીવન પર્યંતની બંધિત- I am indebted to him for ever
 ને માટે તેનો આભારી છું for his life long devotion.
- આજનાં નાટકમાં હાસ્ય જનક The comic in today's drama was
 વસ્તુ વખાણવાલાયક નહીં. not praiseworthy.
- નિયમિત રીતે કામ કરવાની ટેવ Form a habit of working system-
 પાડો. matically.
- આમાં કંઈ હસવા જેવું નથી. There is nothing ridiculous in this.
- હું તને આપુ છું. તે પૈસાનો Do not abuse the money I give
 દુરુપયોગ કરીશ નહીં. you.
- તે મહારા બાઈને દત્તક લેવાનું He thinks of adopting my brother
 ધારે છે.

- આ બાબત ધ્યાનમાં રાખવા જોઈએ This thing is worthy of notice.
- મહેરબાની કરીને તમારા કીમતના Will you please send us a speci-
પુસ્તકમાં લખ્યા પ્રમાણે નમુનો men as mentioned in your price
મેકલસો ? list ?
- તે મર્મ ભાગમાં લાયક થયો છે. He is wounded in the vital part.
- પરોક્ષ ભાંજગડ તમારી તરફેણમાં Indirect negotiations will work
કામ કરશે. in your favour.
- હું તેના પ્રત્યક્ષ (સીધા) સમા- I have not come in his direct
ગમમાં આવ્યો નથી. touch.
- ઉત્કૃષ્ટતા. Superiority (સુપીરીઓરીટી)
- ભોજનાં સાધનો Means of enjoyment (મીન્સ ઓફ એન્જોયમેન્ટ)
- જનમંડળ Society (સોસાયટી)
- દૃઢપણે Steadily (સ્ટેડીલી)
- રેજ Wages (વેજીસ)
- જહોજલાલી Prosperity (પ્રોસ્પેરીટી)
- સિદ્ધાન્ત Truth (ટ્રુથ).
- ચક્રવર્તી સામ્રાજ્ય Universal empire (યુનિવર્સલેમ્પાયર)
- ભારેપોત્તર Strong clamour (સ્ટ્રોંગ ક્લેમર)
- જાતો Tribes (ટ્રાઇબ્ઝ)
- ભયંકર Formidable (ફોર્મિડેબલ)
- ખીલવું To develop (ટુ ડેવેલપ)
- જાગૃતિ Awakening (અવેકનીંગ)
- રનાયુ Sinews (સીન્યુઝ).
- આડા પડવું To come in the way of (ટુ કમ ઇન ધી વે ઓફ)
- સાહિત્ય Literature (લીટરેચર)
- સંસારી બીના Worldly concern (વર્લ્ડલી કન્સર્ન)

મનનું નબળાપણું Want of moral courage (વાંદે આંકે મોરલ કોરેજ)

પ્રતિષ્ઠા Prestige (પ્રેસ્ટીજ)

ચાડીચુમણી Back-biting (બેક બાઈટીંગ)

પુશ્પામત Flattery (ફ્લેટ્ટરી)

તનતોડ Indifatigable (ઈન્ડીફીએબલ)

આરામ Rest (રેસ્ટ)

અગ્રેસર Prominent figure (પ્રોમીનન્ટ ફીગર)

સંસ્થા Institution (ઈન્સ્ટીટ્યુશન)

આદર્શ Ideal (આઈડીઅલ)

સંયોગો Surroundings (સરાઉન્ડીંગ્સ)

ગ્રહણ કરવું To adopt (ટુ અડૉપ્ટ)

પૂર્ણપણે In all respects (ઈન્ આલ રીસ્પેક્ટ્સ)

ધબકારા Beats (બીટ્સ)

નાડી Pulse (પલ્સ)

અમેરિકા અત્યારે તમામ પ્રજાઓમાં
હકુમતી ભોગવે છે

પરંતુ ભોગનાં સાધનો અમર્યાદ
છે.

જનમંડળમાં નામ કાઢવું તે
સર્વોચ્ચ ગુણ છે.

જો તમે દ્રઢતાથી કામ કર્યે જશે તો
તમારું કામ તુરંત પુરું થશે.

તમને શું રેત મળે છે.

ખડો જલાલીનો જમાનો ગયો છે.

Now a days America enjoys
superiority among all nations.

But the means of enjoyment
are unlimited.

To make a name in society is
the best virtue.

If you will work steadily your
work will soon be over.

What wages do you get? What
are your wages?

The times of prosperity are
gone.

તં દુસ્તી તે પૈસો છે એ સઘળાએ
સ્વીકારેલું સત્ય છે.

બ્રિટિશ રાજ્ય એકજ ચક્રવર્તિ
સામ્રાજ્ય છે.

આજના કાવ સામે બારે પોક્કર
યર્થ રહ્યો છે.

હિંદુસ્તાનમાં આવી હજારો જાતો
છે.

તેની દ્રષ્ટિ ભયંકર હતી.

સ્નાયુને કેળવવાને કસરત કરવી
જોઈએ.

થોડા વરસથી વખાણવા જેવી
જાગૃતી હિંદુસ્તાનમાં આવી છે.

કોઈના કામમાં આડા પડતું તે
રહાશ સ્વભાવથી ઉલટું છે.

હું સાહિત્યનો શોખીન છું.

હું સંસારી બીનાથી અજાણ્યો
નથી.

આવી જાતનો સ્વભાવ મનનું
બાયલાપાણું સૂચવે છે.

તેણે બધી પ્રતિષ્ઠા ગુમાવી છે.

કેટલાક માણસોને ચાડા ચુમ્બી
કરવાની કુટેવ હોય છે.

તેને ખુશામત શણી ગમે છે.

આ ખરાબ રીવાજને કાઢી નાખ-

'Health is wealth' is an uni-
versally acknowledged truth.

The British Empire is the only
Universal Empire.

There is a very strong clamour
against to-day's resolution.

There are thousands of such
tribes over India.

His looks were formidable.

One must take exercise to de-
velop the sinews.

For a few years, there is ad-
mirable awakening in India.

It is against my nature to
come in the way of any one.

I am very fond of literature.

I am not unaware of wordly
concern.

This sort of nature displays
want of moral courage.

He has lost all prestige.

Some people have a bad habit
of back-biting.

He likes flattery very much.

He has taken indefatigable

વાને તેણે તન તોડ મહેત કરી છે.	pains to do away with this bad custom.
થોડો આરામ લેશ અને પછી આપણે જઈએ.	Take a little rest and then we might go.
આ સંસ્થાનો અધ્યક્ષ કોણ છે ?	Who is the prominent figure of this institution ?
તમારી સંસ્થાનો આદર્શ શું છે ?	What is the ideal of your institution ?
આવાં પ્રતિકૂળ સંયોગોમાં પણ તેણે પોતાનું કામ કર્યું.	He marked his way in spite of such unfavourable surroundings.
અમે પૂર્ણપણે તમારી યોજના સ્વીકારી છે.	We have adopted your scheme in all respects.
મેં તેની નાડીના ધબકારા ગણ્યા છે.	I have counted the beats of his pulse.

ઉદાત્ત Noble (નોબલ)

લોક માન્યતા Popularity (પોપ્યુલારીટી)

પ્રકુલતા Splendour (સ્પેન્ડર)

છટા Charm (ચાર્મ)

ચેષ્ટાઓ Movements (મુવમેન્ટ્સ)

વટોળીઓ Whirlwind (વર્લ્વીન્ડ)

ખરફનો તરતો ડુંગર An ice-berg (ઍન્ આઈસ બર્ગ).

આત્મ સંયમ Self control (સલ્ફ કન્ટ્રોલ)

મથળ ખસવું To lose one's head (લુસ ઓન્સ હેડ)

હંઘ અસર Deep impression (ડીપ્ ઇમ્પ્રેશન્)

અર્થ શાસ્ત્ર Political economy (પોલીટીકલ ઇકોનોમી)

કુબળો Attack (એટક)

અન્યવસ્થા Disorder (ડિઝોર્ડર)

ભંગ Violation (વાયોલેશન).

અસ્વીકાર Not to one's liking (નોટ ટુ વન્સ લાઇકીંગ)

સુધરેલા Civilized (સીવીલાઇઝ્ડ)

ન સુધરેલા Uncivilized (અન્ સીવીલાઇઝ્ડ).

ન્યાય પંડિત Doctor of law (ડૉક્ટર ઑફ લૉ).

પ્રભ વિગ્રહ National war (નેશનલ વૉર)

અદ્ધ ઇન્સારી Impartial (ઇમ્પાર્ટીયલ)

પૂર્ણ અવકાશ Free scope (ફ્રી સ્કોપ)

બાહ્ય External (એક્સ્ટર્નલ)

આંતર Internal (ઇન્ટર્નલ)

તે એક ઉદાત્ત હૃદયનો માણસ છે.

તેણે સારી લોક માન્યતા મેળવી છે.

તેનાં હૃદયની પ્રકુલિતતા તેના

ચહેરા ઉપર ચળકે છે.

તેની બોલવાની છટા વખાણવા

લાયક છે.

તેણીની ચેષ્ટાઓ તમે નોંધ શક્યા ?

તે વંદાનીઆમાં ખેંચાઈ ગયો

હતો.

ટીટેનિક આગબોટ ખરકના તરતા

હુંગર સાથે અથડાઈ.

દરેક જણે આત્મસંયમ રાખવો

જોઈએ.

તેનું મગજ ખસી ગયું છે.

તેનું મગજ ખસી ગયું હોય તેમ

જણાય છે.

He is a noble minded man.

He has gained good popularity.

The splendour of his heart

glows on his face.

The charm of his speech is

praiseworthy.

Could you mark her movements?

He was dragged in the whirl-

wind.

The steam ship Titanic struck

against a floating iceberg.

Everybody must have self

control.

He has lost his head.

He seems to have lost his

head.

આ કારણથી તેનાં હૃદયમાં કંઈ
અસર થઈ નહોતી.

તમે અર્થ શાસ્ત્રને અભ્યાસ કર્યો
છે ?

મને તાવનો કુળરો હતો.

તેની તમામ દેવો સંપૂર્ણ અવ્ય-
વસ્થામાં છે.

આ નિયમના ભંગનું પરિણામ
સખત સજામાં આવશે.

આજનું શાક મને અસ્વીકર હતું.

તેણે ઘણાખરા સુધરેલા દેશોની
મુસાફરી કરી છે.

આ ગૃહસ્થ મહાન ન્યાય પંડિત
છે.

મને આ પ્રજા વિગ્રહમાં કાંઈ લા-
ગવું વળગવું નથી.

હું તે અદલ ઇન્સાફી ન્યાયાધીશથી
ઘણો ખુશી થયો હતો.

જુવાન માણસોને ભણવાનો પૂર્ણ
અવકાશ જોઈએ.

તે વસ્તુનો આકાર દેખાવ મનોહર
છે.

તેનું આંતર મન કોણે તપાસ્યું
છે ?

On this account there was no
deep impression on his heart.

Have you read political eco-
nomy.

I had an attack of fever.

All his habits are in complete
disorder.

The violation of this rule will
result in severe punishment.

Today's vegetable was not to
my liking.

He has travelled over most of
the civilized countries.

This gentleman is a great
Doctor of law.

I have no concern with this
great national war.

I was greatly pleased with that
impartial judge.

Young men must have free
scope to learn.

The external appearance of
that thing is charming.

Who has examined his internal
mind ?

વાતચિતમાં વારંવાર વપરાતાં કેટલાંક વાક્યો.

કેમ છો ?	How do you do? How are you?
ક્યાંથી આવો છો ?	Where do you come from ?
તમારું નામ શું છે ?	What is your name ?
તમારે શું જોઈએ છીએ.	What do you want ?
કેમ આવવું થયું ?	What has brought you here ?
તમે ક્યાં રહો છો ?	Where do you live ?
તમે શી ન્યાતે છો ?	What are you by caste ?
તમે કોણ છો ?	Who are you ?
આનંદ છે સાહેબ.	I am alright Sir.
હું અમદાવાદથી આવું છું.	I come from Ahmedabad.
મહારાજ નામ મણીલાલ છે.	My name is Manilal.
હું મેનેજરને મળવા માગું છું.	I want to see the manager.
હું અમદાવાદ રહું છું	I live at Ahmedabad.
હું ન્યાતે બ્રાહ્મણ છું.	I am a Brahmin by caste.
હું મણીલાલ છું.	I am Manilal.
તમારું શીરનામું શું છે ?	What your address ?
મહારાજ શીરનામું નીચે પ્રમાણે છે.	My address is as follows.
તમારી ઉંમર કેટલી ?	What is your age ?
મહારાજી ઉંમર પચીસ વર્ષની છે.	My age is twentyfive.
તમે કેટલી ઉંમરના છો ?	How old are you ?
હું પચીસ વર્ષનો છું.	I am twenty five years old.
તમારા પિતા શું કાર્ય કરે છે ?	What is your father ?
મહારાજ પિતા એક અમલદાર છે.	My father is an officer.
તમે શું કાર્ય કરો છો ?	What are you ?

હું એક સરકારી નોકર છું

ક્યા ખાતામાં.

પોસ્ટ ખાતામાં.

કેટલો વખત થયો છે ?

કેટલા વાગ્યા છે ?

પાંચ વાગ્યા છે.

તે ક્યા ધંધામાં છે ?

તે કાપડા ધંધામાં છે.

તમે તેને સારી રીતે ઓળખો છો ?

હો. હું તેને બહુ સારી રીતે

ઓળખું છું.

તે હમણાં ધંધા વચર છે ?

તમારે કામ નેઈએ છીએ ?

ના મહારે બહુ કામ છે.

તમે ક્યાં કામ કરો છો ?

હું એન્જીનીયરની ઓફીસમાં

કામ કરું છું.

તે રેલ્વે નોકરીમાં છે ?

ના તે ખાનગી નોકરીમાં છે.

તેને નોકરી નેઈએ છીએ ?

હું તેને પૂછીશ.

તમે તેને ત્યાં જાઓ છો ?

ના પાછા વળતાં હું ત્યાં જઈશ.

મહેરબાની કરીને તેને મળજીને.

I am a Government servant.

In which department.

In the Postal department.

What is the time?

What O'clock is it?

It is five o'clock.

What business is he in?

He is in cotton business.

Do you know him well?

Oh, yes? I know him very

well.

Is he out of work at present?

Do you want work?

No. I have enough of work.

Where do you work?

I work in the Engineer's

office

Is he a railway servant?

No he is in private service?

Does he want service?

I will ask him.

Do you go to him?

No. I shall go there on my way

back

Please do see him.

તમેધારે છે કે તે અહીં આવશે ?

Do you think he will come here ?

કદાચ આવે.

Perhaps he may come.

કઈ સંભવ છે ?

Is there any possibility ?

કાંઈક શક્ય છે.

It is some what possible.

બહુ સારું ત્યારે તેને અહીં

Very well then, do bring him here.

લાવજેન

તમારી કચેરીમાં કેટલાં માણસો

How many hands are there in your office ?

છે ?

ત્યાંતે ફક્ત બારણ માણસો છે.

There are only a dozen of men.

તમારે કાંઈ વધારે જોઈએ છીએ.

Do you want any more ?

જો તેમ હશે તો હું તમને કહીશ.

I shall tell you if it is so.

તેની ઓફીસમાં તેણે કેટલાં માણસોને

Does he employ many men at his office ?

કામે લગાડે છે ?

તમારો વંધો શો છે ?

What is your profession ?

તમારે તેનું શું કામ છે ?

What have you to do with it ?

તેનું તમારે શું કામ છે ?

Why do you want him ?

હું ફક્ત તેને મળવાનું ચાહું છું.

I simply want to see him.

તમે આ સ્થળની હવા પસંદ

Do you like the climate of this place ?

કરો છો ?

ના તે મારી તંદુરસ્તીને માફ

No; it does not agree with my health.

નથી.

જેમ બને તેમ હું આ જગ્યા

I want to live this place as soon as possible.

છોડવા ચાહું છું.

અહીંથી તમે ક્યાં જશો ?

Where will you go from here ?

હું દુનિયાના કોઈ બીજા ભાગમાં જાય.	I shall go to any other part of the world.
તમે તેની નોકરીમાં છે ?	Are you in his service ?
ના બીલકુલ નહીં.	No; not in the least.
તમારે ઘર નોકર છે ?	Have you a servant at home?
હા મારે દસ નોકરો છે.	Yes. I have ten servants.
ત્યાં કેવો વરસાદ થયો.	How did it rain there ?
અહો ત્યાં બહોલ વરસાદ થયો.	Oh, it rained much there.
તમે તેને શું કહ્યું ?	What did you say to him.
મે તેને કંઈ નથી કહ્યું.	I said to him nothing.
તેણે તમને શું કહ્યું ?	What did he say to you ?
તેણે કહ્યું કે તે મુંબઈ જાય છે.	He said that he was going to Bombay.
તેણે મને તેની સાથે જવાનું પૂછ્યું.	He asked me to go with him.
તેણે તમને કંઈ કહ્યું છે ?	Has he told you anything ?
ના તેણે મને કંઈ કહ્યું નથી.	No; he has told me nothing.
ત્યારે તમે કેમ હસો છો ?	Why do you laugh then? What makes you laugh then ?
આજે સવારે મારા નોકરે તમને બોલાવ્યા ?	Did my servant call you this morning.
તે તમને દરરોજ બોલાવે છે ?	Does he call you everyday ?
તમને તેણે શું પૂછ્યું ?	What did he ask you ?
તેણે તમારી પાસેથી શું માગ્યું ?	What did he ask of you ?
તેણે મારી પાસે પાંચ રૂપિયા માગ્યા.	He asked five rupees of me.
તેઓએ તમને શું કરવાની સલાહ આપી ?	What did they advise you to do ?

તેઓએ મને કોર્ટ ચઢવાની સલાહ આપી.

તમે તેના જવાબની રાહ જુઓ છો ?

તમે આજે સાંજે હાજર હતા ?

ના હું સવારે હાજર હતો.

તમે આ તેની હાજરીમાં કર્યું.

હા મેં તે આટલા બધા માણસોની હાજરીમાં કર્યું.

તેણે કોઈની હાજરીમાં તે લખ્યું ?

હું તે જાણતો નથી.

તેને પૂછો.

તેનો જવાબ શું હતો ?

તમે તેને શું જવાબ આપ્યો ?

તમે તેને જવાબ આપ્યો ?

તમે શું કરવા ધારો છો ?

તમે તે વિષે શું ધારો છો ?

તે હજી નક્કી નથી.

તમને જવાબ મળ્યો છે ?

ના મને જવાબ મળ્યો નથી.

એમ કેમ ?

તમે તેમને લખ્યું છે ?

હા મેં તેને ક્યારેય લખ્યું છે.

તમે કદી કલકત્તા ગયા છો ?

They advised me to go to court.

Do you expect his reply ?

Were you present this evening ?

No; I was present in the morning.

Did you do this in his presence ?

Yes; I did it in the presence of so many men.

Did he write it in the presence of any one ?

I don't know that.

Please ask him.

What was his answer ?

What will you reply to him ?

Will you reply to him ?

What do you think to do ?

What do you think of it ?

It is not still certain.

Have you had a reply ?

No; I have had no reply ?

Why so ? Why is it so ?

Have you written to him ?

Oh ! yes, I have written to him ear long.

Have you ever been to Calcutta ?

તમે ત્યાં કદી ગયા છે ?
અહો ! બહુબેવાર.

Have you ever been there ?
Oh ? many times. Oh ? so many times.

હું આવતી કાલે આવું ?

May I come to morrow ? Shall I come to morrow ?

તમે મને થોડા પૈસા ઉછીતા આપશો ?

Will you please lend me some money ?

તેને કોર્ટમાં લાવવામાં આવશે ?
તમે ત્યાં કદી ગયા ?

Shall he be brought to the court ?
Did you ever go there ?

તે તોફાની છોકરો છે ?
તે કાંઈ તોફાન કરે છે ?

Is he a naughty boy ?
Does he make any mischief ?

ના તે કાંઈ તોફાન કરતો નથી.

No; he does not make any mischief.

મેં તો તેને તોફાન કરતાં તો જોયો નથી.

At least I have not seen him making mischief.

તેણે સખ્ત મહેનત કરી હતી ?

Had he worked hard ?

તમે મહેનત કરી ?

Did you work hard ?

તે મહેનતુ છોકરો છે ?

Is he a hard working boy ?

સખ્ત કામ ફતેહ માટે જરૂરું છે.

Hard work is essential to success.

ભાગ્યેજ કાંઈ છોકરો નાપાસ થાય છે.

Hardly any boy fails.

આ પરીક્ષા પસાર કરવી તે બહુ અશરૂ છે.

It is very hard to pass this examination.

સખ્ત કામ કરનાર માણસો હમેશ ફતેહ મેળવે છે.

Hard working men always succeed,

કમનસીબે તેમને પોતાની જન્મ
ભૂમીમાંથી કઢયા.

તે માણસ કણે કહ્યું-કર હૃદયનો છે
બેરામજી મલબારીને એક કઠોર
હૃદયનો માસ્તર હતો.

કેટલાક મજબૂત માણસોને નોકરી
ઉપર બોલાવવામાં આવ્યા હતા.
તે લાગ્યેજ નિશાળે આવે છે.

તમે રહારી રાહ જોશો ?
રહારી ખીજમતમાં બે નોકરો દર-
રોજ સાંજ સવાર રહે છે.

આ માણસની ખીજમતમાં રહેવાને
પાંચ નોકરો છે.

બહુ મહેનત કરશો નહીં.
તમે મોઢેથી ખૂબ પાડી શકતા
નથી.

તેને મોઢેથી બોલવા દો.
તેને મોઢેથી બોલવાનું કહો.
હથેથી વાંચો.

હું હથેથી વાંચું ?
તે હથેથી વાંચશે ?
તમે કેમ મોડા આવ્યા ?
તે દરરોજ મોડો આવે છે.

હું મોડો નહીં આવું.
તે દરરોજ મોડો આવનારો છે ?
તમે મોડા આવ્યા.

A hard fate drove them from
their native country.

That man is hard-hearted.
Behramji Malbari had a hard-
hearted teacher.

Some hardy youths were call-
ed on service.

He hardly comes to school.

Will you wait for me ?

Two servants wait upon me
every day and night.

This man has five servants to
wait upon him.

Don't work hard.

Can you not shout loudly ?
(aloud)

Let him speak loudly. (aloud)

Tell him to speak loudly. (aloud).

Read loudly.

May I read aloud? (loudly)?

Will he read aloud ? (loudly).

Why did you come late ?

He always comes late.

I will not come late.

Is he a regular late comer ?

You came late.

કે કમ મોડો આવ્યો ?

હું મોડો આવત.

તમે મોડા છો ?

હું મોડો છું ?

મોડું થયું છે ?

તમને મારું ઘર જડ્યું ?

ના તે મને તરત તો ન જડ્યું.

મહારે પોલીસને પૂછું પડ્યું હતું.

અરે, તમે એટલી બધી તરતી શા

માટે લીધી ?

જે તમે મને લખ્યું હત તો હું રટે-

શને આવત.

અથવા હું કોઈ માણસને મોકલી

શકત.

તમને એટલી બધી તરતી પડી તે

માટે હું દિવસીર છું.

હશે થયું તે થયું.

તેણે મહાશ આવવા વિષે તમને

કહ્યું ?

હું તમો આવ્યા છો તેમ તમારા

મગને કહીશ.

બહુ સારું જાઓ ત્યારે.

તે તમારી સાથે આવ્યો ?

તેણે તમને તે વિષે કંઈ કહ્યું ?

ના તેણે મને કંઈ નથી કહ્યું.

Why did he come late ?

I would have come late.

Are you late ?

Am I late ?

Is it late ?

Did you find my house ?

No; I could not find it so soon.

I had to ask the police.

Oh ? Why did you trouble

yourself so much ?

Had you written to me, I

would have come to the station

Or I could have sent some

man.

I am sorry, you were put to

so much trouble.

Well done is done.

Did he speak to you about

my coming ?

I shall speak to your uncle

that you have come.

Very well, go then.

Did he come with you ?

Did he tell you anything

about it ?

No; he has told me nothing.

તેણે તો મને ફક્ત એટલું જ કહ્યું કે
તમે આ ઝાડીમાં આવવાના છે.

તુરંત જાઓ અને જલ્દી આવો.

તે અપારખ બે લખનારો છે.

જલ્દી કરો.

હતાવળ કરો.

બહુ આકળા થાઓ નહીં.

તે બાબત આકળા ચવાની જરૂર નથી.

હતાવળથી તે બાબત બેધ જાઓ.

હતાવળ કેમ કરતા નથી. ?

અમે બહુ આનંદ કર્યો.

ધરાધને જન્મ્યો.

તે ક્યાં જન્મ્યો હતો ?

અકબર અમરકોટમાં જન્મ્યો હતો.

તે જન્મ કવિ છે.

કવિઓ જન્મે છે બનાવાતા નથી.

શિક્ષકો કવિઓની માફક જન્મેલા

હોય છે બનાવાતા નથી.

તે ઉમદા કુટુંબમાં જન્મ્યો છે.

તે કુળવાન માણસનું ફરજદ છે.

તે એક ભવવાન કુટુંબમાંથી ઉતરી
આવે છે.

તેઓને તહેવાર પાળવા હો.

તમારું વતન કયું છે ?

તમે ક્યાંના છો ?

He simply told me that you
were to come by this train.

Go soon and come quickly.

He is a fast writer.

Be quick.

Make haste.

Don't be in a hurry.

There is no hurry about it.

Hurry up the matter.

Why do you not make haste ?

We enjoyed ourselves very
much.

Enjoy the dish heartily.

Where was he born ?

Akbar was born at Amarkot.

He is a born poet.

Poets are born not made.

Teachers like poets are born,
not made

He is born of a noble family.

He is born of noble parents.

He comes from an illustrious
family.

Let them enjoy the holiday.

Which is your native place ?

What place do you belong to ?

તમારી જન્મભૂમી કહ છે ?	What is your birth place ?
આ તમારી જન્મભૂમી છે ?	Is this your native place ?
તમે અહીંના છો ?	Do you belong to this place ?
તમે અહીં કદી આવેલા છો ?	Have you ever been here ?
તે અહીં કદી આવ્યો છે ?	Has he ever been here ?
હું અહીં શુક્રવારથી આવ્યો છું.	I have come here since Friday.
હું આ હાખલો કરી શકીશ નહીં.	I can not do this sum since I
કરણ કે હું તે જાણતો નથી.	do not know it.
તમે એમ કહો છો તે અશરો છે.	Do you say it is hard ?
તે બિલકુલ સહેલો છે.	It is as easy as anything.
તમે ચાલતા આવ્યા ?	Did you come walking ?
હું આ કે તે કાંઈ ઓળખી શકતો	I cannot recognize, whether
નથી.	this or that.
મગન કે મોહન જશે.	Either Magan or Mohan shall go.
તમારામાંનો એકજ નહ શકશે.	Either of you can go.
પ્રાણલાલ આવ્યો છે કે કેમ તે	I do not know whether Pranalal
હું જાણતો નથી.	has come or not.

કેટલાંક અર્થ બેસતા શબ્દયોગી.

Appropriate Prepositions (અંગ્રેજીએટ પ્રેપોઝીશન્સ.)

કેટલાક શબ્દોની સાથે અમુકજ શબ્દયોગી Prepositions લાગે છે. અને તેમાં જે જુલથી બીજો પ્રેપોઝીશન મુકી દેવામાં આવે તો કેટલીક વખત અર્થનો અનર્થ થવા સંભવ છે માટે નીચે ' શોડાક શબ્દયોગીઓ ' વાક્યમાં વાપરી બતાવ્યા છે તે પ્રમાણે વાપરવા. હવેનાં વાચ્યોત્તરમાં શબ્દ

ચોગીની ચોગ્ય જગ્યા ક્યાં છે તે અતુલ્ય ઉપરથી સમજાય છે. આમાં જે શબ્દની સાથે Preposition આવે છે તે શબ્દ તથા Preposition બન્ને 'છટેલીક' અર્થસમાં મુક્યા છે.

હું ફરીઆનો ઘણો ચોખીન છું. I am very fond of mangoes.

મારા શિક્ષક મહારા તરફ ઘણા માયાળુ છે. My teacher is very kind to me.

મુંબઈ કરતાં હું કરાંચી વધારે પસંદ કરું છું. I prefer Karachi to Bombay.

તમારી સંભાળ કોણ લે છે ? Who takes care of you ?

તમારી મા તમારાપર ગુસ્સે થશે. Your mother will be angry with you.

પચાસ માણસો કોલેરાથી મરણ પામ્યા. Fifty men died of cholera.

તે પોતાના બહુતર માટે ઘણો મજદાર છે. He is very proud of his learning.

કોઈની સાથે લડશો નહીં. Don't quarrel with anybody.

તમારા માસ્તર તમારાથી સંતુષ્ટ છે ? Is your teacher satisfied with you ?

હું આ ઘરથી કંટાળી ગયો છું. I am tired of this house.

તે આ જીવનથી કંટાળી ગયો છે. He is disgusted with this life.

ઉતારઓને બચની સુચના આપી હતી. The passengers were warned of the danger.

આપણે ઈશ્વરની પ્રાર્થના કરવી જોઈએ. We must pray to God.

હું તે બીનાથી બીનવાકેફમાર હતો. I was ignorant of that fact.

તમારો ફતેહ માટે અતીશય ચિંતાતુર થાઓ નહીં. Do not be too anxious about your success.

- શુન્દેગાર ઉપર ખૂનનું તહેમત હતું. The culprit was charged with murder.
- આ માણસનાં અજ્ઞાન માટે મને દયા ઉપજે છે. I pity for the ignorance of this man.
- ગરીબ માણસો ઉપર દયા રાખો. Have mercy on the poor.
- આ માટે હું દિવસીર છું. I am sorry for this.
- તેની વર્તણૂકથી હું અજબ થઈ ગયો. I wondered at his conduct.
- મને કશાની બીક લાગતી નથી. I am not afraid of anything.
- તે ભયંકર ભણકથી બધા બી ગયા. All were alarmed at that terrible report.
- તમને તેના ઇતિહાસની માહિતી છે? Are you aware of his history?
- કોલમ્બસ ગરીબ માળાપતેા છેકરો હતો. Columbus was born of poor parents.
- તમે શું કરતા હતા? What were you busy with?
- તે દેખાવ જોઈ મને સંખો આનંદ થયો. I was greatly delighted with the scene.
- તેની પાસેથી ચોપડીઓ પરાચી લેવામાં આવી હતી. He was deprived of his books.
- તેનો સ્વભાવ તમારા સ્વભાવથી જુદો છે. His nature is different from your nature.
- તે મારાથી નાખુશ થયો. He became displeased with me.
- આ નોકર સોહનો સંખો નીમક-હવાલ છે. This servant is very faithful to his master.
- હું કસરત કરીને થાકી ગયો છું. I am fatigued with exercise.
- મહેરબાની કરીને મને મારા પરિણામના અંગર આપશો? Will you please inform me of my result?

- હું તે બાબતથી તદ્દન નિર્દોષ છું. I am totally innocent of the matter.
- હું બ્રહ્મકોટમાં વિલસન કોલેજ સામે રહું છું. I live in fort, opposite to the Willson College.
- પ્રમાણ પત્રો સહીત નીચે સહી કરનારને અરજી કરો. Apply with certificates to the undersigned.
- આ બાબતો વિષે વાત કરો નહીં. Do not talk of such things.
- તરફીને માટે માફ કરો. Please excuse for the trouble.
- મારું 'ખીસુ' પરચુરણથી ભરેલું છે. My pocket is full of change.
- તમે તેને ઉજાણીમાં નોતર્યો છે ? Have you invited him to the feast ?
- પ્રોફેસર રામમૂર્તિને સોનાનો ચાંદ મળ્યો હતો. Professor Rama Murti was presented with a gold medal.
- પહેલો આવશે તેને ઇનામ મળશે. He who shall stand first shall be rewarded with a prize.
- તેણે આ કામમાં બહુ મહેનત લીધી છે. He has taken great pains over this work.
- લઝાર્ડના ફાળામાં તમે કેટલું બર્થ ? How much have you subscribed to the War Fund ?
- હું રમનારાઓ વચ્ચે પતા વહેંચું છું. I distribute the cards among the players.
- હું તમારી સાથે પૂર્ણ રીતે દિલસોજી ધરાવું છું. I perfectly sympathise with you.
- તેની સાથે કોઈ નોકર હતો ? Was he accompanied by any servant ?
- મહેને સંગીત માટે વલ્લો ચોખ છે. I have great taste for music.

- તે કહે છે તે સાથે હું સંપૂર્ણપણે
મળતો છું. I quite agree with what he says.
- તમે જાઓ ત્યારે મને બોલાવશો ? Will you please call me when you go ?
- હું તમને તમારે ઘેર મળીશ. I shall call upon you at your place.
- તે તમારા માટે ફરી વાદ કરતો હતો. He was complaining against you.
- અમે ચોખ્ખા વેચીએ છીએ. We deal in rice.
- તેની સાથે કામ પાડવામાં સંભાળજો. Take care in dealing with him.
- મહને વેપારમાં પૂર્ણ અનુભવ છે. I have had full experience in trade.
- તમને મળવાથી હું ઘણું ખુશી થયો. I felt glad at seeing you.
- પોલીસે તે બાબત તપાસ ચલાવી. The police inquired into the matter.
- હું તેને પૂછું ? Shall I inquire of him ?
- મને આના વેચાણમાં કંઈ લાભ નથી. I have no interest in the sale of this.
- તમે ભોજનમાં અમારી સાથે આવશો ? Will you join us at dinner party ?
- આ છોકરો હું કહું છું તે તરફ ધ્યાન આપતો નથી. This boy does not listen to what I say.
- હું મહારા કામમાં ગાફલ નથી. I am not negligent in my work.
- તમારું ઘણું પુરું કરે છે ? Who provides for you ?
- મહને તેમને મટે મહત્ત્વ માન છે. I have great respect for him.

આ કામ માટે કોણ જવાબદાર છે ?

Who is responsible for this work ?

અમને તમામ પુરૂં પાડવામાં આનું છે. તે બહુ જોલતાં કદી શરમાતો નથી.

We are supplied with all. He is never ashamed of telling lies.

આ નિબંધ તરફ ધ્યાન પૂર્વક જુઓ. તમારી ચોપડી બહાર જુઓ નહીં. તેઓ બગીચામાં આયા.

Please attend to this essay. Do not look out of your book. They came into the garden.

આપણે ઘરમાં બેસીશું ? શહેનશાહ હિંદુસ્તાનમાં આવશે.

Shall we sit in the house ? The Emperor will come in India.

અમે બે દિવસ પછી કલકત્તે આવી પહોંચીશું.

We shall arrive at Calcutta after two days.

આ ગાડી તરફ જુઓ. તમારાં-કામકાજ કોણ કરે છે ? હું તમારા કામજનો જવાબ આપી શક્યો નહીં.

Look at this car. Who looks after your affairs ? I could not reply to your letter.

તમારા માબાપ તરફ આજ્ઞાકિત થાઓ.

Be obedient to your parents.

નીચેના શબ્દો જુદાજુદા શબ્દો સાથે લાગવાથી જુદાજુદા અર્થો બને છે તે ધ્યાન પૂર્વક જોવું. તથા તે શબ્દો ગોખીને યાદ રાખી તેમના તેમજ વાપરવા.

1. At:—

At last આખરે He came at last આખરે તે આવ્યો.

At length આખરે At length he agreed આખરે તે સુમતિ થયો.

At large હત્યો The prisoner at large હતો અનેકો હતો.

At sixes & sevens અનિયમિતપણે Every thing is at sixes and sevens દરેક વસ્તુ અવ્યવસ્થીતપણે છે.

At any rate જામે તે પ્રકારે At any rate I must go જામે તે પ્રકારે મારે જવું જોઈએ.

At random જામેતેમ He is talking at random તે જામેતેમ જોડે છે.

At once તુરતજ He replied at once to my letter તેણે તુરતજ મારા કાગળને જવાબ આપ્યો.

At issue મુદ્દાને Let us settle the point at issue મુદ્દાની વાત પતાવો.

At variance અણબનાવ હોવો We are at variance અમારે અણબનાવ છે.

2 Break:—

Break up તોડી પાડવું, વિસર્જન કરવું The chairman broke up the meeting પ્રમુખે સભા બરખસ્તા કરી.

Break into ભેરજીવમથી તોડીને દાખલ થવું. Robbers broke into the house છુંદરા ઘર ફાડીને અંદર પેઢા.

Break out ફાટી નીકળવું Cholera has broken out here અહીં કોલેરા ફાટી નીકળ્યો છે.

Break of day પહો ફાટતાં, પડેદ We started at the break of day. અમે ઊઠાણું વાતાં નીકળ્યા.

3 Bring:—

Bring about કરવું Who brought about this quarrel? આ કથઓ કાણે ઉભો કર્યો?

Bring back પાછા બોલાવવું Bring him back તેને પાછો લાવો.

Bring to light ઉઘાડું કરવું The police will bring the matter to light પોલીસ તે બાબતને અજવાળામાં લાવશે.

Bring up ઉઠાડવું I have been brought up by him મને તેણે ઉઠાડ્યો છે.

4 Call:—

Call at મળવા આવવું I shall call at your place હું તમારે ત્યાં
મુલાકાતે આવીશ.

Call for માગવું માગણી હોવી There is no call for rice now હવે
ચોખાની માગણી નથી.

Call on મુલાકાત લેવી I called on him yesterday ગઈ કાલે હું
તેને મળ્યો.

Call to mind યાદ લાવવું Call to mind what I told you મેં તમને
કહ્યું તે યાદ કરો.

Call out ઉઘેચી બોલાવવું I called out to you thrice મેં તમને
ત્રણ વખત બૂમ મારી બોલાવ્યા.

5 Come:—

Come about બનવું How it came about ? તે સી રીતે બન્યું ?

Come by મેળવવું How did you come by so many rupees ?
તમને આટલા બધા રૂપિયા સી રીતે મળ્યા ?

Come of માંથી ઉતરી આવવું He comes of a noble family તે ઉમદા
કુટુંબના છે.

Come on આવી પહોંચવું Come on I take you with me આવી
પહોંચો હું તમને મારી સાથે લઈ જાઉં.

Come out બહાર આવવું The matter has come out at last આખરે
વાત બહાર આવી છે.

6 Cut:—

Cut down ઓછું કરવું His pay is cut down તેનો પગાર ઓછો
કર્યો.

Cut off મરાવું He is cut off in the prime of life તે જીવનની પુર
બહારમાં મરી ગયો છે.

Cut out વેતરવું Cut out my coat મહારો કાઢ વેતરો.

Cut a figure નિવડવું He cut a good figure તે સારો નિવડયો.

Cut short કુ'કામાં પતાવવું Please cut short your story તમારી વાત કુ'કામાં પતાવો.

7 Do:—

Do away with દેઠાગે કરવું કાઢી નાંખવું Do away with this custom આ રીવાજ કાઢી નાંખો.

Do with વાપરવું What am I to do with this money ? આ પૈસાનું શું કરું ?

Do without ના વગર ચલાવવું We should learn to do without luxuries આપણે મોજ શોખ વિના ચલાવતાં રીખવું જોઈએ.

8 Fall:—

Fall in with મળતા આવવું I fall in with your suggestion તમારી સલાહને હું મળતો છું.

Fall on તૂટી પડવું They fell on him તેઓ તેનાપર તૂટી પડ્યા.

9 Get:—

Get at ની પાસે પહોંચવું I could not get at him on account of crowd મરદીને લીધે હું તેની પાસે પહોંચી શક્યો નહીં.

Get off ના ઉપરથી ઉતરવું He got off the horse તે ઘોડા ઉપરથી ઉતરી પડ્યો.

Get over માંથી પસાર થવું He got over difficulties તે મુશ્કેલીઓમાંથી પસાર થઈ ગયો.

Get away ખસી જવું Let me get away મને ખસી જવા દો

Get on આગળ જવું How do you get on ? તમે કેવા આગળ વધો છો ?

Get out ચાલ્યા જવું Get out of the way રસ્તામાંથી ચાલ્યા જાઓ.

Get up ઉઠવામાંથી ઉઠવું Get up, the sun has risen ઉઠો સૂર્ય ઉગ્યો છે.

Get down નીચા ઉતરવું *Get down from the train* ગાડી ઉપરથી નીચે ઉતરો.

Get in અંદર આવવું *Let him get in* તેને અંદર આવવા દો.

Get rid of માંથી મુક્ત થવું *Get rid of that mad man* તે ગાંડા માણસમાંથી છુટો.

10 Give:—

Give ear to સાંભળવું કાન દેવા. *He does not give ear to my advice* તે મારી શીખામણ કાને ધરતો નથી.

Give rise to ઉભું કરવું *What has given rise to this quarrel?* આ કચ્છો શાથી ઉભો થયો?

Give over છોડી દેવું *Give over this attempt* આ પ્રયાસ છોડી દો.

Give up છોડી દેવું *Have you given up your study* તમે તમારો અભ્યાસ છોડી દીધો છે?

11 Go:—

Go astray આડા ચાલવું *He is not a man to go astray* તે આડે માર્ગે જાય તેવો માણસ નથી.

Go out બોલાઈ જવું *The light went out* દિવો બોલાઈ ગયો.

12 Keep:—

Keep back છુપું રાખવું *I will not keep it back from you* હું તે તમારાથી છુપું નહીં રાખું.

Keep down દબાવી રાખવું *Keep down your temper* તમારા સ્વભાવને દબાવો.

Keep on ચાલુ રાખવું *Keep on trying* પ્રયત્ન ચાલુ રાખો.

Keep to વળગી રહેવું *Why don't you keep to your promise?* તમારાં વચનને તમે કેમ વળગી નથી રહેતા?

Keep up નિભાવડું *Keep up* friendship with him તેની સાથે દોસ્તી
નિભાવી રાખજો.

13 Lay:—

Lay bare ખોલી બતાવડું I laid bare my heart to you મેં તમને
મારું દિલ ખોલી બતાવ્યું.

Lay by બચાવડું I cannot lay by a single pie હું એક પાઇ સરખી
પણ બચાવી શકતો નથી.

Lay in ભરી રાખડું Lay in provision for winter શીયાળાને માટે
ખોરાક ભરી રાખો.

Lay out ખર્ચ્યા He laid out one thousand rupees in his
marriage તેનાં લગ્નમાં તેણે એક હજાર રૂપિયા ખર્ચ્યા.

Lay before નિવેદન કર્યો He laid his sad case before the judge
ન્યાયાધીશ પાસે તેણે પોતાનો દિલગીરી યુક્ત મુકદ્દમા નિવેદન કર્યો.

Lay open ખુલ્લું કરડું Lay open the design of the enemy
દુશ્મનોની યુક્તિઓ ખુલ્લી કરો.

Lay waste ઉતડ કરડું He laid waste the enemy's country
દુશ્મનનો મુલક તેણે ઉતડ કર્યો.

14 Let:—

Let alone એકલા રહેવા દેડું Let him alone તેને એકલો રહેવા દો.

Let loose છુટું મુકડું He let his dog loose તેણે તેનો કુતરો છુટો મૂક્યો.

Let out ભાડે આપડું This house is to be let out આ ઘર ભાડે
આપવાનું છે.

15 Look:—

Look after સંભાળ રાખવી Please look after my children મહેર-
બાની કરી મહારાં બેટાંની સંભાળ લેજો.

Look for રાહ જોવી I shall look for a reply by the return
mail વળતી ટપાલે હું તમારા જવાબની રાહ જોઈશ.

Look into તપાસું I intend to *look into* that matter soon તે
આખતમાં જલ્દી તપાસ ચલાવવા હું ધારું છું.

Look upon માનું I *look upon* him as my benefactor હું તેમના
ઉપર જોવારા શુભેચ્છા તરીકે જોઉં છું. (માનું છું).

Look over સારી પેઠે જોવું I *shall look over* your case હું તમારી
આખત સારી પેઠે તપાસીશ.

16 Make:—

Make as if ઢોંગ કરવા He *made as if* he was going away જાણે
કે તે જતો હોય તેવા ઢોંગ કર્યો.

Make bold હીમત ચલાવવી I *made bold* to speak to him on
the subject તે આખત વિષે તેમને કહેવાની મેં હિમત કરી.

Make for ના તરફ જવું The boat *made for* the shore હોડી કિનારા
તરફ ચાલી.

Make of સમજવું I cannot *make any thing of* it હું તેમાનું કંઈ
સમજી શકતો નથી.

Make merry આનંદ કરવો His friend *made merry* at his ex-
pense તેને ખર્ચે તેના મિત્રોએ આનંદ કર્યો.

Make good બરી આપવું Make good his loss તેનું નુકસાન બરી આપ્યો.

17 Play:—

Play one false જોગ દેવો He *played me false* તેણે મને જોગ દીધો.

Play the fool મૂર્ખાની માફક વર્તવું. He *played the fool* તે મૂર્ખાની
માફક વર્ત્યો.

Play on વગાડવું Can you *play on* a pipe તમે બંસી બજાવી શકાઓ?

18 Put:—

Put down સમાવવું The quarrel was *put down* by the police
પોલીસે કાઢ્યો સમાવ્યો.

Put off મુલત્તી રાખવું Don't *put off* a thing till to morrow
આવતી કાલ ઉપર કોઈ બાબત મુલત્તી રાખો નહીં.

Put on પહેરવું Put on your coat તમારો કપડો પહેરો.

Put out એલતી નાંખવું May I *put out* the fire? દેવતા એલતીનાંખું?

Put to sword મારી નાંખવું The enemy was put to sword
દુશ્મનને મારી નાંખવામાં આવ્યો હતો.

Put up ઉતરવું Where have you put up? તમે ક્યાં ઉતર્યા છો?

Put forth બતાવો Put forth all your strength તમારું બધું બળ
બતાવો.

Put to death મારી નાંખવું He was put to death તેને મારી નાંખ-
વામાં આવ્યો હતો.

19 Run:—

Run down ઇતારી પાડવું Don't try to run him down તેને ઇતારી
પાડવાનો પ્રયત્ન કરો નહીં.

20 Set:—

Set about આરંભવું He *set about* his task with all his heart
તેણે પૂણે મનથી પોતાનું કામ શરૂ કર્યું.

Set in શરૂ થવું The rains have *set in* એમાં શરૂ થયું છે.

Set off નીકળવું We set off for America અમે અમેરિકા જવા નીકળ્યા

Set out નીકળવું Set out on a journey મુસાફરીએ નીકળો.

Set free છુટું કરવું The prisoner was set free કેદીને મુક્ત કરવામાં
આવ્યો હતો.

21 Take:—

Take heart હિમત રાખવી Tell him to *take heart* તેને હિમત
રાખવાનું કહો.

Take it ill માહું લગાડું Do not take it ill I tell for your
good માહું લગાડશે નહીં હું તમારા લલ્લાને માટે કહું છું.

Take place બનતું થતું The battle took place here અહીંમાં
લડાઇ થઈ.

Take to task પાંસર કરતું સન કરવી He who steals shall be taken
to task જે કોઈ ચોરી કરશે તેને સન થશે.

Take to wife પરણતું Have you taken to wife ? તમે પરણ્યા છો ?

Take arms લડાઈ શરૂ કરવી The enemy took arms શત્રુઓએ લડાઈ
શરૂ કરી.

Take care of સંભાળ રાખવી Who takes care of you ? તમારી કોણ
સંભાળ લે છે ?

Take for ધારતું ને બદલે માનતું I took him for my brother મેં તેને
મારો ભાઈ માન્યો.

Take in hand હાથપર લેતું Take the work in hand and do it
સબ કામ હાથપર લેશે અને તે ટુરતુર કરશે.

22 Tell:—

Tell on અસર કરવી Hard study tells on the health સખ અભ્યાસ
તંદુરસ્તીને અસર કરે છે.

23 Turn:—

Turn a deaf ear to આંખ આડા કાન કરવા He turns a deaf ear to
what I tell him હું તેને જે કહું છું તે સાંભળવાને તે આંખ આડા કાન
કરે છે.

Turn out કાઢી મૂકતું Turn him out of the class તેને વર્ગમાંથી
કાઢી મૂકો.

ડીરેક્ટ ઇન્ડાયરેક્ટ.

કોઇ પણ માણસના બોલેલા શબ્દોમાં જ તેની તે વાત બીજા માણસને કહીએ ત્યારે આપણે ' ડીરેક્ટ ' માત્રીત કરી કહેવાય. ડીરેક્ટ-Direct એટલે સીધી રીતે આમાં કોઇ પણ ભૂતનો ફેરફાર કરી સમજાય નહીં જેમકે:—

રામે કહ્યું ' હું આવું છું ' Rama said " I am coming. "

રામે કહ્યું ' તે માણસ મરી ગયો છે. Rama said " the man is dead. "

રામે કહ્યું " હું ખોટો છું " Rama said " I am wrong "

પરંતુ કોઇ બીજા માણસના બોલેલા શબ્દોને આપણે આપણા શબ્દોમાં કહી બતાવીએ ત્યારે આપણે Indirect (ઇન્ડીરેક્ટ) આડી રીતે કહી બતાવીએ છીએ. આવે વખતે બોલેલા શબ્દો પહેલાં that (ઉલ્લાખવાની અન્યથા) ' કે ' મુકાય છે. જેમકે:—

રામ કહે છે કે તે ખોટો છે Rama says that he is wrong ઉપરનાં વાક્યમાં જોશો તો જણાશે કે રામે બોલેલા શબ્દો નથી અને આપણે આપણા શબ્દોમાં રામે બોલેલા શબ્દોની મતલબ કહી છે. આજ કારણથી બોલેલા શબ્દોની પહેલાં અને છેલ્લે " " અવતરણ ચીન્હો Indirect રચનામાં કહી નખાય છે. આ બાબત નીચેનાં વિસ્તારવાળાં વાક્યોથી વિશેષ સ્પષ્ટ થશે.

પરંતુ તેમાં નીચે પ્રમાણે ફેરફાર કરવો પડે છે.

૧. ડીરેક્ટ જો વર્તમાન કાળમાં હોય તો ઇન્ડીરેક્ટ ભૂતકાળમાં મુકાય છે.

૨. ડીરેક્ટમાં જો this હોય તો ઇન્ડીરેક્ટમાં that આવે છે.

૩. ડીરેક્ટમાં જો will હોય તો ઇન્ડીરેક્ટમાં would આવે છે.

૪. ડીરેક્ટમાં જો can હોય તો ઇન્ડીરેક્ટમાં could આવે છે.

૫. ડીરેક્ટમાં જો may હોય તો ઇન્ડીરેક્ટમાં might આવે છે.

૬. ડીરેક્ટમાં જો now હોય તો ઇન્ડીરેક્ટમાં then આવે છે.

ડીરેક્ટ Rama said " I do not know this man. "

ઇન્ડીરેક્ટ Rama said that he did not know that man.

Direct: Rama said " There is no need to go just now."

Indirect: Rama said that there was no need to go just then.

પરંતુ જો કોઈ કહેવાનું સત્ય બતાવવાને વાત થતી હોય તો વર્તમાન-
કાળનો ભૂતકાળ થતો નથી. જેમકે:—

Direct: My master says " The earth is round. "

Indirect:—My master said that the earth is round.

સવારવાળાં વાડથો કહેવામાં પૂછવા માટે વપરાતો કોઈ શબ્દો મુકવો
જોઈએ. જેમકે:—

Direct:—Govind said to me " Are these mangoes ripe ? "

Indirect:—Govind asked me whether those mangoes were
ripe.

Direct:—Mohan said to me " Why do you not come to
school ? "

Indirect:—Mohan asked me why I did not go to school.

Direct:—My friend said to him " How do you do ? "

Indirect:—My friend asked him how he did.

Direct:—I said to the man " Where are you going ? "

Indirect:—I asked the man where he was going.

પરંતુ હુકમ કે આજ્ઞા માગવામાં નીચે પ્રમાણે વાક્ય રચના થાય છે.

Direct:—The teacher said to him " Do not talk nonsense."

Indirect:—The teacher ordered him not to talk nonsense.

Direct:—Rama said to me " Lend me your pencil please."

Indirect:—Rama requested me kindly to lend him my pencil.

Direct:—Rama said " Good bye my friends."

Indirect:—Rama bade good bye to his friends.

Direct:—He said to him "you may go."

Indirect:—He said to him that he might go.

Direct:—You told me “ you will be rewarded.”

Indirect:—You told me that I should be rewarded.

Direct:—He told me “ I am sure you will pass. ”

Indirect:—He told me that he was sure he should pass.

Direct:—He said to me “ take *this* book. ”

Indirect:—He told me to take *that* book.

Direct:—He said to me “*come* to my house.”

Indirect:—He told me to go to his house

Direct:—He said to me “ come here ”

Indirect:—He told me to go there.

Direct:—He told me last Friday “ I have no time to speak
to you to day. ”

Indirect:—He told me last Friday that he had no time to
speak to me that day.

Direct:—He told me last Friday “I will reply to your letter
to morrow.”

Indirect:—He told me last Friday that he would reply to
my letter the next day.

Direct:—He said to me “ may you be happy. ”

Indirect:—He wished that I might be happy.

Direct:—The beggar said to me “ may God bless you.”

Indirect:—The beggar prayed that God might bless you.

Direct:—He said “ Let him abuse me if he likes. ”

Indirect:—He said that he might abuse him if he liked.

Direct:—He said to me “ How lucky you are ?”

Indirect:—He exclaimed that I was very lucky.

Direct:—He said “ Alas, I am undone !”

Indirect:—He cried out that he was undone.

Direct Indirect continued.

નીચેનાં દ્રષ્ટાંતોથી ‘ ડિરેક્ટ ’ ‘ ઇન્ડિરેક્ટ ’ વાક્ય રચના વિશેષ સ્પષ્ટ
પણે જણાશે:—

Direct:—Mohan said “ Magan is mad.”

Indirect:—Mohan said that Magan is mad.

Direct:—Gopal says “ I am mistaken.”

Indirect:—Gopal says that he was mistaken.

Direct:—I say “ I have made a mistake. ”

Indirect:—I say that I have made a mistake.

Direct:—My sister says “ I was gone.”

Indirect:—My sister says that she had gone.

Direct:—My father said “ I do not know this fellow.”

Indirect:—My father said that he did not know that fellow.

Direct:—The teacher said ‘ There is no need to go just now.’

Indirect:—The teacher said that there was no need to go
just then.

Direct:—Manhar said “ I cannot get through the examination.”

Indirect:—Manhar said that he could not get through the
examination.

Direct:—Rama said to the teacher “ Is there holiday to
morrow?”

Indirect:—Rama asked the teacher whether there was holiday the next day.

Direct:—My father asked me “ why do you not go to school ? ”

Indirect:—My father asked me why I did not go to school ?

Direct:—The stranger said to me “ How do you do ” ?

Indirect:—The stranger asked me how I did.

Direct:—I said to the man “ Where are you going ? ”

Indirect:—I enquired of the man where he was going.

Direct:—The teacher said to the boy “ Do not come late. ”

Indirect:—The teacher commanded the boy not to come late.

Direct:—Motichand said to me “ kindly lend me a hundred rupees. ”

Indirect:—Motichand requested me kindly to lend him a hundred rupees.

Direct:—You say “ I shall be rewarded. ”

Indirect:—You say that you should be rewarded.

Direct:—You say “ I will help him. ”

Indirect:—You say that you would help him.

ઉપર થેડાક ફાખલા આપ્યા છે. તેમણે તે પ્રયોગની સાચી અને વધારે ઉંડી સમજણ જેમ જેમ તેવાં દ્રશ્યોત્તે વાંચનમાં ધ્યાનપૂર્વક વાંચશે તેમ તેમ પડતી જશે.

પત્ર લેખન.

Letter writing (લેટર રાઈટીંગ)

પત્ર લેખન ચાહુ જમાનાનો અતિ અગત્યનો વિષય થઈ પડ્યો છે. યોગ્ય ખાતાની સગવડને લીધે દુનિયાના કોઈ પણ ભાગમાં જાણીતા કે અજાણ્યા કોઈ પણ માણસની સાથે આપણે પત્ર વ્યવહાર ચલાવીને સંબંધ સાંધી શકીએ છીએ. તો પણ એટલું તો ખાસ યાદ રાખવું જોઈએ કે પત્ર લેખન એક જાતની ઉપયોગી કળા છે. જમે તે રીતે પત્ર લખી શકાય નહીં. પત્ર લેખનમાં સામાન્ય નિયમો આ નીચે આપવામાં આવ્યા છે પરંતુ તે ઉપરાંત મુખ્ય નિયમો તો એ છે કે:—

૧. પત્ર નિયમસર હોવો જોઈએ.
૨. જે મનુષ્યને પત્ર લખવો હોય તેના દરજ્જાને ઘટતા શબ્દો મુકીને તથા આપણો અને તેની વચ્ચેનો સંબંધ વિચારીને યોગ્ય લખાણ કરવું.
૩. પત્રનું લખાણ સ્પષ્ટ અને વાંચતાં કે સમજતાં કંટાળો ન આપે તેવું હોવું જોઈએ.
૪. પત્ર એક જાતની વેડ નહીં પરંતુ આપણા વિચારો પરદેશમાં જઈલા મનુષ્યના મગજમાં ઉતારનાર એક જોલતો કાગળ છે; તેમ સમજીને કોઈ પ્રકારે ઉતાવળા થવું નહીં કે ધોંધલ કરવી નહીં.
૫. પત્રમાં ડાહ્યાદુષ્ટી કે ચેરલુસથી શાન્ત મગજનો મનુષ્ય પણ ચીડાઈ જાય છે અને તેથી તેવો કાગળ લખનાર સામા માણસના મનપર પા-તાના વિચારની પુરેપુરી છાપ પાડી શકતો નથી. માટે પત્ર લખી સફાઈથી લખએલો હોવો જોઈએ.
૬. પત્ર લખ્યા પછી એક બે વખત જરૂર વાંચી જવો અને તારીખ વાદ વિગેરે બરોબર છે કે કેમ, તે જોયા પછીજ પરખીડીયાંમાં (ક્વરમાં) બીટવો.
૭. સિરનામું અને ટીકીટ બરોબર તપાસી જવાં.

૮. જરૂરી કે જોખમી પત્ર ટપાલમાં નાંખવાનું કામ ફાલતુ માણસ મારફત કરાવવું નહીં કરણકે તેમ કરવાથી થણીવાર મોટું જોખમ લાગે છે. નાહીત માણસને આપણા પોતાના માણસ જેટલી દરકાર ફાલી નથી અને તેથી થણીવાર તેવા માણસના ખીસ્સામાં દિવસોના દિવસો સુધી આપણા કપડોગી પત્ર પડ્યો રહે છે. માટે અગત્યના પત્રો પોતે ટપાલમાં નાંખવા અગર ખાસ વિદ્વાસુ માણસની પાસે ટપાલમાં નાખાવવા. યાદ રાખવું કે પત્ર વહેંચો નહીં પહેંચવામાં અગર ગુમ થવામાં ટપાલખાણ જેટલું જોખમદાર છે તેમજ ખમણા જોખમદાર આપણે પોતેજ છીએ કારણકે થણી વખત ટપાલ ઓરીસમાંથી પત્ર ગુમ થવાની ફરીઆદો આવે છે તેમાં મોટે ભાગે તે પત્ર ટપાલ ચેરીમાં મફતતને લીધે નાંખવો રહી ગયેલ હોય છે અને તેને લીધે નામદાર સરકારના સરળ અને કાળજીવાળાં કીમતી ટપાલ ખાતાને આપણે મિથ્યા દોષ દઈ તેમના કામમાં નાહક રૂખત કરીએ છીએ.
૯. પત્ર લાંબો હોયતો પ્રસંગોપાત અને વિષયવાર પેરેઆફ પાડીને લખવો.
૧૦. થોડા રથળે ચિન્હો મુકવાં.
૧૧. પત્ર લખવામાં અસહ્ય થવું નહીં કે તોછડા શબ્દો વાપરવા નહીં નમ્રતા પૂર્વક સરળ ભાષામાં વિચારી શબ્દો વાપરવા કારણકે બેચેલા શબ્દો કરતાં લખેલા શબ્દોની કિમત વધારે છે.
૧૨. ઓળખાણ કરાવનાર પત્રનું કવર ખીટવું નહીં પરન્તુ જે માણસને માટે લખવું હોય તે માણસને ખીડ્યા વગરજ સોંપવું.

કાળજી બે કારના હોય છે. ખાનગી (Private) અને વ્યવહાર (Official) ખાનગી કાળજી જેને લખવાનો હોય તેમનું નામ લખીને એટલેકે:—(1) Dear Mr. Mohanlal. (2) My dear Shantilal (3) Dear Lallubhai વગેરે શરૂઆત કરાય છે. અને વ્યવહારમાં તો (1) my dear sir (૨) dear sir, અથવા (૩) Sir લખાય છે.

શરમાતના થોડા નમુના આ નીચે આપ્યા છે તે ધ્યાન પૂર્વક તપાસવા કાગળને મથાળે પ્રથમ જમણા ખૂણા ઉપર જે સ્થળેથી પત્ર લખ્યો હોય તે સ્થળ લખવું અને ત્યાર પછી તારીખ લખવી.

૧ પુત્રનો પિતાપરનો પત્ર.

Rhadra, Ahmedabad,

May 1st 1917.

My dear father,

I write to tell you that I am quite happy here. The gentleman with whom I stay here is very kind to me. He is a learned Deccani gentleman and so he fully knows the needs of students. He has furnished me with a separate room so that I may have no disturbance during the examination period. I am getting on well. Please write to me and let me know how you all are doing there. With my most respectful regards to my dear mother and my best love to brothers and sistes,

I am,

Your affectionate son,

Balkrishna.

૨ પિતાનો પુત્રપર પત્ર.

Hathi Pole, Baroda;

Dated 3rd May 1917.

My dear son,

I am glad to receive your letter dated 1-5-17. I am

happy to know that you are quite comfortable there. I hope you will not over work yourself. What is wanted in examination time is concentration. Think over all you have read and collect the mental strength. This is the secret of success. Your mother, brothers and sisters are all doing well here. With my love to you.

I am,
Your loving father.

તે જ પ્રમાણે કાકાને કે મામાને લખવું હોય તો.

૨૫૪
તારીખ

૩ કાકા કે મામા પર પત્ર.

My dear uncle.

અહીં જે લખવું હોય તે લખવું.

Your affectionate nephew,
Maniray.

૪ મિત્રપર પત્ર.

૨૫૫
તારીખ

My dear Mr. Kantilal,

અથવા

Dear Mr. Kantilal,

Dear Kantilal,

(અહીં ને લખવું હોય તે લખવું.)

I am,
Yours very sincerely,
Knnj.

અથવા

Yours sincerely,

૫ ભાઈ ઉપર પત્ર.

સ્થળ

તારીખ

My dear brother,

(અહીં ને લખવું હોય તે લખવું.)

Your affectionate brother,
Popatlal.

૬ અજાણ્યા ઉપર પત્ર.

સ્થળ

તારીખ.

Dear Sir,

(અહીં લખવું હોય તે લખવું.)

I am,
Yours faithfully,

૭ પોતાના શિક્ષક ઉપર પત્ર.

સ્થળ

તારીખ

Respected Sir,

(અહીં ને લખવું હોય તે લખવું.)

I am,
Your obedient pupil.
Maganlal G. Shah,

પત્રમાં શરમાતનાં અને હેતુનાં વાક્યો લખતાં શીખવાર વિચાર કરવો પડે છે અને યોગ્ય શબ્દો મળતા નથી તે માટે તેવાં વાક્યો આ નીચે તૈયાર આપવામાં આવ્યા છે. તે ધ્યાનપૂર્વક તપાસવાં.

તમારો કાગળ મળવાથી મને શુભી I am very glad to receive your letter.
ખુશી પેદા થઇ છે.

તમારી તરફથી ખબર સાંભળવા હું I am very anxious to hear from you.
શુભી આતુર છે.

તમારો પત્ર મળવાથી હું ખુશી I shall be glad to receive your letter.
થઇશ.

તમારા પત્રનો જવાબ જલદી મળ. I hope to hear from you soon.
વાની આશા રાખું છું.

તમારી તરફથી કંઈ પણ ખબર ન I am quite at a loss to account for your silence.
મળવાનું કારણ મને જણાતું નથી.

તમારી તરફથી લાંબા સમયથી કંઈ- I am sorry I have not heard from you for a long time.
પણ નહીં સાંભળવાથી શુભી કીલ્ડ.
ગીર છું.

તમારો માયાભર્યો પત્ર ધન્યવાદ સાથે I receive your kind letter with thanks.
સ્વીકારું છું.

તમારો પત્ર મળવાથી હું તમને અતિ- I offer my sincere thanks for your kind letter.
તઃકરણના ધન્યવાદ આપું છું.

તમારો પત્ર મેં શુભી આનંદ પૂર્વક I have read your letter with great pleasure.
વાંચ્યો છે.

શુભી વખત થયાં તમારા તરફથી મેં I have not heard anything from you for a long time.
કંઈ પણ સાંભળ્યું નથી.

તમારા કાગળની પહેાંચે લખતાં મને I am greatly pleased to ac-

મળે આનંદ થાય છે.

knowledge the receipt of
your letter.

તમારો તા. ૨૫ નો પત્ર મને
મળ્યો છે.

Yours of the 25th to hand.

આ બે મહીના થયાં મને તમારી
તરફથી કંઈ પણ સમાચાર નથી.

I have not heard from you
these two months.

પત્રમાં વપરાતાં ફ્રેસલાંક તૈયાર વાક્યો.

મને પત્ર જલ્દી લખજો.

Write to me soon.

તમારો કામળ વાંચવાની આતુરતા
રાખું છું.

I am anxious to read your
letter.

તેને મને જલ્દી લખવાનું કહેજો.

Tell him to write to me soon.

કુરસદે બે લીટી લખજો.

Drop me a line at your leisure

તમારી સગવડતાએ મને લખજો.

Drop me a line at your earli-
est convenience.

તમારું ત્યાં કેમ ચાલે છે તે જ-
ણાવશો.

Let me know how you are
doing there.

તમે સાંભળીને ખુશી થશો.

You will be glad to hear.

જ્યાં સુધી તમને ફરીને મારો પત્ર
ન મળે ત્યાં સુધી લખશો નહીં.

Do not write to me till you
hear from me again.

તમારો પત્ર મળવાની રાહ જોડેછું.

Hope to hear from you.

પત્ર લખવાની મહેરબાની કરશો.

Please write to me.

તમારો કામળ મળવાથી અતઃકૃત્ય
પૂર્વક ધન્યવાદ આપું છું.

Thank you most heartily for
your letter.

તમારા કૃપા પત્રને માટે મળે આ-
ભારી છું.

I am much obliged for your
kind letter.

- તમારો પત્ર મળવાથી હું ખુશી થયો છું. I am glad to receive your letter.
- તમારો પત્ર સ્વીકૃતિ મને આનંદ થાય છે. I am glad to acknowledge receipt of your letter.
- તમારા કાગળના જવાબમાં. In reply to your letter.
- તમારા ૧૬મીના પત્રના જવાબમાં. In reply to yours of the 15th.
- મને જણાવવાતાં ખુશી ઉપજે છે કે I am glad to state that.
- તમારા માયા ભર્યા પત્ર માટે બહુ ધન્યવાદ છે. Many many thanks for your kind letter.
- હું સાંભળી દીલગીર થાઉં છું કે. I am really sorry to hear from you that.
- મારા પ્રભુમ સ્વીકારશે. Please accept my best compliments.
- આ પત્રનો કૃપા કરી જવાબ આપશો ? Will you kindly reply to this letter ?
- તમારાથી જન તેટલી ત્વરાએ મને લખશો. Write to me as soon as possible.
- મારા પ્રથમના પત્રનો જવાબ આપો. Reply to my previous letter.
- મારા સલામ કહેજો. Give my kind regards.
- તમારાં બચ્ચાંને મારી વતી પ્યાર કરજો. Kindly give my love to your children.
- આપણા મિત્ર કેશવલાલને મારા પ્રભુમ કહેજો. Present my best compliments to our friend Mr. Keshavlal.

પત્ર સમાપ્ત કરતાં લખાતાં વાક્યો.

- આશા રાખું છું કે તમે મજામાં છો. Hoping you are alright.
- તમારું કેમ ચાલે છે. How are you getting on ?

હું આશા રાખું છું કે તમે સારા છો I hope you are doing well.
અમે બધા સારી પેઠે છીએ. તમે We are all doing well. How
કેમ છો ? do you do ?

હું સારી પેઠે છું અને તમે પણ I am alright trusting you are
તેમજ હશે તેવી આશા છે. the same.

આશા રાખું છું કે બધાને સારી Hope you will tender my love
આશિષ કહેશે. to all.

મીઠીઓ.

Dhanasutar's Pole,
Ahmedabad 10-4-17.

My dear Ramalal,

As I have a piece of urgent business to communicate to you, I hope you will please make it convenient to see me at my place to-morrow between 2 & 3 p. m.

Yours truly,
M.

ધનાસુતારની પોલ

અમદાવાદ તા. ૧૧-૪-૧૭.

મિત્ર સાહેબ રામલાલ,

મારે તમને કંઈ જરૂરી બાબત જણાવવી છે તે તમે આવતી કાલે બ-
પોક્તના બે અને ત્રણ વચ્ચે મહારે ત્યાં આવવાનું કસવશે એવી આશા છે,
તમારો સાથો.

મ.

Dhal's Pole,
Ahmedabad 16-4-17.

My dear Mohanlal,

Your note duly to hand. I am sorry to tell you that I am going out this evening on a very important affair. I shall return the day after to morrow. i. e. on 18th instant. Will you therefore let me know at what time I can see you on the day after to morrow.

Truly yours,
Ramalal.

દાળની પોળ,

અમદાવાદ તા. ૧૬-૪-૧૭

મિત્ર ભાઈ મોહનલાલ,

તમારી ચિઠ્ઠી જરોજર મળી, પણ હું કહેવાને દિલગીર છું કે હું આજેના સાંજના કંઈ જરૂરી કામને પહોંચી ગયો છું. હું પરમ દિવસે પાછો આવીશ. એટલે કે આજે માસની ૧૮ મી તારીખે તે માટે તમે હું તમને પરમ દિવસે ક્યારે મળી શકું તે મને જણાવશો ?

તમારો સાચો

રામલાલ.

Dhanasutar's Pole,
Ahmedabad 17-4-17.

Dear Mr. Ramalal,

I shall feel much obliged if you will favour me with a call at your earliest leisure on the day after to morrow.

Yours sincerely,
Mohanlal.

ધનાસુતારની પોળ,

અમદાવાદ ૧૭-૪-૧૭

બહાલુ લાઈ રામલાલ,

તમે આવતે પરમ દિવસે તમારી વહેલી કુરસદે મને મળી જશે તો તમારે આભારી થઈશ.

તમારો વિશ્વાસુ

મોહનલાલ.

Dear Mr. G.

Will you please see me to-morrow at my Shahi Bang Bungalow and oblige?

Yours sincerely,

S.

પ્રિય લાઈ ગ-

મહારા શાહીબાગને જાંજલે આવતી કાલે મહેરબાની કરી મને મળી જશે.

તમારો રનેહી,

સ.

1542, Sheth's Pole,

Ahmedabad 1st December 1916.

Dear Mr. Shroff,

Will you please favour us with your company at a family dinner next morning at 10 o'clock?

Yours trully,

Bhogilal.

નં. ૧૫૪૨ શેઠની પોલ.

અમદાવાદ ૧ ડી ડિસેમ્બર ૧૯૧૬

જાણી મી. સ્કૉટ.

આવતી કાલે સવારે દસ વાગ્યે કુટુંબ જમણમાં આપની હાજરીનો અમને લાભ આપવાની મહેરબાની કરશો ?

તમારો સાચો

ભોળીલાલ.

તાર સંબંધી.

On Telegrams.

આજના પ્રવૃત્તિના જમાનામાં તાર ખાતું દુનિયામાં એક આશિર્વાદ સમાન નિવડેલ છે. વ્યાપાર સેનજાર અને વ્યવહારી તથા સરકારી કામકાજોમાં તેથી અતિશય સુખ સગવડ અનુભવીએ છીએ.

સાધારણ કાગળ પત્ર કરતાં તાર લખવામાં સહેજ કળા વાપરવાની હોય છે. કાગળમાં લખાણથી ખબર આપી શકાય છે જ્યારે તારમાં એક શબ્દે વધુ અર્થ સમજાવી શકાય છે. પરંતુ તાર લખવામાં શબ્દ રચનાની કળા નહીં જાણનારને જાણીવાર વિશેષ તુર આપતું પડે છે અજરતો શબ્દનો અર્થ સામા માણસને વિગતવાર સમજાતો નથી. તે માટે તારમાં વિચારીને શબ્દો ના બરોબર અર્થ જોડીને લખવાથી ધારેલો હેતુ બર આવે છે.

હિંદુસ્તાનમાં તાર બે પ્રકારના થાય છે એક સાધારણ (Ordinary) અને બીજો ઉતાવળો (Express-એક્સપ્રેસ) એડીનબરી તારના પહેલા બાર શબ્દોના આઠ આના અને પછી દરેક શબ્દ હીઠ અકથો આનો વધારે થાય છે અને એક્સપ્રેસ તારના પહેલા બાર શબ્દોનો ૧ રૂપિયા અને પછી દરેક શબ્દોનો બે આના ખર્ચ છે.

વિદ્યાર્થીની સગવડની ખાતર થોડાક નમુના આ નીચે આપ્યા છે. તમે પરીક્ષામાં પાસ થયા તે માટે Congratulations you pass examination. તમને મુખ્યરકબાદી આપું છું.

તમારા ભાઈ નાપાસ થાય છે તેવા
અખર આપવાને દિલગીર છું.

તમારા પિતાની તબીયત અંગ્રીર
રીતે બિમાર છે માટે પહેલી ટ્રે-
નમાં આવો.

તમારાં માતૃઓની તબીયત સુધરતી
બચાઈ રીકર કરશે નહીં.

મારી તબીયત અંગ્રીર સ્થિતિમાં છે
મહેરબાની કરી એક માસની રજા
આપો.

તમે માંગેલી એક માસની રજા મં-
જૂર કરવામાં આવે છે.

હજી તબીયત સારી થઈ નથી પંદર
દિવસ વિશેષ રજા માટે વિનંતી કરું છું.
માંગેલી વધારે રજા આપી શકતી
નથી માટે તુરત નોકરી પર હાજર
થાઓ.

હું આવું ત્યાં સુધી ત્યાં થાઓ.
તમારાં લગ્ન પંદરમી તારીખે નક્કી
કર્યા છે.

ગોવિંદલાલને તુરત મોકલોમારે તેની
ખાસ જરૂર છે.

પચીસ ભરત ગુડની ગાંસડીઓ
ચકાવી દો.

તમારી સ્ત્રી આજે સાંજે ગુજરી
ગયેલ છે તુરત આવો.

Sorry your brother fails.

Your father dangerously ill
come first train.

Your mother bettering no an-
xiety.

Seriously ill request one mon-
th's leave.

One month's leave sanctioned.

Still not better request fort-
night's extension.

No extension allowed join du-
ty immediately.

Wait till I come there.

Your marriage on the fifteenth.

Send Govindlal soon badly
wanted.

Despatch 25 bales Broach
Good.

Your wife died this evening
come soon.

લાયરપુરમાં રૂ૫૦૦૦ રૂ. નું રૂં છે તેનો વીએ ઉતારો.

તમારા માણસને ખબર આપો કે તે માલ લઇ લે.

આજ પાંચ પેટ્રીઓ ચઢાવી છે.

અમેરીકાના લાવ તેજ છે એપ્રીલના વાયદાની ૫૦૦ ગાંસડી ખરીદો.

ખીજે હુકસ આવતાં સુધી ખરીદા કરો.

મગન ગુમ થયો છે ત્યાં તપાસ કરી વારથી ખબર આપો.

સોમવારે ફળ અને હાર મોકલો.

સુ'બાઈથી મેઇલમાં આજે નિકળું છું કલકત્તે મળો.

ખબર તેજ છે ૨૦૦ ગાંસડી લો.

ખબર મંદ છે ખરીદી બંધ કરો

ખબર સ્થિર છે ખરીદ કરો નહીં.

ખબર ચઢશે એમ લાગે છે ખરીદી કર્યો જાઓ.

ખબર તેજ છે.

મલ્લ કરતાં આજ લાવ નરમ છે.

લાવ ચઢ ઉતર થયા કરે છે ખરી-દરો નહીં.

Insure Rs. 25000 cotton at Lyallpur.

Inform your Agent to take delivery of goods.

Five boxes despatched today.

American market strong purchase 500 bales April.

Go on purchasing till further order.

Magan missing make inquiry there wire reply.

Send fruits and garlands Monday.

Leaving Bombay today mail join at Calcutta.

Market brisk, buy 200 bales.

Market dull, stop buying.

Market steady don't buy.

Market promising rise go on buying.

Market active.

Price lower today than yesterday.

Price unsteady don't buy.

ભાવ આજે વધારે ચડયો છે ખરીદી કરી નથી.

તમારો અભીપ્રાય તારથી જણાવો. ખબર થઈ છે ૩૦૦ ગાંસડીઓ લેવાની જવાબ આપો.

ખબર ચઢ ઉતર થયા કરે છે બધું વેચી નાંખો.

૫૦૦ થી ઓછે વેચશો નહીં.

નાણા કીડ છે થોડા વખતમાં ભાવ ચઢશે.

ખબર મંદ છે ગણમ નથી શું કરવું તેનો જવાબ આપો.

ખબર નરમ હોયતો વેચતા નહીં.

ખબર તેજ હોય તો જલ્દી કાઢી નાંખો.

ભાવ નીચા ભય છે વેચવાનો રસ્તો આપો.

વેચશો નહીં ખબર સુધરશે.

ફનો પાક સારો છે. ખરીદી કરી નથી.

ભાવ નરમ છે વધારે ખરીદીનો હુકમ આપો.

૭૦૦ ગાંસડી ૪૦૦ માં ખરીદો.

૨૫૦ ગાંસડી આજે મોકલી છે બીજી કાલે ચઢાવીશ.

ફનો ખબર કેવો છે ?

Price higher today bought nothing.

Wire your opinion.

Market slack buy 300 bales reply sharp.

Market irregular sell all.

Don't sell for less than 500.

Money market tight Price will shortly rise.

Market dull no buyer wire reply what to do.

Do not sell if market dull.

Dispose of soon if market brisk.

Price falling permit to sell.

Don't sell market will improve Cotton crop good bought nothing.

Price declining order further purchase.

Buy 700 bales at 400.

Despatched 250 bales to day rest to morrow.

How is cotton market ?

સદાવાળાનું કેમ છે ?

What about speculators.

૫૦૦૦ ની હુન્દી સ્વીકારી છે.

Hundi of 5000 accepted.

૨૫૦૦૦ ની હુન્દી નં. ૧૪૨ ની લખી છે.

Hundi of Rs. 25000 No. 142 drawn.

ફના બજાર મંદ છે.

Cotton market dull.

મીલોવાળાઓએ ભાવ વધારી દીધા છે.

Mill owners increased market.

નાણા બીડ છે લોનનો ભાવ વધ્યો છે.

Scarcity of money loan market high.

આપણા મુકદ્દમાનું શું થયું ?

What about our case ?

મુકદ્દમા માંડી વાજ્યો છે આવશે નહીં.

Case settled don't come.

આવતી કાલે આડુંધું સ્ટેશનને મળે.

Coming tomorrow see station.

જમનાદાસ મેઈલમાં રવાના થયા છે.

Jamnadas started mail.

તમારી નોકરી નક્કી થઈ છે પહેલી માત્રીમાં આવે.

Service settled come first train

ઠઠેવતો. Proverbs (પ્રોવર્બ્સ)

અગસ્તના વાયદા.

False promises.

અજ્ઞપ્રયુ ને આંધળું બેસેબર.

Ignorance has no light.

અર્થ સર્વા પશ્ચી વૈદ્ય વેશી.

When the cow is old she is soon sold.

અતિ લોભ તે પાપનું મૂળ.

Avarice is the root of all evil.

અંધારી રાતે મગ કાળા.

When candles are out, all cats grey.

અધુરો ઘડો હલકાય ધડો.

Empty vessel makes most sound.

અલ્પજ્ઞાન મહાહાણ.

Little learning is a dangerous thing.

બાણનો કીડો લીમાં મરે.

One man's meat is another man's poison.

અન્ન તેવો ઓઝાર.

As you make your bed so you lie on it.

સોબતે અસર તુખમે તારીર.

A man is known by the company he keeps

અબિમાન રાજ્ય શવણનો રહ્યો નથી
અપકારને બદલે ઉપકાર કરીએ.

Pride is an ill horse to ride.

Revenge not injuries but forgive.

અકલથી પૈસા મળે પૈસાથી અકલ
મળતી નથી.

Some by wit get wealth but none by wealth can purchase it.

અંધેરી નગરી ને ગંડુ રાજ્ય ટકે
શેર લાગ્યું ટકે શેર ખાળ.

When the King is blind the state is thrown into confusion.

આંખા વહેલા ન પાકે.

Rome was not built in a day.

આગ લાગે ત્યારે કૂવો ખેદવો.

To shut the stable door when the horse is stolen.

આડે લાકડે આડે વેહ.

Desperate cuts must have desperate course.

આજરુ' કામ કલ પર ન રાખવું.

Delay is dangerous.

આપ સમાન બળ નહીં ને મેલ
સમાન બળ નહીં.

Every tub must stand on its own bottom.

આમણી પુ' છ દામણમાં.

To rob Peter to pay Paul.

આવે ઘોડાને વેગે ને નવ્ય કીડીને
વેગે.

આંધળો કહે બી'ત અને બહેરો કહે
મસીદ.

આપ સુખી તો સર્વ સુખી.

આંધળાને હૈયા કુટયા મળે.

ઈશક આંધળો છે.

ઉતારળા સો બહારના ધીરા સો
ગંભીર.

હળુ' એટલું કુદ નહીં.

ઉધાર આપ ને ખરું જોખ.

એક મગની બે ફાડ.

કડી લેતાં પાટણ ગયું.

કહેવા કરતાં કરવું બહુ.

કહેવું થાકું ને કરવું થણું.

કામળી બીજન્ય તેમ ભારે થાય.

કામડાની કોટે દહી' થરું.

કપરી મિત્ર કરતાં દાનો દુશ્મન સારો.

કરણી તેવી પાર ઉતરણી.

Mischiefs come by the pound
and go by the ounce.

I talk of chalk and you talk of
cheese.

All are well if we are well.

Birds of a feather flock toge-
ther.

Love is blind.

Haste makes waste.

All is not gold that glitters.

Beggars and borrows could be
no choosers.

Children of the same parents.

King log to king stork.

Better to do a thing than to
have it.

Promise little and do much.

The more noble the more
humble.

Do not throw pearls before
swine.

False friends are worse than
open enemies.

As you sow so shall you reap.

- પાણી પતોથે માંસજ ન કાઢીએ. You cannot have blood out of stone.
- ક્યાં રાજા ભોજ ને ક્યાં ચાંગો તેલી. There is a vast difference between woman and a princess.
- કુવામાં હોયતો હવાહમાં આવે. What is in the pot will come in the plate.
- કુંભાર કરતાં ગધેડાં ઘણાં. Fools rush in where angels fear tread.
- કુકડો હોય ત્યાંજ શું બહાણું વાય ? If one will not another will.
- કુંવારીને ઊકરાં બણાવવા. To build castles in the air.
- કોઈ દહાડો હસવું ને કોઈ દહાડો રડવું. Those who smile on Saturdays weep on Sundays.
- અપ તેનો ઊછ નહીં. Necessity has no law.
- આઈ ભણે તે પચાવી ભણે. The wearer best knows where the shoe pinches.
- આખરની ખીલોડી સાકરનો સ્વાદ શું ભણે. Throw not pearls before swine.
- આનાર પીનારને ખુદા આપનાર. Spend and God will send.
- આળે ડુબા ને દરવાજા મોકળા. Penny wise and pound foolish.
- ખુશામત તાજ રોજગાર. Ready flattery and rich provision.
- ખોટા રૂપીઓ ચળકે ઘણો. Empty vessels make great sound.
- ગઈ વાત ભેરી પણ ન સંભારે. What done is done, cannot be undone.

અજ પ્રમાણે ખર્ચ કરો.

Cut your coat according to your cloth.

ગયો વખત પાછો ન આવે.

Lost time cannot be recalled.

ગરમી ગરમીને મારે.

Like cures like.

ગરીબનો બેલી પરમેશ્વર.

God helps the poor the rich can help themselves.

ગામમાં પેસવાના સાંસાં ને પટેલને
ઘેર હતાં પાણી.

Beggars and borrowers should be no choosers.

ગાયો દોહી ગમેડીને પાતું.

To rob Peter to pay Paul.

ગુમહું ફાટયું ને વૈઘ વરી.

A fig to the doctor when cured.

ઘઉં ખેતમાં ને બેટા પેટમાં.

Count not your chickens before they are hatched.

ઘરનાં ઊકરાં ઘડી ચાટે ને હાથ્યાને
આટો.

Charity must begin at home.

ઘાંચીનો બગદ સો ગાડ ચાલે પણ
ઘેરનો ઘેર.

Like a mill horse that goes but performs no journey.

હી ક્યાં દોગાયું તો કે ખીચડીમાં.

It is not lost what a friend gets

ચાકરી કરે તો ભાખરી મળે.

No pains no gains

ચાર દિવસનું ચાંદરણું.

A new broom sweeps clean.

ચોરનો ભાઈ ઘડીચોર.

A boaster and a liar are consin, Germans.

છાણના દેવને ખાસડાની પૂજા.

Like saint like worship.

જળલગ ગ્રાસ તળલગ આસ.

While there is life there is hope.

જ્યાં મળી ચેટી ત્યાં પડ્યા ચોટી.

Wasps haunt the honey pot.

જુવાનીમાં સંઘરવું ને જરામાં વા-
પરવું.

જેને મૂકી દાન તેને નાનું સુનું
રાજ.

જેવો દેશ તેવો વેશ.

જે પીએ શરાબ ઉસકા ખાના ખ-
રાખ.

જેવા વડ તેવા ટેલ આપતેવા ખેટા.
જેવા ભાર્ત તેવાં ખાધ.

જાંગી વઝીર ત્યાં હુંબડું.

જાઝા મળે ખાવા ટળે.

ટકાની ડોશી ને દબુ મુંઝામળું.

ટાઢે જાય રૂએ ને આદત જાય મુએ.

હું કું ડચ મંચ જેવું મીકું.

હીકરી ઘડને ફોડે,

ગાહી સાસરે ન જાય ને ખાંડને થી-
ખામણ દે.

ગાહો દીકરો દેશાવર ભાગવે.

ગાહો કાગડો કાકાપર ખેસે.

Spare when you are young and
spend when you are old.

He that has no shame has no
conscience.

In Rome do as the Romans do.

Counsels in wine seldom pros-
per.

As is the tree so is the fruit.

As is the God so is the wor-
shipper.

As is the minister so is the
nation.

Many cooks spoil soup.

Great toil little work.

Let dogs delight to bark and
bite.

Comprehend not few things in
many words but many
things in few words.

A little leak will sink a great
ship.

Example is better than pre-
cept.

The father sends his wisest son
to manage his affairs abroad.

To far East is West.

હુખવાને તણખલાનો આશરો.

ઢેઢ હેખડે રાજ.

તરત દાન મહા પુન્ય.

તરમાંતર બાજતર.

તેવડ ત્રીજે બાઈ છે.

દગા કીસીક સગા નહીં.

દાઝયા ઉરર ડામ.

પડયા ઉપર પાડુ.

દાવ આવે ત્યારે શોગઠી મારવી.

દુઃખનનું દુઃખ દેખી રાજ થવું
નહીં.

દુધે દાઝયો કુકાને પીએ.

દેખવુંએ નહીં ને દાઝવું એ નહીં.

ધીરજ મોટી વાત છે.

ધીરાસો ગંભીર.

નહી પછવાડે ઓવાર હોયજ.

નબજાં ઢોરને બગાડ્યો બણી.

નરને હજાર હુનર.

નસીબ ચાર ડગલાં આગળનું આ-
ગળ.

Drowning men catch at straw.
Poor folks are glad of cottages
He doubles his gift that gives
in time.

Knowledge is power.
A stitch in time saves nine.
Frost and fraud both and in
evil.

To apply salt to a wound.
To add fuel to fire.
Strike the iron while it is hot.
Rejoice not when your enemy
stumbleth.

The burnt child dreads fire.
Out of sight out of mind.
Patience is a plaster for all
sores.

Wisely and slowly.
Everything has its own remedy.
Poor cattle are plagued with
vermins.

Man has a thousand schemes
and devices.
The more I try the more I
am off.

નહીં જોવામાં નવ ગુણ.

He that keepeth his mouth
keepeth his life.

નાચતું નહીં ત્યારે આંગણું વાંકું.

A bad workman quarrels with
his tools.

નાદન દોસ્ત કરતા હાલો કુમન
રાસ.

A sensible foe is preferable
than a foolish friend.

નાદાનકી દોસ્તી જીવન જન.

The friendship of an ape is
the loss of a life.

નાનું કાણું મોટું વહાણું ડૂબાવે.

A small leak will sink a great
ship.

નીચડે વખાણ.

The taste of the pudding is in
eating.

પંચ કહે તે પરમેશ્વર.

The voice of the people is the
voice of God.

પંચ કહે તે પ્રમાણ.

If Jury say it is a cat it must
be so.

પહેલું સુખ તે જાતે નર્થ.

Self preservation is the first
law of nature.

પાન બૂલાવે શાન.

The wine is in wit is out.

પારકી આશ રાદા નિરાશ.

Dependence is a poor trade to
follow.

પાળેલો ફૂતરો પગ ચાટે.

A full-fed horse kicks his own
master.

પૈસા માસે પરમેશ્વર ને સ્ત્રી મારી
ગુરુ.

Money my God woman my
guide.

પુછતાં પુછતાં લ'માં જવાય.

An enquiring mind can achieve anything.

ચેટ ઝાળીને પીડા કરવી.

Let not your tongue out your throat.

પૈસાને પગ હોય છે

Riches have wings.

કુલ નહીં તો કુલની પાંખડી.

If not the whole flower give a fatal.

કુલે તે અમાય.

The best rose will wither at last.

બળીઆના ભે ભાગ,

Might is right.

બાપા ઉઠ્યા બજલમાં હાથ.

The beggars fear no rebellion

બાપ તેવા બેટા ને વડ તેવા ટેટા.

As is the father so is the son.

બે ઘરનો પડેલો ભૂખે મરે.

Between two stools we come to the ground.

બે આંખની શરમ.

Out of sight out of mind.

ભણ્યા ભૂલે ને તારા રૂબે

Man is liable to err.

ભણતાં પંડિત નિપજે લખતાં લ-
હીઓ થાય.

Practice makes a man perfect.

ભૂલ્યા ત્યાંથી ફરીથી ગણો.

What cannot be cured must be endured.

મક્તનું ખાતું ને મસીદે સૂવું.

He is free as the wind.

માઆ વિના માથે ન પીરશે.

A closed mouth catches no flies.

તેજને કશારો ને અધેડને કફલાં

A word to a wise man, a rod to a fool.

માણુ આપે તે મિત્ર.

A friend in need is a friend indeed.

મોયાં પડયા પણ તંગડી ઉચી.

Poor and proud.

મોટાનાં નરીજ મોટાં

Fortune favours the brave.

મોરનાં છડાં કાંઈ ચીતરનાં પડે !

A good face needs no paint.

મોમાં આનેલો કોળીઓ પાછો જાય

There is many a slip between the cup and the lip.

લક્ષ્મી ચાંદલો કરવા આને ત્યારે
ક્યાજ મોવા ન જલું.

Make the hay while the sun shines.

લાગેતો તીર નહીં તો ટપ્પો.

I will either make a bolt or a shaft of it.

લોભને થોભ નહીં.

A covetous man never thinks he has enough.

વખત કરે તે માઈ ન કરે.

Time is a great curer.

વગર ખેલાવ્યો ખોલે તે તણખલાને
તોલે.

An uninvited guest sits, on thorns.

વહુ અને વાહરડાં નીવડે વખાણુ.

Praise not the day till the night comes.

વસનીને વસની ખોળી લે

Like draws like.

વહેલો તે પહેલો.

First come first served.

વાણીયા મગનું નામ મરી ન દે.

Not to give the right name

વાવે તેવું લણુ.

As you sow so you will reap.

વિધાત્રીના લેખ યાજ્યા ન ટળે.

The decree of fate can not be altered.

વિવાહ પહેલો માંડવો શો ?

Call not a surgeon before you are wounded.

વેપારનો કાંઈ પાર છે ?

શીશ સાડ આલક થાય.

શેક ગયા ને ચાકરને મીનજાની.

શેરને માથે સવાશેર.

સંઘરેલો સાપ પણ કામનો.

સંપ ત્યાં નંપ.

સતી આપ દે નહીં ને શંખણીના
લાગે નહીં.

સખસેં બદી ચૂપ.

સાંભળીએ સૌનું પણ ઠરીએ મનનું.

સાચને ઠટી ન આવે આંચ.

સાસરે જતાં કોઈ બીનાજ ન કહે.

સુખમાં સુખ સંતોષ.

સુખે સોની કુખે શમ.

સુઝી વચ્ચે સોપારી.

સોમન ખાય તે સદાય નૂહો.

સોના જતાં મહામથ મોંધું.

Trade is the mother of money.

He adopts new views for
loaves and fishes

When cats are away mice are
at play.

Measure for measure.

Keep a thing for seven years
and you will find a use for it

Union is strength.

Cats do not die from crow's
cursing.

Silence is the best virtue.

Hear all but follow your own
counsels.

A lie has no legs.

Marriage is honourable and
the bed is undefiled.

Contented mind is continual
feast.

In prosperity gold, in advers-
ity God.

Between two stools we come
to the ground.

People swear because their
words are faithless.

Great toil and little work,

સોનું દેખી મુનીવર અળે.
સોબતે અસર.

Gifts break rocks.

A man is known by the company he keeps.

સોમણ તેલે અંધાર.

It is dark under the lamp.

સ્ત્રી અગ્નિ ને સેતી બાળ તેનો કાઇ
ન પામે પાર.

Woman's doings are as deep as water.

હસતો હાળીને સેતી રાંડ.

A laughing man and a crying wife.

હાડીઆને મન હસવું ને દેહકોનો
પ્રાણ બચ.

Boys play is death to the bird.

હાથનાં કર્યા હૈયે વાગ્યા.

As you sow so you reap.

હિરમતિ મરદાં તો મદદે ખુદા.

Begin your web properly and God will supply you thread.

હૈયું બાજ્યા કરતાં હાથ બાજ્યા
સારા.

It is better to do a thing our self than to entrust it to others.

હોનાર પદાર્થ આગળ કાઇ હાથુ નથી. Man proposes and God disposes.

પરચુરણ શબ્દો અને વાક્યો.

Miscellaneous words and phrases.

વિષય ચિહ્નો.

- અદ્વિરામ Comma (કોમા).
- ગુરુવિરામ Semi colon (સેમિકોલન)
- અર્ધવિરામ Colon (કોલન).
- પૂર્ણવિરામ Full stop (ફુલસ્ટોપ).

- ૧ પ્રશ્નચિહ્ન Mark of interrogation (માર્ક ઓફ ઇન્ટરોગેશન)
 ૨ આશ્ચર્યચિહ્ન Mark of exclamation (માર્ક ઓફ એક્સક્લેમેશન).
 - Dash (ડેશ).

{ } અથવા () કૌસ Bracket (બ્રેકેટ).

- “ ” અવતરણચિહ્ન Quotation marks (કોટેશન માર્ક્સ).
 - આવી નાની અર્ધી લીટી. Hyphen (હાઇફન).
 , સપ્તની વચ્ચે આવી નિશાની Apostrophe (અપોસ્ટ્રોફી).

સુઆવહાલાનાં નામ.

Names of relations.

- બાપ Father, Pappa, Daddy. (ફાધર, પપા, ડેડી)
 દાદા Grand father. (ગ્રાન્ડ ફાધર)
 કાકા Uncle. (અંકલ)
 મામા Maternal uncle. (મૅટર્નલ અંકલ)
 દાદી Grand mother. (ગ્રાન્ડ મરર)
 મા Mother. Mama. (મધર, મમા)
 ફાઈ Paternal Aunt. (પેટર્નલ આન્ડ)
 ફુઓ Father's sister's husband. (ફાધર્સ સીસ્ટર્સ હસબન્ડ)
 પિત્તાઈલાઈ Cousin. (કાઝીન)
 ભવિન્ને Nephew. (નેંયુ)
 સાવકો બાપ Step father. (સ્ટેપ ફાધર)
 સાવકી મા Step mother. (સ્ટેપ મધર)
 પાળક બાપ Foster father. (ફોસ્ટર ફાધર)
 પાળક મા Foster mother. (ફોસ્ટર મધર)
 ઘરે પિતા God father. (ગોડ ફાધર)

- ધર્મ માતા God mother. (ગાંડુ મધર)
 માસો Mother's sister's husband. (મધર્સ સીસ્ટર્સ હસ્બન્ડ)
 ભાઇ Brother. (બધર)
 સાવકો ભાઇ Step brother. (સ્ટેપ બધર)
 કુધલાઇ Foster brother. (ફોસ્ટર બધર)
 બહેન Sister. (સીસ્ટર)
 સાવકી બહેન Step sister. (સ્ટેપ સીસ્ટર)
 કુધ બહેન Foster sister. (ફોસ્ટર સીસ્ટર)
 છોકરો Son. (સન)
 પૌત્ર Grand son. (ગ્રાન્ડ સન)
 દિકરી Daughter. (ડૉટર)
 પ્રપૌત્રિ Grand daughter. (ગ્રાન્ડ ડૉટર)
 દોહિત્ર Grand son. (ગ્રાન્ડ સન)
 સસરો Father in law. (ફાધર-ઇન-લૉ)
 સાસુ Mother in law. (મધર-ઇન-લૉ)
 જમાઈ Son in law. (સન-ઇન-લૉ)
 સાળો Brother in law. (બધર-ઇન-લૉ)
 સાળી Sister in law. (સીસ્ટર ઇન-લૉ)
 કાકાજી-મામાજી Uncle in law. (અંકલ-ઇન-લૉ)
 સાદુ Wife's sister's husband. (વાઇફ્સ સીસ્ટર્સ હસ્બન્ડ)
 બનેલી Sister's husband.
 દિયર Husband's younger brother. (હસ્બન્ડ્ઝ યંગર બધર)
 જેઠ Husband's elder brother. (હસ્બન્ડ્ઝ એલ્ડર બધર)
 દેરાણી. Husband's younger brother's wife.
 જેઠણી Husband's elder brother's wife
 આચા Nurse. (નર્સ)

ધણી Husband. (હસબન્ડ)

ધણીઆણી Wife. (વાઈફ)

ધણી ધણીઆણી Wife and husband. (વાઈફ એન્ડ હસબન્ડ)

ઝોડવા પહેરવાની વસ્તુઓનાં નામ.

કબજો A vest (એવેસ્ટ)

કમરપટો A belt (એબેલ્ટ) A girdle (એગર્ડલ)

કાંચળી A bodice (એબોડિસ)

કોર Lace (લેસ)

ગળચું-ખીસું A pocket (એપોકેટ)

વાઘરો A pettycoat (એપેટિકોટ)

ચોળી A bodice (એબોડિસ)

જનોઈ A sacred thread (એસેક્રેડ થ્રેડ)

જામે A Robe (એ રોબ)

જોડા Shoes (શુઝ)

ટોપી A cap (એકેપ)

જાશી ટોપી (એજેશી)

ડાકડો A coat (એ કોટ)

પગનાં મોજાં Socks (સોક્સ)

પેરણ A vest (એવેસ્ટ)

કબજો A Jacket (એજેકેટ)

પાટણન Pantaloons (પેન્ટેલોન્સ)

પાયજામા Trousers (ટ્રાઉઝર્સ)

ફેટા A turban (એટર્બન)

જુટાન Button (બટન)

મોજાનો જાંઘ A garter (એગાર્ટર)

- સપાટ Slipper (સ્લીપર)
 અંગરખું A garment (ઝોઝામેન્ટ)
 કાફી A cloak (એ ક્લોક)
 કસ A tie (એટાઇ)
 ખમીસ A shirt (એશર્ટ)
 ગળપટ્ટો A collar (એ કોલર)
 ગવન A gown (એ ગાઉન)
 ચણીઓ An apron (એપ્રોન)
 ઝાળી A hammoc. (એહ્મોક)
 ઝબલું A frock (એ ફ્રોક)
 ટુવાલ A napkin (એનેપ્કીન)
 ધોતીયું A dhotar (એ ધોતર)
 પહેલી A scarf (એ સ્કાર્ફ)
 પાણી A turban (એ ટબન)
 પાટો A bandage (એબન્ડેજ)
 પોલકું A cuff (એ કફ)
 શીત Ribben (રીબન)
 બંટી A short coat (એ શોર્ટ કોટ)
 ભુરખો A veil (એ વેઇલ)
 મુગટ A crest (એક્રેસ્ટ)
 હાથાલ A hand kerchief (એહેન્ડ કર્ચીફ)
 વાસકુટ A waist coat (એવેસ્ટ કોટ)
 સુરવાલ Breeches (બ્રીચીઝ)
 કાનનું લોલક An ear ring (એન ઇઅર રીંગ)
 મઠમો બાથી ઉપર રાખે છે તે હાથકું. Tippet)
 પારસી લોકોની કસ્ટી Sacred thread (સેક્રેડ થ્રેડ)

કંવાસ canvas (કેન્વાસ)

કપડાં clothes (ક્લોઝઝ)

કામળી A blanket (એન્ક્લેન્કેટ)

ગલેફ A pillow case (એ પીલો કેસ)

આદર Sheet (શીટ)

ચુડો A bracelet made of ivory (એબ્રેસલેટ મેઇડ ઓફ આઈવરી).

છત્રી An umbrella (અન અમ્બ્રેલા)

છીંટ Chintz (ચીન્ટઝ)

જલ્લો A cloak (એક્લોઝ)

જમજમ A floor cloth (એફ્લોર ક્લોથ)

ફપટો A scarf (એસ્કાર્ફ)

તળાઇ A bedding (એબેડીંગ)

નાકની નથ A Nose-ring (એ નોઝરીંગ)

ફ્લાલીન Flannel (ફ્લેનલ)

ખંગડી A bangle (એબેન્ગલ)

ખાંચ A sleeve (એસ્લીવ)

મખમલ Velvet (વેલ્વેટ)

મચ્છરદાની Mosquito curtain (મોસ્કીટો કુરેન)

જળઇ Quilt (ક્વીલ્ટ)

શાલ A shawl (એ શોલ)

સપાટ Sleepers (સ્લીપર્સ)

સાડીન Satin (સેડીન)

સાડી Sadi (સાડી)

શરીરનાં અવયવો.

આંખ An eye (અન આઈ)

આંખની પાંખ Eye lash (આઈલેશ)

- આંખના ગોળા Eyeballs (આઈબોલ્સ)
 આંતરડાં Bowels (બોવેલ્સ)
 કાન An ear (ઍન ઇઅર)
 કપાળ The forehead (ફો ફોર હેડ)
 કમર Waist (વેઈસ્ટ)
 કલેબ્ડ Liver (લીવર)
 કાણી Elbow (એલ્બો)
 ખભો Shoulder (શોલ્ડર)
 ખુંધ Hump (હંપ)
 ગરદન Neck (નેક)
 ગળું Throat (થ્રોટ)
 ગાલ Cheek (ચીક)
 ગુચ્છા Lock of hair (લૉક ઍફ હૈર)
 ગોઠણ Knee (ની)
 ગોઠણા Muscles (મસલ્સ)
 ગુદા Anus (એનસ)
 ઘુંટી Ankle (ઍન્કલ)
 ચામડી Skin (સ્કીન)
 છતી Chest (ચેસ્ટ)
 આંગળી Finger (ફીન્ગર)
 આંચળ Breast (બ્રેસ્ટ)
 નાંગ Thigh (થાઇ)
 તાળડું Palate (પેલેટ)
 હાથુ Jaw bone (જાવબોન)
 જડણુ Jaw (જાવ)
 ફુંટી Naval (નેવલ)

- બસેજ Spleen (સ્પ્લીન)
 થેલા Whiskers (વીસ્કર્સ)
 દાદ Molar (મેલર)
 દાદી Beard (બીઅર્ડ)
 દાંતનાપાસ Gums (ગમ્સ)
 દાંત Tooth (ટૂથ) બહુવચન teeth (ટીથ)
 ધડ Trunk (ટ્રન્ક)
 નખ Nail (નેઇલ)
 નસકોફે Nostril (નોસ્ટ્રીલ)
 હૃદય Heart (હાર્ટ)
 બઠર The Abdomen (ધી એબડોમન)
 જીભ The tongue (ધી ટન્ગ્યુ)
 બુદ્ધી Forelocks (ફોર્લોક્સ)
 કમરનો પાછલો ભાગ Loins (લોઇન્સ)
 તલ Frikle (ફીક્લ)
 થુંક Spittle, Saliva (સ્પીટલ, સેલીવા)
 ઘાસ તળી A wind pipe (એવીન્ડ પાઇપ)
 નસ A vein (એ વેઇન)
 ગળાનો નળ The gallat (ધીગલેટ)
 નાકની દાંડી A bridge of the nose (એબીજ્ બ્રીજ ધીનોઝ)
 પગની એડી The heel (ધી હીલ)
 પગનું તળીક The sole (ધીસોલ)
 જીભનું ટેરવું Tip of the tongue (ટીપ્ ઓફ ધીટન્ગ્યુ)
 પાતળી ચામડી Membrane (મેમ્બ્રેન)
 ધોરીનસ An artellary (એન આર્ટીલરી)
 નાડી The pulse (ધીપલ્સ)

- પગ A foot (એકુદ)
 પગની ધુંટી An ankle (એન્કલ)
 પીડી The calf (ધી કાફ)
 અંગૂઠો The toe (ધી ટો.)
 પગ The leg (ધી લેગ)
 પાંસળી Rib (રીબ)
 પીઠ Back (બેક)
 પેસાબની નળી The urine pipe (ધીયુરીન પાઈપ)
 પેહું Abdomen (એબ્ડોમન)
 પોપચું An eyelid (એન્ આઇલીડ)
 ફેફસાં Lungs (લંગ્સ)
 બરડાનું હાડકું Back bone (બેક બોન)
 વાળ Hair (હેર)
 ભ્રમર Eye brows (આઇ બ્રાઉઝ)
 મગજ Brain (બ્રેઇન)
 માથું Head (હેડ)
 માંસ Flesh (ફલેશ)
 મુઠી Fist (ફીસ્ટ)
 મૂત્રપીંડ A kidney (એકીડની)
 મોઢું A mouth (એમાઉથ)
 લોહી Blood (બ્લડ)
 લાળ Saliva (સે લીવા)
 શરીર A body (એ બોડી)
 સાંધા Joints (જોઇન્ટ્સ.)
 ડોળો The pupil (ધીપ્યુપીલ)
 પેટ A belly (એબેલી)

- બમલ An armpit (એન આર્મ્પીટ)
 મગજ Cerebellum (સેરેબીલમ)
 બાજુ The arm (થી આર્મ)
 ખોપરી The skull (થીસ્કલ)
 મૂછ Mustaches (મુસ્ટેચીઝ)
 મુત્ર નળ Ureter (યુરેટર)
 મુત્ર માર્ગ Urethra (યુરેથ્રા)
 શાકડી દાંત A dog tooth (એડોગ્ટુથ)
 વીર્ય Semen (સેમન)
 વેઢો A knuckle (એ નક્લ)
 શરીરનો મેલ Excretion (એક્સક્રીશન)
 સ્તન Breast (બ્રેસ્ટ)
 હડપચી A chin (ચીન)
 હાથેળી A palm (એ પામ)
 હાડકું A bone (એ બોન)
 હાથ The hand (થી હેન્ડ)
 હોજરી The stomach (થીસ્ટમક)
 જાનતંતુ A nerve (એનર્વ)
 હાડપીંજર A skeleton (એસ્કેલીટન)
 હાથનો અંગૂઠો A thumb (એથમ)
 હાંસડી clancicle (ક્લેન્કીકલ)
 હોઠ A lip (એ લીપ)

જુદા જુદા રોગનાં નામ.

- અખબડા Chicken-pox (ચીકન પૉક્સ)
 અણચક્ષુ Dyspepsia (ડિસ્પેપ્સીયા)

- અટકાવ Menses, monthly course (મેન્સીઝ, મન્યલીકાસ)
 અતિસાર Dysentery (ડીસેન્ટ્રી).
 અંધાપે Blindness (બ્લાઇન્ડનેસ).
 આંકડી Cramp (ક્રેમ્પ)
 આંનણી Sty (સ્ટાય)
 આંચકી convulsion (કન્વલ્ઝન)
 આંટણુ Corns (કોર્ન્સ)
 હલથી Vomit (વૉમીટ)
 હાથસ Cough (કૉફ)
 હાંસીઓ Hooping cough (હુપીંગ કૉફ)
 હાંરી Scald head (સ્કૅલ્ડ હેડ)
 એકાંતરીઓ તાવ Intermittent fever (ઇન્ટર્મીટન્ટ ફીવર)
 એરી Measles (મીઝલ્સ)
 કંઠમાળ Goitre (ગોઇટર)
 કમળો Jaundice (જોન્ડીસ)
 કબજચાત Constipation (કોન્સ્ટીપેશન)
 ક્લેબનદુ દરદ Liver complaint (લીવર કમ્પ્લેઇન્ટ)
 કળ જવર Tipas fever (ટાઇપસ ફીવર)
 કોમળીઉં Cholera (કોલેરા)
 કોહોડ Leprosy (લેપ્રસી)
 કસ Consumption (કન્સમ્પશન)
 ખસ Itches (ઇચીઝ)
 ખીલ Pimple (પીમ્પલ)
 ગુમડું Abscess Boil (અબ્સેસ, બોઇલ)
 ગાંઠ Ulcer (અલ્સર)
 ગોળર Measles (મીઝલ્સ)

- ગાળાનો રોગ Hernia (હર્નિયા)
 ચાંદી Sippilis (સીપીલીસ)
 ચુંક Colic (કોલિક)
 ચોથીઓ તાવ quartan fever (ક્વાર્ટન ફીવર)
 ઇન્ડિયન Slow fever (સ્લો ફીવર)
 નવર fever (ફીવર)
 નલંદર Dropsy (ડ્રોપ્સી)
 ટાકીઓતાવ Ague (એગ્યુ)
 ટાંકી Venereal disease (વેનરલ ડીઝીઝ)
 ઠાંસો Cough (કૉફ)
 તમ્મર Giddiness (ગીડીનેસ)
 તલ Mole (મોલ)
 તાવ fever (ફીવર)
 દમ Asthma (એસ્થમા)
 દરાજ-દાદર Ring worm (રીંગવર્મ)
 દાંતનું દરદ Tooth ache (ટુથ એક)
 દાહ જ્વર Inflammatory fever (ઇન્ફલેમેટરી ફીવર)
 દુઃખ Pain (પેઇન)
 ધાત Semen (સીમન)
 પિત્તજ્વર Bilios fever (બીલીઅસ ફીવર)
 પરમીઓ Gonorrhoea (ગોનોરીઆ)
 પદ Matter (મૅટર)
 પુલ્લી Pimple (પીમ્પલ)
 ફેફફે Epilepsy (એપીલેપ્સી)
 ફોલ્લો Boil, Sore (બોઇલ-સોર)
 બલગમ Phlegm (ફલેગમ)

- અંધકોશ Constipation (કોન્સ્ટીપેશન)
 અકેસપણું Deafness (ડેફનેસ)
 અરોગે Dysentery (ડાસેન્ટ્રી)
 આથે લોહી ચડું Apoplexy (અપોપ્લેક્સી)
 મૂઝું Dumb (ડમ્બ)
 મૂગાપણું Dumbness (ડમ્બનેસ)
 ખરડ Dislocation (ડિસ્લોકેશન)
 ખોલીઓ Cataract (કેટારેક્ટ)
 રાતપીડ Black leprosy (બ્લેક લેપ્રોસી)
 લથક Sprain (સ્પ્રેઈન)
 લંગડું Lamé (લેમ્))
 લક્વો Paralysis (પેરેલીસીઝ)
 લીંટ Snot (સ્નોટ)
 લૂ Sunstroke (સન સ્ટ્રોક)
 વિપ્રમ જ્વર Remittant fever (રીમીટન્ટ ફીવર)
 વાળો Guinea worm (ગીનીવર્મ)
 સતીપાત જ્વર Typhoid fever (ટાઇફોઈડ ફીવર)
 સસળી Hooping cough (હુપીંગ કઝ)
 સનેપાત Delirium (ડીલીરીઅમ)
 સંધીવા Rheumatism (રેમેટીઝમ)
 સર્પચક Small pox (સ્મૉલ પોક્સ)
 સલેખમ Cold, catarrh (કોલ્ડ, કેટરર)
 સોજો Swelling (સ્વેલીંગ)
 હાલવા Hydrophobia (હાઈડ્રોફીબીયા)
 હરસ Piles (પાઇલ્સ)
 હાંફળ Asthma (એસ્થમા)

હીસ્ટરીયા Hysteria (હીસ્ટરીયા)

મિશ્રણ Mixture (મીક્ચર)

દવાનાં નામ.

અકે A tincher (એટીન્ચર)

આફનો મુરબ્બો Ginger preserve.

કડવી બદામ Bitter Almond (બીટર આલમંદ)

મીઠી બદામ Sweet almond (સ્વીટ આલમંદ)

બદામનું તેલ Almond oil (આલમંદ ઑઇલ)

અરક Tincture (ટીન્ચર)

ચૂરણ Powder (પાઉડર)

આશવ Wine (વાઇન)

કવાથ Decoction (ડીકોક્શન)

ચોપડવાનાં તેલો-મલમ Liniment (લીનીમેન્ટ)

પાણી Aqua (એક્વા)

ખવાહી Liquor (લીકર)

પોલીશ Poaltice (પોલ્ટીસ)

મુરબ્બો Confection (કન્ફેક્શન)

વરાળ Vapour (વેપર)

લેપ Plaster (પ્લાસ્ટર)

સત્વ Extract (એક્સ્ટ્રેક્ટ)

સ્નાન Bath (બાથ)

મિશ્રણ Mixture (મીક્ચર)

સુંઘવાનું મીઠું Smelling salt (સ્મેલિંગ સોલ્ટ)

નવસાર Sal Ammoniac (સાલ-આમોનીએક)

ફટકડી Alum (અલમ)

કુલાત્રેલી ફટકડી Dried Alum (ફાઇફ ઍલમ)

કારતું સત્વ Alcohol Rectified spirit (આલ્કોહોલરેક્ટીફાઇડ સ્પીરીટ)

આયોડીન Iodine (આયોડાઇન)

સરકો Vinegar (વીનેગર)

અપીયમ Opium (ઓપીઅમ)

ઠાબ્રોમું તેલ Oil of thaobroma (ઑઇલ ઑફ થીઓબ્રોમા)

પેપરમીટું તેલ Oil of Pipermit (ઑઇલ ઑફ પીપરમીટ)

કોડલીવર ઑઇલ Codliver oil (કોડલીવર ઑઇલ)

એસ્ટર Castor oil (કેસ્ટર ઑઇલ)

લવંડરું તેલ Oil of Lavender (ઑઇલ ઑફ લેવેન્ડર)

સાદો મલમ Simple ointment (સીપલ ઑઇન્ટમેન્ટ)

ગાંજે Indian Hemp (ઇન્ડીઅન હેમ્પ)

મચ્યાં Chillies (ચીલીઝ)

ગોળી Pills (પીલ્સ)

સફેદ સોમલ White Arsenic (વ્હાઇટ આસેનીક)

સુસખારનો તેલમ Nitric Acid (નાઇટ્રીક ઍસીડ)

મીઠાનો તેલમ Hydrochloric acid (હાઇડ્રોક્લોરિક ઍસીડ)

ફાસફરસનો તેલમ Diluted Phosphoric acid (ડાયુટેડ ફોસ્ફોરિક ઍસીડ)

મંધકનો તેલમ Sulphuric acid (સલ્ફ્યુરીક ઍસીડ)

આવળનો ગુંદર Gum of acacia (ગમ ઑફ ઍકેસ્યા)

વઠનાગનો અર્ક Tincture of aconite (ટીન્ચર ઑફ એકોનાઇટ)

વઠનાગનો મલમ Liniment of aconite (લીનીમેન્ટ ઑફ એકોનાઇટ)

પ્રાણીન કાંચળા Animal charcoal (ઍનીમલ ચાર્કોલ)

- કપુરનું પાણી Aqua camphor (અંકવાઈંકર)
 ક્ષીયુનો Slaked lime (રલેકફ લાઈમ)
 ચુનાનું પાણી Aqua calcis (અંકવાઈંલસીસ)
 અસ્થિ ભસ્મ Phosphate of lime (ફોસ્ફેટ ઓફ લાઈમ)
 મોરચુધુ Sulphate of copper (સલ્ફેટ ઓફ કોપર)
 કાયફન Quinine (ક્વીનાઈન)
 ચાકનું ચુરણ Aromatic powder of chalk (એરોમેટીક પાવડર
 ઓફ ચૉક)
 ઉદવરણનો ગળે Calocynth pulp (કલોસીન્થ પલ્પ) ;
 લેક્ટીમધ Lygnoirice Root (લીકવોસાઇસ રૂટ)
 માવાફળ Galls (ગોલ્સ)
 ક્ષીઆણ Chiretta (ચીરેટ્ટા)
 ઝસતની ભસ્મ Oxide of zinc (ઓક્સાઈડ ઓફ ઝીંક)
 આંબલી Tamarind (ટેમેરીન્ડ)
 ઝરકચુરો Nux vomica (નક્સ વોમીકા)
 શુભરલેડ Ascetate of lead (એસેટેટ ઓફ લેડ)
 મુરઘાલસીંગ Litharge (લીથાર્જ)
 અફીણના ડોડા Poppy capsules (પોપીકેપ્સુલ્સ)
 કળાંમરી Black pepper (બ્લેક પેપર)
 ફાસ્ફરસની ગાળી Phosphorous (ફોસ્ફર પીલ્સ)
 નાઇટ્રેટ ઓફ પોટાશ Nitrate of Potash (નાઇટ્રેટ ઓફ પોટાશ)
 વરીઆળી Fennel fruit (ફેનલ ફ્રુટ)
 ટંકણખાર Borax. (બોરેક્સ)
 વિલાયતી મીઠું Epsom salt (ઇપ્સમ સોલ્ટ)
 મધ Honey (હની.)
 રોમેલું મધ Clarified honey (ક્લેરીફાઈડ હની)

- શેઠુરનો રસ Malberry juice (મલ્બેરીજુસ)
 રાજ Rosin (રેસીન)
 ગુલાબ જળ Rose water (રોઝવોટર)
 લીંબુની કાલ Lemon peel (લેમનપીલ)
 ગંધકાંત કુલ Sublimed sulphur (સબ્લાઇમ્ડ સલ્ફર)
 ધોધેલી સાકર Refined sugar (રીફાઇન્ડ સ્યુગર)
 છાલ Bark (બાર્ક)
 રાઈના કાગળ Mustard paper (મસ્ટર્ડપેપર)
 સાથખાર Carbonate of soda (કાર્બોનેટ ઓફ સોડા)
 મીઠું Chloride of sodium (ક્લોરાઇડ ઓફ સોડીઅમ)
 પારા Mercury (મર્ક્યુરી)
 લેચો Leiches (લીચીઝ)
 દુર્ગંધ દૂર કરે એવી દવા Disinfectants (ડીસિફન્ટ ફક્ટન્ટ્સ)
 દેયક Purgatives (પર્ગેટીવ્ઝ)
 જીવંતબોધકી Stimulants (સ્ટીમ્યુલન્ટ્સ)
 પૌષ્ટિક બોધકી Tonics (ટોનિક્સ)
 અક્ષતજરો Pellitory (પેલિટરી)
 અખસેટ Walnut (વોલ્નટ)
 અગર Wood (વુડ)
 અફીમ Opium (ઓપીઅમ)
 અરીઠા Soap nuts (સોપનટ્સ)
 અગરબત્તી Pastil (પેસ્ટીલ)
 અળસી Linseed (લીન્સીડ)
 આમળા Hog Plums (હોગ પ્લમ્સ)
 આલુ Plums (પ્લમ્સ)
 એલચી Cardamoms

- એળીઓ Aloe (એલોઝ)
 કંપુર Camphor (કંમ્ફર)
 કરીઆત્ત Chiretta (ચીરેટા)
 ક્વેટુરી Musk (મસ્ક)
 કાથો Catechu (કેટેચુ)
 કાકડી Cucumber (કકમ્બર)
 કળાંમરી Pepperblack (પેપર બ્લેક)
 કોપરે Kernel of cocoanut (કોર્નલ ઓફ કોકોનટ)
 ખસખસ Poppy seed (પોપીસીડ)
 ખજૂર Date (ડેઈટ)
 ક્ષાર Salt (સોલ્ટ)
 ખાંડ Sugar (સ્યુગર)
 ખડીઓ ક્ષાર Borax (બોરાક્સ)
 ખારેક Dried date (ડ્રીઈડ ડેઈટ)
 ગરમ મસાલો Condiment (કોન્ડી મેન્ટ)
 ગોંતે Hempplant (હેમ્પ પ્લેન્ટ)
 ગંધક Brimstone (ગ્રીમ્ સ્ટોન)
 ગળી Indigo (ઇન્ડીગો)
 ગુલકંદ Conserve of roses (કન્સર્વે ઓફ રોઝીઝ)
 ગુલાબ નળ Rose water (રોઝ વોટર)
 ગુંદર Gum (ગમ)
 ગોળ Jaggery (જગરી)
 ચાહ Tea (ટી)
 નવખાર Nitrate of Potash (નાઈટ્રેટ ઓફ પોટાશ)
 નયકળ Nut meg (નટ મેગ)
 ઝેરપુત્રે Poison nut (પોઇઝન નટ)

- લેડીમથ Licorice (લીકી રાઇસ)
 નવત્રી Mace (મેઇસ)
 નેરકચોહું Nux vomica (નક્સ વોમીકા)
 ધંતુસે Thorn apple (થોર્ન એપલ)
 નાળીએર Coconut (કોકો નટ)
 પીપળી મૂળ Pepper-root (પેપર-રૂટ)
 ફટકડી Alum (અલમ)
 બદામ Almond (આલ્મ મન્ડ)
 પુદ Coffee (કૉફી)
 લીલામું Marking nut (માર્કીંગ નટ)
 મગફળી Ground nut (ગ્રાઉન્ડ નટ)
 મધ Honey (હની)
 મરી Pepper (પેપર)
 મીણ Wax (વેક્સ)
 મેરધુમ્બુ Blew vitriol (બ્લુવીટ્રીઅલ)
 વેગાન Varnish (વાર્નિશ)
 રાઇ Mustard (મસ્ટાર્ડ)
 લવંગ Cloves (ક્લોવઝ)
 લાખ Sealing wax (સીલીંગવેક્સ)
 વીલાયતી મીઠું Epsom salt (ઈપ્સમ સોલ્ટ)
 સાયુ ચોખા Sago (સેગો)
 સીંધાણુ Rock salt (રૉક સોલ્ટ)
 સીંદુર Red-lead (રેડલેડ)
 સુખડ Sandal (સેન્ડલ)
 સુરેખાર Salt peter (સોલ્ટ પીટર)
 સુંક Dry ginger (ડ્રાયગિંગર)

- સુરભા Antimony (એન્ડીમની)
 સોમલ Arsenic (આર્સેનીક)
 હળદર Turmeric (ટર્મેરીક)
 હીંગ Assafoetida (એસો ફેટીડા)
 હીંગળોલ Vermillion (વર્મિલીયન)
 હીરાહસી Green vitriol (ગ્રીન વીટ્રીઅલ)

ફળ ફળાદિ ખાવાના પદાર્થો.

- અંજીર A fig (એફીગ)
 આલુ Prunes (પ્રુન્સ)
 આંખા A mango tree (એમંગોટ્રી)
 અન્ન નાસ A pine apple (એ પાઇન એપલ)
 આમલી Tamarind (ટેમેરીન્ડ)
 ફરી A mango (એમંગો)
 કેળુ A plantain (એપ્લેન ટેઇન)
 ખનડુર A date (અડેઈટ)
 નંબુ A rose apple (એ રોઝ એપલ)
 દેલી Mask-Melon (મસ્ક મેલન)
 દાડમ A Pomegranate (એ પોમે ગ્રેનેટ)
 ફણસ A jack-fruit (એ જૅક ફ્રુટ)
 બદામ An almond (અન્ડ આલ મન્ડ)
 બાવળ A babul tree (એ બબુલ ટ્રી)
 બેર Cherries (ચેરીઝ)
 ભોંચ શીંગ A ground-nut (એગ્રાઉન્ડ નટ)
 કેળ A plantain tree (એ પ્લેનટેઇન ટ્રી)
 ચીમકુ A musk-melon (એ મસ્ક મેલન)

- તડબુચ A water melon (એ વૉટર મેલન)
 દ્રાક્ષ Grapes (ગ્રેપ્સ)
 નારંગી An orange (ઍન્ ઍરેન્જ)
 નાળીયેર A cocoanut (એ કોકો નટ)
 મઝઝાઈ Maze (મેઝઝ)
 વડનું ઝાડ A banian tree (એબનીઅન્ટી)
 લીંબુ A lemon (એ લેમન)
 વાંસ A bamboo (એ બેમ્બુ)
 શણનો ઝાડ A hemp plant (એ હેમ્પ પ્લેન્ટ)
 શેરડી A sugar cane (સ્યુગર કેઈન)
 કોળ Pulse (પલ્સ)
 ઢાંચડી Broken bit (બ્રોકન-બીટ)
 કાંઈ Gruel (ગ્રુઅલ)
 કુશકી Bran (બ્રાન)
 ખીચડી Hotch-potch (હૉચ-પૉચ)
 ખીર Rice-milk (રાઈસ મીલ્ક)
 અચાણું Pickle (પીક્લ)
 આફુનો મુરખ્ખો Ginger preserve (જિંજર પ્રીઝર્વ)
 ઈંડું An egg (ઍન્ એગ)
 કરી Curry (કરી)
 ખાંડ Sugar (સ્યુગર)
 ગાંઠોઆ Lumps (લમ્પ્સ)
 ઝાળ Trickle (ટ્રીકલ)
 ઢાંજ Wheat (વ્હીટ)
 ચણા Gram (ગ્રામ)
 ઝાસ Whey (વ્હે)

જવ Barley (બાર્લી)

તલ Sessamum (સી સેમમ)

દહી Curd (કર્ડ)

દૂધપાક Rice-pudding (રાઇસ પુડીંગ)

પનીર Cheese (ચીઝ)

પૂરી A cake (એકેક)

બાજરી Millet (મીલેટ)

બીસ્કટ A biscuit (એ બીસ્કીટ)

ભાત Paddy (પેટિ)

મધ Honey (હની)

મલાઈ Cream (ક્રીમ)

મસૂરની દાળ Lentil (લેન્ટીલ)

માવો Pulp (પલ્પ)

મીઠું Salt (સોલ્ટ)

મુરખ્ખો Jam (જમ)

રોટલી Bread (બ્રેડ)

રોટલો A loaf (એ લોફ)

ચા Tea (ટી)

ચાખા Rice (રાઇસ)

દૂધ Milk (મીલ્ક)

ઘાણી Parched grain (પાર્ચ્ડ ગ્રેન)

બીડી A cigar (એ સીગાર)

બાખરી A bun (એ બન)

મલીદો Pudding (પુડીંગ)

માંખણ Butter (બટર)

- મીઠાઈ Sweet meats (સ્વીટ મીટ્સ)
 મરચાં Mustard pickles (મસ્ટર્ડ પીક્લ્સ)
 લાડુ A Sweet-ball (એ સ્વીટ બોલ)
 ઘોડુ Flour (ફ્લોર)
 નાલ Beans (બીન્સ)
 શીરો Syrup (સીરપ)
 સાયુ ચોખા Sago (સેગો)
 વચણા Peas (પીઝ)
 શાક Vegetables (વેજીટેબલ્સ)
 ચેરબો Broth (બ્રોથ)
 સાકર Sugar candy (શુગર કંડી)

રાશિઓ.

- કન્યા Virgo (વર્ગો)
 કુંભ Aquarius (એક્વેરીઅસ)
 ધન Sagittarius (સેજિટરીઅસ)
 મિથુન Gemini (જિમીની)
 મેષ Aries (એરીઝ)
 વૃશ્ચિક Scorpio (સ્કોર્પીઓ)
 કર્ક Cancer (કેન્સર)
 તુલા Libra (લીબ્રા)
 મકર Capricorn (કેપ્રીકોર્ન)
 મીન Pisces (પીસીસ)
 રશ્મિ Taurus (ટૉરસ)
 સિંહ Leo (લીઓ)

ઋતુઓ.

- ઉનાળો Summer (સમર)
 પાનખર-શરદ Autumn (ઑટમ)
 શિયાળો Winter (વીન્ટર)
 મામાસું Monsoons (મન્સુન્સ)
 વસંત Spring (સ્પ્રીંગ)

અંગ્રેજી મહીનાઓ.

- ૧ જાન્યુઆરી January
- ૨ ફેબ્રુઆરી February
- ૩ માર્ચ March
- ૪ એપ્રિલ April
- ૫ મે May
- ૬ જુન June
- ૭ જુલાઈ July.
- ૮ ઑગસ્ટ August.
- ૯ સપ્ટેમ્બર September.
- ૧૦ ઑક્ટોબર October.
- ૧૧ નવેમ્બર November.
- ૧૨ ડીસેમ્બર December.

સાત દિવસનાં નામ.

- રવિવાર Sunday (સન્ડે)
 સોમવાર Monday (મન્ડે)
 મંગળવાર Tuesday (ટ્યુઝડે)
 બુધવાર Wednesday (વેડ્ઝડે)

ગુરવાર Thursday (થર્સડે)

શુક્રવાર Friday (ફ્રાઈડે)

શાનીવાર Saturday (સેટડે)

વખત વાચક શબ્દો.

સેકન્ડ Second (સેકન્ડ)

મીનીટ Minute (મીનીટ)

કલાક Hour (આવર)

દિવસ Day (ડે)

સવાર Morning (મોર્નીંગ)

બપોર Noon (નૂન)

ત્રીજે પહોર After noon (આફ્ટરનૂન)

સાંજ Evening (ઈવનીંગ)

રાત Night (નાઈટ)

મધરાત Mid-night (મીડ નાઈટ)

પહેલો Dawn (ડૉન)

સૂર્યોદય Sunrise (સન રાઈઝ)

સૂર્યાસ્ત Sunset (સનસેટ)

અઠવાડીક A week (એવીક)

પંખવાડીક A fortnight (એ ફોર્ટ નાઈટ)

મહીનો A month (એમન્થ)

વર્ષ A year (એયર)

સદી A century (એ સેન્યુરી)

જમાનો An age (એન્ડ એજ)

દસદે A decade (એડીકેડ)

કિમતી પથ્થરોનાં નામ.

- અગીઠ A gate (એ ઝઈટ)
 અકમલ Flint (ફ્લીન્ડ)
 આરસપહાણ Marble (માર્બલ)
 પરવાળુ Coral (કોરલ)
 માણિક Ruby (રૂબી)
 મોતી Pearl (પર્લ)
 હીરો Diamond (ડાયમંડ)
 ટોપાઝ Topaz (ટોપેઝ)
 ગ્રાનાઈટ Granite (ગ્રેનાઈટ)
 હીલમ Emerald (એમે ર્લેડ)
 સ્મોલ ડાયમંડ Small diamond (સ્મોલ ડાયમંડ)

ધાતુઓનાં નામ.

- ધાતુ Metal (મેટલ)
 સોનું Gold (ગોલ્ડ)
 રૂપું Silver (સીલ્વર)
 સોનેરી Golden (ગોલ્ડન)
 રૂપેરી Silvery (સીલ્વરી)
 ક્ષાદ Tin (ટીન)
 તાંબુ Copper (કોપર)
 પીતલ Brass (બ્રાસ)
 કાંસુ Bell-metal (બેલ મેટલ)
 જસક Zink (ઝીંક)
 જર્મન સીલ્વર German silver (જર્મન સીલ્વર)
 લોહ Iron (આયર્ન)

પોલાદ Steel (સ્ટીલ)

લોહ ચુંબક Magnet (મેગ્નેટ)

પાસે Mercury (મર્ક્યુરી)

કારીગરો અને ધંધાદારીઓનાં નામ.

આચાર્ય A nurse (એનર્સ)

ઉધારણી કરનાર A bill collector (એબીલ કલેક્ટર)

કઠીઓ A brick layer (એબ્રીક લેયર)

ઘણીઓ A grain dealer (એગ્રેઇન ડીલર)

કસાઈ A butcher (એ બુચર)

ઢાપડીઓ A drapper (એ ડ્રેપર)

કુંબાર A potter (એ પોટર)

ઝંતનાર A spinner (એસ્પીનર)

ખબર આપનાર A reporter (એરીપોર્ટર)

ગોવાળ A cowherd (એક્રોહર્ડ)

ગાડડી A snake charmer (એસ્નેક ચાર્મર)

ઘોડાવાળો A groom (એગ્રુમ)

ગાંધી A druggist (એડ્રુગીસ્ટ)

ચમાર A Cobbler (એકોબ્લર)

ચિતારો A painter (એપેઇન્ટર)

ચોપડીઓ વેચનાર A book seller (એબુક સેલર)

જવેરી A Jeweller (એ જ્વેલર)

તાળાંકુંથી બનાવનાર A lock-smith (એ લોક સ્મીથ)

જાડ A mid wife (એમીડ વાઇફ)

દુધવાળો A milk-man (એ મીલ્કમેન)

આડતીઓ An agent (એન્ટ એજન્ટ)

- કડીઆરો A wood-cutter (એવુડકટર)
 કાણી A cultivator (એકલ્ટીવેટર)
 કલકારો A tinner (એટીનર)
 કાંપરો A copper smith (એ કોપર સ્મીથ)
 કારભારી A manager (એ મેનેજર)
 કાતર કાન કરનાર A sculptor (એ સ્કલ્પચર)
 ખજાનચી A Treasurer (એ ટ્રેઝરર)
 ખલાસી A sailor (એસેઇલર)
 ગવૈયો A singer (એસંગર)
 કડીઆળી A watch-maker (એવોચમેકર)
 ઘોડા ફેળવનાર A horse-breaker (એ હોર્સ બ્રેકર)
 શાંચી An oilman (એન ઓઇલ મેન)
 કાપડી બાંધનાર A book-seller (એ બુક્સેલર)
 જોશી An astrologer (એનઍસ્ટ્રોલોજીસ્ટ)
 તરજુમો કરનાર A Translator (એ ટ્રાન્સલેટર)
 દરજી A tailor (એટેઇલર)
 દલાલ A broker (એ બ્રોકર)
 દુકાનદાર A shop-keeper (એ શોપકીપર)
 દેખરેખ રાખનાર An Inspector (એન ઇન્સ્પેક્ટર)
 ધાત A wet nurse (એવેટનર્સ)
 ધોળી A washerman (એવોશરમેન)
 નગ્ગી કરનાર An engraver (એન એન્ગ્રેવર)
 નાણાવદી A banker (એ બેન્કર)
 શરાફ A Shroff (એ શ્રોફ)
 પીંજરો A carder (એકાર્ડર)
 ખાખચી A cook (એ કુક)

- માછી A fisher-man (એફીશર્મૅન)
 મહેતો A clerk (એ ક્લર્ક)
 નૃત્ય કરનારી A dancing girl (એડૅન્સીંગ ગર્લ)
 રંગારો A dyer (એ ડાયર)
 લીલાં હવાળો An auctioner (એન ઓક્શનર)
 વૈદ A doctor (એ ડૉક્ટર)
 શિક્ષક A teacher (એ ટીચર)
 સુતાર A carpenter (એ કાર્પેન્ટર)
 હાલમ A barber (એ બાર્બર)
 હેલકરી A porter (એ પોર્ટર)
 લોખણ A landress (એ લૅન્ડ્રેસ)
 નકસા કાઢનાર A draftsman (એ ડ્રાફ્ટ્સમૅન)
 પાથરી બાંધનાર A turban-maker (એ ટર્બૅન મેકર)
 ફેરીઓ A pedler (એ પેડલર)
 બરવાડ A shepherd (એ શેપર્ડ)
 માળી A gardener (એ ગાર્ડનર)
 મોચી A Shoe-maker (એ શુમેકર)
 કડીઆળી A watch man (એ વૉચમૅન)
 લશ્કરી સીપાઈ A Soldier (એ સોલ્ડર)
 હાકાર A black smith (એ બ્લૅક સ્મીથ)
 વણકર A weaver (એ વીવર)
 સિપાઈ A sepoy (એ સીપૉય)
 સોની A gold-smith (એ ગોલ્ડ સ્મીથ)
 હાકેમ A governor (એ ગવર્નર)
 આડીવાળો A coach man (એ કોચ મૅન)
 મોટર હાંકનાર A motor driver (એ મોટર ડ્રાઇવર)

- નોકર A servant (એ સર્વન્ટ)
 અમલદાર An officer (એન્ ઓફીસર)
 વૈદ A physician (એ ફીઝીશીયન)
 દવા વેચનાર A chemist (એ કેમીસ્ટ)
 ગોંધી A druggist (એડ્રુગીસ્ટ)
 પત્રનો અધિપતિ An Editor (એન્ એડીટર)
 બીબાં ગોઠવનાર A Compositor (એ કોમ્પોઝીટર)
 લાયબ્રેરીવાળો A librarian (એ લાયબ્રેરીઅન)
 છાપનાર A printer (એ પ્રીન્ટર)
 સાબણ કરનાર A lecturer (એ લેક્ચરર)
 વક્તા A Speaker (એ સ્પીકર)
 પટાવાળો A peon (એ પીયોન)
 ન્યાયાધીશ A judge (એ જાજ)
 મહેસુલ ઉઘરાવનાર A Revenue collector (એ રેવન્યુ કલેક્ટર)
 લશ્કરી ખાતાનો અમલદાર A military officer (એ મીલીટરી ઓફીસર)
 લશ્કરી Military (મીલીટરી)
 દિવાની (Civil (સીવીલ)
 ફોજદારી Criminal (ક્રીમીનલ)
 બસુસ A detective (ડીટેક્ટીવ)
 ફોજદાર A chief constable (એ ચીફ કોન્સ્ટેબલ)
 રમનાર A player (એ પ્લેયર)
 ક્રીકેટ રમનાર A cricketeer (એ ક્રીકેટીયર)
 કપ્તાન A captain (એ કૅપ્ટન)
 ખલાસી A boatman (એ બોટમેન)
 પદાવુવદી A sailor (એ સેઈલર)

- ઇન્જીન હાકનાર An Engineer (એન્જનીયર)
 વીજળીવાળો An electrician (એન ઇલેક્ટ્રીશયન)
 હવાઓ મેળવનાર A compounder (એ કમ્પાઉન્ડર)
 ચોકીદાર A watch man (એ વૉચમેન)
 દરવાન A gatekeeper (એ ગેટકીપર)
 વકીલ A lawyer (એ લૉયર)
 લવાહ An arbitrator (એન આર્બિટ્રેટર)
 સાક્ષી A witness (એ વીટનેસ)
 મુખત્યાર A Pleader (એ પ્લીડર)
 સાધુ A Saint (એ સેન્ટ)
 ધર્મગુરુ A Religious priest (એ રીલીજીયસ પ્રીસ્ટ)
 શિક્ષક A teacher (એ ટીચર)
 તત્ત્વવેત્તા A philosopher (એ ફીલોસોફર)

વિધાનાં નામ.

- વિદ્યા Science (સાયન્સ)
 રસાયણ વિદ્યા Chemistry (કેમીસ્ટ્રી)
 અર્થ વિદ્યા Political Economy (પોલીટીકલ ઇકોનોમી)
 આત્મ તત્ત્વ વિદ્યા Metaphysics (મેટાફીઝીક્સ)
 ઇતિહાસ History (હીસ્ટ્રી)
 અંકગણિત Arithmetic (એ રીથ્ મેટિક)
 ખેતીવાડી વિજ્ઞાન Agriculture (એગ્રીકલ્ચર)
 ઘર બાંધવાની વિદ્યા Architecture (આર્કીટેક્ચર)
 તર્કશાસ્ત્ર Logic (લૉજિક)

- ધનુવિદ્યા Archery (આર્ચરી)
 પદાર્થ વિજ્ઞાન Natural philosophy (નેચરલ ફીલોસોફી)
 બીજગણિત Algebra (એલ્જીબ્રા)
 ભાષાશાસ્ત્ર Philology (ફીલોલોજી)
 ભૂગોળવિદ્યા Geography (જ્યોગ્રાફી)
 ભૂમીતીવિદ્યા Geometry (જ્યોમેટ્રી)
 આકાશી વસ્તુઓની વિદ્યા Metereology (મેટીરીયોલોજી)
 ઇશ્વરવિદ્યા Theology (થીઓલોજી)
 ખગોળવિદ્યા Astronomy (એસ્ટ્રોનોમી)
 ગણિતશાસ્ત્ર Arithmetic (અરિથ્મેટિક્સ)
 જીવનચરિત્ર Biography (બાયોગ્રાફી)
 જ્યોતિષશાસ્ત્ર Astrology (એસ્ટ્રોલોજી)
 તારથી મોકલવાની વિદ્યા Telegraphy (ટેલીગ્રાફી)
 નૌકાશાસ્ત્ર Navigation (નેવીગેશન)
 બીબાંધી છાપવાની વિદ્યા Typography (ટાઇપોગ્રાફી)
 ભૂસ્તર વિદ્યા Geology (જ્યોલોજી)
 યંત્રશાસ્ત્ર Michenics (મીકેનિક્સ)
 ઢોહડુબક Magnetism (મેગ્નેટીઝમ)
 શરીર વિદ્યા Anatomy (એનેટોમી)
 હાથએવાની વિદ્યા Palmistry (પામીસ્ટ્રી)
 વનસ્પતિ શાસ્ત્ર Botany (બોટની)
 વિદ્યુતશાસ્ત્ર Electricity (ઈલેક્ટ્રીસિટી)

અંગ્રેજી નામું લખવામાં વપરાતા ૩૬ શબ્દો.

Abstract (એબ્સ્ટ્રેક્ટ) દુકામાં વિગતવાર.

Account (એકાઉન્ટ) હીસાબ.

Account-current (એકાઉન્ટ કરન્ટ) સાલુગાનુ.

Account rendered (એકાઉન્ટ રેન્ડર્ડ) હીસાબ મોકલેલો.

As per a/c rendered (એકપર એકાઉન્ટ રેન્ડર્ડ) મોકલેલ હીસાબમાં લખ્યા મુજબ.

Adjustment (એડ્જસ્ટમેન્ટ) તોડ, ફેંસલો, નિવેડો.

Arrears (એરીઅર્સ) બાકી રહેલું ફેણું.

Audit (ઑડીટ) હીસાબી તપાસણી.

Auditor (ઑડિટર) હિસાબ તપાસનાર.

Book-debts (બુકડેટ્સ) ચોપડામાં બતાવ્યા પ્રમાણેનું ફેણું.

Credit (ક્રેડીટ) સાબ, આબર, વકર, ધીરધાર, વટ, આંટ, જમાની રકમ, જમે કરવું.

Disbursements (ડિસ્બર્સમેન્ટ્સ) બરાણું.

E. V. O. E. (Errors and omissions accepted) બૂલચુક લેવીદેવી.

Entry (એન્ટ્રી) ચોપડામાં ખાતું પાડી લખવું તે.

Fictitious accounts (ફીક્ટીશયસ એકાઉન્ટ્સ) બનાવટી હીસાબો.

Folio (ફોલીઓ) પાનું.

Nominal account (નોમીનલ એકાઉન્ટ્સ) નફા ટોટાનો આંકડો -હીસાબ.

Petty cash (પેટીકેશ) નાનાં નાનાં બરાણાં આપવા એક બાન્ટ રાખી મુકેલી નાણાની નાની રકમ.

Open account (ઓપન એકાઉન્ટ) બાકી હીસાબ.

Outstanding account (આઉસ્ટેન્ડીંગ એકાઉન્ટ) બાકી રહેલો હીસાબ.

Real account (રીઅલ એકાઉન્ટ) વસ્તુઓનો હીસાબ.

Remittance (રીમીટન્સીઝ) ટપાલથી મોકલેલ કે મળેલ ચેક, નોટ અગર ગોસ્ટલ ઓર્ડર કે મનીઓર્ડર.

Returns (રીટર્નસ) હકીકત પત્ર.

Statement (સ્ટેટ મેન્ટ) લખાણપત્ર, હકીકત.

Stock (સ્ટોક) માલનો જથ્થો.

Sundries (સન્ડ્રીઝ) પરચુરણ, પરચુરણ ખાતું.

Suspense account (સસ્પેન્સ એકાઉન્ટ) ઉપર ટપકે માંડી શ-
ખેલો હીસાબ

Voucher (વાઉચર) લાભજી કંપાની ખાતરી બાબતની પહોંચી લ-
રતીયાં વગેરે.

બીલ અને ચેકના સંબંધના શબ્દો.

Blank cheque (બ્લેન્ક ચેક) લેનાર આસામીનાં નામ વગરનો
સહી કરેલો આપનારની સહી કરેલો ચેક.

Crossed cheque (ક્રોસ્ડ ચેક) વચ્ચે લીટી દોરેલો ચેક જે કાઢ
બીજા બેંકની મારફત વઢાવી શકાય.

Days of grace (ડેઝ ઓફ ગ્રેસ) બીલ પાકે ત્યાર પછીના ત્રણ
દિવસ છુટના મુકાય છે તે.

Dishonour (ડીઝોનર) સાખમાં ખામી.

Draft (ડ્રાફ્ટ) બીલ અને ચેકને લાગુ પડતો શબ્દ.

Drawer (ડ્રોઅર) બીલ અથવા ચેક લખનાર.

Drawee (ડ્રાઈ) જેના નામે બીલ કે ચેક લખ્યો હોય તે આસામી.

Endorse (એન્ડોર્સ) બીલ કે ચેકની પાછળ પોતાનું નામ કામ
ચાકસ લખવું તે.

Maker (મેકર) પ્રામીસરી નોટપર સહી કરે તે.

Maturity (મેચ્યુરીટી) જે તારીખે મુલત પાકે તે.

Negotiable (નીગોશીએબલ) જેને નાણાની થોડે ફેરવી કે બદલી
શકાય તે.

Post date (પોસ્ટ ડેટ) બીલ કે ચેકપર લખિયમાં પાકવાની
તારીખ લખવી તે.

Present (પ્રેઝન્ટ) નક્કી કરેલે વખતે બીલ કે ચેક રજુ કરી નાણાં માગવાં તે.

Sight bills (સાઇટ બીલ્સ) દેખત નાણાં ચુકાવી આપવાનું બીલ.

Take up (ટેકઅપ) મુદત પાકતા પહેલાં બીલ ચુકાવી આપવું તે.

Write back (રાઇટબેક) ખાતલ-રદ કરવું.

નાદારીને લખતા શબ્દો.

Assignment (ઍસાઇમેન્ટ) એક માલસના નામ હપતથી બીબને નામે તે બીલકત ચઢાવી હોય તેનો કાયદેસર દસ્તાવેજ.

Attachment (ઍટચમેન્ટ) લેણદારની પાસેનો જે માલ હોય તે વેચવાની મનાઇ કરનારો મનાઇ હુકમ.

Assets (ઍસેટ્સ) દેવાની પતાવણી માટે જે બીલકત લાગુ પાડી શકાય તે.

Bill of sale (બીલ ઓફ સેઇલ) જાત માલિકીની બીલકત વેચવા સંબંધી પુરાવાનું પત્રક.

Bankrupt (બંક્રુપ્ટ) નાદાર, દેવાળીઓ.

Composition (કોમ્પોઝીશન) દેવાળીઓ પોતાના લેણદારોને ઓછું નાણું ચુકવી માંડવાળ કરે તે કાર્ય.

Deficit (ડિફીસીટ) ઘટાડો.

Dividend (ડીવીડન્ડ) લેણદારને આપવાની રકમ.

Failure (ફેલ્યોર) પેદા લાંગવી તે આસામી તુટવી તે.

Instalment (ઇન્સ્ટોલમેન્ટ) હપતો.

Insolvent (ઇન્સોલ્વન્ટ) નાદાર.

Liquid assets (લીક્વીડ ઍસેટ્સ) નોટ, ચેક વગેરે અદલા અદલા કરી શકાય તેવી રકમ.

Liquidation (લીક્વીડેશન) નાદારીના પરીણામે બધી બીલકતની તપાસણી કરી લેણદારોને વહેંચણી કરવાનું કાર્ય.

ટુંકામાં લખેલા શબ્દો.

લખવા છપવાની સરળતાની ખાતર કેટલાક અગત્યના અને વારંવાર વપરાતા શબ્દો ટુંકામાં લખવાનો રિવાજ છે. કેટલાક ઉદાહરણો, કીટીઓ તેમજ મુખ્ય મુખ્ય સંસ્થાઓ, હોદ્દાઓ, ઓફીસો, મંડળીઓ અને કંપનીઓનાં નામો પણ તેજ પ્રમાણે ટુંકામાં લખવા છપવાનો રિવાજ છે. આવા ખાસ અગત્યના શબ્દો અત્રે આપવામાં આવ્યા છે જે અભ્યાસકે ખાસ લક્ષ્યમાં રાખી લખવામાં તેમજ છપવામાં તેનો છુટથી ઉપયોગ કરવો.

લખવામાં અને છપેલી બાબતોમાં સામાન્ય રીતે વપરાતા કેટલાક ટુંકા શબ્દો.

Abbreviations (એબ્રીવીએશન્સ).

- A. B.—Able sea man.
- A. B.—Bachelor of arts.
- Abp.—Archbishop.
- Ac.—Acre.
- A/c.—acct.—Account.
- Acad.—Academy.
- A. D. C.—Aide-de-camp.
- Adj.—Adjutant.
- Adm.—Admiral.
- Adv.—Advocate.
- Advt.—Advertisement.
- Aft.—Afternoon.
- A. G.—Attorney General.
- Anon.—Anonymous.

Ans.—Answer.

App—Appendix.

A. R. A.—Associate of the Royal academy.

Ass.—Assistant.

B.—Baron.

B. A.—Bachelor of Arts.

Barr.—Barrister.

Bart.—Baronet.

B. C.—Before Christ.

B. C. L.—Bachelor of Civil Law.

B. C. S.—Bengal Civil Service.

B. D.—Bachelor of Divinity.

B. Eng.—Bachelor of Engineering.

B. M.—Bachelor of Medicine.

B. M. A.—British Medical Association.

Bo. C. S.—Bombay Civil Service.

Bo. S. C. Bombay Staff Corps.

Bot.—Botany.

C. E.—Civil Engineering.

Chanc.—Chancellor.

C. H.—Christ, church.

C. I.—Imperial order of the Crown of Indian Empire

C. I. E.—Companion of the order of the Indian
Empire.

Cir.—Circus.

C. J.—Chief justice.

Cl.—Class.

Clk.—Clerk.

C. M.—Church Missionary.

C. M.—Master in Surgery.

C. M.—Certificated Master.

C. O.—Commanding Officer.

Col.—Colonel.

Coll.—College.

Com-in-chief.—Commander-in-chief.

Comm.—Commander.

Corp.—Corporal.

Cr.—Creditor.

Cr.—Crown.

C. S.—Civil Service.

C. S. I.—Companion of the order of the Star of India

C. U.—Cambridge University.

D. C. L.—Doctor of civil law.

D. D.—Doctor of Divinity.

D. D. S.—Doctor of Dental Surgery.

Dist — District.

Ditto.—The Same.

D. L.—Deputy Lieutenant.

D. P. H.—Deploma in public health.

Dr.—Doctor; Debtor.

D. Sc.—Doctor of Science.

Ed.—Editor; Edition.

Edin.—Edinburgh.

E. E.—Early English.

e. g.—for example.

E. I.—East Indian.

Eng.—England.

Eng.—Engineer.

Etc.—Etcetera and other things.

F. D.—Defender of the faith.

F. M.—Field marshal.

Fo.—Folio (one Sheet)

Fr.—French.

F. R. S.—Fellow of the Royal Society.

Ft.—feet.

G. C. I. E.—Knight Grand Cross of the Indian Empire.

G. C. R.—Great Central Railway.

G. C. S. I.—Knight Grand Cross of the Star of India.

G. C. V. O.—Knight Grand Cross of Royal Victoria
Order.

Gen.—General.

G. E. R.—Great Eastern Railway.

G. M. S. I.—Grand Master of the Star of India.

G. N. R.—Great Northern Railway.

Govt.—Government

G. P. O. General Post Office.

Gr.—Greek.

Gt. B.—Great Britain.

H. C.—House of Commons.

H. E.—His Excellency.

H. E. I. C.—Honourable East India Company.

H. H.—His Highness.

H. I. M.—His (or Her) Imperial Majesty.

H. M.—His (or Her) Majesty.

Hon.—Honorable.

H. R. H.—His Royal Highness.

i. e.—that is.

I. M. D.—Indian Medical Department.

I. M. S.—Indian Medical Service.

Ins.—Inspector.

Inst.—Instant.

Int.—Interest.

K.—King.

K. C.—King College.

K. C. I. E.—King Commander of the Indian Empire.

K. C. S. I.—Knight commander of the Star of India.

K. C. V. O.—Knight Commander of the Royal
Victorian Order.

L. A.—Legislative Assembly.

Lat.—Latin.

L. J. Lord Justice.

L. L.—Lord Lieutenant.

LL. B.—Bachelor of Laws.

LL. D.—Doctor of Laws.

LL. M.—Master of Laws.

L. R. C. P.—Licentiate of the Royal College of Physicians.

L. R. P. E.—Licentiate of the Royal College of Physicians Edinburgh.

Lt. col.—Lieutenant Colonel.

Ltd.—Limited.

Lt. Gen.—Lieutenant General.

M. A.—Master of Arts.

Maj. Gen.—Major General.

Math.—Mathematics.

M. B.—Bachelor of Medicines.

M. C. S.—Madras Civil Service.

M. D.—Doctor of Medicine.

M. E.—Mining Engineer.

Mil-Sec.—Military Secretary.

M. L. C.—Member of Legislative Council.

Mme.—Madame.

Mo.—Month.

M. P.—Member of Parliament.

M. R. C. S.—Member of the Royal College of Surgeons.

Mt.—Mountain.

N. D.—No date.

N.—Nationalist.

N. E.—North East.

N. W.—North-West.

- N. Y.—New york.
 %.—Per-cent.
 O. H. M. S.—On His Majesty's Service.
 O. M.—Order of Merit.
 O. U.—Oxford University.
 P. C.—Privy Council.
 P. M. G.—Post Master General.
 P. M. O.—Principal Medical Officer.
 Pres.—President.
 Prin.—Principal.
 Prof.—Professor.
 P. S.—Postscriptum (Postscript).
 Prox.—Proximo (Next).
 P. T. O.—Please turn over.
 P. W. D.—Public Works Department.
 Rd.—Road.
 Rect.—Rector.
 Res.—Resigned; Reserved.
 Regt.—Regiment.
 Rev.—Reverend.
 R. I. M.—Royal Indian marine.
 R. N.—Royal Navy.
 R. S. L.—Royal Society of Literature.
 Rt. Hon.—Right Honourable.
 Rt. Rev.—Right Reverend (of a Bishop).
 S. A.—South Australia.

S. C. L. Student in Civil Law.

S. E.—South East.

S. M.—Surgeon Major.

S. W.—South West.

U. K.—United Kingdom.

V. C.—Victoria Cross.

Ven.—Venerable.

Vet.—Veterinary.

Vice. Adm.—Vice Admiral.

Vict.—Victoria.

V. P.—Vice President.

Vol.—Volume.

W.—West.

W. O.—War Office.

X.—Ten.

Xmas.—Christmas.

Yds.—Yards.

Y. M. C. A.—Young Men's Christian Association

THE END.

સમાપ્ત.

રા. રા. કે. બી. નાણાવટી કૃત

ધી પોકેટ નેમ અંગ્રેજી ગુજરાતી

ડિક્ષનેરીની (નવી આવૃત્તિ.)

આ ડિક્ષનેરી હાલમાં તૈયાર થઈ છે તેમાં તમામ ઉપયોગી અંગ્રેજી શબ્દો (૨૫૦૦૦) કરતાં વધારે છે તેના ગુજરાતી ઉચ્ચાર, વ્યાકરણ અને બંધબેસતા ગુજરાતી અર્થ આપવામાં આવ્યા છે. આવી જાતની કોઈ પણ ડિક્ષનેરી અત્યાર સુધીમાં બહા પડીજ નથી. ટુંકામાં દરેક વિદ્યાર્થી, ગ્રંથસ્થ કે અંગ્રેજી જાણનારે આ ડિક્ષનેરી અવશ્ય રાખવી જોઈએ ઉંચા કાગળો સોનેરી પુસ્તક છતાં કોમત માત્ર રૂ. ૧-૮-૦ વી. પી. તથા પોસ્ટેજ સાથે રૂ. ૧-૧૧-૦.

એસ. બી. શાહની કંપની.

પાનકોર નાકા—અમદાવાદ.



ધણાજ સુધારા વધારા સાથે

ધી. પોકેટ જેમ

ગુજરાતી ઇંગ્રેજી ડિક્શનેરી.

ડિક્શનેરી એટલે કોપ-ખજનો, મંડાર, એમાં જેટલો સમાવેશ કરીએ એટલો જોછો, માટે આવા શબ્દકોષો જેટલા થાય તેટલા થોડાજ. આ નવી આવૃત્તિમાં ધણાજ સુધારો કર્યો છે. એમાં ચારસો નવા ઇડીઅમનો સમાવેશ કર્યો છે. સોનેરી નામવાળા કવચથી જંધાવી છે. છતાં જધાને લેવાને સવડ પડે તેથી તેની કીમત માત્ર રૂ. ૧-૮-૦ રાખી છે. દેશાવરવાળાને ટેપાલ ખર્ચ તથા વી. વી. ના ૦-૩-૦ આના વધારે પડશે.

એસ. બી. શાહની કંપની.

પાનકોરના નાકે—અમદાવાદ.

રા. રા. કે. બી. નાણાવટી કુત.

ધણાજ સુધારા વધારા સાથે
ધી પોટર જેમ ગુજરાતી ઈક્ષેર

ડીક્ષનેરી.

કે. બી. નાણાવટી કુત.

ડીક્ષનેરી એટલે પોટર-ખજાનો-જાંદાર એમાં જેટલો સમાવેશ કરીને
તેટલો પોટર, અને નાણાવટીમાં જેટલા થાય તેટલા પોટર આ
નાની આંખમાં થઈ સુધારા કર્યા છે અને આંખો નવા પ્રકારમાં
સમાવેશ કર્યા છે. નાણાવટી કપડાંથી બંધાયેલી છે, અને નાણાવટી
જેટલો સુધાર પડે તે તેની કીમત આંચ ૨. ૧-૮-૦ રાખી છે. કેટલા
રાખાનાં આંખો સાથે પી. પી. ૧-૧૪-૦ પડશે.

ધી રૂઢવટસ કાઢીનુર.

પોટર ઈક્ષેર ગુજરાતી ડીક્ષનેરી.

આવી ડીક્ષનેરી કરી બહાર પડી નથી તેમાં આંખો દાખલ સમજાવે
સમાવેશ કરવામાં આવ્યો છે. મધ્યમાં કિલ્લાર, અર્થ અને "અધર વટેક"
આવવામાં આવ્યા છે.

હમેશાં બાળકો જાણવામાં જે ઈક્ષેર શબ્દોની જરૂર પડે છે તેમાં
આ ડીક્ષનેરીમાં આંખોમાં આવ્યા છે. "દોલીનસ જેમ ડીક્ષનેરી" ના
જવાબ આ ડીક્ષનેરી છે, અને તેના ઉપર સોનેરી કપડાંનું સુધર પડું રાખ-
વામાં આવ્યું છે. કીમત ૦-૧૦-૦.

લખો,

એસ. બી. શાહની કંપની

૨૬૫૯, પાનકોરનાલા - અમદાવાદ.

